

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-302X

C 198

39. vuosikerta

8. heinäkuuta 1996

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Euroopan parlamentti

Istuntokausi 1996/1997

96/C 198/01

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996 pidetyn istunnon pöytäkirja

Osa I: Istunnon kulku

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
2. Puhemiehen julkilausuma	1
3. Tervetuloitotukset	1
4. Pöytäkirjan hyväksyminen	1
5. Valtakirjojen tarkastaminen	1
6. Lausuntopyyntö valikunnille	1
7. Vastaanotetut asiakirjat	2
8. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	6
9. Vetoamukset	6
10. Käsittelyjärjestys	8
11. Määräaika tarkistusten ja päätöslauselmaesitysten jättämiselle	9
12. Puheajat	9
13. Keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (ehdotetut aiheet)	9
14. T & K -toimien puiteohjelmat ***I/* (keskustelu)	9
15. Kotitalouksien sähkökäyttöisten laitteiden energiatehokkuus ***II (keskustelu)	9
16. Lyhyen matkan merikuljetukset (keskustelu)	10
17. Ilmastomuutokset (julkilausuma ja kysymykset)	10
18. Seuraavan istunnon esityslista	10

FI

Hinta: 50 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	12
2. Vastanotetut asiakirjat	12
3. Vuoden 1997 istuntokalenteri	12
4. Määrärahojen siirrot	12
5. Ajankohtaiskeskustelu (ilmoitus käsiteltäväksi annetuista päätöslauselmaesityksistä)	14
6. Päätökset pyynnöistä noudattaa kiireellistä menettelyä	16
7. ERIn vuosikertomus — Valuuttakurssivaihtelut ja sisämarkkinat — Valuuttakurssisuhteet — Laajat taloudelliset suuntaviivat (keskustelu)	16

Käytettyjen merkkien selitykset

*	Kuulemismenettely
**I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
**II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
***I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
***II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
***III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettelytapa määrätään komission ehdottaman oikeudellisen perustan mukaan)

Tietoa äänestysajoista

- Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin
- Nimenhuutoäänestyksien tulokset näkyvät liitteestä

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

ULKO	Ulko- ja turvallisuusasiain sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
MAKE	Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta
BUDJ	Budjettivaliokunta
RAHA	Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
TUTK	Tutkimuksia, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta
TALU	Taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta
OIKE	Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta
SOSI	Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta
ALUE	Aluepoliittinen valiokunta
LIIK	Liikenne- ja matkailuvaliokunta
YMPÄ	Ympäristö-, terveys-, ja kuluttajansuojavaliokunta
KULT	Kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta
KEHI	Kehitys- ja yhteistyövaliokunta
KANS	Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta
VALV	Talousarvion valvontavaliokunta
INST	Institutionaalisten asioiden valiokunta
KALA	Kalatalousvaliokunta
TYÖJ	Työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta
NAIS	Naisten oikeuksien valiokunta
VETO	Vetoisuusvaliokunta

Puolueryhmistä käytetyt lyhenteet

PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
PPE	Euroopan kansanpuolueen ryhmä
UPE	Unionin Euroopan puolesta -ryhmä
ELDR	Euroopan demokraattisten ja uudistusmielisten liberaalien puolueryhmä
GUE / NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfедераatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
V	Euroopan parlamentin vihreä ryhmä
ARE	Euroopan radikaalisallianssin ryhmä
EDN	Kansakuntien Eurooppa-ryhmä
NI	Sitoutumattomat

ÄÄNESTYKSET

8. Tekstiilien nimitykset ***II (työjärjestyksen 66 artiklan 7 kohta) (äänestys)	17
9. Kahden tekstiilikuitulajin sekoitteet ***II (työjärjestyksen 66 artiklan 7 kohta) (äänestys) ..	17
10. Polkumyynti * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	17
11. Haihtuvat orgaaniset yhdisteet (VOC) * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	17
12. Meriliikenteen kabotaasi * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	18
13. Kotitalouksien sähkötöiden laitteiden energiatehokkuus ***II (äänestys)	18
14. T & K -toimien puiteohjelmat ***I/* (äänestys)	18
15. Lyhyen matkan merikuljetukset (äänestys)	19
16. ERIn vuosikertomus — Valuuttakurssivaihtelut ja sisämarkkinat — Valuuttakurssisuhteet (äänestys)	19

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

17. Ajankohtaiskeskustelu (luettelo aiheista)	20
18. Kalastus Etelämantereella ja Itämerellä — kalatalousalan kriisi (keskustelu)	21
19. Asianajajan ammatin harjoittaminen ***I (keskustelu)	21
20. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)	21
21. Asianajajan ammatin harjoittaminen ***I (jatkoa keskustelulle)	22
22. Satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut ***I (keskustelu)	23
23. Kaksi- tai kolmipyöräiset moottoriajoneuvot ***II (keskustelu)	23
24. Ansaraudat ja turkikset **I (keskustelu)	23
25. Naudanliha-alan yhteinen markkinajärjestely * (keskustelu)	23
26. Seuraavan istunnon esityslista	23

Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Tekstiilien nimitykset ***II (työjärjestyksen 66 artiklan 7 kohta) Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tekstiilien nimityksistä (C4-0286/96 — 94/0005(COD))	25
2. Kahden tekstiilikuitulajin sekoitteet ***II (työjärjestyksen 66 artiklan 7 kohta) Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kahden tekstiilikuitulajin sekoitteisiin sovellettavista tietyistä kvantitatiivisista analyysimenetelmistä (C4-0287/96 — 94/0008(COD))	25
3. Polkumyynti * (työjärjestyksen 99 artikla) Ehdotus neuvoston asetukseksi polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun asetuksen (EY) N:o 384/96 muuttamisesta (KOM(96)0145 — C4-0309/96 — 96/0103(ACC))	25
4. Haihtuvat orgaaniset yhdisteet (VOC) * (työjärjestyksen 99 artikla) Ehdotus ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen II (tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta (haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöt) (SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS))	25
5. Meriliikenteen kabotaasi * (työjärjestyksen 99 artikla) Ehdotus ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne — meriliikenne) muuttamisesta (SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS))	25
6. Kotitalouksien sähkötöiden laitteiden energiatehokkuus ***II A4-0194/96 Päätös neuvoston yhteisestä kannasta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kotitalouksien sähkötöiden jääkaappien, pakastimien ja näiden yhdistelmien energiatehokkuusvaatimuksista (C4-0203/96 -94/0272(COD))	26

(jatkuu kääntöpuolella)

7.	T & K -toimien puiteohjelmat ***I/*	
	A4-0183/96	
I.	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön neljännessä puiteohjelmasta tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimien osalta (1994 – 1998) tehdyn päätöksen 1110/94/EY, sellaisena kuin sitä on mukautettu päätöksellä.../96/EY, mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))	27
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	40
II.	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan atomienergiayhteisöä koskevasta yhteisön tutkimus- ja koulutustoiminnan puiteohjelmasta (1994 – 1998) tehdyn päätöksen 94/268/Euratom, sellaisena kuin sitä on mukautettu päätöksellä 96/.../Euratom, mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))	43
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	40
8.	Lyhyen matkan merikuljetukset	
	A4-0167/96	
	Päätöslauselma komission tiedonannosta lyhyen matkan merikuljetusten kehittämisestä Euroopassa - tulevaisuudennäkymät ja haasteet (KOM(95)0317 – C4-0297/95)	44
9.	ERIn vuosikertomus – Valuuttakurssivaihtelut ja sisämarkkinat – Valuuttakurssisuhteet	
a)	A4-0180/96	
	Päätöslauselma Euroopan rahapoliittisen instituutin (ERI) vuosikertomuksesta 1995	47
b)	A4-0181/96	
	Päätöslauselma komission tiedonannosta valuuttakurssivaihtelujen vaikutuksesta sisämarkkinoihin (KOM(95)0503 – C4-0011/96)	49
c)	A4-0186/96	
	Päätöslauselma komission väliaikaisesta kertomuksesta Eurooppa-neuvostolle talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen osallistuvien ja muiden jäsenvaltioiden valuuttakurssisuhteista (CSE(95)2108 – C4-0308/96)	52

96/C 198/03

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1.	Pöytäkirjan hyväksyminen	64
2.	Vastaaotetut asiakirjat	64
3.	Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)	64
4.	Eurooppa-neuvoston kokous Firenzessä (julkilausumat) – HVK (keskustelu)	65
ÄÄNESTYKSET		
5.	Viininviljelyaloista luopumista koskeva palkkio * (äänestys)	66
6.	Tuki humala-alan tuottajille * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	66
7.	Eurooppa-neuvoston kokous Firenzessä – HVK (äänestys)	66
8.	Kaksi- ja kolmipyräiset moottoriajoneuvot ***II (äänestys)	67
9.	Asianajajan ammatin harjoittaminen ***I (äänestys)	68
10.	Satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut ***I (äänestys)	68
11.	Ansaraudat ja turkikset **I (äänestys)	69
12.	Tervetuloitovotukset	69
13.	Kalastus Etelämantereella ja Itämerellä * (äänestys)	69
14.	Naudanliha-alan yhteinen markkinajärjestely * (äänestys)	70
15.	Talouspolitiikan laajat suuntaviivat (äänestys)	70

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
16. Entisen Jugoslavian jälleerakentaminen (keskustelu)	71
17. Avun antaminen Uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (keskustelu)	72
18. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)	72
19. Pohjoismainen passiunioni, ETA ja Schengenin sopimus — Visbyn huippukokous (keskustelu)	73
20. Tuki Välimeren alueen kolmansille maille ja alueille «MEDA» * (keskustelu)	74
21. Räjähdytilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suoje- lu turvallisuus **I (keskustelu)	74
22. Työntekijöiden suojeleminen syöpäsairauden vaaraa aiheuttavilta tekijöiltä **I (keskustelu)	74
23. Seuraavan istunnon esityslista	74
 <i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Viininviljelyaloista luopumista koskeva palkkio *	
Ehdotus neuvoston asetukseksi lopullista viininviljelyaloista luopumista koskevan palkkion myöntämisestä viinivuosisiksi 1988/89 — 1995/96 annetun asetuksen (ETY) N:o 1442/88 muuttamisesta (KOM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS))	75
Lainsäädäntöpäätöslauselma	75
2. Tuki humala-alan tuottajille * (työjärjestyksen 99 artikla)	
Ehdotus neuvoston asetukseksi tuen määrän vahvistamisesta humala-alan tuottajille satovu- odeksi 1995 (KOM(96)0226 — C4-0332/96 — 96/0141(CNS))	76
3. Eurooppa-neuvoston kokous Firenzessä ja HVK	
a) B4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755 ja 0760/96	
Päätöslauselma Firenzen Eurooppa-neuvostosta	76
b) B4-0833/96	
Päätöslauselma Firenzen Eurooppa-neuvostosta ja hallitusten välisestä konferenssista . .	78
4. Kaksi- ja kolmipyöräiset moottoriajoneuvot ***II	
A4-0199/96	
Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tietyistä osista ja ominaisuuksista (C4-0149/96 — 00/0470(COD))	79
5. Asianajajan ammatin harjoittaminen ***I	
A4-0146/96	
Ehdotus parlamentin ja neuvoston direktiiviksi asianajajan ammatin pysyvän harjoittamisen helpottamisesta muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa ammatillinen pätevyys on hankittu (KOM(94)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD))	85
Lainsäädäntöpäätöslauselma	92
6. Satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut ***I	
A4-0179/96	
Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi toiminnasta unionin tasolla satelliitti- välitteisten henkilöviestintäpalvelujen alalla Euroopan unionissa (KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD))	93
Lainsäädäntöpäätöslauselma	100
7. Ansarautat ja turkikset **I	
A4-0151/96	
Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) ansarautojen käytön yhteisössä sekä yhteisöön tapahtuvan, turkisten ja sellaisten maiden alkuperää olevien tietyistä villieläimistä valmistettujen tuotteiden tuonnin kieltämisestä, joissa käytetään pyynnissä ansarautoja tai kansainvälisten, kivutonta ansastusta koskevien standardien vastaisia menetelmiä, annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3254/91 muuttamisesta (KOM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN))	101
Lainsäädäntöpäätöslauselma	109



8.	Kalastus Etelämantereella ja Itämerellä *	
a)	A4-0172/96	
	Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä (KOM(96)0117 – C4-0299/96 – 95/0252(CNS))	110
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	111
b)	A4-0169/96	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta kuudennen kerran (KOM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS))	112
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	112
9.	Naudanliha-alan yhteinen markkinajärjestely *	
	A4-0203/96	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi vuonna 1996 suoritettavista lisämaksuista naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 b artiklan 6 kohdassa ja 4 d artiklan 7 kohdassa tarkoitettujen palkkioiden osalta sekä kyseisen asetuksen 4 i artiklan 4 kohdan muuttamisesta (KOM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS))	112
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	115
10.	Talouspolitiikan laajat suuntaviivat	
	B4-0731, 0747, 0750 ja 0757/96	
	Päätöslauselma talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista	115

96/C 198/04

Torstaina 20. kesäkuuta 1996 pidetyn istunnon kulku*Osa I: Istunnon kulku*

1.	Pöytäkirjan hyväksyminen	156
2.	Ilmoitus neuvoston yhteisistä kannoista	156
3.	Heinäkuun 3. päivä pidettävän istunnon esityslista	157
4.	Vuoden 1997 istuntokalenteri (tarkistusten jättämisen määräaika)	157
5.	Talousarviota koskeva aikataulu (yleinen talousarvioesitys vuodelle 1997)	157
6.	Lausuntopyynnöt valiokunnille	157
7.	Euroopan oikeusasiamiehen toimintakertomus (esittely)	157
8.	Euroopan oikeusasiamiehen toimintakertomus (keskustelu)	157
9.	Radioaktiivisten aineiden laiton kauppa (keskustelu)	157

ÄÄNESTYKSET

10.	Pohjoismainen passiunioni, ETA ja Schengenin sopimus – Visbyn huippukokous (äänestys)	158
11.	Kalatalousalan kriisi (äänestys)	159
12.	Räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojeleminen ja turvallisuus **I (äänestys)	160
13.	Työntekijöiden suojeleminen syöpäsairauden vaaraa aiheuttavilta tekijöiltä **I (äänestys)	160
14.	Tuki Välimeren alueen kolmansille maille ja alueille «MEDA» * (äänestys)	160
15.	Entisen Jugoslavian jälleenrakentaminen (äänestys)	161
16.	Avun antaminen Uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (äänestys)	162

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT**AJANKOHTAISKESKUSTELU**

17.	Vaalien järjestäminen Albaniassa (keskustelu)	162
18.	Bosnian vaalit (keskustelu)	162

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
19. Ihmisoikeudet (keskustelu)	163
20. Kiinan ydinkokeet (keskustelu)	163
21. Burundi (keskustelu)	163
22. Vaalien järjestäminen Albaniassa (äänestys)	163
23. Bosnian vaalit (äänestys)	164
24. Ihmisoikeudet (äänestys)	164
25. Kiinan ydinkokeet (äänestys)	165
26. Burundi (äänestys)	166
AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI	
ÄÄNESTYS	
27. Euroopan oikeusasiamiehen toimintakertomus (äänestys)	166
ÄÄNESTYS PÄÄTTYI	
28. Rahanpesu (keskustelu)	166
29. Kielellinen monimuotoisuus tietoyhteiskunnassa * (keskustelu)	166
30. Talousarviota koskeva aikataulu (KTLTA nro 1 vuodelle 1996)	167
31. Seuraavan istunnon esityslista	167
 <i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Pohjoismainen passiunioni, ETA ja Schengenin sopimus – Visbyn huippukokous	
a) B4-0728, 0754 ja 0761/96	
Päätöslauselma henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta pohjoismaisen passiliiton alueella, Euroopan talousalueella ja Schengenin maissa	168
b) B4-0730, 0749, 0758 ja 0767/96	
Päätöslauselma Visbyssä pidetyn Itämeren konferenssin tuloksista	170
2. Kalatalousalan kriisi	
a) A4-0189/96	
Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön kalatalousalan kriisistä (KOM(94)0335 - C4-0086/94)	171
b) A4-0133/96	
Päätöslauselma kalastusalaan liittyvistä ongelmista Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) alueella	175
3. Räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojeleminen ja turvallisuus **I	
A4-0158/96	
Ehdotus neuvoston direktiiviksi vähimmäisvaatimuksista räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojeleminen ja turvallisuuden parantamiseksi (KOM(95)0310 – C4-0508/95 – 95/0235(SYN))	177
Lainsäädäntöpäätöslauselma	181
4. Työntekijöiden suojeleminen syöpäsairauden vaaraa aiheuttavilta tekijöiltä **I	
A4-0103/96	
Ehdotus neuvoston direktiiviksi työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumiseen työssä liittyviltä vaaroilta annetun direktiivin 90/394/ETY muuttamisesta ensimmäistä kertaa (KOM(95)0425 – C4-0433/95 – 95/0229(SYN))	182
Lainsäädäntöpäätöslauselma	185
5. Tuki Välimeren alueen kolmansille maille ja alueille (MEDA) *	
A4-0198/96	
Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) rahoituksellisista ja teknisistä toimenpiteistä (MEDA) taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakenneuudistuksen tukemiseksi Euro-Välimeri-yhteistyökumppanuuden puitteissa (7326/96 – C4-0253/96 – 95/0127(CNS))	186
Lainsäädäntöpäätöslauselma	187

6.	Entisen Jugoslavian jälleenrakentaminen	
a)	A4-0174/96	
	Päätöslauselma komission tiedonannosta, joka koskee humanitaarista apua entisessä Jugoslaviassa: näkymät ja suuntaviivat (KOM(95)0564 – C4-0535/95)	188
b)	A4-0184/96	
	Päätöslauselma entisen Jugoslavian jälleenrakentamista koskevasta komission tiedonannosta (SEK(95)1597 – C4-0595/95)	191
c)	A4-0204/96	
	Päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan unionin osallistumisesta entisen Jugoslavian jälleenrakentamiseen (KOM(95)0581 – C4-0608/95)	195
d)	A4-0178/96	
	Päätöslauselma komission tiedonannosta jälleenrakennuksesta entisessä Jugoslaviassa: Euroopan unionin avustusta koskeva hallinto ja kansainvälisen avun yhteensovittaminen (KOM(95)0582 – C4-0519/95)	199
7.	Avun antaminen Uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle	
	A4-0202/96	
	Päätöslauselma Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman yhteisen julkilausuman mukaisesta sovittelumenettelystä, joka koskee luonnosta neuvoston asetukseksi (EURATOM, EY) hyväksymiseksi avun antamisesta Uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouksien uudistamiseksi ja tervehdyttämiseksi (KOM(95)0012 – C4-0242/95 – 4546/96 – C4-0090/96 – KOM(96)0213 – 95/0056(CNS))	202
8.	Vaalien järjestäminen Albaniassa	
	B4-0735, 0791 ja 0813/96	
	Päätöslauselma Albanian vaaleista	203
9.	Bosnian vaalit	
	B4-0734/96	
	Päätöslauselma Bosnia-Hertsegovinan vaaleista	204
10.	Ihmisoikeudet	
a)	B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 ja 0831	
	Päätöslauselma Itä-Timorin tilanteesta ja ihmisoikeuksien loukkauksista Indonesiassa ..	205
b)	B4-0737, 0787, 0799, 0815 ja 0827/96	
	Päätöslauselma Kudiratu Abiolan murhasta Nigeriassa	206
c)	B4-0740, 0801, 0822 ja 0832/96	
	Päätöslauselma National League for Democracy -liiton kieltämisestä Burmassa	207
d)	B4-0769, 0797, 0820 ja 0828/96	
	Päätöslauselma ihmisoikeuksista ja Turkin tilanteesta	208
e)	B4-0762, 0795 ja 0811/96	
	Päätöslauselma Carmelo Sorian väitettyjen kidnappaajien armahduksesta	209
f)	B4-0780/96	
	Päätöslauselma Raghbir Singh Johalin vangitsemisesta	210
g)	B4-0829/96	
	Päätöslauselma Valkovenäjän viranomaisten kiellosta viettää Tshernobylin onnettomuuden kymmenettä vuosipäivää ja estää se, että itsenäiset kansalaisjärjestöt antavat lapsiuhreille lääketieteellistä avustusta	212
h)	B4-0772, 0778, 0792 ja 0816/96	
	Päätöslauselma Wei Jingshengin vakavasta tilanteesta ja ihmisoikeuksien loukkauksista Kiinassa	212

11. Kiinan ydinkokeet B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 ja 0830/96 Päätöslauselma Kiinan ydinkokeista	213
12. Burundi B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 ja 0824/96 Päätöslauselma Burundista	214
13. Euroopan oikeusasiamiehen vuosikertomus A4-0176/96 Päätöslauselma Euroopan oikeusasiamiehen vuosittaisesta toimintakertomuksesta (1995)	215

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996 pidetyn istunnon kulku*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	238
2. Vastaanotetut asiakirjat	238
3. Kreikasta peräisin olevien hedelmien ja vihannesten kuljetus * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	239
4. Rahanpesu (äänestys)	239
5. Kielellinen monimuotoisuus tietoyhteiskunnassa * (äänestys)	239
6. Banaanien AKT-toimittajavaltioille annettava tuki ** (keskustelu ja äänestys)	240
7. Viinit * (keskustelu ja äänestys)	240
8. Koristekasvit (keskustelu ja äänestys)	241
9. Tuki Slovakian tasavallalle * (keskustelu ja äänestys)	242
10. Ceutasta peräisin olevat kalastustuotteet * (keskustelu ja äänestys)	242
11. Lainsäädäntöohjelma vuonna 1996	242
12. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano	242
13. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)	242
14. Istuntojakson aikana hyväksytyjen päätöslauselmien edelleen välittäminen	243
15. Seuraavan istuntojakson aikataulu	243
16. Istuntokauden keskeyttäminen	243

Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Kreikasta peräisin olevien hedelmien ja vihannesten kuljetus * (työjärjestyksen 99 artikla) A4-0193/96 Ehdotus neuvoston asetukseksi Kreikasta peräisin olevien tiettyjen tuoreiden hedelmien ja vihannesten kuljetusta koskevista erityistoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3438/92 muuttamisesta soveltamisajan osalta (KOM(96)0142 – C4-0267/96 – 96/0100(CNS)) Lainsäädäntöpäätöslauselma	244
2. Rahanpesu A4-0187/96 Päätöslauselma ensimmäisestä komission kertomuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle rahanpesusta annetun direktiivin (91/308/ETY) täytäntöönpanosta	245
3. Kielellinen monimuotoisuus tietoyhteiskunnassa * A4-0148/96 Ehdotus neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta Euroopan yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistämiseksi tietoyhteiskunnassa (KOM(95)0486 – C4-0152/96 – 95/0263(CNS))	248
Lainsäädäntöpäätöslauselma	259



4.	Banaanien AKT-toimittajavaltioille annettava tuki **I	
	A4-0182/96	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi erityisestä tukijärjestelmästä perinteisille banaanien AKT-toimittajavaltioille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2686/94 muuttamisesta (KOM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN))	260
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	260
5.	Viinit *	
	A4-0196/96	
	I. Ehdotus neuvoston asetukseksi määritetyillä alueilla tuotettuja laatuviinejä koskevista erityissäännöksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 823/87 muuttamisesta (KOM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS))	261
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	262
	II. Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisössä tuotetuista kuohuviineistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2332/92 muuttamisesta (KOM(95)0744 – C4-0112/96 -96/0008(CNS))	262
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	266
6.	Koristekasvit	
	B4-0732/96	
	Päätöslauselma yhteisön aloitteesta koristekasvien viljelyn tukemiseksi	266
7.	Tuki Slovakian tasavallalle *	
	A4-0157/96	
	Ehdotus neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen täydentävän rahoitustuen myöntämisestä Slovakian tasavallalle tehdyn päätöksen 94/939/EY kumoamisesta (KOM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS))	267
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	267
8.	Ceutasta peräisin olevat kalastustuotteet *	
	A4-0154/96	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyjä Ceutasta peräisin olevia kalastustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista (KOM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351(CNS))	268
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	269
	LIITE: Yhteinen julistus lainsäädäntöohjelmasta ja muusta toiminnasta vuonna 1996	271

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1996 – 1997

Istunnot 17. – 21. kesäkuuta 1996
EUROOPPA-PALATSI – STRASBOURG

MAANANTAINA 17. KESÄKUUTA 1996 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(96/C 198/01)

Istunnon kulku

Puhetta johti puhemies

HÄNSCH

*(Istunto avattiin klo 17.00.)***1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Puhemies julisti Euroopan parlamentin 6. kesäkuuta 1996 keskeytetyn istuntokauden uudelleen avatuksi.

2. Puhemiehen julkilausuma

Puhemies antoi julkilausuman, jossa hän tuomitsi IRA:n lauantaina Manchesterissa tekemän terroristi-iskun, jossa yli 200 ihmistä loukkaantui. Hän ilmoitti lähettäneensä Manchesterin ylipormestarille kirjeen, jossa hän ilmaisi parlamentin puolesta myötätunnon osoituksen loukkaantuneille ja heidän perheilleen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: kyseisen vaalipiirin edustaja Newman sekä Andrews, joka kiitti UPE-ryhmän irlantilaisien jäsenten puolesta puhemiestä tämän sanoista ja ilmoitti heidän yhtyvän niihin.

3. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille Euroopan konsuliliiton 40 kunniakonsulijäsentä.

4. Pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

5. Valtakirjojen tarkastaminen

Työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevän valiokunnan ehdotuksesta parlamentti päätti ratifioida Fourçansin, Dupuisin, Linserin ja Mohamed Alin nimitykset.

6. Lausuntopyynnöt valiokunnille

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta on nyt toimivaltainen valiokunta – aiemmin siltä oli pyydetty lausunto – liikenne- ja matkailuvaliokunnan sijasta, jolta on nyt pyydetty lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi yhteisön politiikan määrittelemisestä ja täytäntöönpanosta televiestinnän ja postipalvelujen alalla (KOM(96)0045 – C4-0284/96 – 96/0042(CNS)) (lausunto on jo pyydetty ENER- ja BUDG-valiokunnilta).

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

Seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto:

— oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevältä valiokunnalta, sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnalta ja kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevältä valiokunnalta vetoomuksista 640/90, 124/93, 229, 322, 500, 651, 732, 750, 819, 858, 940, 1141, 1187/94, 1, 425, 1161/95, 21, 22, 29 ja 75/96: vieraiden kielten opettajien tilanne Italian yliopistoissa (toimivaltainen valiokunta: PETI-valiokunta);

— oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevältä valiokunnalta vetoomuksesta 133/90: Kreikan lainsäädännössä ilmenevä syrjintä sellaisen lisenssin saamisen osalta, joka mahdollistaa ulkomaalaisten opetustoiminnan (toimivaltainen valiokunta: PETI-valiokunta);

— tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevältä valiokunnalta komission tiedonannosta neuvostolle: «Eurooppa ja Japani: seuraavat siirrot» (KOM(95/0073 — C4-0147/95) (toimivaltainen valiokunta: RELA-valiokunta; lausunto on jo pyydetty: AFET- ja ECON-valiokunnilta).

7. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat asiakirjat:

a) neuvostolta:

aa) lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:

— Ehdotus neuvoston asetukseksi vuonna 1996 suoritettavista lisämaksuista naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 b artiklan 6 kohdassa ja 4 d artiklan 7 kohdassa tarkoitettujen palkkioiden osalta sekä kyseisen asetuksen 4 i artiklan 4 kohdan muuttamisesta (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Neuvoston ja komission päätös Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Azerbaidžanin tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tekemisestä (5870/96 — C4-0318/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: BUDG, RECH, RELA

oikeudellinen perusta: EY 54 art. 2 kohta, EY 57 art. 2 kohta, EY 73 c art. 2 kohta, EY 75 art., EY 84 art. 2 kohta, EY 99 art., EY 100 art., EY 113 art., EY 235 art. ja EY 228 art. 2 kohta ja 3 kohdan toinen alakohta, EHTY 95 art., Euratom 101 art.

— Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Armenian tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tekemisestä (5871/96 — C4-0319/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: BUDG, RECH, RELA

oikeudellinen perusta: EY 54 art. 2 kohta, EY 57 art. 2 kohta, EY 73 c art. 2 kohta, EY 75 art., EY 84 art. 2 kohta, EY 99, EY 100, EY 113, EY 235 ja EY 228 art. 2 kohta ja 3 kohdan toinen alakohta, EHTY 95 art., Euratom 101 art.

— Neuvoston ja komission päätös Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Georgian kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tekemisestä (5872/96 — C4-0320/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: BUDG, RECH, RELA

oikeudellinen perusta: EY 54 art. 2 kohta, EY 57 art. 2 kohta, EY 73 c art. 2 kohta, EY 75 art., EY 84 art. 2 kohta, EY 99, EY 100, EY 113, EY 235 ja 228 art. 2 kohta ja 3 kohdan toinen alakohta, EHTY 95 art., Euratom 101 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjen sitruhedelmien tuottajien tukijärjestelmästä (KOM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Israelin valtion julkisia hankintoja ja teletoiminnan harjoittajien hankintoja koskevan kahden sopimuksen tekemisestä (KOM(96)0148 — C4-0323/96 — 96/0104(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RELA
lausuntoa varten: ECON, RECH, TRAN

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta, EY 66 art., EY 228 art. 3 ja 4 kohta

— Ehdotus neuvoston asetukseksi tuen määrän vahvistamisesta humala-alan tuottajille satovuodeksi 1995 (KOM(96)0226 — C4-0332/96 — 96/0141(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG

— Ehdotus neuvoston asetukseksi Bosnia-Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta kunnostus- ja jälleenrakennusavusta (KOM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: BUDG, RELA, CONT

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkärintarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista (KOM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI, BUDG

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

– Ehdotus neuvoston direktiiviksi kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkärintarkastusten järjestämistä koskevien direktiivien 71/118/ETY, 72/462/ETY, 85/73/ETY, 91/67/ETY, 91/492/ETY, 91/493/ETY, 92/45/ETY ja 92/118/ETY muuttamisesta (KOM(96)0170 – C4-0335/96 – 96/0110(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI, BUDG

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

– Ehdotus neuvoston asetukseksi teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 muuttamisesta (KOM(96)0186 – C4-0336/96 – 96/0119(SYN))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: TRAN
lausuntoa varten: ECON

oikeudellinen perusta: EY 84 art. 2 kohta

– Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta (KOM(96)0232 – C4-0337/96 – 96/0140(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: PECH

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

– Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisistä säännöistä harjoitettaessa kansainvälistä henkilöliikennettä linja-autoilla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 684/92 muuttamisesta (KOM(96)0190 – C4-0338/96 – 96/0125(SYN))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: TRAN
lausuntoa varten: JURI

oikeudellinen perusta: EY 75 art. 1 kohta

ab) lausunnot määrärahojen siirtoa koskevista ehdotuksista:

– Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 09/96 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C4-0322/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDG

b) komissiolta:

ba) ehdotukset/suositukselausunnot:

– Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden suurimmasta rakenteellisesta nopeudesta annettujen neuvoston direktiivien 74/150/ETY, 74/151/ETY, 74/152/ETY, 74/346/ETY, 74/347/ETY, 75/321/ETY, 75/322/ETY, 76/432/ETY, 76/763/ETY, 77/311/ETY, 77/537/ETY, 78/764/ETY, 78/933/ETY,

79/532/ETY, 79/533/ETY, 80/720/ETY, 86/297/ETY, 86/415/ETY ja 89/173/ETY muuttamisesta (KOM(96)0196 – C4-0301/96 – 96/0129(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: AGRI, ENVI, TRAN

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

– Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi selvityksen lopullisuudesta ja vakuuksista (KOM(96)0193 – C4-0306/96 – 96/0126(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: JURI

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

– Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu suositus jäsenvaltioiden ja yhteisön laajoista talouspoliittisista suuntaviivoista (KOM(96)0211 – C4-0310/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: ASOC

oikeudellinen perusta: EY 103 art. 2 kohta

saatavana ranskan kielellä

– Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi elintarvikkeissa käytettyjä tai käytettäväksi tarkoitettuja aromiaineita koskevan yhteisön menettelyn säätämisestä (KOM(96)0270 – C4-0324/96 – 00/0478(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ECON

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

bb) ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:

– Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 14/96 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion – talous- ja sosiaalikomitea/alueiden komitea – VI pääluokan sisällä luvusta toiseen (SEK(96)0986 – C4-0305/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: CONT

– Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 13/96 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEK(96)1018 – C4-0307/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDG, CONT

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996*c) parlamentin valiokunnilta:**ca) mietinnöt:*

— Mietintö: Komission tiedonanto humanitaarisesta avusta entisessä Jugoslaviassa: näkymät ja suuntaviivat (KOM(95)0564 — C4-0535/95) — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Alavanos
(A4-0174/96)

— Mietintö: Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttamisessa tapahtunut edistyminen (tammikuu — joulukuu 1995) — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Fernández-Albor
(A4-0175/96)

— Mietintö: Euroopan unionin oikeusasiamiehen (Euroopan oikeusasiamiehen) vuosittainen toimintakertomus (1995) (C4-0257/96) — vetoisuusvaliokunta

Esittelijä: Ahern
(A4-0176/96)

— Toinen mietintö: Avoimuutta ja jäsenten taloudellisia etuja koskevan työjärjestyksen liitteen I muuttaminen — työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Nordmann
(A4-0177/96)

— Mietintö: Komission tiedonanto jälleerakennuksesta entisessä Jugoslaviassa: Euroopan unionin avustusta koskeva hallinto ja kansainvälisen avun yhteensovittaminen (KOM(95)0582 — C4-0519/95) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Tittley
(A4-0178/96)

— **I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi toiminnasta unionin tasolla satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen alalla Euroopan unionissa (KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Hoppenstedt
(A4-0179/96)

— Mietintö: Euroopan rahapoliittisen instituutin vuosikertomus 1995 (C4-0228/96) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Gasòliba i Böhm
(A4-0180/96)

— Mietintö: Komission tiedonanto valuuttakurssivaihtelujen vaikutuksesta sisämarkkinoihin (KOM(95)0503 — C4-0011/96) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Pérez Royo
(A4-0181/96)

— **I Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi erityisestä tukijärjestelmästä perinteisille banaanien AKT-toimittajavaltioille annetun neuvoston asetuksen N:o 2686/94 muuttamisesta (KOM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN)) — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: Castagnède
(A4-0182/96)

— ***I/* Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön neljännessä puiteohjelmasta tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimien osalta (1994 — 1998) tehdyn päätöksen 1110/94/EY mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD)); ja ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan atomienergiayhteisöä koskevasta yhteisön tutkimus- ja koulutustoiminnan puiteohjelmasta (1994 — 1998) tehdyn päätöksen 94/268/Euratom mukauttamisesta toisen kerran sellaisena kuin se on mukautettuna päätöksellä 95/xxx/Euratom mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035 (CNS)) — tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Linkohr
(A4-0183/96)

— Mietintö: Komission tiedonanto entisen Jugoslavian jälleerakennuksesta (SEK(95)1597 — C4-0595/95) — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Mendiluce Pereira
(A4-0184/96)

— Mietintö: Komission kertomus tieto- ja yhteistyöverkkojen tulevasta toiminnasta osana yrityspolitiikkaa (KOM(95)0435 — C4-0012/96) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Hendrick
(A4-0185/96)

— Mietintö: Komission väliselonteko Eurooppa-neuvostolle valuuttakurssisuhteista EMU:n kolmanteen vaiheeseen osallistuvien ja sen ulkopuolelle jäävien maiden välillä (CSE(95)2108 — C4-0308/96) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: von Wogau
(A4-0186/96)

— Mietintö: Ensimmäinen komission kertomus Euroopan parlamentille ja neuvostolle rahanpesusta annetun direktiivin (91/308/ETY) täytäntöönpanosta (KOM(95)0054 — C4-0137/95) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Lehne
(A4-0187/96)

— Mietintö: Uusiutuvia energialähteitä koskeva yhteisön toimintaohjelma — tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Mombaur
(A4-0188/96)

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

– Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön kalatalousalan kriisistä (KOM(94)0335 – C4-0086/94) – kalatalousvaliokunta

Esittelijä: Pery
(A4-0189/96)

– Mietintö: Vetoamusvaliokunnan työskentely parlamentin toimikauden 1995 – 1996 aikana – vetoamusvaliokunta

Esittelijä: Gutiérrez Díaz
(A4-0191/96)

– * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista annetun asetuksen (ETY) N:o 3813/92 muuttamisesta (KOM(96)0040 – C4-0155/96 – 96/0037(CNS)) – maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Jacob
(A4-0192/96)

– * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Kreikasta peräisin olevien tiettyjen tuoreiden hedelmien ja vihannesten kuljetusta koskevista erityistoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3438/92 muuttamisesta soveltamisajan osalta (KOM(96)0142 – C4-0267/96 – 96/0100(CNS)) – maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Lambraki
(A4-0193/96)

– Mietintö: Komission kertomus Euroopan unionin toiminnasta tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla – Vuosikertomus 1995 (KOM(95)0443 – C4-0437/95) – tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Lange
(A4-0195/96)

– * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi määritetyillä alueilla tuotettuja laatuviinejä koskevista erityissäännöksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 823/87 muuttamisesta (KOM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS)) ja ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisössä tuotetuista kuohuviineistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2332/92 muuttamisesta (KOM(95)0744 – C4-0112/96 -96/0008(CNS)) – maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Klafß
(A4-0196/96)

– * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi tulliliiton viimeistä vaihetta koskevan yhteisön kannan vahvistamismenettelyn käyttöön ottamisesta EY-Turkki -assosointineuvoston päätöksellä 1/95 perustetussa tulliliiton sekakomiteassa (KOM(96)0018 – C4-0126/96 – 96/0020(CNS)) – ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Kittelmann
(A4-0197/96)

– * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi rahoitustoimenpiteistä ja teknisistä toimenpiteistä yhteisöön kuulumattomien Välimeren maiden ja alueiden taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakenneuudistuksen tukemiseksi (7326/96 – C4-0253/96 – 95/0127(CNS)) – ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Barón Crespo
(A4-0198/96)

– Toinen mietintö: Eturyhmät Euroopan parlamentissa – työjärjestystä, valtakirjojen tarkastamista ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Ford
(A4-0200/96)

cb) suositukset toiseen käsittelyyn:

– ***II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kotitalouksien sähköllä toimivien jääkaappien, pakastimien ja näiden yhdistelmien energiatehokkuusvaatimuksista (C4-0203/96 – 94/0272(COD)) – tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Macartney
(A4-0194/96)

– ***II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tietyistä osista ja ominaisuuksista (C4-0149/96 – 00/0470(COD)) – talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Barton
(A4-0199/96)

d) jäseniltä:

da) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 40 artikla):

– Hughes sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan puolesta komissiolle: Laajat taloudelliset suuntaviivat (B4-0567/96);

– Caccavale ja Schaffner UPE-ryhmän puolesta neuvostolle: Vapaa liikkuvuus, Schengeniin liittyminen ja Pohjoismaiden passiiliitto (B4-0568/96);

– Caccavale ja Schaffner UPE-ryhmän puolesta komissiolle: Vapaa liikkuvuus, Schengeniin liittyminen ja Pohjoismaiden passiiliitto (B4-0569/96);

– Pradier ARE-ryhmän puolesta neuvostolle: Vapaa liikkuvuus Euroopan unionissa, Pohjoismaiden passiunionissa, Euroopan talousalueella ja Schengen-maissa (B4-0570/96);

– Pradier ARE-ryhmän puolesta komissiolle: Vapaa liikkuvuus Euroopan unionissa, Pohjoismaiden passiunionissa, Euroopan talousalueella ja Schengen-maissa (B4-0664/96);

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

- Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter ja Hautala V-ryhmän puolesta neuvostolle: Itämeren valtioiden huippukokouksen johtopäätökset (B4-0665/96);
- Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter ja Hautala V-ryhmän puolesta komissiolle: Itämeren valtioiden huippukokouksen johtopäätökset (B4-0666/96);
- Krarup EDN-ryhmän puolesta neuvostolle: Pohjoismainen yleissopimus passittomuudesta ja Schengenin sopimus (B4-0667/96);
- Krarup EDN-ryhmän puolesta komissiolle: Pohjoismainen yleissopimus passittomuudesta ja Schengenin sopimus (B4-0668/96);
- Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta neuvostolle: Schengen ja pohjoismainen passiunioni (B4-0669/96);
- Krarup EDN-ryhmän puolesta komissiolle: Visbyn huippukokous 3. — 4. toukokuuta 1996 Gotlannissa (Ruotsi) (B4-0670/96).

db) suulliset kysymykset kyselytunnille (työjärjestyksen 41 artikla) (B4-0566/96):

- Tillich, Watson, Papakyriazis, Newens, Ephremidis, Theonas, Cabezón Alonso, Lomas, Kranidiotis, Vieira, Camisón Asensio, Wibe, Papayannakis, Howitt, Posselt, Gahrton, Pollack, Ahern, Daskalaki, Hatzidakis, Pettinari, Mulder, Izquierdo Rojo, Imbeni, Smith, Lindqvist, Hyland, Evans, Theorin, Jackson, Oddy, Seal, Morris, Tongue, Elliott, Bowe, Hory, Alavanos, McIntosh, Killilea, Virgin, Pollack, Nußbaumer, Nencini, Macartney, Eriksson, Watson, Gallagher, Van Lancker, Svensson, Rönnholm, Kerr, Watts, Bowe, Howitt, Camisón Asensio, Holm, Gerard Collins, Nicholson, Crawley, Perry, Wibe, Arias Cañete, Apolinário, Ahlqvist, Theorin, Vallvé, Waidelich, Lindqvist, Breyer, Boogerd-Quaak, Kinnock, Ferrer, Colom i Naval, Gasòliba i Böhm, Bonde, Fraga Estévez, Günther, Ephremidis, Cabezón Alonso, Elles, Oddy, Dury, Newens, Alavanos, Vieira, Sánchez García, Theonas, Gahrton, Dell'Alba, Needle, Dybkjær, Sjöstedt, Crepez, Hautala, Sindal, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Papakyriazis, Andersson, Evans, Iversen, Provan, Riis-Jørgensen, De Coene, Hatzidakis, Vecchi ja McIntosh.

dc) kirjallinen kannanotto luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 48 artikla):

- Nencini: Euroopan kulttuurikohteet, jotka kuuluvat UNESCO:n luetteloön suojeltavista kohteista maailmalla (nro 5/96).

8. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- pöytäkirja Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen oikaisemisesta;

- pöytäkirja Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen oikaisemisesta;

- pöytäkirja Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen oikaisemisesta;

- Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välinen ruokosokeriin toimitusjaksolla 1994/1995 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehty sopimus;

- Euroopan yhteisöjen sekä niiden jäsenvaltioiden sekä Armenian tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimus sekä siihen liittyvä päätöksiäkirja;

- Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Azerbaidžanin tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimus sekä siihen liittyvä päätöksiäkirja.

9. Vetoamukset

Puhemies ilmoitti lähettäneensä työjärjestyksen 156 artiklan 5 kohdan mukaisesti toimivaltaiselle valiokunnalle seuraavat vetoamukset, jotka on kirjattu luetteloon alla ilmoitettuinä päivinä:

6. kesäkuuta 1996

- Lympouridis Konstantinos (nro 438/96);
- Stathopoulos Ioannis (nro 439/96);
- Panagiotidis Vasilios (nro 440/96);
- Toutziaris Vasilios (Egnatia Tours) (nro 441/96);
- A. Makros (Ekpolitiskos Syllogos Synikias «Makrygianni») (nro 442/96);
- Jacqueline Berthon (nro 443/96);
- Marcelino Garcia Gonzalez (nro 444/96);
- Philippe Baudrin (Commune de Maing) (nro 445/96);
- Christian Amand (KPMG Tiberghien & Co) (nro 446/96);
- Niculaie Popa (nro 447/96);
- Eléonore Gabarain (Association Contre l'Heure d'Été Double) (nro 448/96);
- Ludmila Weselova (nro 449/96);
- Majid Toumi (nro 450/96);
- Alain Decastiau (Commune de Rixensart) (nro 451/96);
- Augusto Sampaolesi ja Sabbatini Donatella (nro 452/96);
- Adriana Palleni (Comitati Cittadini Indipendenti «Citta del Tricolore») (nro 453/96);
- Ben Mustapha (nro 454/96);
- Mauro Giovanni Parrinello (nro 455/96);
- Giuseppe di Iorio (nro 456/96);
- Donato Adduci (nro 457/96);

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

Nicolette Ferrarini (L.A.C. Lega Abolizione Caccia) (ja 429 allekirjoittanutta) (nro 458/96);

Franco Porretti (10 allekirjoittanutta) (nro 459/96);

Renato Barrios (nro 460/96);

Joaquim Policarpo da Silva (nro 461/96);

Jose Longhi Alvarez (nro 462/96);

Belarmino Fernández González (nro 463/96);

Maria Amélia Amaro de Almeida (nro 464/96);

Hilário Fernandes da Cunha (nro 465/96);

Erna Grach ja Herbert Grach (nro 466/96);

Raimund Kamm (nro 467/96);

Paul Kaiser (nro 468/96);

Rolf Herrmann (nro 469/96);

Ullrich Galle (nro 470/96);

Siegfried Kahlert (nro 471/96);

Lothar Heine (nro 472/96);

de Immobilien-Baubetreuungs-Grundstücksverwaltungsgesellschaft mbH (nro 473/96);

Ernst Hamann (nro 474/96);

Erich Karrer (nro 475/96);

Rayner (nro 476/96);

H. Cookson (nro 477/96);

James Augustine Blake (nro 478/96);

John Rowe (Justice & Rights Associates National & International) (nro 479/96);

Keith Nolan (nro 480/96);

Robert Edward Lewis (nro 481/96);

Jenny Draffin (ja 106 allekirjoittanutta) (nro 482/96);

Anthony Waldron (Carra/Mask Angling Federation) (nro 483/96);

Peter E. Müller (The Hannover Tribunal) (ja 140 allekirjoittanutta) (nro 484/96);

Charles Edward Palmer Cook (nro 485/96);

Brigitte Fuchs (nro 486/96);

Guy Smits (Puerto Dos) (nro 487/96);

N. Benovias (Karfes' Friends Association) (nro 488/96);

Andrew MacArthur (nro 489/96);

Thanassis Reppas (nro 490/96);

13. toukokuuta 1996

Claude Soula (nro 491/96);

Mahmoud Jebili (nro 492/96);

Fadhel Bedda (nro 493/96);

Marie-Yolande Beau (nro 494/96);

Luis da Silva Rodrigues Fernandes (nro 495/96);

Maria Dasilva (nro 496/96);

Josep Puig i Boix (nro 497/96);

José Molina Martínez (nro 498/96);

Nieves Herrero Pérez (Asociación Galega de Antropoloxía) (nro 499/96);

Peris Persi (Associazione Italiana Insegnanti di Geografia) (2 allekirjoittanutta) (nro 500/96);

de Srl Butterfly Music (7 allekirjoittanutta) (nro 501/96);

Maurizio Cancelmo (nro 502/96);

Pasquale Marino (Comune di Capaccio) (nro 503/96);

Valerio Crisci (Studio Legale Crisci) (nro 504/96);

Franco Scialla (nro 505/96);

Romano Gagliano (nro 506/96);

Hans-Leopold Müller (Bündnis 90 Die Grünen) (nro 507/96);

Josef Völkle (nro 508/96);

Taavi Visaranta (nro 509/96);

Vanessa Julie King (nro 510/96);

Brian Sturman (nro 511/96);

Walter Bohne (nro 512/96);

Joachim Sachs (nro 513/96);

Hildegard Mahn (nro 514/96);

Maria Galitsas (nro 515/96);

Gaby Pottgießer (2 allekirjoittanutta) (nro 516/96);

Peter Nawrotzki (nro 517/96);

René Fries (nro 518/96);

Iain Baxter (nro 519/96);

Esko Lehtikannel (nro 520/96);

Willi Erschbaumer (Dachverband für Natur- und Umweltschutz in Südtirol) (nro 521/96);

de Partnerschaft mit der 3. Welt e.V. (ja 87 allekirjoittanutta) (nro 522/96);

Heinz Schier (B+S Banksysteme GmbH) (nro 523/96);

Ph.J.de Vree (Gemeente Diepenveen) (ja 970 allekirjoittanutta) (nro 524/96);

J. Dekkers (Sociaal Raadsliden Schiedam) (nro 525/96);

Georges Herrmann (Espace Entreprise) (nro 526/96);

Holger Röttger (nro 527/96);

Atul Patel (nro 528/96);

Edith Friol-Ciresa (nro 529/96);

Vetoomuksia koskevat päätökset

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa seuraavat vetoomusvaliokunnan päätökset:

a) vetoomukset, jotka on työjärjestyksen 156 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti hyväksytty käsiteltäväksi

— nro 752/95: komissiolta on pyydetty tietoja;

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

b) vetoomukset, joiden käsittely on päättynyt niiden tietojen perusteella, jotka komissio on toimittanut työjärjestyksen 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti;

— nro 270/91, 181/94, 329/94, 357/94, 722/94, 866/94, 898/94, 913/94, 992/94, 1098/94, 1108/94, 1184/94 ⁽¹⁾, 377/95, 407/95 ⁽¹⁾, 452/95, 494/95, 521/95, 589/95 ja 632/95;

— nro 23/93 ⁽¹⁾, 790/93, 856/93, 636/94 ⁽¹⁾, 935/94, 998/94, 1099/94, 1231/94, 257/95, 451/95, 579/95 ⁽¹⁾, 621/95 ⁽¹⁾, 638/95, 671/95 ja 803/95;

c) komissiolta on pyydetty tietoja työjärjestyksen 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti:

— nro 448/92, 564/92, 116/94, 218/94 ⁽²⁾, 246/94, 646/94, 39/95, 609/95 ⁽¹⁾, 649/95 ja 712/95;

— nro 640/90, 374/94, 287/95 ⁽¹⁾, 428/95 ⁽¹⁾ ja 565/95;

d) muut päätökset:

— nro 829/93 ja 118/94: näiden vetoomusten käsittely aloitettiin uudelleen ja komissiota on pyydetty toimittamaan tietoja;

— nro 1205/94: käsittely aloitettiin uudelleen. Parlamentin puhemiestä pyydetään erillisellä kirjeellä ottamaan yhteyttä Irlannin viranomaisiin;

— seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto:

nro 39/95: liikenne- ja matkailuvaliokunta

nro 564/92, 646/94 ja 712/95: ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

nro 218/94: ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta ja aluepoliittinen valiokunta

nro 1034/94: maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta ja liikenne- ja matkailuvaliokunta

nro 640/90: sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta ja oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

— nro 374/94: parlamentin puhemiestä pyydetään erillisellä kirjeellä ottamaan yhteyttä Belgian viranomaisiin.

10. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Novo käytti puheenvuoron metallialan työntekijöiden ammattijärjestöjen Brysselissä perjantaina pitämästä mielenosoituksesta ja ilmoitti havainneensa, että parlamentin ulkopuoliset henkilöt kuvasivat mielenosoittajia Belliard-kadulla olevalta kävelysillalta; hän kysyi, keitä nämä henkilöt olivat ja kuka oli antanut heille luvan kuvata kyseisessä paikassa (puhemies

keskeytti puheenvuoron, koska tämä kohta ei kuulu käsittelyjärjestykseen; puhemies ehdotti, että Novo ilmoittaa havainnoistaan kirjallisesti, ja vakuutti, että hän saa kirjallisen vastauksen).

Puhemies ilmoitti, että kesäkuun II 1996 ja heinäkuun I 1996 istuntojen lopullinen esityslistaluonnos (PE 166.058) on jaettu ja että siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 96 artikla):

a) *Istunnot 17. – 21. kesäkuuta 1996 Strasbourgissa*

maanantaista perjantaihin: ei muutoksia

b) *Istunnot 3. ja 4. heinäkuuta 1996 Brysselissä*

keskiviikko

PSE-ryhmä pyysi Pelttarin mietinnön (A4-0190/96, kohta 227) siirtämistä heinäkuun II istuntojaksolle.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön.

torstai: ei muutoksia

Pyynnöt kiireellisen menettelyn noudattamiseksi (työjärjestyksen 97 artikla)

a) *neuvosto:*

— ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjen sitruhedelmien tuottajien tukijärjestelmästä (KOM(96)0177 — C4-0321/96-96/0120(CNS))

Kiireellisyysperustelu: Kyseisessä ehdotuksessa on otettava paremmin huomioon kyseisen alan tilanne.

— ehdotus neuvoston asetukseksi Bosnia-Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta kunnostus- ja jälleerakennusavusta (KOM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS))

Kiireellisyysperustelu: On toimittava nopeasti erityisesti Bosnia-Hertsegovinan vaaleja silmällä pitäen.

b) *komissio:*

— ehdotus neuvoston asetukseksi erityisestä tukijärjestelmästä perinteisille banaanien ATK-toimittajavaltioille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2686/94 muuttamisesta (KOM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN))

Kiireellisyysperustelu: Tulotuet on laskettava joka vuosi 1. heinäkuuta mennessä. Tämän ehdotuksen hyväksymisellä vältetään juridinen tyhjiö, joka estäisi suuren osan tätä varten vuoden 1996 talousarviossa myönnettyjen määrärahojen käytöstä.

Parlamentti äänestää näistä kiireellistä menettelyä koskevista pyynnöistä huomisen istunnon alussa.

⁽¹⁾ Tämä vetoomus on myös toimitettu tiedoksi tai käsittelevä varten asianomaiseen parlamentin valiokuntaan tai valtuuskuntaan.

⁽²⁾ Tämä vetoomus hyväksyttiin käsiteltäväksi sen jälkeen, kun komissio oli tutkinut asian.

*
* *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

11. Määräaika tarkistusten ja päätöslauselmaesitysten jättämiseksi

Green käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta ja viitaten kohtaan Firenzen Eurooppa-neuvoston valmisteluista (kohta 200) pyysi, että tätä aihetta koskevien päätöslauselmaesitysten jättämisen määräaika pidennetään, jotta parlamentti voi ottaa kantaa Britannian hallituksen jarrutuspolitiikkaan, jota käsitellään ulkoministerien neuvostossa tänä iltana (puhemies suostui pyyntöön ja päätti vahvistaa kyseiseksi määräajaksi klo 20.00 tänä iltana yhteisten päätöslauselmaesitysten osalta ja klo 12.00 huomenna niiden tarkistusten osalta, jotka koskevat Britannian hallituksen jarrutuspolitiikkaa).

Puhemies ilmoitti lisäksi, että pohjoismaista passiunionia ja Schengeniä (kohdat 206 – 209, 239 – 242, 210, 243 ja 244) koskevien yhteisten päätöslauselmaesitysten ja tarkistusten määräaika pidennetään tiistaihin klo 12.00.

*
* *
*

McMahon viittasi parlamentin 13. heinäkuuta 1995 (EYVL C 249, 25.9.1995, s. 161) ja 15. helmikuuta 1996 (EYVL C 65, 4.3.1996, s. 165) hyväksymiin päätöslauselmiin syrjintätoimenpiteistä, joiden kohteeksi vieraiden kielten opettajat joutuvat Italian yliopistoissa, ja ilmoitti, että viime perjantaina 88 opettajan tilanne on saatu järjestykseen; hän ilmaisi tyyväisyytensä tästä tapauksesta, jonka hän katsoi parlamentin voitoksi.

12. Puheajat

17. – 21. kesäkuuta 1996 ja 3. ja 4. heinäkuuta 1996 pidettävien istuntojen esityslistalle merkittyjen keskustelujen puheajat jakautuvat työjärjestyksen 106 artiklan mukaisesti (ks. Esityslista).

13. Keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (ehdotetut aiheet)

Puhemies ehdotti, että tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävän keskustelun esityslistalle otetaan seuraavat viisi aihetta:

- Albanian vaalien järjestäminen
- Ydinjätteiden varastointi ja kuljetukset
- Ihmisoikeudet
- Kiinan ydinkokeet
- Timor

14. T & K -toimien puiteohjelmat ***I/* (keskustelu)

Desama esitteli Linkohrin laatiman tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön

- I. ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön neljännessä puiteohjelmasta tut-

kimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimien osalta (1994 – 1998) tehdyn päätöksen 1110/94 mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD)) ja

- II. ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan atomienergiayhteisöä koskevasta yhteisön tutkimus- ja koulutustoiminnan puiteohjelmasta (1994 – 1998) tehdyn päätöksen 94/268/Euratom mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS)) (A4-0183/96)

Hän käytti puheenvuoron myös budjettivaliokunnan valmistelijana.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Quisthoudt-Rowohl talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan valmistelijan W.G. van Velzenin puolesta, liikenne- ja matkailuvaliokunnan valmistelijan Ferber, Adam PSE-ryhmän puolesta, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Scapagnini, joka puhui myös UPE-ryhmän puolesta, Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Maset Campos GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bloch von Blottnitz V-ryhmän puolesta, Quisthoudt-Rowohl PPE-ryhmän puolesta, Tannert ja komission jäsen Cresson.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

SCHLÜTER

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.6.1996, osa I, kohta 14.

15. Kotitalouksien sähkökäyttöisten laitteiden energiatehokkuus ***II (keskustelu)

Macartney esitteli tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kotitalouksien sähkökäyttöisten jääkaappien, pakastimien ja näiden yhdistelmien energiatehokkuusvaatimuksista (C4-0203/96 – 94/0272(COD)) (A4-0194/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Sindal ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan valmistelijan Kirsten M. Jensenin puolesta, Desama PSE-ryhmän puolesta, Malerba UPE-ryhmän puolesta, Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Izquierdo Collado ja komission jäsen Papoutsis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.6.1996, osa I, kohta 13.

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

16. Lyhyen matkan merikuljetukset (keskustelu)

Sindal esitteli laatimansa liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön komission tiedonannosta lyhyen matkan merikuljetuksista — Tulevaisuudennäkymät ja haasteet (KOM(95)0317 — C4-0297/95) (A4-0167/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Watts PSE-ryhmän puolesta, Koch PPE-ryhmän puolesta, Pelttari ELDR-ryhmän puolesta, Ewing ARE-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Bellerè, Laurila, Blot, Lukas ja komission jäsen Papoutsis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.6.1996, osa I, kohta 15.

17. Ilmastomuutokset (julkilausuma ja kysymykset)

Komission jäsen Bjerregaard antoi julkilausuman ilmastomuutoksia koskevasta nykyisestä ja tulevasta strategiasta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tehdäkseen kysymyksiä: Kenneth D. Collins PSE-ryhmän puolesta, Spencer PPE-ryhmän puolesta, Dybkjær ELDR-ryhmän puolesta, Lannoye V-ryhmän puolesta, Mamère ARE-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, Graenitz, Oomen-Ruijten, Van Putten, Virgin, Bjerregaard, joka vastasi kysymyksiin, Oomen-Ruijten ja Lannoye, jotka täsmensivät kysymyksiään, ja Bjerregaard, joka lupasi antaa Lannoyen kysymykseen yksityiskohtaisemman vastauksen myöhemmin.

Puhemies julisti käsittelyn päättyneeksi.

18. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00 — 13.00, klo 15.00 — 19.00 ja klo 21.00 — 24.00

klo 9.00 — 9.15

- ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäviksi annetut päätöslauselmaesitykset)
- päätös kiireellisyydestä

klo 9.15 — 12.00

- yhteiskeskustelu kolmesta mietinnöstä (Gasòliba i Böhm, Pérez Royo ja von Wogau) ja kahdesta suullisesta kysymyksestä — valuutta ja laajat taloudelliset suuntaviivat

klo 12.00

- äänestykset
- ajankohtaiskeskustelu (luettelo aiheista)

klo 15.00 — 17.30 ja klo 21.00 — 24.00

- yhteiskeskustelu neljästä mietinnöstä (Pery, Arias Cañete ja Kofoed) — kalastus *
- mietintö: Fontaine — asianajajan ammatti ***I
- mietintö: Hoppenstedt — satelliittivälitteinen viestintä ***I
- suositus toiseen käsittelyyn: Barton — kaksi- ja kolmipyöräiset moottoriajoneuvot ***II
- mietintö: Pimenta — ansaraudat **I
- mahdollisesti mietintö: Jacob — naudanliha *

klo 17.30 — 19.00

- kysymykset komissiolle.

(Istunto päättyi klo 19.40.)

Enrico VINCI
pääsihteeri

José Maria GIL-ROBLES GIL-DELGADO
varapuhemies

Maanantaina 17. kesäkuuta 1996

LÄSNÄOLOLISTA

17.6.1996

Allekirjoittaneet:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Aygerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Barton, Baudis, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Darras, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilähti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamani, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lööw, Lucas Pires, Lukas, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marra, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rönnholm, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Sindal, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

TIISTAINA 18. KESÄKUUTA 1996 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(96/C 198/02)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies
GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*(Istunto avattiin klo 9.00.)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Smith käytti puheenvuoron Novon puheenvuorosta, jossa tämä kysyi, keitä olivat henkilöt, jotka kuvasivat parlamentin rakennuksista metallialan työntekijöiden ammattijärjestöjen Brysselissä viime perjantaina pitämää mielenosoitusta, ja puhemies antamasta vastauksesta (kohta 10) ja piti esitettyä kysymystä oikeutettuna ja katsoi, että jäsenillä on oikeus saada vastaus puhemieheltä (puhemies ilmoitti, ettei parlamentin puhemies ollut kieltäytynyt vastaamasta, vaan oli ilmoittanut, ettei hän voinut antaa välitöntä vastausta, ja oli sen vuoksi pyytänyt saada asiasta ensin kirjallisen selvityksen).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa parlamentin valiokunnilta seuraavat mietinnöt:

— Mietintö Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman yhteisen julkilausuman mukaisesta sovittelumenettelystä neuvoston hyväksymistä yhteisistä suuntaviivoista neuvoston asetuksen (Euratom, EY) hyväksymiseksi avun antamisesta Uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouksien uudistamiseksi ja tervehtymiseksi (KOM(95)0012 — C4-0242/95 — 4546/96 — C4-0090/96 — KOM(96)0213 — 95/0056(CNS)) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Pex
(A4-0202/96)

— * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi vuonna 1996 suoritettavista lisämaksuista naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 b artiklan 6 kohdassa ja 4 d artiklan 7 kohdassa tarkoitettujen palkkioiden osalta sekä kyseisen asetuksen 4 i artiklan 4 kohdan muuttamisesta (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Jacob
(A4-0203/96)

— Mietintö komission tiedonannosta Euroopan unionin osallistumisesta entisen Jugoslavian jälleenrakentamiseen (KOM(95)0581 — C4-0608/95) — budjettivaliokunta

Esittelijä: Giansily
(A4-0204/96)

3. Vuoden 1997 istuntokalenteri

Puhemies ilmoitti, että puhemieskonferenssi on 13. kesäkuuta 1996 pitämässään kokouksessa päättänyt ehdottaa vuodelle 1997 seuraavaa istuntokalenteria:

13. — 17. tammikuuta
29. ja 30. tammikuuta
17. — 21. helmikuuta
10. — 14. maaliskuuta
7. — 11. huhtikuuta
23. ja 24. huhtikuuta
12. — 16. toukokuuta
28. ja 29. toukokuuta
9. — 13. kesäkuuta
25. ja 26. kesäkuuta
14. — 18. heinäkuuta
8. — 12. syyskuuta
24. ja 25. syyskuuta
6. — 10. lokakuuta
20. — 24. lokakuuta
5. ja 6. marraskuuta
17. — 21. marraskuuta
3. ja 4. joulukuuta
15. — 19. joulukuuta

Puhemies ilmoitti lisäksi, että määräaika tätä kalenteria koskevien tarkistusten jättämiselle on keskiviikkona 3. heinäkuuta 1996 klo 17.00 ja että asiasta äänestetään täysistunnossa keskiviikkona 17. heinäkuuta 1996 klo 12.00.

Tomlinson käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, ettei määräaika tarkistusten jättämiselle saisi olla heinäkuun II istuntojaksoa edeltävällä viikolla, jotta tällöin kokouksiaan pitävät puolue-ryhmät voisivat käsitellä asiaa (puhemies vastasi hänelle ilmoittavansa puhujan esiintuomasta kysymyksestä puhemieskonferenssille sen seuraavassa kokouksessa keskiviikkona 19. kesäkuuta).

4. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsiteli muita kuin pakollisia menoja koskevan ehdotuksen määrärahojen siirtämiseksi nro 08/96 (SEK(96)0626 — C4-0227/96).

Budjettivaliokunta totesi, että tämä määrärahojen siirtoa koskeva ehdotus vastaa tietoja rakennusten kulujen hallintaan liittyvän toimielinten välisen yhteistyön alalla toteutetuista toimista.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Näihin tietoihin perustuen budjettivaliokunta hyväksyi 500 000 ecun siirron luvusta 100 momenttiin 203 (Siivous ja ylläpito).

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli budjettikohtaa B7-541 (Entisen Jugoslavian tasavaltojen jälleenrakennustoimet) koskevan ehdotuksen määrärahojen siirtämiseksi nro 09/96 (SEK(96)0668 — C4-0244/96).

Käsiteltään ehdotuksen ja saatuaan neuvoston lausunnon budjettivaliokunta päätti hyväksyä määrärahojen siirron varauksesta seuraavaan budjettikohtaan:

B7-541 Entisen Jugoslavian tasavaltojen jälleenrakennustoimet 20 000 000 ecua

Budjettivaliokunta pyysi komissiota kuitenkin tiedottamaan budjettivallan käyttäjälle entistä Jugoslaviaa koskevien erilaisten toimien yhteensovittamistavoitteista.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli budjettikohtaa B3-306 Prince (Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma) — Erytispolitiikkojen tiedotustoimet koskevan ehdotuksen määrärahojen siirtämiseksi nro 10/96 (SEK(96)0731 — C4-0245/96).

B3-306 Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma (PRINCE) Erytispolitiikkojen tiedotustoimet 23 000 000 ecua

Toimielinten välisen työryhmän johtopäätösten perusteella, jotka on esitetty parlamentin varapuhemiehen Anastassopoulosin kirjeessä komission jäsenelle Orejalle, budjettivaliokunta hyväksyi tämän siirron varauksesta budjettikohtaan B3-306 Prince (Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma — Erytispolitiikkojen tiedotustoimet), muistuttaen samalla ohjelman käynnistämiseen liittyvistä ehdoista, eli:

— yleisestä tiedotuspolitiikasta vastaavan erityisen toimielinten välisen työryhmän koordinoitu toiminta budjettikohtaan B3-300 selvitysosana mukaisesti;

— Prince-ohjelman yhteydessä ja sen hengessä koottavien ja toteutettavien ensisijaisten tiedotustoimien toteuttaminen; tämän on tapahduttava hajauttamisen periaatteita noudattaen, jotta voitaisiin vastata erilaisten yleisöjen tiedotustarpeisiin;

— tämän vuoksi on lujitettava vastavuoroista vuoropuhelua, jossa yhdistetään mahdollisimman laajasti yhteiskunnan eri piirit perustamalla kansallisia koordinoitukomiteoita, joita johtavat yhteistyössä komission ja parlamentin tiedotustoimistot, jotta kansalliset erityispiirteet voitaisiin ottaa huomioon.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli budjettikohtaa B8-013 (Euroopan unionin muu yhteinen toiminta yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla) koskevan ehdotuksen määrärahojen siirtämiseksi nro 11/96 (SEK(96)0788 — C4-0254/96).

Käsiteltään ehdotuksen ja saatuaan neuvoston lausunnon budjettivaliokunta päätti hyväksyä määrärahojen siirron varauksesta seuraavaan budjettikohtaan:

B8-013 Euroopan unionin muu yhteinen toiminta yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla 4 550 000 ecua

Valiokunta pyysi lisäksi komissiota tiedottamaan budjettivallan käyttäjälle kaikista suunnitelluista miinanraivaukseen liittyvistä toimista, erityisesti budjettikohtaan B7-615 (Euroopan unionin jalkaväkimiinoiniin liittyvä toiminta) soveltamisen osalta.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli lukua A-60 (Henkilöstöä koskevat menot ja Euroopan yhteisön valtuuskuntien hallinnosta johtuvat menot) koskevan ehdotuksen määrärahojen siirtämiseksi nro 12/96 (SEK(96)0837 -C4-0263/96).

Käsiteltään ehdotuksen ja saatuaan neuvoston lausunnon budjettivaliokunta päätti hyväksyä määrärahojen siirron varauksesta seuraaviin budjettikohtiin:

A-6000	Virkamiesten ja väliaikaiseen henkilöstöön kuuluvien palkka, lisät ja korvaukset	1 000 000 ecua
A-6001	Muiden henkilöstöön kuuluvien palkat	4 560 000 ecua
A-6002	Muiden henkilöstöön kuuluvien kulut ja palveluiden tarjoamisesta johtuvat kulut	2 740 000 ecua
A-6003	Virkamiesten ammatillinen täydennyskoulutus	100 000 ecua
A-6005	Edustuskulut	380 000 ecua
A-6008	Nuoret koulutettavat asiantuntijat ja työkomennuksella olevat kansalliset virkamiehet	870 000 ecua
A-6010	Kiinteistöjen vuokraus ja kustannukset	4 670 000 ecua
A-6015	Paperi- ja toimistotarvikkeet	50 000 ecua
A-6018	Postimaksut, diplomaattiposti ja televiestintämaksut	200 000 ecua
	Siirrettävät määrärahat	
	YHTEENSÄ	14 570 000 ecua.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

5. Ajankohtaiskeskustelu (ilmoitus käsiteltävaksi annetuista päätöslauselmaesityksistä)

Puhemies ilmoitti, että seuraavat jäsenet (tai puolue ryhmät) olivat esittäneet työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

- La Malfa, Cars ja Kjer Hansen ELDR-ryhmän puolesta: Bosnia-Hertsegovinan vaalit (B4-0734/96);
- La Malfa ELDR-ryhmän puolesta: Albanian vaalit (B4-0735/96);
- Bertens ja Larive ELDR-ryhmän puolesta: Ydinkokeet (B4-0736/96);
- André-Léonard, Bertens ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta: Rouva Abiolan murha Nigeriassa (B4-0737/96);
- Gredler ELDR-ryhmän puolesta: Vietnamilaiset pakolaiset Hongkongissa (B4-0738/96);
- Gredler, Plooi-j-van Gorsel, Eisma, Lindqvist ja Pimenta ELDR-ryhmän puolesta: Ydinjätteiden varastointi Gorlebenissä (B4-0739/96);
- André-Léonard ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Burma (B4-0740/96);
- Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Gasóliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta, Fernández-Albor PPE-ryhmän puolesta, Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Pons Grau ja Miranda de Lage PSE-ryhmän puolesta: Carmelo Sorian oletetuille kaappaajille myönnetty armahdus (B4-0762/96);
- Lange PSE-ryhmän puolesta: Ydinjätteiden kuljettaminen Gorlebenin ydinjätteiden väliaikaiseen varastointikeskukseen (B4-0763/96);
- d'Ancona, Barros Moura, Marinho, Newens ja Tannert PSE-ryhmän puolesta: Indonesian parlamentin entiselle ministerille langetettu tuomio (B4-0764/96);
- Howitt PSE-ryhmän puolesta: Hongkongin tapahtumat (B4-0765/96);
- Lambraki ja Van Lancker PSE-ryhmän puolesta: Sudan (B4-0766/96);
- Malone ja d'Ancona PSE-ryhmän puolesta: Ydinkokeiden täydellistä kieltä koskeva sopimus ja Kiina (B4-0768/96);
- Newens, Dankert ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet ja Turkin tilanne (B4-0769/96);
- Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau ja Kouchner PSE-ryhmän puolesta: Humanitaarisissa avustustehtävissä työskennelleiden henkilöiden murha Burundissa (B4-0770/96);
- Morris, Smith, Pollack, Theorin ja McNally PSE-ryhmän puolesta: Dounreayn ydintutkimuslaitoksen radioaktiivisten jätteiden lisäämistä koskeva ehdotus (B4-0771/96);
- Sauquillo Pérez del Arco ja Kinnock PSE-ryhmän puolesta: Wei Jingshengin vakava tilanne ja ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa (B4-0772/96);
- Hulthén, Waidelich, Andersson, Löow, Theorin ja Ahlqvist PSE-ryhmän puolesta: Lapsityövoiman käyttö Pakistanin urheiluväliteollisuudessa (B4-0773/96);
- Green, Hoff, Occhetto, Wiersma ja Roubatis PSE-ryhmän puolesta: Albanian vaalit (B4-0774/96);
- W.G. van Velzen, Schleicher, Mombaur ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Radioaktiivisten jätteiden kuljettaminen Gorlebeniin (B4-0775/96);
- De Melo ja Cunha ELDR-ryhmän puolesta: Itä-Timorin tilanne (B4-0776/96);
- Pimenta ELDR-ryhmän puolesta: Perusvapauksien loukkaukset Indonesiassa (B4-0777/96);
- Larive ja Gredler ELDR-ryhmän puolesta: Wei Jingsheng ja ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa (B4-0778/96);
- André-Léonard, Bertens, Fassa ja De Clercq ELDR-ryhmän puolesta: Burundi (B4-0779/96);
- Tomlinson ja Murphy PSE-ryhmän puolesta: Raghbir Singh Johalin vangitseminen (B4-0780/96);
- Van Lancker PSE-ryhmän puolesta: Honduras (B4-0781/96);
- Marinho, Barros Moura ja Candal PSE-ryhmän puolesta: Itä-Timorin tilanne (B4-0782/96);
- Pasty ja Caligaris UPE-ryhmän puolesta: Albanian vaalit (B4-0783/96);
- Vieira, Girão Pereira, Pasty, Baldi ja Andrews UPE-ryhmän puolesta: Baucaun tapahtumat (Itä-Timor) (B4-0784/96);
- Pradier ja Vandemeulebroucke ARE-ryhmän puolesta: Itä-Timorin tilanne ja Baucaun tapahtumat (B4-0785/96);
- Pradier ARE-ryhmän puolesta: Kolmen ICRC:n jäsenen murha Burundissa (B4-0786/96);
- Macartney, Castagnède ja Taubira-Delannon ARE-ryhmän puolesta: Nigerian oppositiopolitiikon Moshood Abiolan puolison murha (B4-0787/96);
- Mamère ja Dupuis ARE-ryhmän puolesta: Ydinkokeet Kiinassa (B4-0788/96);
- Baldi, Andrews, Girão Pereira, Pasty ja Pompidou UPE-ryhmän puolesta: Kolmen ICRC:n valtuutetun murha Burundissa (B4-0789/96);

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

- Taubira-Delannon ARE-ryhmän puolesta: Ariane 5 -raketin onnettomuus (B4-0790/96);
- Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta: Albanian vaalit (B4-0791/96);
- Dupuis, Mamère, Hory ja Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta: Wei Jingshengin vakava tilanne ja ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa (B4-0792/96);
- Van der Waal ja Blokland EDN-ryhmän puolesta: Uskonnollisen tuomioistuimen Robert Qambar Husseinille langettama kuolemantuomio Kuwaitissa (B4-0793/96);
- Puerta, Alavanos, Ephremidis, Manisco, Elmalan ja Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta: Albanian vaalit (B4-0794/96);
- Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Sierra González, Ainardi, Novo ja Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta: Carmelo Sorian oletettujen kaappaajien armahtaminen (B4-0795/96);
- Papayannakis, Maset Campos, Manisco ja Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ydinjätteen varastointi ja kuljetus (B4-0796/96);
- Carnero González, Alavanos, Pailler, Ephremidis, Sierra González, Eriksson ja Ribeiro GUE/NGL-ryhmän puolesta: Turkin ihmisoikeustilanne ja vankilaolot (B4-0797/96);
- Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kolmen ICRC:n valtuutetun murha Burundissa (B4-0798/96);
- Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez ja Elmalan GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kudiratu Abiolan murha Nigeriassa (B4-0799/96);
- Ribeiro, Miranda, Novo, Manisco ja Mohamed Ali GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Indonesiassa (B4-0800/96);
- Vinci ja Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kansallisen demokratialiiton (NLD) kieltäminen Burmassa (B4-0801/96);
- Mohamed Ali ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta: Lehdistön vapaus Uruguayssa (B4-0802/96);
- González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Carnero González, Manisco ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Chiapasissa (B4-0803/96);
- Papayannakis GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kyproksen-kreikkalaisen sotilaan Stelios Panagin murha (B4-0804/96);
- Piquet, Svensson, Mohamed Ali ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kiinan viimeisin ydinkoe ja neuvottelut ydinkokeiden kieltämisestä koskevasta sopimuksesta (B4-0805/96);
- Ribeiro, Miranda, Novo, Maset Campos, Gutiérrez Díaz, Elmalan, Vinci ja Svensson GUE/NGL-ryhmän puolesta: Itä-Timor (B4-0806/96);
- Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta: Manchesterin terrori-isku (B4-0807/96);
- Banotti, McCartin, Cushnahan, Gillis, Moorhouse, Stewart-Clark, Spencer ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Pohjois-Irlannin rauhanprosessi ja viimeaikaiset terrori-iskut (B4-0808/96);
- Mamère ja Macartney ARE-ryhmän puolesta: Ydinjätteen saapumisesta Gorlebeniin (Saksa) johtuneet mielenosoitukset (B4-0809/96);
- Bloch von Blottnitz, Ahern, Holm, Lannoye, Tamino, Hautala, Gahrton ja Breyer V-ryhmän puolesta: Radioaktiivisten jätteiden varastointi Euroopassa (B4-0810/96);
- Kreissl-Dörfler ja Telkämper V-ryhmän puolesta: Carmelo Sorian oletettujen kaappaajien armahtaminen (B4-0811/96);
- McKenna, Ripa di Meana ja Aglietta V-ryhmän puolesta: Kiinan ydinkokeet ja neuvottelut yleistä ydinkoekieltoa koskevasta sopimuksesta (B4-0812/96);
- Aelvoet, Cohn-Bendit ja Tamino V-ryhmän puolesta: Albanian vaalien järjestäminen (B4-0813/96);
- Bloch von Blottnitz, Hautala, Van Dijk, Holm, Ahern, Lannoye, Tamino, Breyer, Gahrton ja Schroedler V-ryhmän puolesta: Bellona-säätiön tutkimukset ja radioaktiivisten jätteiden varastointi Luoteis-Venäjällä (B4-0814/96);
- Müller, Aelvoet, Telkämper ja McKenna V-ryhmän puolesta: Rouva Abiolan murha Nigeriassa (B4-0815/96);
- Ripa di Meana, Aglietta, Aelvoet ja Orlando V-ryhmän puolesta: Ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa ja Wei Jingshengin tilanne (B4-0816/96);
- Telkämper ja McKenna V-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Indonesiassa (B4-0817/96);
- Bloch von Blottnitz ja Ripa di Meana V-ryhmän puolesta: Valaanpyynti (B4-0818/96);
- McKenna, Telkämper, Hautala ja Holm V-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Itä-Timorissa ja Indonesiassa (B4-0819/96);
- Roth, Aelvoet, Telkämper, Schroedter ja Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta: Ihmisoikeusloukkaukset Turkissa (B4-0820/96);
- Aelvoet ja Telkämper V-ryhmän puolesta: Burundi (B4-0821/96);
- Telkämper ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: Ihmisoikeusloukkaukset Burmassa (B4-0822/96);
- McKenna V-ryhmän puolesta: Manchesterin terrori-isku (B4-0823/96);

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

— Günther, Martens ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Burundin tilanne (B4-0824/96);

— Moorhouse PPE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Indonesiassa (B4-0825/96);

— Pack, Oostlander, Lenz ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Albanian vaalien järjestäminen (B4-0826/96);

— Moorhouse ja Maij-Weggen PPE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Nigeriassa (B4-0827/96);

— Moorhouse, Lenz, Oomen-Ruijten ja Dimitrakopoulos PPE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Turkissa (B4-0828/96);

— Reding ja Moorhouse PPE-ryhmän puolesta: Valko-Venäjän viranomaisten kieltä viettää Tšernobylin onnettomuuden kymmenettä vuosipäivää ja sen estäminen, että riippumattomat kansalaisjärjestöt antavat lääketieteellistä apua onnettomuuden lapsiuheille (B4-0829/96);

— Fabra Vallés ja Oostlander PPE-ryhmän puolesta: Kiinan ydinkokeet (B4-0830/96);

— Lucas Pires PPE-ryhmän puolesta: Indonesian hallituksen tukahduttamat timorilaisten mielenosoitukset Bacauassa ja mielenosoittajien vangitseminen (B4-0831/96);

— Moorhouse, Dimitrakopoulos ja Maij-Weggen PPE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Burmassa (B4-0832/96);

Puhemies ilmoitti, että puhemies antaa parlamentille tiedoksi ennen tämän aamun istunnon keskeyttämistä työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti luettelon aiheista, jotka otetaan seuraavan tärkeitä, ajankohtaisia ja kiireellisiä aiheita käsittelevän keskustelun esityslistalle. Keskustelu käydään torstaina 20. kesäkuuta 1996 klo 15.00 – 18.00.

6. Päätökset pyynnöistä noudattaa kiireellistä menettelyä

Esityslistalla oli seuraavana päätös kolmesta pyynnöstä noudattaa kiireellistä menettelyä

— ehdotus neuvoston asetukseksi erityisestä tukijärjestelmästä perinteisille banaanien ATK-toimittajavaltioille annetun neuvoston asetuksen N:o 2686/94 muuttamisesta (KOM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN)) **I (mietintö: Castagnède A4-0182/96)

Pyyntö noudattaa kiireellistä menettelyä hyväksyttiin.

Tämä kohta otettiin perjantaina pidettävän istunnon esityslistalle.

Määräaika tarkistusten jättämiselle täysistuntoa varten on keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996 klo 12.00.

— ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjen sitruhedelmien tuottajien tukijärjestelmästä (KOM(96)0177 – C4-0321/96 – 96/0120(CNS)) *

Santini käytti puheenvuoron maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puolesta.

Pyyntö noudattaa kiireellistä menettelyä hylättiin.

— ehdotus neuvoston asetukseksi Bosnia-Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta kunnostus- ja jälleenkakennusavusta KOM(96)0123 – C4-0333/96 – 96/0096(CNS)) *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Müller, Giansily, joista jälkimmäinen UPE-ryhmän puolesta, ja Cars.

Pyyntö noudattaa kiireellistä menettelyä hylättiin.

7. ERIn vuosikertomus – Valuuttakurssivaihtelut ja sisämarkkinat – Valuuttakurssisuhteet – Laajat taloudelliset suuntaviivat (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kolmesta talous- ja raha-asioista sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnöstä ja kahdesta suullisesta kysymyksestä.

Euroopan rahapoliittisen instituutin puheenjohtaja Lamfalussy käytti puheenvuoron.

Gasòliba i Böhm esitteli laatimansa mietinnön Euroopan rahapoliittisen instituutin vuosikertomuksesta 1995 (C4-0228/96) (A4-0180/96).

Pérez Royo esitteli laatimansa mietinnön komission tiedonannosta valuuttakurssivaihtelujen vaikutuksista sisämarkkinoihin (KOM(95)0503 – C4-0011/96) (A4-0181/96).

Von Wogau esitteli laatimansa mietinnön komission väliselonteosta Eurooppa-neuvostolle valuuttakurssisuhhteista EMU:n kolmanteen vaiheeseen osallistuvien ja sen ulkopuolelle jäävien maiden välillä (CSE(95)2108 – C4-0308/96) (A4-0186/96).

Cassidy esitteli talous- ja raha-asioista sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suullisen kysymyksen neuvostolle talouspolitiikan laajoja suuntaviivoja koskevasta suosituksesta (B4-0561/96).

Wolf esitteli Hughesin esittämän sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan suullisen kysymyksen komissiolle laajoista taloudellisista suuntaviivoista (B4-0567/96).

Neuvoston puheenjohtaja Macciotta vastasi neuvostolle esitettyyn kysymykseen.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

SCHLÜTER

Komission jäsen de Silguy vastasi komissiolle esitettyyn kysymykseen.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Alan J. Donnelly PSE-ryhmän puolesta, Christodoulou PPE-ryhmän puolesta, Garosci UPE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta, Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta, Hautala V-ryhmän puolesta, Ewing ARE-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lukas, Wim van Velzen, Herman ja Giansily.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat päätöslauselmaesitykset, jotka jäsenet ovat antaneet käsiteltäväksi työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti:

— Pasty ja Ligabue UPE-ryhmän puolesta: Laajat taloudelliset suuntaviivat (B4-0729/96);

— Alan J. Donnelly ja Wim van Velzen PSE-ryhmän puolesta: Laajat taloudelliset suuntaviivat (B4-0731/96);

— Vinci, Theonas, Ribeiro, Jové Percé, Elmalan ja Svensson GUE/NGL-ryhmän puolesta: Komission suositukset vuoden 1996 talouspoliittisiksi laajoiksi suuntaviivoiksi (B4-0741/96);

— Berthu ja Blokland EDN-ryhmän puolesta: Laajat talouspoliittiset suuntaviivat vuosina 1995 ja 1996 (B4-0745/96);

— Cassidy ja Herman PPE-ryhmän puolesta: Laajat taloudelliset suuntaviivat (B4-0747/96);

— Cox ja Moretti ELDR-ryhmän puolesta: Laajat taloudelliset suuntaviivat (B4-0750/96);

— Hautala, Soltwedel-Schäfer ja Wolf V-ryhmän puolesta: Laajat taloudelliset suuntaviivat (B4-0757/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Boogerd-Quaak ja Svensson.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

FONTANA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Berthu, Randzio-Plath, Rusanen, Gallagher, Kestelijn-Sierens, Ribeiro, Bellerè, Harrison, joista viimeksi mainittu myös puheajan ylittämistä, Peijs, Watson, Speciale, Carlsson, Berès, Thomas Mann, Hendrick, García-Margallo y Marfil, Metten, Rönnholm, Kati-foris, Caudron, Lamfalussy, Cox, Macciotta ja de Silguy.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 16 sekä istunnon pöytäkirja 19.6.1996, osa I, kohta 15.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

FONTAINE

ÄÄNESTYKSET

8. Tekstiilien nimitykset ***II (työjärjestyksen 66 artiklan 7 kohta) (äänestys)

Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan kirjeen muodossa antama suositus toiseen käsitelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tekstiilien nimityksistä (C4-0286/96 – 94/0005(COD)).

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0286/96 – 94/0005(COD)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (osa II, kohta 1).

9. Kahden tekstiilikuitulajin sekoitteet ***II (työjärjestyksen 66 artiklan 7 kohta) (äänestys)

Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan kirjeen muodossa antama suositus toiseen käsitelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kahden tekstiilikuitulajin sekoitteisiin sovellettavista tietyistä kvantitatiivisista analyysimenetelmistä (C4-0287/96 – 94/0008(COD))

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0287/96 – 94/0008(COD)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (osa II, kohta 2).

10. Polkumyynti * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Esityslistalla oli seuraavana äänestys ehdotuksesta neuvoston asetukseksi polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisen annettujen asetusten (EY) N:o 384/96 muuttamisesta (KOM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: RELA

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 3).

11. Haihtuvat orgaaniset yhdisteet (VOC) * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Esityslistalla oli seuraavana äänestys ehdotuksesta ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen II (tekniiset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta (haihtuvien orgaanisten yhdisteiden päästöt – VOC) (SEK(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: RELA

lausuntoa värtten: RECH, ENVI

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 4).

12. Meriliikenteen kabotaasi * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Esityslistalla oli seuraavana äänestys luonnoksesta ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta (SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RELA
lausuntoa varten: ASOC, TRAN

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 5).

13. Kotitalouksien sähkökäyttöisten laitteiden energiatehokkuus ***II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Macartney — A4-0194/96

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0203/96 — 94/0272(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 5 NHÄ:ssä; 4 KÄ:ssä (386 puolesta, 11 vastaan, 0 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 1; 2 KÄ:ssä (244 puolesta, 164 vastaan, 2 tyhjää); 3 KÄ:ssä (298 puolesta, 100 vastaan, 2 tyhjää)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

— Desama ja esittelijä tarkistuksesta 5 tarkistuksen 1 hylkäämisen jälkeen.

Erilliset äänestykset: tark. 2, 3, 4 (PPE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 5 (UPE)

annetut äänet:	407
puolesta:	402
vastaan:	0
tyhjää:	5

(Pery ilmoitti halunneensa äänestää puolesta.)

Yhteinen kanta hyväksyttiin näin muutettuna (osa II, kohta 6).

14. T & K -toimien puiteohjelmat ***I/* (äänestys)

Mietintö: Linkohr — A4-0183/96

(Äänestys perustui toimivaltaisen RECH-valiokunnan suositukseen (työjärjestyksen 114 artikla))

I. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD):

(Mietinnön tarkistukset 13 ja 34 sisältyvät vastaavasti tarkistuksiin 14 ja 33; Van Dijk on allekirjoittanut tarkistukset 50 ja 51 henkilökohtaisesti eikä V-ryhmän puolesta.)

Hyväksytyt tarkistukset: 65 NHÄ:ssä; 64 NHÄ:ssä; 1 — 4 ja 6 — 8 yhtenä ryhmänä; 5; 9 (1. osa); 9 (2. osa) NHÄ:ssä; 11, 12 ja 14 yhtenä ryhmänä; 15; 61; 17; 63; 19; 20 — 31 yhtenä ryhmänä; 32 kohta kohdalta; 33; 35; 36 ja 37 yhtenä ryhmänä; 38; 39; 40

Hylätyt tarkistukset: 55 NHÄ:ssä; 56 NHÄ:ssä; 57 NHÄ:ssä; 53 KÄ:ssä (198 puolesta, 208 vastaan, 8 tyhjää); 66

Rauenneet tarkistukset: 50; 51; 59; 60; 58; 10; 16; 18; 52; 41

Mitätöity tarkistus: 49

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

— liikenne- ja matkailuvaliokunnan puheenjohtaja Cornelisen pyysi äänestyksen alussa, että hänen allekirjoittamistaan tarkistuksista 59 ja 60 äänestettäisiin ennen tarkistuksia 64 ja 65, sillä hänen mielestään ensin mainitut olivat laajempia merkitykseltään;

Esittelijän sijainen Desama kiisti tämän tulkinnan.

Erilliset äänestykset: 5; 19; 35; 38; 39 ja 40 (ELDR)

Kohta kohdalta äänestykset:

tark. 9 (V)

1. osa: teksti ilman 3 a kohtaa
2. osa: 3 a kohta

tark. 32 (UPE)

1. osa: sanaan «EMINENT» asti
2. osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 55 (V)

annetut äänet:	416
puolesta:	26
vastaan:	389
tyhjää:	1

tark. 56 (V)

annetut äänet:	412
puolesta:	26
vastaan:	385
tyhjää:	1

tark. 57 (V)

annetut äänet:	412
puolesta:	23
vastaan:	388
tyhjää:	1

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

tark. 65 (PPE)

annetut äänet:	417
puolesta:	308
vastaan:	101
tyhjää:	8

tark. 64 (PPE)

annetut äänet:	414
puolesta:	308
vastaan:	101
tyhjää:	5

tark. 9 (2. osa) (V):

annetut äänet:	410
puolesta:	378
vastaan:	26
tyhjää:	6

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 7).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 7).

II. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 42 — 46 yhtenä ryhmänä; 47 KÄ:ssä (245 puolesta, 163 vastaan, 10 tyhjää); 62 KÄ:ssä (219 puolesta, 176 vastaan, 22 tyhjää); 48

Hylätyt tarkistukset: 67; 54 KÄ:ssä (200 puolesta, 213 vastaan, 7 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 7).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 7).

15. Lyhyen matkan merikuljetukset (äänestys)

Mietintö: Sindal — A4-0167/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 2

Hylätyt tarkistukset: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Kohta kohdalta äänestykset:

johdanto-osan A kappale (V, ARE)

1. osa: teksti ilman sanoja «ja rautatie»
2. osa: nämä sanat

6 kohta (V, ARE)

1. osa: teksti ilman sanoja «ja rautateiltä» ja «ja rautatiekuljetusten»
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 8).

16. ERIn vuosikertomus — Valuuttakurssivaihtelut ja sisämarkkinat — Valuuttakurssisuhteet (äänestys)

Mietinnöt: Gasóliba i Böhm — A4-0180/96, Pérez Royo — A4-0181/96 ja von Wogau — A4-0186/96

(Puhemies ilmoitti, että päätöslauselmaesityksistä B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 ja 0757/96, joihin on jätetty yhteinen päätöslauselmaesitys ja tarkistuksia, äänestetään seuraavien äänestysten aikana, koska tekstejä ei vielä ole saatavana kaikilla kielillä.)

a) Mietintö: A4-0180/96

Esittelijä käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, että 10 kohdan toinen osa (alkaen kohdasta «jolloin ERIn») on tullut mukaan vahingossa, eikä siitä tulisi äänestää, ja Thyssen käytti puheenvuoron ilmoittaakseen monista käännösvirheistä päätöslauselmaesityksen hollanninkielisessä versiossa (puhemies vastasi Thyssenille, että hollanninkielinen teksti korjataan ja että tulevaisuudessa tehdään kaikki mahdollinen vastaavien virheiden välttämiseksi).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman esittelijän ilmoittaman korjauksen huomioon ottaen (osa II, kohta 9 a).

b) Mietintö: A4-0181/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 8; 9; 5; 6 KÄ:ssä (217 puolesta, 166 vastaan, 3 tyhjää); 10; 11; 12

Hylätyt tarkistukset: 2; 3; 4; 1 KÄ:ssä (182 puolesta, 203 vastaan, 6 tyhjää); 7

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (7 kohta KÄ:ssä (227 puolesta, 141 vastaan, 17 tyhjää).

Seuraavat kohdat hylättiin: 4 kohta KÄ:ssä (150 puolesta, 234 vastaan, 3 tyhjää), 10, 11 ja 13 kohta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

— puhemiehen ilmoitettua tarkistuksen 1 peruuttamisesta Herman käytti puheenvuoron täsmentääkseen, millä edellytyksillä tarkistusta voidaan pitää peruutettuna.

Puhemies päätti, että selvyuden vuoksi tästä tarkistuksesta on äänestettävä.

Erilliset äänestykset: 4 kohta (ELDR, PPE, UPE); 9, 10 ja 11 (PPE); 13

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 9 b).

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

c) *Mietintö: A4-0186/96*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 12; 13; 14; 3; 2; 1; 15; 17

Hylätyt tarkistukset: 6; 7; 8; 9; 10; 5 KÄ:ssä (162 puolesta, 200 vastaan, 16 tyhjää); 16; 11

Rauennut tarkistus: 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Erilliset äänestykset: 19 kohta (PSE)

Kohta kohdalta äänestykset:

4 kohta (UPE):

1. osa: teksti ilman sulkeissa olevia sanoja
2. osa: kyseiset sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 9 c*).

*
* *

Äänestyselitykset:

Mietintö: Macartney — A4-0194/96

— *kirjallinen:* Ahern

Mietintö: Linkohr — A4-0183/96

— *kirjalliset:* Vaz da Silva; Holm; Malerba; Wolf

Mietintö: Sindal — A4-0167/96

— *suullinen:* Le Rachinel ja Howitt

— *kirjalliset:* Van Dijk; Kestelij-Sierens; Langenhagen; Theonas

Mietintö: Gasòliba i Böhm — A4-0180/96

— *kirjalliset:* Kirsten M. Jensen, Blak ja Sindal; Holm

Mietintö: Pérez Royo — A4-0181/96

— *kirjalliset:* Wibe; Lindholm, Schörling; Holm

Mietintö: von Wogau — A4-0186/96

— *suullinen:* Schörling V-ryhmän puolesta

— *kirjalliset:* Ahlqvist, Theorin, Wibe; Wolf, Vaz da Silva; Lindholm; Holm; Voggenhuber; Poisson

Wibe käytti puheenvuoron ja täsmensi halunneensa äänestää tyhjää Pérez Royon mietinnön tarkistuksista 5 ja 6.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

17. Ajankohtaiskeskustelu (luettelo aiheista)

Työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan mukaisesti laadittiin luettelo aiheista, jotka otetaan tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävään keskusteluun.

Luettelo sisältää 54 päätöslauselmaesitystä, jotka on ryhmitelty seuraavasti:

I. VAALIEN JÄRJESTÄMINEN ALBANIASSA

B4-0735/96 ELDR-ryhmä
B4-0774/96 PSE-ryhmä
B4-0783/96 UPE-ryhmä
B4-0791/96 ARE-ryhmä
B4-0794/96 GUE/NGL-ryhmä
B4-0813/96 V-ryhmä
B4-0826/96 PPE-ryhmä

II. YDINJÄTTEET

B4-0739/96 ELDR-ryhmä
B4-0763/96 PSE-ryhmä
B4-0775/96 PPE-ryhmä
B4-0796/96 GUE/NGL-ryhmä
B4-0809/96 ARE-ryhmä
B4-0810/96 V-ryhmä

III. IHMISOIKEUDET

Timor ja Indonesia

B4-0764/96 PPE-ryhmä
B4-0776/96 ELDR-ryhmä
B4-0777/96 ELDR-ryhmä
B4-0782/96 PSE-ryhmä
B4-0784/96 UPE-ryhmä
B4-0785/96 ARE-ryhmä
B4-0800/96 GUE/NGL-ryhmä
B4-0806/96 GUE/NGL-ryhmä
B4-0817/96 V-ryhmä
B4-0819/96 V-ryhmä
B4-0825/96 PPE-ryhmä
B4-0831/96 PPE-ryhmä

Nigeria

B4-0737/96 ELDR-ryhmä
B4-0787/96 ARE-ryhmä
B4-0799/96 GUE/NGL-ryhmä
B4-0815/96 V-ryhmä
B4-0827/96 PPE-ryhmä

Burma

B4-0740/96 ELDR-ryhmä
B4-0801/96 GUE/NGL-ryhmä
B4-0822/96 V-ryhmä
B4-0832/96 PPE-ryhmä

Turkki

B4-0769/96 PSE-ryhmä
B4-0797/96 GUE/NGL-ryhmä
B4-0820/96 V-ryhmä
B4-0828/96 PPE-ryhmä

Chile

B4-0762/96 PSE-, GUE/NGL-, PPE-, ELDR-, ARE-, V-ryhmät
B4-0795/96 GUE/NGL-ryhmä
B4-0811/96 V-ryhmä

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

IV. KIINAN YDINKOKEET

B4-0736/96 ELDR-ryhmä
 B4-0768/96 PSE-ryhmä
 B4-0788/96 ARE-ryhmä
 B4-0805/96 GUE/NGL-ryhmä
 B4-0812/96 V-ryhmä
 B4-0830/96 PPE-ryhmä

V. BURUNDI

B4-0770/96 PSE-ryhmä
 B4-0779/96 ELDR-ryhmä
 B4-0786/96 ARE-ryhmä
 B4-0789/96 UPE-ryhmä
 B4-0798/96 GUE/NGL-ryhmä
 B4-0821/96 V-ryhmä
 B4-0824/96 PPE-ryhmä

Työjärjestyksen 47 artiklan 3 kohdan mukaisesti torstain keskusteluun varattu kokonaispuhe-aika jakautuu seuraavasti, ellei luetteloa muuteta:

laatija:	1 minuutti
jäsenet:	60 minuuttia yht.

Työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti tätä luetteloa koskevat vastalauseet, jotka puolue-ryhmän tai 29 jäsenen on esitettävä ja perusteltava kirjallisesti, on annettava käsiteltäväksi klo 20.00 mennessä tänä iltana. Äänestys vastalauseista järjestetään ilman keskustelua huomisen päivän istunnon alussa.

(Istunto keskeytettiin klo 13.10 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies
 AVGERINOS

18. Kalastus Etelämantereella ja Itämerellä — kalatalousalan kriisi (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä kalatalousvaliokunnan mietinnöstä.

Pery esitteli laatimansa mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön kalatalousalan kriisistä (KOM(94)0335 — C4-0086/94) (A4-0189/96).

Arias Cañete esitteli laatimansa mietinnöt

- kalastusalaan liittyvistä ongelmista Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) alueella (A4-0133/96) ja
- muutetusta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä (KOM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS)) (A4-0172/96).

Kofoed esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annettun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta kuudennen kerran (KOM(95)0670 — C4-0033/96 — 95/0338(CNS)) (A4-0169/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Baldarelli PSE-ryhmän puolesta, Langenhagen PPE-ryhmän puolesta, Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta, Teverson ELDR-ryhmän puolesta, Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta, McKenna V-ryhmän puolesta, Macartney ARE-ryhmän puolesta, Souchet EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Le Rachinel, Kindermann, Fraga Estévez, Gallagher, Cunha, Novo, Van der Waal, Crampton, McCartin, Sjöstedt, McMahon, Varela Suanzes-Carpegna, Provan ja Iivari.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

ANASTASSOPOULOS

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Imaz San Miguel, Izquierdo Rojo, Chichester, Apolinário, Malone, d'Aboville, komission jäsen Bonino, Cunha, Izquierdo Rojo ja Gallagher, jotka esittivät komissiolle kysymyksiä, Fraga Estévez Izquierdo Rojon puheenvuorosta ja Bonino, joka vastasi kysymyksiin.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.6.1996, osa I, kohta 13 ja 20.6.1996, osa II, kohta 11.

19. Asianajajan ammatin harjoittaminen ***I (keskustelu)

Fontaine esitteli laatimansa oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi asianajajan ammatin pysyvän harjoittamisen helpottamisesta muussa jäsenvaltioissa kuin siinä, jossa ammatillinen pätevyys on hankittu (KOM(94)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD)) (A4-0146/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Rothley PSE-ryhmän puolesta, Lehne PPE-ryhmän puolesta, Florio UPE-ryhmän puolesta ja Wijsenbeek ELDR-ryhmän puolesta.

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa kyselytunnin alkamisen vuoksi. Keskustelua jatkettiin klo 21.00.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

Sir Jack STEWART-CLARK

20. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsittelee komissiolle osoitettuja kysymyksiä (B4-0566/96).

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Ensimmäinen osa

Kysymys 40 — Killilea: EU:n Helios-ohjelman lopettaminen

Komission jäsen Flynn vastasi kysymykseen sekä Killilean, Titleyn ja Crowleyn esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 41 — Virgin: Ydinvoimasta luopuminen EU:ssa turvallisuussyistä

Komission jäsen Bjerregaard vastasi kysymykseen ja Virginin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 42 — Pollack: Italian ja USA:n mahdollinen kauppasota

Komission varapuheenjohtaja Sir Leon Brittan vastasi kysymykseen sekä Pollackin ja Imaz San Miguelin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 43 — Nußbaumer: Normeja ja sertifiointia koskevat määräykset

Komission jäsen Bangemann vastasi kysymykseen sekä Nußbaumerin ja Meierin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 44 — Nencini: kysymys peruutettiin.

Toinen osa

Kysymys 45 — Macartney: Komission politiikka ja perusteet hallituksista riippumattomien järjestöjen tarpeelle olla ulkomaalaisten edustamia maissa, joissa ne työskentelevät

Komission jäsen Pinheiro vastasi kysymykseen ja Macartneyin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 46 — Eriksson: Kehitysapupolitiikka

Pinheiro vastasi kysymykseen ja Erikssonin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 47 — Watson: Microsoftin monopoli

Komission jäsen Van Miert vastasi kysymykseen ja Watsonin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 48 — Gallagher: Matkapuhelinlisenssien tarjouskilpailumenettelyt

Van Miert vastasi kysymykseen ja Gallagherin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 49 — Van Lancker: Työllistämistuen suuntaviivojen mukauttaminen

Van Miert vastasi kysymykseen ja Lanckerin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 50 — Svensson: Kilpailua koskevat määräykset

Van Miert vastasi kysymykseen ja Svenssonin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 51 — Rönholm: Yrityskeskittymät Suomessa

Van Miert vastasi kysymykseen ja Rönholmin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymyksiin 52 — 55 vastataan kirjallisesti.

Kysymys 56 — Camisón Asensio: Tupakan viljely Euroopan unionissa

Komission jäsen Fischler vastasi kysymykseen ja Camisón Asension esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 57 — Holm: Tupakanviljelijöille maksettava tuki

Fischler vastasi kysymykseen sekä Holmin, Provanin ja Hardsaffin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 58 — Gerard Collins: Hätäapu Nyre Valleyn lammasfarmareille

Fischler vastasi kysymykseen.

Kysymys 59 — Nicholson: Kysymys raukesi, koska sen laatija ei ollut läsnä.

Kysymys 60 — Crawley: Työpaikkojen menetykset maataloudessa ja siihen liittyvillä aloilla

Fischler vastasi kysymykseen sekä Crawleyn, Smithin ja McCarthyn esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 94 — Crepaz: Peruselintarvikkeet — kuluttajansuoja

(Kysymys käsiteltiin tässä vaiheessa, koska komissio oli pyytänyt, että Fischler vastaa siihen.)

Fischler vastasi kysymykseen ja Crepazin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 61 — Perry: BSE

Fischler vastasi kysymykseen ja Perryn esittämään lisäkysymykseen.

Puhemies ilmoitti, että kysymyksiin 62 — 108, joita ei voitu käsitellä ajanpuutteen vuoksi, vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti komissiolle osoitettujen kysymysten kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.25 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

CAPUCHO

21. Asianajajan ammatin harjoittaminen *I**
(jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron Fontainen mietinnön jatkokeskustelussa (A4-0146/96): Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta, Saint-Pierre ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Gollnisch, Cot, Palacio Vallelersundi, Peltari,

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Schreiner, Oddy huomauttaakseen erityisesti, että tarkistuksissa 25 ja 35 on käytettävä ilmauksen «yleisen järjestyksen» sijasta ilmaisua «yleisen edun», Anastassopoulos, Vallvé, Reding, McIntosh, joka palasi Oddyn huomautukseen (puhemies ilmoitti, että kyseinen virhe on jo oikaistu), Linzer ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.6.1996, osa I, kohta 9.

22. Satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut ***I (keskustelu)

Hoppenstedt esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi toiminnasta unionin tasolla satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen alalla Euroopan unionissa (KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD)) (A4-0179/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan valmistelija Malerba, Caudron PSE-ryhmän puolesta, Giansily UPE-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta ja komission jäsen Bangemann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.6.1996, osa I, kohta 10.

23. Kaksi- tai kolmipyöräiset moottoriajoneuvot ***II (keskustelu)

Barton esitteli talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tietyistä osista ja ominaisuuksista (C4-0149/96 — 00/0470(COD)) (A4-0199/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Metten PSE-ryhmän puolesta, Larive ELDR-ryhmän puolesta, Van Dijk V-ryhmän puolesta, Barton antaakseen henkilökohtaisen lausuman, Blokland, Blak ja komission jäsen Bangemann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.6.1996, osa I, kohta 8.

24. Ansaraudat ja turkikset **I (keskustelu)

Pimenta esitteli laatimansa ympäristö-, terveys- ja kuluttajan-suojavaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi ansarautojen käytön yhteisössä sekä yhteisöön tapahtu-

van, turkisten ja sellaisten maiden alkuperää olevien tietyistä villieläimistä valmistettujen tuotteiden tuonnin kieltämisestä, joissa käytetään pyynnissä ansarautoja tai kansainvälisten, kivutonta ansastusta koskevien standardien vastaisia menetelmiä, annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3254/91 muuttamisesta (KOM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN)) (A4-0151/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pollack PSE-ryhmän puolesta, Schnellhardt PPE-ryhmän puolesta, Baldi UPE-ryhmän puolesta, Eisma ELDR-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bloch von Blottnitz V-ryhmän puolesta, Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lukas, Banotti, Ripa di Meana ja komission jäsen Bjerregaard.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.6.1996, osa I, kohta 11.

25. Naudanliha-alan yhteinen markkinajärjestely * (keskustelu)

Jacob esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi vuonna 1996 suoritettavista lisämaksuista naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 b artiklan 6 kohdassa ja 4 d artiklan 7 kohdassa tarkoitettujen palkkioiden osalta sekä kyseisen asetuksen 4 i artiklan 4 kohdan muuttamisesta (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) (A4-0203/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta, Funk PPE-ryhmän puolesta, Santini UPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta, des Places EDN-ryhmän puolesta, Happart, Gillis, Hyland, Billingham, Hallam, Martinez ja komission jäsen Fischer.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.6.1996, osa I, kohta 14.

26. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00 — 13.00, klo 15.00 — 19.00 ja klo 21.00 — 24.00

klo 9.00 — 9.15

— ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)

klo 9.15 — 12.00

— yhteiskeskustelu kahdesta Eurooppa-neuvoston Firenzessä pidettävän kokouksen valmisteluja koskevasta julkilausumasta ja kahdesta hallitusten välistä konferenssia koskevasta suullisesta kysymyksestä

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996*klo 12.00*

- äänestykset

klo 15.00 – 17.30

- yhteiskeskustelu neljästä mietinnöstä (Alavanos, Mendiluce Pereiro, Giansily ja Titley) – Entinen Jugoslavia
- mietintö: Pex – Apu Uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle

klo 17.30 – 19.00

- neuvoston kyselytunti

klo 21.00 – 24.00

- yhteiskeskustelu kahdestakymmenestä suullisesta kysymyksestä – Schengen ja pohjoismainen passiunioni
- mietintö: Barón Crespo – Tuki Välimeren alueen kolmansille maille ja alueille *
- mietintö: Mather – Räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojeleminen ja turvallisuus **I
- mietintö: Stenius-Kaukonen – Työntekijöiden suojeleminen syöpäsairaudesta aiheuttavilta tekijöiltä **I

(Istunto päättyi klo 00.05.)

Enrico VINCI
pääsihteeri

Klaus HÄNSCH
puhemies

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Tekstiilien nimitykset *II** (työjärjestyksen 66 artiklan 7 kohta)

Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tekstiilien nimityksistä (C4-0286/96 – 94/0005(COD))

Yhteinen kanta hyväksyttiin.

Neuvostoa pyydetään antamaan säädös lopullisesti yhteisen kannan mukaisesti mahdollisimman pian.

2. Kahden tekstiilikuitulajin sekoitteet *II** (työjärjestyksen 66 artiklan 7 kohta)

Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kahden tekstiilikuitulajin sekoitteisiin sovellettavista tietyistä kvantitatiivisista analyysimenetelmistä (C4-0287/96 – 94/0008(COD))

Yhteinen kanta hyväksyttiin.

Neuvostoa pyydetään antamaan säädös lopullisesti yhteisen kannan mukaisesti mahdollisimman pian.

3. Polkumyynti * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus neuvoston asetukseksi polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun asetuksen (EY) N:o 384/96 muuttamisesta (KOM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))

Ehdotus hyväksyttiin.

4. Haihtuvat orgaaniset yhdisteet (VOC) * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen II (tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta (haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöt) (SEK(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

5. Meriliikenteen kabotaasi * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne – meriliikenne) muuttamisesta (SEK(96)0436 – C4-0276/96 – 96/0910(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

6. Kotitalouksien sähkökäyttöisten laitteiden energiatehokkuus ***II

A4-0194/96

Päätös neuvoston yhteisestä kannasta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kotitalouksien sähkökäyttöisten jääkaappien, pakastimien ja näiden yhdistelmien energiatehokkuusvaatimuksista (C4-0203/96 -94/0272(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan C4-0203/96 – 94/0272(COD),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon (1) komission ehdotuksesta neuvostolle KOM(94)0521 (2),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
- ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0194/96),

1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
2. Pyytää komissiota puoltamaan parlamentin tarkistuksia lausunnossa, jonka se antaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa hyväksymään kaikki parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantaa vastaavasti ja antamaan säädöksen lopullisesti;
4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

8 artikla

Komissio arvioi saadut tulokset neljän vuoden kuluessa tämän direktiivin antamisesta verraten niitä ennakkoon odotettuihin tuloksiin. Komissio tutkii sen jälkeen yhdessä asianomaisten osapuolten kanssa, onko energiatehokkuuden parantamisen toiseen vaiheeseen siirtymiseksi tarpeen vahvistaa toinen sarja toimenpiteitä kotitalouskäyttöön tarkoitettujen kylmälaitteiden energiatehokkuuden parantamiseksi. Siinä tapauksessa, että ne katsotaan tarpeelliseksi, kyseisten energiatehokkuutta koskevien toimenpiteiden samoin kuin niiden voimaantulopäivän on perustuttava energiatehokkuustasoihin, jotka ovat taloudellisesti ja teknisesti perusteltuja ehdotuksen teko hetkellä vallitsevissa olosuhteissa. Myös muut asianmukaisiksi katsotut toimenpiteet kotitalouskäyttöön tarkoitettujen kylmälaitteiden energiatehokkuuden parantamiseksi on otettava huomioon.

Komissio arvioi saadut tulokset neljän vuoden kuluessa tämän direktiivin antamisesta verraten niitä ennakkoon odotettuihin tuloksiin. Komissio tutkii sen jälkeen yhdessä asianomaisten osapuolten kanssa, onko energiatehokkuuden **merkittävästi** parantamisen toiseen vaiheeseen siirtymiseksi tarpeen vahvistaa toinen sarja toimenpiteitä kotitalouskäyttöön tarkoitettujen kylmälaitteiden energiatehokkuuden parantamiseksi. Siinä tapauksessa, että ne katsotaan tarpeelliseksi, kyseisten energiatehokkuutta koskevien toimenpiteiden samoin kuin niiden voimaantulopäivän on perustuttava energiatehokkuustasoihin, jotka ovat taloudellisesti ja teknisesti perusteltuja ehdotuksen teko hetkellä vallitsevissa olosuhteissa. Myös muut asianmukaisiksi katsotut toimenpiteet kotitalouskäyttöön tarkoitettujen kylmälaitteiden energiatehokkuuden parantamiseksi on otettava huomioon.

(1) EYVL C 308, 20.11.1995, s. 134

(2) EYVL C 390, 31.12.1994, s. 30

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Liite 1, yhdeksäs alakohta

Tässä liitteessä käytetyt määritelmät vastaavat Euroopan standardointikomitean *toukokuussa 1990* laatimaa eurooppalaista standardia EN 153.

Tässä liitteessä käytetyt määritelmät vastaavat Euroopan standardointikomitean **heinäkuussa 1995** laatimaa eurooppalaista standardia EN 153.

7. T & K -toimien puiteohjelmat ***I/*

A4-0183/96

I.

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön neljännessä puiteohjelmasta tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimien osalta (1994 – 1998) tehdyn päätöksen 1110/94/EY, sellaisena kuin sitä on mukautettu päätöksellä.../96/EY, mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan neljäs kappale a (uusi)

ottavat huomioon komission Valkoisen kirjan kasvusta, kilpailukyvyystä ja työllisyydestä ⁽¹⁾, komission Valkoisen kirjan koulutuksesta (KOM(95)0590) ja komission Vihreän kirjan innovaatiosta (KOM(95)0688),

⁽¹⁾ EYVL C 20, 24.1.1994, s. 9

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan viides kappale

neljättä puiteohjelmaa koskevien korotusten on tapahduttava Euroopan unionin rahoitusnäköymien kehityksen mukaisesti,

... tehty päätös rahoitusnäköymien tarkistamisesta saattoi käytettäväksi lisärahoitusvarat, joita budjettivallan käyttäjä voi käyttää vuosittaisen talousarviomenettelyn yhteydessä,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan seitsemäs kappale

komission luomien teollisuustutkimuksen erityisryhmien (Task Forces) toiminta parantaa osaltaan tutkimustyön painopistei-

yhteistyön parantamismahdollisuuksien tutkimiseksi yksittäisillä tutkimuksen ja kehityksen aloilla komissio luo

(*) EYVL C 115, 19.4.1996, s. 1

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

den määrittelemistä yhdessä teollisuuden, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset, ja käyttäjien kanssa; sen avulla pystytään tehokkaammin yhteensovittamaan ja kohdistamaan ponnistuksia ja käytettävissä olevia varoja koko unionin alueella; sen tarkoituksena on luoda innovaatioille suotuisa ympäristö,

rajoitetun määrän erityisryhmiä (Task Forces) pilottihankkeiden muodossa; ne parantavat osaltaan tutkimustyön painopisteiden määrittelemistä yhdessä teollisuuden, mukaan lukien pienet ja keskisuuret yritykset, ja käyttäjien kanssa; sen avulla pystytään tehokkaammin yhteensovittamaan ja kohdistamaan ponnistuksia ja käytettävissä olevia varoja koko unionin alueella; sen tarkoituksena on luoda innovaatioille suotuisa ympäristö,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan kahdeksas kappale

olisi pantava täytäntöön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä (jäljempänä «TTK-toimet») koskevia hankkeita yhteisön kannalta tärkeissä aihepiireissä, jotka vastaavat teknologian nopean kehittymisen luomia kiireellisiä tarpeita ja tehostavat teollisuuden kilpailukykyä ja työllisyyttä yhteisössä; näitä aihepiirejä ovat ilmailu, *autoala*, opetuskäyttöön tarkoitetut multimediaohjelmat, *liikenteen intermodaalisuus ja yhteentoimivuus, ympäristö, biotieteet, junat sekä tulevaisuuden rautatiejärjestelmät ja merentutkimus,*

olisi pantava täytäntöön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä (jäljempänä 'TTK-toimet') koskevia hankkeita yhteisön kannalta tärkeissä aihepiireissä, jotka vastaavat teknologian nopean kehittymisen luomia kiireellisiä tarpeita ja tehostavat teollisuuden kilpailukykyä, työllisyyttä, **elämän luonnollisten perusteiden suojaamista ja turvaamista sekä kansanterveyttä yhteisössä; lisäksi on edesautettava kansainvälisesti merkityksellisten ja yhteisöä koskettavien erityisten ongelmien ratkaisemista; jokaisessa ehdotetuista ohjelmista esitetään konkreettisia toimenpiteitä puiteohjelman täytäntöönpanemiseksi; päätös ei sulje pois hankkeiden yksittäistä arviointia yksityiskohtaisten ehdotusten perusteella, jonka komissio toteuttaa sopimuksen 130 i artiklan määräysten mukaisesti; näitä aihepiirejä ovat ilmailu, opetuskäyttöön tarkoitetut multimediaohjelmat, **vesitalous, muun muassa uusiutuvien energianlähteiden yhteydessä,****

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan kahdeksas kappale a (uusi)

EHTY:n perustamissopimuksen lähestyvää loppumista silmällä pitäen on aiheellista sulauttaa kyseisen sopimuksen yhteydessä toteutetut tutkimustoimet puiteohjelmaan,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan kahdeksas kappale b (uusi)

rahoituskehityksen korottaminen ja uusien toiminnallisten yksiköiden luominen edellyttävät komission hallintojärjestelmien tarkistusta ohjelmien hallinnoinnin tehostamiseksi,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan yhdeksäs kappale

näihin hankkeisiin liittyvien tieteellisten ja teknisten tavoitteiden saavuttamiseksi puiteohjelmaan sisältyvien erityisohjel-

näihin hankkeisiin liittyvien tieteellisten ja teknisten tavoitteiden saavuttamiseksi puiteohjelmaan sisältyvien erityisohjel-

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

mien kautta tapahtuvan täytäntöönpanon on johdettava suurempiin ponnisteluihin yhteistyön ja yhteensovittamisen parantamiseksi neljännen puiteohjelman (1994-1998) ensimmäisessä toimenpidekokonaisuudessa tarkoitetuissa toiminnoissa sekä joidenkin toimintojen tehostamiseen; tarvittavan kriittisen massan saavuttamisen varmistamiseksi tehostamisessa siten, että olemassa olevien aihepiirien suurempi yhtenäisyys on mahdollista, ja tulosten aikaan saamiseksi määrärahat olisi kohdistettava *viidelle* seuraavalle ensisijaiselle alalle, jotka ovat: ilmailu, *autoala*, opetuskäyttöön tarkoitettu multimedia, *liikenteen intermodaalisuus ja yhteentoimivuus sekä ympäristö (erityisesti vesi)*,

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

mien kautta tapahtuvan täytäntöönpanon on johdettava suurempiin ponnisteluihin yhteistyön ja yhteensovittamisen parantamiseksi neljännen puiteohjelman (1994-1998) ensimmäisessä toimenpidekokonaisuudessa tarkoitetuissa toiminnoissa sekä joidenkin toimintojen tehostamiseen; tarvittavan kriittisen massan saavuttamisen varmistamiseksi tehostamisessa siten, että olemassa olevien aihepiirien suurempi yhtenäisyys on mahdollista, ja tulosten aikaan saamiseksi määrärahat olisi kohdistettava **kolmelle** seuraavalle ensisijaiselle alalle, jotka ovat: ilmailu (**mukaan lukien avaruustutkimus**), opetuskäyttöön tarkoitettu multimedia sekä **ympäristö (etenkin vesi- ja energiatalous)**

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan yhdeksäs kappale a (uusi)

lisäksi luodaan uusi työryhmä, jonka tavoitteena on tutkia ja arvioida unionin eri ohjelmien tutkimus- ja kehitystulosten levittämistä erityisryhmien itsensä, neljännen puiteohjelman toimien, muiden erityisten tutkimustoimien sekä eri rahastojen rakenteellisen tuen kannalta; tämän erityisryhmän tavoitteena on parantaa uusien teknologioiden saatavuutta ja käytettävyyttä sekä tehostaa Innovation-ohjelman ja erityisohjelmien sekä tulosten levittämiseen tähtävien komission horisontaalisten politiikkojen välistä yhteistyötä; kyseeseen tulevat tällöin muun muassa TTK-hankkeiden sopimusneuvotteluihin liittyvät toimet, levittämisuunnitelmat ja -verkostot, uusien teknologioiden ja niiden käyttöehtojen dokumentointi, pyrkimykset hankkeisiin osallistuvien ja hankkeiden rahoittajien yhteensaattamiseksi sekä ohjelmien välinen yhteensovittaminen,

(Tarkistus 9)

Ainoa artikla

Muutetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o .../96/EY mukautettu päätös N:o 1110/94/EY seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklan 3 kohta seuraavasti:

«3. Suurin kokonaismäärä, jolla yhteisö osallistuu neljännen puiteohjelman rahoitukseen, on *12 359* miljoonaa ecua.»

Muutetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o .../96/EY mukautettu päätös N:o 1110/94/EY seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklan 3 kohta seuraavasti:

«3. Suurin kokonaismäärä, jolla yhteisö osallistuu neljännen puiteohjelman rahoitukseen, on **12 369** miljoonaa ecua.» **Osa näistä määrärahoista, enintään 700 miljoonaa ecua, voidaan kirjata ohjelman päättymistä seuraavan vuoden talousarvioon. Päätöksellä (...) käytettäväksi annetut lisämäärärahat vapautetaan vasta, kun komissio on täyttänyt veloitteensa toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle yksityiskohtaisen ja avoimen arvioinnin neljännen puiteohjelman täytäntöönpanosta.**

Päätöksellä (...) käytettäväksi annettuja lisämäärärahoja käytetään pelkästään tutkimuksen ja kehityksen alalla, ja ne eivät johda juoksevien henkilöstö- ja hallintokulujen nimelliseen nousuun.»

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

1a. Muutetaan 4 artiklan 1 kohdan ensimmäinen kappale seuraavasti:

«1. Komissio tarkkailee jatkuvasti ja järjestelmällisesti ulkopuolisten riippumattomien asiantuntijoiden asianmukaisesti avustamana neljännen puiteohjelman täytäntöönpanoa liitteessä II vahvistettujen perusteiden osalta, joihin kuuluu yhteisön taloudelliseen ja sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen sekä liitteessä III lueteltuihin tieteellisiin ja teknisiin tavoitteisiin vaikuttaminen. Komissio arvioi erityisesti, ovatko tavoitteet, painopisteet ja rahoituskeinot edelleen tilanteen kehityksen mukaisia. Se toimittaa 30 päivään syyskuuta 1996 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle arvioinnin, jossa ilmoitetaan perustelut esittäen, onko erityisille tutkimusohjelmille myönnettyjä taloudellisia määrärahoja mukautettava — ja jos vastaus on myönteinen, mitä määrärahoja — varmistaen kuitenkin samalla, että kokonaistalousarviota ei ylitetä. Tässä yhteydessä ei oteta huomioon ensisijaisten aihepiirien kattamia alueita. Lisäksi, komissio antaa tarvittaessa ehdotuksia, joiden tarkoituksena on mukauttaa tai täydentää puiteohjelmaa tämän kohdan mukaisen arvioinnin tuloksiin perustuen.

Komissio tutkii kaikki EHTYn perustamissopimuksen yhteydessä toteutettavat tutkimukset. Se toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle 30 päivään syyskuuta 1996 mennessä tämän tarkastelun tulokset samoin kuin ehdotukset tutkimusten liittämiseksi puiteohjelmaan ja varojen määrään tarkistamiseksi.»

1b. Lisätään uusi 4 artikla a seuraavasti:**4 artikla a**

«Otetaan käyttöön eurooppalainen tiedepalkinto (René Descartes -palkinto), joka myönnetään vuosittain merkittävästä tutkimustyöstä, joka on tehty osana puiteohjelmaa toteutetussa tutkimushankkeessa. Palkinnon myöntää elin, joka koostuu erittäin ansioituneista Euroopan tiedejärjestöjen nimeämistä tieteen ja tutkimuksen alan henkilöistä. Palkinto on kiinteämääräinen. Komissio antaa välittömästi ehdotuksen tarkemista yksityiskohdista.»

2. Korvataan liite I tämän päätöksen liitteellä I.

2. Korvataan liite I tämän päätöksen liitteellä I.

3. Täydennetään liite III «tieteelliset ja teknologiset tavoitteet» tämän päätöksen liitteellä II.

3. Täydennetään liite III «tieteelliset ja teknologiset tavoitteet» tämän päätöksen liitteellä II.

3a. Tämän päätöksen liitteellä II a lisätään liite III a, jossa esitellään ensisijaisille aihepiireille varattavien määrärahojen ohjeellinen jakautuminen.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 65)

LIITE I

	Miljoonaa ecua (nykyisinä hintoina)
Ensimmäinen toimenpidekokonaisuus (Tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevat ohjelmat)	(¹), (²)10 615
Toinen toimenpidekokonaisuus (Yhteistyö kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa)	600
Kolmas toimenpidekokonaisuus (Tulosten levittäminen ja hyödyntäminen)	(³), (⁴)352
Neljäs toimenpidekokonaisuus (Tutkijoiden koulutuksen ja liikkuvuuden edistäminen)	792
SUURIN KOKONAISMÄÄRÄ	(⁵)12 359

	Miljoonaa ecua (nykyisinä hintoina)
Ensimmäinen toimenpidekokonaisuus (Tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevat ohjelmat)	(¹), (²)10 570
Toinen toimenpidekokonaisuus (Yhteistyö kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa)	615
Kolmas toimenpidekokonaisuus (Tulosten levittäminen ja hyödyntäminen)	(³), (⁴)392
Neljäs toimenpidekokonaisuus (Tutkijoiden koulutuksen ja liikkuvuuden edistäminen)	792
SUURIN KOKONAISMÄÄRÄ	(⁵)12 369

Aihepiirien ja aiheiden ohjeellinen jakautuminen ensimmäisessä toimenpidekokonaisuudessa

	Miljoonaa ecua (nykyhintoina)
A. Tieto- ja tietoliikenneteknologia	3 826
1. Telemaattiset sovellukset	1 048
2. Tietoliikenneteknologia	671
3. Tietoteknologia	2 107
B. Teollisuusteknologia	2 315
4. Teollisuus- ja materiaalitekniikat	1 998
5. Mittaus ja testaus	317
C. Ympäristö (⁶)	1 190
6. Ympäristö ja ilmasto	947
7. Merentutkimus ja -meritekniologia	243
D. Biotieteet ja -teknologia	1 679
8. Biotekniologia	588
9. Biolääketiede ja terveys	358
10. Maatalous ja kalastus (mukaan lukien maatalouteen liittyvä teollisuus, metsätalous, vesiviljely ja maaseudun kehittäminen)	733
E. 11. Muu kuin ydinenergia	1 132
F. 12. Liikenne	326
G. 13. Kohdennettu sosiaalis-taloudellinen tutkimus	147
	(¹) (²) 10 615

Aihepiirien ja aiheiden ohjeellinen jakautuminen ensimmäisessä toimenpidekokonaisuudessa

	Miljoonaa ecua (nykyhintoina)
A. Tieto- ja tietoliikenneteknologia	3 801
1. Telemaattiset sovellukset	1 013
2. Tietoliikenneteknologia	671
3. Tietoteknologia	2 117
B. Teollisuusteknologia	2 305
4. Teollisuus- ja materiaalitekniikat	1 983
5. Mittaus ja testaus	322
C. Ympäristö (⁶)	1 210
6. Ympäristö ja ilmasto	967
7. Merentutkimus ja -meritekniologia	243
D. Biotieteet ja -teknologia	1 709
8. Biotekniologia	(^{6a}) 598
9. Biolääketiede ja terveys	(^{6a}) 378
10. Maatalous ja kalastus (mukaan lukien maatalouteen liittyvä teollisuus, metsätalous, vesiviljely ja maaseudun kehittäminen)	733
E. 11. Muu kuin ydinenergia	1 122
F. 12. Liikenne	276
G. 13. Kohdennettu sosiaalis-taloudellinen tutkimus	(^{6b}) 147
	(¹) (²) 10 570

(¹) Josta 639 miljoonaa ecua YTK:n toimintatalousarvioon

(²) Josta 96 miljoonaa ecua kilpailun perusteella valittaviin YTK:n ohjelmoituihin tieteellisiin ja teknisiin tukitoimintoihin

(³) Kolmanteen toimenpidekokonaisuuteen tarkoitettuja varoja lukuun ottamatta keskimäärin 1 % neljännen puiteohjelman kokonaistalousarviosta osoitetaan ensimmäisen toimenpidekokonaisuuden tulosten selvittämiseen ja hyödyntämiseen. Ensimmäiseen ja kolmanteen toimenpidekokonaisuuteen kuuluviin erityisohjelmiin liittyvien levittämistä ja hyödyntämistimien läheinen yhteensovittaminen pyritään varmistamaan.

(⁴) Josta 40 miljoonaa ecua tieteellisenä ja teknisenä ad-hoc -tukena yhteisön muille politiikoille kilpailun perusteella

(⁵) Euroopan atomienergiayhteisön tutkimusta ja koulutusta koskevan puiteohjelman (1994 – 1998) määrärahat tarkistetaan samanaikaisesti tämän ohjelman kanssa ja korotetaan kokonaisuudessaan 1 441 miljoonaa ecua, jolloin yhteisön T&K-toiminnan kokonaissummaksi muodostuu 13 800 miljoonaa ecua.

(⁶) Ympäristöön liittyviä tutkimushankkeita toteutetaan myös monien muiden ensimmäiseen toimenpidekokonaisuuteen liittyvien jaksosten yhteydessä, erityisesti teollisuusteknologian, energian ja kuljetuksen aloilla.

(¹) Josta 639 miljoonaa ecua YTK:n toimintatalousarvioon

(²) Josta 96 miljoonaa ecua kilpailun perusteella valittaviin YTK:n ohjelmoituihin tieteellisiin ja teknisiin tukitoimintoihin

(³) Kolmanteen toimenpidekokonaisuuteen tarkoitettuja varoja lukuun ottamatta keskimäärin 1 % neljännen puiteohjelman kokonaistalousarviosta osoitetaan ensimmäisen toimenpidekokonaisuuden tulosten selvittämiseen ja hyödyntämiseen. Ensimmäiseen ja kolmanteen toimenpidekokonaisuuteen kuuluviin erityisohjelmiin liittyvien levittämistä ja hyödyntämistimien läheinen yhteensovittaminen pyritään varmistamaan.

(⁴) Josta 40 miljoonaa ecua tieteellisenä ja teknisenä ad-hoc -tukena yhteisön muille politiikoille kilpailun perusteella

(⁵) Euroopan atomienergiayhteisön tutkimusta ja koulutusta koskevan puiteohjelman (1994 – 1998) määrärahat tarkistetaan samanaikaisesti tämän ohjelman kanssa ja korotetaan kokonaisuudessaan 1 431 miljoonaa ecua, jolloin yhteisön T&K-toiminnan kokonaissummaksi muodostuu 13 800 miljoonaa ecua.

(⁶) Ympäristöön liittyviä tutkimushankkeita toteutetaan myös monien muiden ensimmäiseen toimenpidekokonaisuuteen liittyvien jaksosten yhteydessä, erityisesti teollisuusteknologian, energian ja kuljetuksen aloilla.

(^{6a}) Sisältää erityisesti myös vanhuuteen (biolääketiede) sekä rokotuksiin ja virussairauksiin liittyvät tutkimushankkeet.

(^{6b}) Osa määrärahoista varataan multimediategniikkaa hyödyntäviin oppimis- ja koulutushankkeisiin.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 11)

LIITE II, i) KOHDAN TOISEN ALAKOHDAN JOHDANTO-OSA

Tämä lähestymistapa toteutetaan kahden erilaisen ja toisiaan täydentävän tavan avulla:

Lähestymistapa yhdistää komission eri pääosastojen käsittelemät samantapaiset aihepiirit ja ohjaa niitä kohti konkreettista tavoitetta. Samalla helpotetaan yhteyttä tutkimuksen, kehityksen ja markkinoille tuomisen välillä. Tämä lähestymistapa toteutetaan kahden erilaisen ja toisiaan täydentävän tavan avulla:

(Tarkistus 12)

LIITE II, ii) KOHTA, «ENSISIJAISET AIHEPIIRIT», ENSIMMÄISEN ALAKOHTA

Euroopan teollisuus kärsii useista merkittävistä haittatekijöistä sen voimakkaisiin kilpailijoihin verrattuna. Yhtenäismarkkinoiden lupaavasta kehityksestä huolimatta Euroopan tutkimus ja teollisuus on edelleen pirstoutunutta jäsenvaltioiden taloudellisten, kulttuuristen ja institutionaalisten eroavaisuuksien vuoksi. On tarpeen kehittää yhdenmukainen lähestymistapa, jonka avulla tutkimukseen, kehittämiseen ja esittelyyn liittyvä toiminta — sekä EU:ssa että kansainvälisellä tasolla — voi tehokkaasti vastata markkinoiden ja politiikan vaatimuksiin ja näin tukea teollisuuden kilpailukykyä ja taloudellista suorituskykyä. Tällainen yhteistyö luo synergiaa tarjontaketjun kaikilla tasoilla ja edistää yhdenmukaisten standardien vahvistamiseen johtavaa tutkimusta.

Euroopan teollisuus kärsii useista merkittävistä haittatekijöistä sen voimakkaisiin kilpailijoihin verrattuna. Yhtenäismarkkinoiden lupaavasta kehityksestä huolimatta Euroopan tutkimus ja teollisuus on edelleen pirstoutunutta jäsenvaltioiden taloudellisten, kulttuuristen ja institutionaalisten eroavaisuuksien vuoksi. On tarpeen kehittää yhdenmukainen lähestymistapa, jonka avulla tutkimukseen, kehittämiseen ja esittelyyn liittyvä toiminta — sekä EU:ssa että kansainvälisellä tasolla — voi tehokkaasti vastata markkinoiden ja politiikan vaatimuksiin ja näin tukea **ekologisten edellytysten parantamista**, teollisuuden kilpailukykyä ja taloudellista suorituskykyä. Tällainen yhteistyö luo synergiaa tarjontaketjun kaikilla tasoilla ja edistää yhdenmukaisten standardien vahvistamiseen johtavaa tutkimusta.

(Tarkistus 14)

*LIITE II, ii) KOHTA, «ILMAILU»**TOINEN ALAKOHTA A (UUSI)*

Erityinen etusija annetaan maapallon tarkkailusatelliittien tutkimus- ja kehittämistyölle erityisesti tukemalla SPOT-Vegetation 2 -satelliittihanketta vähintään 20 miljoonalla eurolla.

(Tarkistus 15)

*LIITE II, ii) KOHTA, «OPETUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU**MULTIMEDIA», ENSIMMÄINEN ALAKOHTA*

Euroopan koulutusjärjestelmä on kolminkertaisen haasteen edessä, joka muodostuu: *Euroopan kansalaisten valmistamisesta tietoyhteiskunnan täysipainoisiksi jäseniksi*; oppijoiden kasvavan moninaisuuden aiheuttamien koulutuksellisten tarpeiden täyttämisestä tavallisista koululaisista aina erityisopiskelijaryhmiin kuten vammaisiin tai maaseutuyhteisöjen oppimistarpeisiin asti; kustannuksiin ja opetuksellisiin näkökohtiin liittyvän tehokuuden parantamisesta, *koska kasvavaan ja moninaistuvaan kysyntään ei voida vastata lisävoimavarojen avulla.*

Euroopan koulutusjärjestelmä on kolminkertaisen haasteen edessä, joka muodostuu: **tasavertaisten mahdollisuuksien edistämiseksi** oppijoiden kasvavan moninaisuuden aiheuttamiin koulutuksellisiin tarpeisiin **vastaamisesta** tavallisista koululaisista aina erityisopiskelijaryhmiin kuten vammaisiin tai maaseutuyhteisöjen **ja syrjäseutujen** oppimistarpeisiin asti; **voimavarojen käytön** kustannuksiin ja opetuksellisiin näkökohtiin liittyvän tehokuuden parantamisesta **sekä kansalaisten kouluttamisesta uuden tietotekniikan käytön hallintaan.**

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 61)

LIITE II, ii) KOHTA, «OPETUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU MULTIMEDIA», NELJÄS KAPPALE

Näitä teollisia ja yhteiskunnallisia haasteita ajatellen opetus-
käyttöön tarkoitettuun multimediaan liittyvälle yhteisön tutki-
mukselle on osoitettu liian vähän varoja talousarviossa. Sitä on
tuettava, jotta Euroopan teollisuus voi kehittyä ja ottaa käyt-
töön tulevaisuuden multimediajärjestelmiä, -palveluja ja
-aineksia. Jälkimmäisen on oltava maailmanlaajuisesti kilpai-
lukykyinen, ottaa huomioon Euroopan kulttuurinen ja kielelli-
nen moninaisuus ja vastata opettajien, kouluttajien ja opiskeli-
joiden tarpeisiin. Toiminta olisi liitettävä tietoyhteiskunnan
muodostamaan kokonaisuuteen muilla maantieteellisillä alu-
eilla toteutettavien uusien multimediasovellusten käyttöönoton
ja esittelyn kautta erityisesti kehitysmaiden kanssa tehtävän
yhteistyön vahvistamiseksi.

Näitä teollisia ja yhteiskunnallisia haasteita ajatellen opetus-
käyttöön tarkoitettuun multimediaan liittyvälle yhteisön tutki-
mukselle on osoitettu liian vähän varoja talousarviossa. Sitä on
tuettava, jotta Euroopan teollisuus voi kehittyä ja ottaa käyt-
töön tulevaisuuden multimediajärjestelmiä, -palveluja ja
-aineksia. Jälkimmäisen on oltava maailmanlaajuisesti kilpai-
lukykyinen, ottaa huomioon Euroopan kulttuurinen ja kielelli-
nen moninaisuus ja vastata opettajien, kouluttajien ja opiskeli-
joiden tarpeisiin. **Tässä yhteydessä kiinnitetään erityistä
huomiota kieliongelmiin, jotka aiheutuvat Euroopan kielel-
lisestä moninaisuudesta, sekä vanhusten että vammaisten
ongelmiin.** Toiminta olisi liitettävä tietoyhteiskunnan muodos-
tamaan kokonaisuuteen muilla maantieteellisillä alueilla toteu-
tettavien uusien multimediasovellusten käyttöönoton ja esitte-
lyn kautta erityisesti kehitysmaiden kanssa tehtävän yhteistyön
vahvistamiseksi.

(Tarkistus 17)

*LIITE II, ii) KOHTA, «TTK-TOIMINTA AUTOALALLA»**Poistetaan tämä kohta.*

(Tarkistus 63)

*LIITE II, ii) KOHTA**«LIIKENTEEN INTERMODAALISUUS JA YHTEENTOIMIVUUS»**Siirretään tämä ii) osan kappale ii) osan loppuun ja annetaan
sille seuraava otsikko:**«Erityishanke: Liikenteen intermodaalisuus ja yhteentoimi-
vuus»*

(Tarkistus 19)

*LIITE II, ii) KOHTA, «BIOTIETEET:
ROKOTTEET JA VIRUSSAIRAUDET»**Poistetaan tämä kohta.*

(Tarkistus 20)

*LIITE II, ii) KOHTA, «TULEVAISUUDEN JUNAT JA RAUTATIEJÄRJESTELMÄT»**Poistetaan tämä kohta.*

(Tarkistus 21)

*LIITE II, ii) KOHTA, «TULEVAISUUDEN MERENTUTKIMUS»**Poistetaan tämä kohta.*

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 22)

LIITE II, ii) KOHTA, UUSI ALAKOHTA ii) KOHDAN LOPPUUN

ERITYISHANKE**Miinojen paikallistaminen ja tuhoaminen**

Räjähävät maamiinat tappavat tai haavoittavat vuosittain noin 30 000 ihmistä. Eräät miinatyytit on erityisesti suunniteltu vammauttamaan ihmisiä. Ongelmasta erityisesti kärsiviä alueita ovat mm. entisen Jugoslavian ja kolmannen maailman siviilisota-alueet. Vuosina 1945 – 1995 kylvettiin yli 100 miljoonaa miinaa 64 maassa. Joka vuosi miinoja kylvetään 2 miljoonaa lisää. Koko maailmassa on varastossa arviolta 150 miljardia miinaa. Laajamittainen miinoitus on pahasti haitannut maanviljelystä lähinnä siviilisodista erityisen kovasti kärsineillä alueilla. Vuonna 1994 raivattiin koko maailmassa vain noin 100 000 miinaa.

Tarvitaan kiireesti maamiinojen valmistus- ja levityskielto, mutta myös olemassa olevia miinoja on raivattava ja tuhottava.

Miinojen kaukopaikantaminen (etsintä ja tunnistaminen) uuden multisensorijärjestelmän avulla, jossa käytetään mikroaaltosensoria, tehokasta metallinpaljastinta ja infrapunasensoria, sekä niiden tuhoaminen esimerkiksi lasersätein, voi edistää huomattavasti miinojen nopeaa raivausta ihmisille turvallisella ja myös taloudellisella tavalla. Tätä varten tarvitaan kuitenkin tutkimushankkeita. Laboratorio-oloissa tehtyjen tutkimusten tulokset ovat lupaavia, mutta nyt on suoritettava realistisia käytännön kenttäkokeita.

Yhteinen tutkimuskeskus voi auttaa asiassa huomattavasti koordinoimalla integroidun hankkeen uuden miinanpaikannusjärjestelmän kehittämiseksi, jota rahoitetaan tietoteknologia-, teollisuuden teknologia- ja ympäristöohjelmien avulla. Alan tutkimus tukee myös sotatarviketeollisuuden muuntamispolitiikkaa.

(Tarkistus 23)

LIITE II, iii) KOHTA

(Komissio kirjoittaa iii) kohdan uudelleen ottaen huomioon Euroopan parlamentin päätöksen ii) kohdassa kuvattujen ensisijaisten aihepiirien määrästä ja sisällöstä.)

(Tarkistus 24)

LIITE II, iv) KOHTA

(Komissio kirjoittaa iv) kohdan uudelleen ottaen huomioon Euroopan parlamentin päätöksen ii) kohdassa kuvattujen ensisijaisten aihepiirien määrästä ja sisällöstä.)

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 25)

LIITE II, iv) KOHDAN ENSIMMÄINEN ALAKOHTA

«Ensisijaisten aihepiirien mukaisesti seuraavia toimintoja painotetaan ja keskitetään entistä enemmän: vankat elektroniset anturit, suorittimet ja kokonaisuomallin luominen optimoidulle ajoneuvo- ja päästöhallinnalle sekä integroiduille avoimen järjestelmän arkkitehtuureille; välineet tietojenvaihdolle ja ilmailualan teollisuuden hankintaverkoston rinnakkaiselle insinööritaidolle; innovatiiviset yleistyövälineet ja opetuksen ja koulutuksen toimintaohjelmat; ammattilaisten multimedia-aineiston suunnittelua, tuotantoa ja laadunvalvontaa helpottavat teknologiat, Maris-tutkimustoiminta kuten esimerkiksi Marvel; rautatiealalle kalustoa toimittavan teollisuuden hajautettu teollisuuslogistikka.

«Ensisijaisten aihepiirien mukaisesti seuraavia toimintoja painotetaan ja keskitetään entistä enemmän: vankat elektroniset anturit, suorittimet ja kokonaisuomallin luominen optimoidulle ajoneuvo- ja päästöhallinnalle sekä integroiduille avoimen järjestelmän arkkitehtuureille; välineet tietojenvaihdolle ja ilmailualan teollisuuden hankintaverkoston rinnakkaiselle insinööritaidolle; innovatiiviset yleistyövälineet ja opetuksen ja koulutuksen toimintaohjelmat; ammattilaisten multimedia-aineiston suunnittelua, tuotantoa ja laadunvalvontaa helpottavat teknologiat, Maris-tutkimustoiminta kuten esimerkiksi Marvel; rautatiealalle kalustoa toimittavan teollisuuden hajautettu teollisuuslogistikka; **uuden multisensorijärjestelmän käyttöönotto maamiinujen paikallistamiseksi, tunnistamiseksi ja tuhoamiseksi.**

(Tarkistus 26)

LIITE II, iv) KOHDAN TOINEN ALAKOHTA

Seuraavia erityistoimintoja tehostetaan: ajoneuvojen elektronisten valvontajärjestelmien suunnittelu ja kehittäminen; ohjelmistotutkimus järjestelmässä käytettävästä lähestymistavasta, jonka tarkoituksena on komponenttien, verkkojen ja liike-elämän toimintojen toiminnallinen tai fyysinen yhtenäistäminen ja komponenttien toimittajien kanssa tehtävän yhteissuunnittelun parantaminen. Hajautettua rinnakkaista insinööritaitoa ja ilma-alusten tehokkuutta edistävien menetelmien ja IT-välineiden esittely; koulutuksessa multimediaan keskittyvien multimediakeskusten (Multimedia Support Centres) lisääminen ja opetukseen liittyvien toimitusjärjestelmien ja toimintaohjelmien yhteentoimivuus.

Seuraavia erityistoimintoja tehostetaan: ajoneuvojen elektronisten valvontajärjestelmien suunnittelu ja kehittäminen; ohjelmistotutkimus järjestelmässä käytettävästä lähestymistavasta, jonka tarkoituksena on komponenttien, verkkojen ja liike-elämän toimintojen toiminnallinen tai fyysinen yhtenäistäminen ja komponenttien toimittajien kanssa tehtävän yhteissuunnittelun parantaminen. Hajautettua rinnakkaista insinööritaitoa ja ilma-alusten tehokkuutta edistävien menetelmien ja IT-välineiden esittely; koulutuksessa multimediaan keskittyvien multimediakeskusten (Multimedia Support Centres) lisääminen ja opetukseen liittyvien toimitusjärjestelmien ja toimintaohjelmien yhteentoimivuus; **uuden multisensorijärjestelmän käyttöönotto maamiinujen paikallistamiseksi, tunnistamiseksi ja tuhoamiseksi.**

(Tarkistus 27)

LIITE II, v) KOHDAN ENSIMMÄINEN ALAKOHTA

«Ensisijaisten aihepiirien mukaisesti seuraavia erityistoimintoja painotetaan ja keskitetään entistä enemmän: vesialan julkisten laitosten teollisen suorituskyvyn parantaminen, veden säästäminen teollisissa prosesseissa ja vesialan teknologian mukauttaminen pienten toimijoiden tarpeisiin.

«Ensisijaisten aihepiirien mukaisesti seuraavia erityistoimintoja painotetaan ja keskitetään entistä enemmän: vesialan julkisten laitosten teollisen suorituskyvyn parantaminen, veden säästäminen teollisissa prosesseissa ja vesialan teknologian mukauttaminen pienten toimijoiden tarpeisiin; **maamiinujen paikallistaminen ja tuhoaminen.**

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 28)

LIITE II, v) KOHDAN TOINEN ALAKOHTA

Seuraavia erityistoimintoja olisi tehostettava: sellaisen puhtaan teknologian tutkimus ja esittely, joka liittyy veden käsittelyyn, uudelleenkäyttöön ja säästämiseen sekä pilaantumisen leviämisen estämiseen; suolanpoistoteknologian soveltamisen laajentamista koskeva tutkimus.»

Seuraavia erityistoimintoja olisi tehostettava: sellaisen puhtaan teknologian tutkimus ja esittely, joka liittyy veden käsittelyyn, uudelleenkäyttöön ja säästämiseen sekä pilaantumisen leviämisen estämiseen; suolanpoistoteknologian soveltamisen laajentamista koskeva tutkimus; **maamiinojen paikallistaminen ja tuhoaminen.»**

(Tarkistus 29)

LIITE II, vi) KOHTA

(Komissio kirjoittaa vi) kohdan uudelleen ottaen huomioon Euroopan parlamentin päätöksen ii) kohdassa kuvattujen ensisijaisten aihepiirien määrästä ja sisällöstä.)

(Tarkistus 30)

LIITE II, viii) KOHDAN TOINEN ALAKOHTA

Seuraavia erityistoimintoja tehostetaan: ilma-aluksista ilmakseen joutuneiden päästöjen vaikutusten ennakoimisessa käytettävien mallien esittely; vesivarojen määrälliseen ja laadulliseen arviointiin liittyvä strateginen tutkimus; analyysimenetelmät nykyisten ja tulevien vesivarojen käytön/pilaantumisen vaikutusten arvioimiseksi sekä niiden hyödyntämisen rajat; mallit ja välineet kestävää vesitaloutta ja vesivaroihin liittyvien kriisin hallintaa varten (tulvat, kuivuus); avaruuskaukokartoitustekniikoiden kehittäminen ja soveltaminen.

Seuraavia erityistoimintoja tehostetaan: ilma-aluksista ilmakseen joutuneiden päästöjen vaikutusten ennakoimisessa käytettävien mallien esittely; **veden siirtoa Euroopan eri vesistöjen ja erityisesti pohjoisen ja keski-osien sekä etelän välillä koskevat kannattavuusanalyysit**; vesivarojen määrälliseen ja laadulliseen arviointiin liittyvä strateginen tutkimus; analyysimenetelmät nykyisten ja tulevien vesivarojen käytön/pilaantumisen vaikutusten arvioimiseksi sekä niiden hyödyntämisen rajat; mallit ja välineet kestävää vesitaloutta ja vesivaroihin liittyvien kriisin hallintaa varten (tulvat, kuivuus); avaruuskaukokartoitustekniikoiden kehittäminen ja soveltaminen.

(Tarkistus 31)

LIITE II, ix) KOHDAN ENSIMMÄINEN ALAKOHTA

«Ensisijaisten aihepiirien mukaisesti seuraavia toimintoja painotetaan ja keskitetään entistä enemmän: vesivaroihin liittyvä ympäristöteknologia: pilaantumisen estäminen ja puhdistaminen.

«Ensisijaisten aihepiirien mukaisesti seuraavia toimintoja painotetaan ja keskitetään entistä enemmän: vesivaroihin liittyvä ympäristöteknologia: pilaantumisen estäminen ja puhdistaminen; **tutkimus- ja esittelyhankkeet maamiinojen paikallistamiseksi, tunnistamiseksi ja tuhoamiseksi.**

(Tarkistus 32)

LIITE II, ix) KOHDAN ENSIMMÄINEN ALAKOHTA a (uusi)

Perustetaan vesialan erityisryhmän yhteensovittamisesta ja tieteellisstrategisesta seurannasta vastaava uusien energiateknologioiden Euro-Välimeri-keskus (EMINENT), jolle Sevilla on sopiva sijaintipaikka, koska EXPO 1992:n

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

sijaintipaikalla sijaitsee jo IPTS, joka toimii yhteistyössä Almeria- ja Tarifa solar -aurinkotutkimuskeskusten ja muiden Välimeren alueen laitosten kanssa.

(Tarkistus 33)

LIITE II, ix) KOHTA

Seuraavia erityistoimintoja tehostetaan: pilaantumismekanismiin ja pilaantumisen tunnistamiseen maaperässä, sedimenteissä ja pohjavesikerroksissa sekä puhdistusteknologiaan liittyvä tutkimus.»

Seuraavia erityistoimintoja tehostetaan: pilaantumismekanismiin ja pilaantumisen tunnistamiseen maaperässä, sedimenteissä ja pohjavesikerroksissa sekä puhdistusteknologiaan liittyvä tutkimus; **uudet teknologiat jätteiden käsittelemiseksi ja kierrättämiseksi sekä jättemateriaalin käsittelemiseksi ja tutkimus- ja esittelyhankkeet maamiinojen paikallistamiseksi, tunnistamiseksi ja tuhoamiseksi.**

(Tarkistus 35)

LIITE II, xii) KOHDAN ENSIMMÄINEN ALAKOHTA

«*Ensisijaisten aihepiirien mukaisesti* seuraavia toimintoja painotetaan ja keskitetään entistä enemmän: yhdistelmärokotteet: limakalvoimmunitaatti ja tuotantojärjestelmät (delivery systems).»

«Seuraavia toimintoja painotetaan ja keskitetään entistä enemmän: yhdistelmärokotteet: limakalvoimmunitaatti, tuotantojärjestelmät (delivery systems), **solujen tuottaminen, in vitro -testausjärjestelmät ja -diagnostiikka. 5 miljoonaa ecua varataan erityisesti BSE-taudin (nautaeläinten enkefalopatia spongiformis) tutkimiseen ja sen selvittämiseen, miten se siirtyy ja mitä vaikutuksia sillä on ihmisiin.**»

(Tarkistus 36)

LIITE II, xv) KOHTA

(Komissio kirjoittaa xv) kohdan uudelleen ottaen huomioon Euroopan parlamentin päätöksen ii) kohdassa kuvattujen ensisijaisten aihepiirien määrästä ja sisällöstä.)

(Tarkistus 37)

LIITE II, xv) KOHTA, UUSI ALAKOHTA ENNEN ENSIMMÄISTÄ ALAKOHTAA

Lisätään otsakkeen 5. ENERGIA alle yhdeksännen alakohdan jälkeen uusi alakohta seuraavasti:

«Erityistä huomiota kiinnitetään ohutkalvosolujen tutkimukseen ja kehittämiseen, jota varten varataan 10 miljoonaa ecua.»

(Tarkistus 38)

LIITE II, xvi) KOHTA a (uusi)

xvi) a) Lisätään otsakkeen 7. KOHDENNETTU SOSIAALIS-TALOUDELLINEN TUTKIMUS, A. Tieteellisten ja teknologisten vaihtoehtojen arviointi alle neljännen alakohdan jälkeen uusi alakohta seuraavasti:

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

«ETAN:n puitteissa tehtävä työ on tarkoitettu parantamaan eurooppalaista vuoropuhelua tieteen ja teknologian alalla ja edesauttamaan yhteisymmärryksen löytämistä tiedeyhteisön, poliittisten päättäjien, teollisuuden, liittojen ja valtiosta riippumattomien järjestöjen välillä. Taloudellisten menojen oikeuttamiseksi on lähitulevaisuudessa esitettävä käytännön hankkeita.»

(Tarkistus 39)

LIITE II, xvii) KOHDAN AINOA ALAKOHTA

«Ensisijaisen aihepiirin eli opetuskäyttöön tarkoitetun median mukaisesti seuraavia toimintoja painotetaan ja keskiteään entistä enemmän: innovaatio ja laatu tavallisessa ja poikkeavassa koulutuksessa; multimediaopetuksen tiedollisten ja opetuksellisten näkökohtien tutkimus; multimediaan perustuvien opetusjärjestelmien käyttöön ottamisen sosiaalis-taloudelliset vaikutukset.»

«Ensisijaisen aihepiirin eli opetuskäyttöön tarkoitetun median mukaisesti seuraavia toimintoja painotetaan ja keskiteään entistä enemmän: innovaatio ja laatu tavallisessa ja poikkeavassa koulutuksessa; multimediaopetuksen tiedollisten ja opetuksellisten näkökohtien tutkimus; multimediaan perustuvien opetusjärjestelmien käyttöön ottamisen sosiaalis-taloudelliset, **oikeudelliset ja rahoituskelliset** vaikutukset.»

(Tarkistus 40)

LIITE II, xxi) KOHTA a (uusi)

xxi) Lisätään otsakkeen Kolmas toimenpidekokonaisuus: A. Tulosten levittäminen ja hyödyntäminen jälkeen uusi luetelmakohta a seuraavasti:

«— metodologian laatiminen yhteistyössä kaikkien TTK-tulosten levittämisestä ja hyödyntämisestä vastaavien yksikköjen kanssa sekä horisontaalisten että vertikaalisten toimien osalta, jotta voidaan antaa malleja TTK-tulosten nopeampaan muuttamiseen teollisuustuotteiksi.»

(Tarkistus 64)

LIITE II a (uusi)

Seuraava liite III a lisätään päätökseen 1110/94/EY

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Ensisijaiset aihepiirit/erityishankkeet: ohjeellinen jakautuminen erityisohjelmittain

	Lisäys EUn erityisohjelmaan (miljoonaa ecua)											YHT.		
	Teemaattiset sovelhukset	Teoll. teknologia	Teoll. ja materiaali-teknologiat	Mittaus ja testaus	Ympäristö ja ilmasto	Bio-teknologia	Bio-lääketeide	Maa- ja kalastus	Muu kuin ydinenergia	Likenne	Kohd. social. tutkimus		Levitys	Kans. väl. yhteistyö
A) ENSISIJAISET AIHEPIIRIT														
Ilmailu	10	25	105		5				x	10			x	155
Opetuskäyttöön tarkoitettu multimedia	85	20									x		10	115
TTK ja ympäristö			25	15	35			5	20				10	110
B) ERITYISHANKKEET														
Minojen etsiminen ja tuhoaminen		15	15		20									50
Liikenteen intermodaalisuus ja yhteentoimivuus	20		10										5	45
YHTEENSÄ	115	60	155(+10)*	15	60	(10)*	(20)*	5	20(+35)*	20		(40)*	25(+15)*	

x = Ylimääräinen painotus ilman määrärahojen kasvattamista
* = Sulussa: lisäys ilman ensisijaisia aihepiirejä/erityishankkeita

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön neljännessä puiteohjelmasta tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimien osalta (1994 – 1998) tehdyn päätöksen 1110/94, sellaisena kuin sitä on mukautettu päätöksellä.../96/EY, mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(96)0012 – 96/0034(COD))⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 130 i artiklan 1 ja 2 kohdan, jonka mukaisesti komissio antoi ehdotuksen (C4-0092/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan sekä kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0183/96),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää komissiota sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan sovittelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 115, 19.4.1996, s. 1

II.

Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan atomienergiayhteisöä koskevasta yhteisön tutkimus- ja koulustoiminnan puiteohjelmasta (1994 – 1998) tehdyn päätöksen 94/268/Euratom, sellaisena kuin sitä on mukautettu päätöksellä 96.../Euratom, mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 42)

Johdanto-osan ensimmäinen kappale a (uusi)

yhteisöllä voi olla merkittävä tehtävä sen suosiessa jäsenvaltioissa olevien korkean tason tieteellisten tahojen yhteistyötä ja koordinointia,

(*) EYVL C 115, 19.4.1996, s. 13

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 43)

Johdanto-osan kolmas kappale

on tärkeää, että yhteisöllä on edelleen kansainvälisesti merkittävä rooli ydinturvallisuuden alalla; sillä on erityinen velvollisuus kehittää ydinvoimalalaitosten turvallisuutta koko Euroopan mantereella; unionissa toimivien rakentajien ja käyttäjien on yhtenäistettävä turvallisuutta koskevat vaatimuksensa; niiden kilpailukyky tällä alalla riippuu harjoitettavasta panostuksesta tutkimukseen ja teknologian kehittämiseen,

on tärkeää, että yhteisöllä on edelleen kansainvälisesti merkittävä rooli ydinturvallisuuden alalla; sillä on erityinen velvollisuus kehittää ydinvoimalalaitosten turvallisuutta koko Euroopan mantereella; unionissa toimivien rakentajien ja käyttäjien on yhtenäistettävä turvallisuutta koskevat vaatimuksensa **kilpailukyky huomioon ottaen**; niiden kilpailukyky tällä alalla riippuu harjoitettavasta panostuksesta tutkimukseen ja teknologian kehittämiseen,

(Tarkistus 44)

*AINOAN ARTIKLAN 1 KOHTA**1 artiklan 3 kohta (päätös 94/268/Euratom)*

«Rajoittamatta kuitenkaan perustamissopimuksen 7 artiklan 3 alakohdan soveltamista, puiteohjelman kannalta tarpeelliseksi arvioitu yhteisön rahoitusosuuden määrä on **1 441** miljoonaa ecua.»

«Rajoittamatta kuitenkaan perustamissopimuksen 7 artiklan 3 alakohdan soveltamista, puiteohjelman kannalta tarpeelliseksi arvioitu yhteisön rahoitusosuuden määrä on **1 431** miljoonaa ecua.»

(Tarkistus 45)

LIITE I, TAULUKKO

	Miljoonaa ecua (nykyisinä hintoina)		Miljoonaa ecua (nykyisinä hintoina)
Ydinfission turvallisuus	546	Ydinfission turvallisuus	536
Hallittu lämpöydin fuusio	895	Hallittu lämpöydin fuusio	895
Tarpeelliseksi arvioitu määrä	1 441	Tarpeelliseksi arvioitu määrä	1 431

(Tarkistus 46)

LIITE II, JOHDANTO, TOINEN ALAKOHTA

«Ydinfission turvallisuus koskee hyvin läheisesti kaikkia Euroopan mantereen kansalaisia, ja heidän kyseiseen asiaan liittyvät odotuksensa edellyttävät ankarampien turvallisuutta koskevien standardien ja käytäntöjen vahvistamista. Teollisuuden toimijoiden ja eurooppalaisten rakentajien on otettava nämä vaatimukset huomioon joskin maailmanmarkkinoilla kilpailu on kovempaa. *Turvallisuusongelma on myös ratkaisu- vassa asemassa unionin ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä Itsenäisten valtioiden yhteisöön (IVY) kuuluvien maiden välis- ten suhteiden kannalta.* Puiteohjelman tehostaminen on tarpeen tutkimuksen toteuttamisrytmin nopeuttamiseksi, yhteistyön syventämiseksi koko Euroopan tasolla ja tulosten levittämiseen ja käyttöön liittyvien viivytysten vähentämiseksi.

«Ydinfission turvallisuus koskee hyvin läheisesti kaikkia Euroopan mantereen kansalaisia, ja heidän kyseiseen asiaan liittyvät odotuksensa edellyttävät ankarampien turvallisuutta koskevien standardien ja käytäntöjen vahvistamista. Teollisuuden toimijoiden ja eurooppalaisten rakentajien on otettava nämä vaatimukset huomioon joskin maailmanmarkkinoilla kilpailu on kovempaa. **PHARE- ja TACIS-ohjelmiin sisältyy jo avustustoimia** Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä Itsenäisten valtioiden yhteisöön (IVY) kuuluvien maiden **turvallisuusongelmien ratkaisemiseksi.** Puiteohjelman tehostaminen on tarpeen tutkimuksen toteuttamisrytmin nopeuttamiseksi, yhteistyön syventämiseksi koko Euroopan tasolla ja tulosten levittämiseen ja käyttöön liittyvien viivytysten vähentämiseksi.

(Tarkistus 47)

LIITE II, 1 KOHTA

1. Seuraavien aihepiirialueiden tehostaminen:

1. Seuraavien aihepiirialueiden tehostaminen:

- **Uusien teknologioiden ja lähestymistapojen kehittämisen radioaktiivisten jätteiden turvalliseksi varastoinniseksi;**

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

- sellaisten innovatiivisten lähestymistapojen käyttäminen, joissa otetaan huomioon kehittämissä vaiheissa olevia hankkeita seuraavan uuden sukupolven reaktoreiden turvallisuus. On kyse sekä itse reaktoria että polttoainetta (uudet imukykyiset aineet, hyvin pitkälle kehitetyt polttoaineet);
- reaktoreiden turvallisuus ei rajoitu onnettomuustilanteiden perusteelliseen tutkimukseen. Se käsittää myös onnettomuuksien ehkäisemisen (järjestelmiä ja passiivisia tekijöitä koskevat tutkimukset);
- avainkysymyksiksi nousevat polttoainekierto, jätehuoltoon ja jätteiden varastointiin liittyvät ilmiöt sekä vähentämiseen (plutonium) liittyvien vaatimusten että polttoaineen energiatehokkuuden (burnup) osalta.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- sellaisten innovatiivisten lähestymistapojen käyttäminen, joissa otetaan huomioon kehittämissä vaiheissa olevia hankkeita seuraavan uuden sukupolven reaktoreiden turvallisuus. On kyse sekä itse reaktoria että polttoainetta (uudet imukykyiset aineet, hyvin pitkälle kehitetyt polttoaineet);
- reaktoreiden turvallisuus ei rajoitu onnettomuustilanteiden perusteelliseen tutkimukseen. Se käsittää myös onnettomuuksien ehkäisemisen (järjestelmiä ja passiivisia tekijöitä koskevat tutkimukset);
- avainkysymyksiksi nousevat polttoainekierto, jätehuoltoon ja jätteiden varastointiin liittyvät ilmiöt sekä vähentämiseen (plutonium) liittyvien vaatimusten että polttoaineen energiatehokkuuden (burnup) osalta;
- **tieteellinen yhteistyö ydinonnettomuuksien viivästyneiden vaikutusten hallitsemiseksi, erityisesti lääketieteiden alalla;**
- **säteilysuojatutkimuksessa keskitytään säteilyn aiheuttamien karsinogeenien varhaiseen havaitsemiseen ja akuutista tai kroonisesta altistumisesta aiheutuneen syövän kehittymisen epidemologiseen seurantaan. Viimeksi mainittu toteutetaan laajassa kansainvälisessä yhteistyössä ja tutkimuksen kohteena ovat Hiroshiman/Nagasakin väestö, Altaissa elävät ihmiset, Tšernobylin puhdistajat, Techa-joen (Venäjä) rannoilla elävät ihmiset sekä ydinvoimaloiden työntekijät.**

(Tarkistus 62)

LIITE II, 2 KOHDAN KUUKESKO

Turvallisuuden alalla toteutettavassa tutkimustyössä on aina asetettu määrällisesti ilmaistuja tavoitteita (vakavien onnettomuuksien minimoiminen, lukumäärällisesti ilmaistut altistusrajat), mikä mahdollistaa saavutetun edistymisen arvioimisen. *Uudet ehdotetut toimenpiteet liittyvät muun muassa vakavien onnettomuuksien, joiden kerroin on 10, vähentämiseen (uuden sukupolven laitokset).*

Turvallisuuden alalla toteutettavassa tutkimustyössä on aina asetettu määrällisesti ilmaistuja tavoitteita (vakavien onnettomuuksien minimoiminen, lukumäärällisesti ilmaistut altistusrajat), mikä mahdollistaa saavutetun edistymisen arvioimisen.

(Tarkistus 48)

Liite II, 2 KOHTA a (uusi)

2a. Komissio perustaa energiaryhmän, joka laatii suunnitelman Keski- ja Itä-Euroopan ja IVY-maiden tehoimien voimaloiden käytöstä poistamisen ja purkamisen järjestämiseksi ja toteuttamiseksi yhteistyössä näiden maiden kanssa. Tässä yhteydessä harkitaan tutkimuskeskuksen perustamista Saksassa sijaitsevan entisen Greifswaldin ydinvoimalan alueelle, ja jos se havaitaan asianmukaiseksi, hanke käynnistetään. Nämä toimenpiteet sisältävät myös Tšernobylin sarkofagi-hankkeen. Komissio ajaa myös tutkimuskeskuksen perustamishanketta Tšernobylin ydinvoimalan alueelle yhteistyössä Venäjän ja Ukrainan kanssa sarkofagin turvallisuuden ja sen tulevaisuudessa tapahtuvan poistamisen varmistamiseksi. On tuettava

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Ukrainan, erityisesti Tšernobylin T&K-hankkeita, joiden tavoitteena on lisätä muiden energioiden kuin ydinenergian käyttöä, erityisesti uudistuvien energianlähteiden käyttöä.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan atomienergiayhteisöä koskevasta yhteisön tutkimus- ja koulutustoiminnan puiteohjelmasta (1994 – 1998) tehdyn päätöksen 94/268/Euratom, sellaisena kuin sitä on mukautettu päätöksellä 96/./Euratom, mukauttamisesta toisen kerran (KOM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(96)0012 – 96/0035(CNS))⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä Euratomin perustamissopimuksen 7 artiklan mukaisesti (C4-0157/96),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan sekä kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0183/96),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti Euratomin perustamissopimuksen 119 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. Pyytää sovittelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 115, 19.4.1996, s. 13

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

8. Lyhyen matkan merikuljetukset

A4-0167/96

Päätöslauselma komission tiedonannosta lyhyen matkan merikuljetusten kehittämistä Euroopassa - tulevaisuudennäkymät ja haasteet (KOM(95)0317 – C4-0297/95)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille «Lyhyen matkan merikuljetusten kehittäminen Euroopassa – tulevaisuudennäkymät ja haasteet» (KOM(95)0317 – C4-0297/95),
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja aluepoliittisen valiokunnan ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0167/96),
- A. ottaa huomioon viime vuosista asti lisääntyneen liikennepalvelujen kysynnän ja tästä aiheutuvan maantieliikenteen vakavan ruuhkautumisen ja saastumisen ja ottaa huomioon, että tie- ja rautatieliikennettä on monistakin syistä kehitetty keinotekoisin voimakkaasti,
- B. ottaa huomioon, että sekä tavaroiden että henkilöiden kuljetuksen kysyntä kasvaa todennäköisesti lisää tulevaisuudessa ja että kuljetuskustannukset ovat merkittävässä asemassa Euroopan unionin kyvyssä kilpailla kansainvälisessä kaupassa, koska nämä kustannukset voivat nousta huomattaviin prosenttiosuuksiin kulloisenkin tuotteen arvosta sen saavuttaessa kuluttajan,
- C. ottaa huomioon, että meriliikenne ja erityisesti lyhyen matkan merikuljetukset, rannikkoliikenne sekä Euroopan unionin mantereen rannikkojen ja saarten välinen liikenne kansallisen tai rajat ylittävän liikenteen muotona sekä mereltä jokiin, ja päinvastoin, suuntautuva liikenne on liikenteen vanhimpia muotoja ja sellaisena tarjoaa lukuisia etuja,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan unionin rannikkoviivan maantieteellisen muodostuksen ja tälle kuljetusmuodolle täten avautuvat mahdollisuudet, yhdessä infrastruktuurin ja energian rajallisen käytön kanssa, lyhyen matkan merikuljetukset voisivat saada tärkeämmän aseman kehittyessään kannattavaksi ja ympäristöystävällisemmäksi liikennemuodoksi ja voisivat edistää osaltaan Euroopan saarten ja syrjäisten taloudellista kehitystä sekä edistää työllisyyttä,
- E. ottaa huomioon, että lyhyen matkan merikuljetukset voivat täyttää tärkeän tehtävän Euroopan unionin tulevassa liikennejärjestelyssä sekä tyydyttää liikkuvuuden kasvun asettamat vaatimukset, jos eri liikennemuotoja yhdistävää kuljetuskapasiteettia satamissa kehitetään paremmin monia liikennemuotoja yhdistävissä liikennejärjestelmissä ja Euroopan laajuisissa liikenneverkoissa,
- F. uskoo, että tätä liikennemuotoa on vielä paljon varaa kehittää pääasiassa yhdistämällä se muihin liikennemuotoihin ja liikenneinfrastruktuuriverkostoon,
1. Pitää myönteisenä komission tiedonantoa, koska se on merkittävä askel kohti sellaisen kattavan yhteisen liikennepolitiikan vahvistamista, jossa yhdistetään lyhyen matkan merikuljetukset muihin liikennemuotoihin; korostaa tarvetta todelliseen toimintaan tällä alalla;
 2. Toteaa, että satamien kaksinkertaisen uudelleenlastauksen nopeuttamis- ja halventamistoimiksi komissio ehdottaa ennen kaikkea uusien laivatyyppien ja lastaustekniikkojen tukemista, joka voidaankin hyväksyä mutta jonka todelliset edut eivät kuitenkaan vielä ole nähtävissä;
 3. Kiinnittää huomiota siihen maantieteelliseen seikkaan, että Eurooppa käsittää noin 35 000 kilometriä rannikkoviivaa, enemmän kuin 600 satamaa, jotka sijaitsevat lähellä teollisuuskeskuksia, ja huomattavan joukon sisäsatamia, joihin pääsee lyhyen matkan merialuksilla sekä meren ja jokien välillä liikennöivillä aluksilla, ja että tätä maantieteellistä tosiasiaa voitaisiin käyttää paremmin hyödyksi, jos edistettäisiin lyhyen matkan merikuljetuksia siten, että siitä tulisi osa yhdistettyä monivälineistä Euroopan liikennejärjestelmää;

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

4. Kehottaa komissiota pyytämään neuvostolta valtuuksia aloittaa neuvottelut Venäjän kanssa, jotta voitaisiin turvata EU:n sekä joki- että meriliikenteeseen soveltuvien alusten vapaa pääsy Venäjän sisävesiväylien verkostoon;
5. Pitää myönteisenä komission tässä tiedonannossa suorittamaa perusteellista analyysia ja siten esitettyjä tietoja; tällä perusteella on selvää, että lyhyen matkan merikuljetuksissa kyseessä on enemmän kuin pelkkä liikennepalvelujen tarjoaminen ja että se on osa monimutkaista palvelujärjestelmää (monivälineinen liikenne, työvoima, satama- ja muut infrastruktuurit), joissa osien on liityttävä toisiinsa tehokkaasti;
6. Toteaa, että rannikkoliikenteen käytön lisääminen tukee myös Euroopan telakkateollisuutta, jolloin voidaan säilyttää rannikkoalueiden työpaikkoja tai luoda uusia, sillä 50 % EU:n telakoilla rakennetuista aluksista kuuluu rannikkoliikenteessä käytettävään alustyyppiin;
7. Kannattaa täysin sitä, että edistetään lyhyen matkan merikuljetuksia rahtikuljetusten painopisteen siirtämiseksi maanteiltä ja rautateiltä merelle siten, että tasapainotetaan maantiekuljetusten ja rautatiekuljetusten nauttimat hintaedut ja avustukset ja poistetaan esteet ja vaikeudet, joiden vuoksi lyhyen matkan merikuljetukset ovat kalliimpia ja/tai vievät enemmän aikaa;
8. Pyytää komissiota sisällyttämään toimintasuunnitelmaansa joukon lisätoimenpiteitä ja aloitteita, joilla edistetään merikuljetusten joustavuutta ja korjataan epätasapaino, joka vallitsee meriliikenteen ja maantieliikenteen välillä, ensinnäkin vapauttamalla täydellisesti Euroopan sisäinen meriliikenne ja toiseksi lakkauttamalla hallinnolliset vaatimukset (esimerkiksi tulliviranomaiset, satamaviranomaiset jne.), jotka on asetettu erityisesti tälle liikennemuodolle;
9. Ehdottaa, että Euroopan unionin tasolla hyväksytään ja pannaan täytäntöön joitakin positiivisia toimia, joilla edistetään tätä liikennemuotoa, jota on lähimenneisyydessä liiaksi laiminlyöty; katsoo, ettei sellaisten positiivisten toimien ei kuitenkaan pitäisi johtaa suoriin tai epäsuoriin avustuksiin, jotka voisivat vääristää kilpailua; katsoo, että toimien olisi sen vuoksi keskityttävä sellaisiin asioihin kuin parempi tietämys mahdollisista markkinoista, jotka voitaisiin saada suosimaan maantieliikenteen sijaan Euroopan meriliikennettä, esim. parantamalla ja täydentämällä «käytävätutkimusta» ja ryhtymällä suhdetoimintaan, jolla neuvotaan mahdollisia käyttäjiä lyhyen matkan merikuljetusten sekä meren ja jokien välisen liikenteen mahdollisuuksista;
10. Painottaa, kuinka tärkeää on tällöin ottaa tätä liikennemuotoa varten käyttöön edistyneitä teknologioita, joiden avulla siitä voisi tulla osa monivälineistä huolintaketjua ja jotka siten vähentäisivät aikaa, joka tarvitaan lastaamiseen tai purkamiseen sekä rahtien siirtämiseen satamissa;
11. Uskoo, että Euroopan unionin satamapolitiikassa olisi kiinnitettävä huomiota joukkoon tekijöitä, joilla voi olla suora vaikutus lyhyen matkan merikuljetusten kustannuksiin ja tehokkuuteen, kuten satamatariffien suurempaan avoimuuteen, hallinnollisten menettelyjen parannuksiin, vahingollisten monopoliin poistamiseen; katsoo, että meriliikennepalvelut olisi samoin vaadittava maksamaan ainoastaan niistä palveluista, joita ne tosiasiaassa käyttävät ja jotka ovat tarpeellisia; katsoo, että sataman käytöstä ja satamaan liittyvistä palveluista aiheutuvat kustannukset ovat tärkeimpiä esteitä lyhyen matkan merikuljetusten kehittämislle;
12. Painottaa sen vuoksi:
 - jäsenvaltioiden tarvetta parantaa yhteyksiä satamien ja niiden vaikutusalueiden välillä, siellä missä se on välttämätöntä,
 - jäsenvaltioiden tai alueellisten viranomaisten tarvetta sovittaa satamien julkiset infrastruktuurihankkeet paremmin tarpeisiin, ja
 - yksityisten satama- ja kuljetusyritysten tarvetta tehdä ehdotuksia satamien välisen tietovirran, satamien toimintakapasiteetin sekä yritysten vaatimusten mukaisen valtiollisten satamapalvelujen joustavan saatavuuden parantamiseksi;
13. Valittaa, että komissio käsittelee satamien tehokkuuden parantamista vain ohimennen ja esittelee liitteessä yleisen merisatamapolitiikan, joka ulottuu paljon rannikkomeriliikenteen edistämistä laajemmalle ja jota ei tässä muodossa voida hyväksyä;
14. Korostaa, että komission on ensin selvennettävä satamahallinnon organisaatiota ja rakennetta, julkisen infrastruktuurin ja yksityisten ylärakenteiden rahoitusta sekä näiden 15 EU:n jäsenvaltiossa täysin erilaisia yhdistämistapoja koskevia kysymyksiä;

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

15. Huomauttaa, että tämän selvittämiseen asti komission olisi luovuttava yksittäistoimista kuten asiantuntijoiden lähettämisestä yksittäisiin satamiin tai satamien johtohenkilöstön koulutusohjelmien tukemisesta yksittäisissä satamissa «toivottavienkin» kilpailun vääristymien välttämiseksi;

16. Pyytää komissiota lakkauttamaan tai muuttamaan kiireellisesti olemassa olevan yhteisön tulliin liittyviä sekä eläinlääketieteellisiä tarkastuksia ja muodollisuuksia koskevaa lainsäädäntöä, joka vaikeuttaa tavaroiden ja matkustajien merikuljetuksia ja johtaa tuottamattomiin, epätaloudellisiin ja syrjiviin sääntöihin ja menettelyihin, ja saamaan tämän välittömästi ja suoraan sovellettavaksi kaikissa jäsenvaltioissa;

17. Uskoo, että äskettäisen komission ehdotuksen, joka koski ulkoisten kustannusten sisällyttämistä hintoihin (KOM(95)0691) ⁽¹⁾, olisi luotava tasavertaiset kilpailuedellytykset eri liikennemuotojen välillä, vaikuttamatta haitallisesti Euroopan kauppaan; katsoo, että kustannukset olisi jaettava uudelleen jokaisen liikennemuodon välillä, niin että ne vastaisivat todellisia kustannuksia, jotka aiheutuvat infrastruktuurin käytöstä ja ympäristölle aiheutuvasta vahingosta, mutta eivät keinotekoisia kustannuksia, jotka ovat verotussuuntatuneiden julkisten viranomaisten aiheuttamia;

18. Kiinnittää huomiota siihen, että lyhyen matkan merikuljetuksissa vallitsevat olosuhteet, yhdessä yleisen taloudellisen laman kanssa, ovat tehneet mahdolliseksi riittävän voiton saamisen vanhojen ja kannattamattomien alusten korvaamiseksi; tutkimus- ja kehittämistoimia ja sijoituksia olisi suunnattava siihen, että osa tästä laivastosta uudistettaisiin turvallisemmilla ja tuottavammilla laivoilla;

19. Toistaa kantanaan, että lauttapalveluja on pidettävä tärkeänä osana liikenneverkostoa ja että sellaisina ne olisi sisällytettävä lyhyen matkan merikuljetusten kehitykseen, ottaen huomioon matkustajaliikenteen jatkuvan kasvun sekä työntekijöiden ja palveluiden liikkuvuuden jatkuvan lisääntymisen;

20. Painottaa sitä, että kaikenlaisten sosiaalisten näkökohtien puuttuminen komission tiedonannosta on vakava puute paitsi sosiaalisesta myös taloudellisesta näkökulmasta; se, että tunnustetaan tarve päteviin merenkulkijoihin uusien teknologioiden soveltamiseksi, ei ole ehdotus käytännön toimenpiteiksi eikä toimiksi, joilla lisätään pätevää ja ammattitaitoista henkilöstöä, mikä on ratkaisevan tärkeä osa lyhyen matkan merikuljetusten laatua ja luotettavuutta;

21. Pyytää jälleen kerran komissiota ehdottamaan ja neuvostoa hyväksymään, kiireellisesti ja ensisijaisen tärkeänä aiheena, toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että kansallisten merenkulkijoiden tietotaito säilytetään, ja tukemaan pätevien merenkulkijoiden opetusta, koulutusta ja työhönottoa Euroopan unionissa;

22. Suosittelee, että edellä mainittujen toimintakohtien osalta merenkulkyritysten välillä olisi oltava tiivis keskinäinen yhteys merenkulkyritysten foorumin lyhyen matkan merikuljetuksia käsittelevän paneelin kautta; katsoo, että tämä johtaisi ensisijaisten aiheiden luettelon vahvistamiseen, sekä olennaisten toimien ja saavutusten jatkuvaan valvontaan;

23. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

⁽¹⁾ Vihreä kirja: kohti oikeudenmukaista ja tehokasta liikenteen hinnoittelua - poliittiset vaihtoehdot liikenteen ulkoisten kustannusten sisällyttämiseksi hintoihin Euroopan unionissa

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

9. ERIn vuosikertomus – Valuuttakurssivaihtelut ja sisämarkkinat – Valuuttakurssisuhteet

a) A4-0180/96

Päätöslauselma Euroopan rahapoliittisen instituutin (ERI) vuosikertomuksesta 1995

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 109 f artiklan,
 - ottaa huomioon edellä mainitun sopimuksen pöytäkirjan N:o 4, joka koskee ERIn perussääntöjä,
 - ottaa huomioon ERIn vuosikertomuksen 1995, joka oli laadittu ja lähetetty Euroopan parlamentille ja muille toimielimille sen perussääntöjen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti (C4-0228/96),
 - ottaa huomioon ERIn puheenjohtajan kuulemisen 15. huhtikuuta 1996 pidetyssä talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan raha-asian alivaliokunnan kokouksessa,
 - ottaa huomioon ERIn vuoden 1995 marraskuussa julkaistun kertomuksen, joka koskee yhtenäisvaluuttaan siirtymistä,
 - ottaa huomioon ERIn vuoden 1995 marraskuussa julkaistun kertomuksen, joka koskee lähentymiskehitystä,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0180/96),
- A. ottaa huomioon, että ERIn vuosikertomuksessa 1995 tarkastellaan aluksi Euroopan unionin taloudellista ja rahoituksellista kehitystä, luodaan yleiskatsaus kolmanteen vaiheeseen valmistautumiseen ja käsitellään lopuksi ERIn muita tehtäviä,
- B. ottaa huomioon, että taloudellisen tilanteen ja tulevaisuuden näkymien laaja tarkastelu ei anna merkittävää uutta tietoa komission taloudelliselle vuosikatsaukselle vuodelle 1996, mutta että näiden kahden elimen nykyiselle taloudelliselle laskusuunnalle antamissa selityksissä on tiettyjä ristiriitaisuuksia, erityisesti kuluttajien ja yritysten laskeneen luottamuksen vaikutuksen osalta,
- C. katsoo, että samalla kun inflaatio on saatu yleisesti laskemaan sen johdosta, että jäsenvaltioiden rahapolitiikka on keskittynyt ensisijaisesti vakaan hintatason ylläpitämiseen, taloudellinen laskusuunta on aiheutunut osittain riittämättömän responsiivisten rahapolitiikkojen ja tiukkojen finanssipoliitikkojen yhteensovittamisen puutteesta EU:ssa, mikä mainitaan myös komission taloudellisessa vuosikatsauksessa vuodelle 1996,
- D. ottaa huomioon, että pitkien korkojen konvergenssissa saavutettu edistys on ollut rohkaisevaa, korkotaso on ollut alhaisempi kuin vuonna 1994, samalla kun lyhytaikaiset korot on pidetty liian korkeina, jotta ne olisivat voineet torjua riittävän voimakkaasti taloudellisen kasvun laskusuuntausta,
- E. ottaa huomioon, että pääasiassa vuoden 1995 kevään levottomuuden jälkeen, joka johtui Meksikon kriisin aiheuttamasta dollarin heikkenemisestä, valuuttakurssijännitteet ovat purkautuneet vuoden loppua kohti mentäessä,
- F. katsoo, että finanssipoliittinen vakauttaminen pysyy ratkaisevan tärkeänä tehtävänä, koska Euroopan unionin julkisen sektorin kokonaisvaje vuonna 1995 oli 4,7 prosenttia bruttokansantuotteesta ja valtioiden kokonaisvelka 71 prosenttia bruttokansantuotteesta, mikä aiheuttaa painetta nostaa pitkien korkojen tasoa ja horjuttaa valuuttakurssien vakautta,
- G. katsoo, että ERIn katsausten tarkastelun jälkeen finanssipoliittinen vakauttaminen voi jopa lyhyellä aikavälillä – seuraavissa olosuhteissa – vaikuttaa ekspansiivisesti:
- mitä suurempi «kovan laskun» havaittu riski on,
 - mitä enemmän vakauttaminen perustuu veronkorotusten sijasta nykyisten menojen leikkauksiin,
 - mitä vähemmän tuottavia kustannuksia supistetaan
 - mitä suurempi on pysyvien toimenpiteiden osuus
 - ja mitä määrätietoisempia toimenpiteet ovat,

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

- H. katsoo, että ERI:n kertomuksessa mainitaan tärkeä asia, nimittäin väestön vanheneminen, analysoimatta sen vaikutusta kokonaiskysyntään ja tulonjakoon,
- I. katsoo, että ERI on vastuussa rahapolitiikan asianmukaisesta määrittämisestä, jonka mukaisesti keskuspankkien toiminnalla vaikutetaan raha- ja finanssipoliittisiin olosuhteisiin perustamissopimuksen 105 artiklassa määrättyjen yleisten poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi,
- J. katsoo, että ERI on toistaiseksi edistynyt talous- ja rahaliiton kolmannen vaiheen valmisteluissa rahapolitiikan, valuuttakurssitilastojen, maksujärjestelmien, setelien liikkeelle laskun, kirjanpidon sääntöjen ja normien sekä tietojärjestelmien aloilla,
- K. katsoo, että ERI ei ole tähän saakka pystynyt ratkaisemaan kysymystä siitä, pitäisikö EMUn rahapolitiikan seurata monetaristisia tavoitteita vai inflaatiota korostavaa strategiaa,
- L. ottaa huomioon, että ERI:n neuvoston hyväksymiin perusrahoitusvälineisiin kuuluvat maksuvalmiusluotot, talletusmahdollisuus ja useat avomarkkina-välineet,
- M. ottaa huomioon, että varantoa koskevien vaatimusten osalta on sovittu siitä, että valmistettavaa työtä jatketaan tällä alalla,
1. Suhtautuu myönteisesti ERI:n vuosikertomukseen 1995 ja pitää sitä hyödyllisenä ja monipuolisena asiakirjana, joka käsittelee EMUun valmistautumisen nykyistä vaihetta;
 2. Pahoittelee sitä, että Euroopan parlamentti oli saanut ERI:n kertomuksen melko myöhäisessä vaiheessa ja ehdottaa, että ERI:n tulevista vuosikertomuksista lähetettäisiin etukäteiskappaleet Euroopan parlamentille niin pian kuin mahdollista ennen niiden julkaisemista laajan ja perusteellisen keskustelun varmistamiseksi; tässä yhteydessä panee tyytyväisenä merkille puheenjohtaja Lamfalussy'n Euroopan parlamentille tekemän ehdotuksen julkaista puolivuositaisia kertomuksia ERI:n toiminnasta edellä mainituilla aloilla ja mahdollisesta muusta tulevaisuudessa toteutettavasta valmistelutyöstä, mikä edesauttaa ERI:n toiminnan tekemistä avoimemmaksi;
 3. On samaa mieltä ERI:n kanssa siitä, että vuosi 1996 on ratkaiseva EMU:lle, erityisesti sääntelyä, hallintoa ja logistiikkaa silmällä pitäen, joita Euroopan keskuspankkijärjestelmä tarvitsee tehtäviensä täyttämiseksi EMU:n kolmannessa vaiheessa ja jotka ERI:n on määrä täsmentää viimeistään 31. joulukuuta 1996 perustamissopimuksen 109 f artiklan mukaisesti;
 4. Pyytää siksi ERIä esittämään asiaa koskevan tarkan määritelmän niin aikaisin kuin mahdollista perusteellisen keskustelun mahdollistamiseksi asiasta;
 5. Pyytää ERIä varmistamaan, että välineiden ja menettelyjen valmistelu yhtenäisen valuuttapolitiikan toteuttamiseksi saatetaan loppuun 31. joulukuuta 1996 mennessä, kuten ERI:n perussääntöjen 4.2 artiklassa on määrätty, ja siten varmistamaan läheisempi yhteistyö Euroopan unionin muiden toimielinten kanssa sekä täyttämään tämän tehtävän samoin kuin 4.2 artiklassa määrätty muut tehtävät;
 6. Uskoo, että ERI:n olisi hyödynnettävä Maastrichtin sopimuksen tarjoamaa kehystä täysipainoisemmin, jotta se saisi aikaisempaa aktiivisemmän roolin EU:n jäsenvaltioiden rahapolitiikkojen yhteensovittamisessa;
 7. Korostaa, että ERI:n yhteistyötä kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa on lisättävä ja ERI:n on luotava suhteet niihin niin pian kuin mahdollista Euroopan tulevan keskuspankin tehokkaan työn varmistamiseksi tällä alalla;
 8. Muistuttaa, että vaikka julkisen talouden tervehdyttämistä on pidettävä rahaliiton ja kestävä talouspolitiikan välttämättömänä edellytyksenä, sitä ei kuitenkaan saa tehdä julkisten ja yksityisten infrastruktuuriin ja inhimilliseen pääomaan kohdistuvien investointien kustannuksella;
 9. Pyytää ERIä pitävänsä vuonna 1996 perustamissopimuksessa määrättyyn aikatauluun ja toteuttamaan tarkalla, kattavalla ja yksityiskohtaisella tavalla arviointinsa siitä, täyttääkö jäsenvaltioista lähentymisperusteet, ja esittämään samalla oman tulkintansa olemassa olevista arviointiperusteista, mitä voidaan käyttää perustana kuultuessa jatkossakin Euroopan parlamenttia, ECOFIN-neuvostoa ja Eurooppa-neuvostoa;
 10. Korostaa tasapainoisen politiikkojen yhdistelmän tarvetta;

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

11. Odottaa suurella mielenkiinnolla kuulevansa erittäin pian ERI:n työn tuloksista, jotka koskevat euro-valuutta-alueen ja muiden EU-maiden välistä raha- ja valuuttakurssipoliittista yhteistyötä; tätä asiaa vain sivutaan tässä kertomuksessa;
12. Vakuuttaa, että kaikkien EU-valuuttojen ottaminen mukaan Euroopan valuuttakurssimekanismiin on välttämätön edellytys yhtenäismarkkinoiden kitkattoman toiminnan takaamiseksi ja EMUun siirtymiseksi;
13. Pyytää, että seuraava ERI:n vuosikertomus sisältää yksityiskohtaisen analyysin ja arvioinnin valuuttakurssivaihteluiden vaikutuksista kauppaan, investointeihin, kasvuun ja työllisyyteen sekä mikro-että makrotaloudellisesta näkökulmasta katsottuna;
14. Pyytää ERIä syventämään tiedonvaihtoaan ja vuoropuheluaan Euroopan parlamentin kanssa rahapoliittisten instituuttien demokraattisen vastuun edistämiseksi;
15. Korostaa, mitä euro-setelien valmisteluun tulee, että kansalaiset on otettava mukaan niiden valmisteluprosessiin setelien hyväksymisen varmistamiseksi, ja pitää läheistä yhteistyötä tiedotuskampanjoiden kanssa tällä alueella erittäin hyödyllisenä; huomauttaa kuitenkin, että valittujen mallien varhainen kierrättäminen tai julkaiseminen on epätoivottavaa, jos halutaan välttyä väärennöksiltä ennen kuin uudet setelit otetaan täysimittaisesti käyttöön (kuten on tapahtunut joissakin jäsenvaltioissa lähimenneisyydessä);
16. Pyytää niitä jäsenvaltioita, jotka eivät vielä ole tehneet vaadittavia institutionaalisia järjestelyjä, ryhtymään heti asianmukaisiin oikeudellisiin toimenpiteisiin kaikkien kansallisten keskuspankkien riippumattomuuden varmistamiseksi mahdollisimman pikaisesti ennen EMU:n kolmatta vaihetta;
17. Korostaa, että on vältettävä rikkomukset, jotka koskevat perustamissopimuksen 104 ja 104 a artiklassa määrättyä luottojärjestelyjen ja rahoituslaitoksissa annettujen erityisoikeuksien kieltämistä, ja joita esiintyi vuonna 1995, vaikkakaan ei kovin suuressa mittakaavassa;
18. Panee tyytyväisenä merkille 22. syyskuuta 1995 antamaansa koskevaa päätöslauselmaa ⁽¹⁾ silmällä pitäen ERI:n toiminnan pankkivalvonnan ja erityisesti sisäisten valvontamenettelyiden riittävyyden arvioinnin alalla korostaen siten mahdollisimman tiukkojen ja tehokkaiden sisäisten valvontamenettelyiden yleisen soveltamisen tarvetta;
19. Pyytää puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, ERI:lle, jäsenvaltioiden keskuspankkien pääjohtajille sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ EYVL C 269, 16.10.1995, s. 217

9b) A4-0181/96

Päätöslauselma komission tiedonannosta valuuttakurssivaihtelujen vaikutuksesta sisämarkkinoihin (KOM(95)0503 – C4-0011/96)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon «Valuuttakurssivaihtelujen vaikutus sisämarkkinoihin» KOM(95)0503 – C4-0011/96,
- ottaa huomioon Euroopan komission tutkimuksen, joka koskee valuuttakurssivaihtelujen vaikutusta yhtenäismarkkinoilla käytävään kauppaan ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon raha-asiaain alivaliokunnan 26. maaliskuuta 1996 Euroopan autoteollisuuden edustajien kanssa pitämän, valuuttakurssivaihteluja koskeneen kuulemistilaisuuden,

⁽¹⁾ Nro 4 1995 – ISSN 0379-0991

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

- ottaa huomioon 6. toukokuuta 1994 antamansa päätöslauseلمان valuuttakurssien vaihtelun vaikutuksesta yhteisön sisäiseen ja ulkoiseen kauppaan ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0181/96),
- A. katsoo, että syyskuussa 1992 tapahtuneen ensimmäisen valuuttakurssimekanismin kriisin jälkeen useat valuutat (Italian liira, Ruotsin kruunu, Espanjan peseta, Kreikan drakma, Englannin punta ja Portugalin escudo) ovat Saksan markkaan nähden devalvoituneet 15 prosentilla tai enemmän,
- B. ottaa huomioon, että vuotta 1992 edeltävinä vuosina (1987-1992) Euroopan eri valuuttojen (erityisesti EMS:ään kuuluvien valuuttojen) nimelliset vaihtokurssit pysyivät varsin vakaina huolimatta eri maiden talouspolitiikkojen selvistä eroavuuksista ja niiden vaikutuksista perustavaan makrotaloudelliseen tasapainoon («fundamentals»),
- C. ottaa huomioon, että nämä eri maiden talouspolitiikkojen toiminnan selvät eroavuudet vaikuttivat merkittävästi todellisiin vaihtokursseihin, jotka erosivat vakaista nimelliskursseista, ja että tämä oli pääasiallinen syy valuuttakurssikeinottelulle, joka johti edellä mainittuihin devalvaatioihin,
- D. ottaa huomioon, että näiden devalvaatioiden seurauksena nimelliskurssit mukautuivat todellisiin vaihtokursseihin, vaikka eräissä tapauksissa (erityisesti Italiassa) devalvaatio oli niin suuri, että siitä aiheutui huomattavaa etua kilpailukyvyyn ja maan viennin kustannusten suhteen,
- E. ottaa huomioon, että huolimatta vuonna 1995 ilmenneistä uusista jännitteistä, tähän mennessä tapahtunut kehitys ja erityisesti eräiden maiden lähentymiskehitys on tasapainottanut todellisia vaihtokursseja ja taannut vankemman pohjan valuuttakurssien vakaudelle,
- F. panee merkille, että väheksymättä niitä vaikutuksia, joita dollarin kurssivaihteluilla on yhtenäismarkkinoihin ja joita analysoidaan komission vuosittaisessa taloudellisessa kertomuksessa vuodelle 1996 (KOM(96)0086-C4-0193/96), yhteisön sisäiset valuuttaliikkeet ovat erityisen tärkeitä, kun otetaan huomioon, että vienti muihin EU-maihin muodostaa 62 % niiden kokonaisviennistä osuuden ollessa alimmillaan 53 % (Yhdistynyt kuningaskunta) ja ylimmillään 80 % (Portugali),
- G. panee merkille, että valuuttakurssivaihtelut ovat vain hetkellisesti eduksi maille, joiden valuutta devalvoituu, ja että tämä etu on lyhytaikainen ja siihen liittyy inflaatio, ja samanaikaisesti aiheutuu vakavia häiriöitä sisämarkkinoiden toiminnalle,
- H. katsoo, että unionin sisäisten valuuttakurssivaihtelujen merkittävä syy on puutteellinen makrotalouspolitiikan yhteensovittaminen,
- I. katsoo, että rahamarkkinoiden muuttuminen maailmanlaajuisiksi ja keinottelun lisääntyminen ovat lyhyen aikavälin valuuttakurssivaihtelujen mahdollisia lähteitä,
- J. katsoo, että valuuttakurssien vakaus on tarpeellinen ennakoedellytys siirtymiselle yhtenäisvaluuttaan,
- K. toteaa, että huolimatta siitä, että vuonna 1993 asetettiin vaihteluväliksi +/- 15 %, useimpien EMS:ään kuuluvien jäsenvaltioiden valuutat ovat tällä hetkellä huomattavasti kapeammalla vaihteluvälillä, joka on lähempänä ennen vuoden 1993 uudistusta voimassa ollutta vaihteluväliä,
- L. katsoo, että valuuttakurssien vaihtelu voi mikrotalouden tasolla johtaa joidenkin yritysten voittomarginaalien huomattavaan alenemiseen ja tuoda korkeita suojautumiskustannuksia erityisesti vientiin suuntautuneille PK-yrityksille,
- M. katsoo, että jotkut tekstiili- ja vaatetusteollisuuden kaltaiset alat, autot ja tietyt maataloustuotteet ovat erityisen herkkiä valuuttakurssien vaihteluille,
- N. katsoo, että komission taloudellisessa vuosikertomuksessa vuodelle 1996 tuetaan komission tiedonannon johtopäätöksiä,

⁽¹⁾ EYVL C 205, 25.7.1994, s. 456

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

1. Vahvistaa, että sisämarkkinoiden loppuun saattaminen talous- ja rahaliiton kautta ja erityisesti Euroopan yhtenäisvaluutan käyttöönotto ovat pitkällä aikavälillä ainoa todellinen vastaus Euroopan unionin valuuttakurssivaihteluista aiheutuviin ongelmiin;
2. Kehottaa Euroopan komissiota esittämään alakohtaisia tutkimuksia ja arvioita valuuttakurssivaihteluiden vaikutuksista;
3. Painottaa, että tarvitaan uskottavaa vakauteen pyrkivää politiikkaa ja että lähentymisprosessissa on saavutettava huomattavaa edistystä valuuttahäiriöiden välttämiseksi;
4. Tukee komission asiakirjan pääjohtopäätöstä siitä, että valuuttakurssivaihteluiden lisäksi myös muilla tekijöillä, esimerkiksi rakenteellisilla tekijöillä, poliittisilla tekijöillä ja investoinneilla «inhimilliseen pääomaan» on keskeinen asema sisämarkkinoiden onnistumisessa maailmantalouden tasolla;
5. Kehottaa jäsenvaltioita, jotka eivät vielä ole parantaneet rahatilannettaan, tehostamaan julkisen vajeen vähentämispyrkimyksiä ja noudattamaan johdonmukaista ja vakaata finanssipolitiikkaa vaarantamatta kuitenkaan yhteisen edun mukaisten palvelujen toimintaa ja eurooppalaista sosiaalista mallia kokonaisuudessaan;
6. Korostaa, että pitkällä aikavälillä valuuttakurssien epävakaus on vahingollista yhtenäismarkkinoiden toiminnalle, koska se tekee olosuhteista ennakoimattomat, mikä on vahingollista liiketoiminnan varmuudelle ja vähentää halua investointeihin;
7. Katsoo, että kaikkien jäsenvaltioiden finanssi- ja valuuttapolitiikkojen tehokas yhteensovittaminen on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi;
8. Pitää tarpeellisena talous- ja rahapolitiikkojen yhteensovittamista ja valvontaa kansainvälisellä tasolla, mitä talous- ja rahaliitto merkittävästi täydentää;
9. Katsoo, että EMUn kolmannen vaiheen valuuttakurssivaihtelujen minimoimiseksi, niiden jäsenvaltioiden, joita koskee poikkeus, kilpailuvalvaatioiden estämiseksi ja yhtenäismarkkinoiden toiminnan takaamiseksi välttämättömät poliittiset aloitteet ja päätökset, joilla määritellään euron ja niiden jäsenvaltioiden, joita koskee poikkeus, valuuttojen väliset suhteet, on tehtävä mahdollisimman pian;
10. Katsoo, että poliittisista ja käytännön syistä yhteisen valuuttakurssijärjestelmän, joka säätelee niiden jäsenvaltioiden, joita koskee poikkeus, ja niiden jäsenvaltioiden, joita ei koske poikkeus, välisiä suhteita, olisi perustuttava vaihteluväliltään laajaan euroon, sulkematta kuitenkaan pois sitä mahdollisuutta, että jäsenvaltiot voivat halutessaan määrätä kapeammasta vaihteluvälisestä ja ottaa käyttöön interventiomekanismeja keinotulupaineiden vastapainoksi;
11. Pitää toivottavana, että ERM:n ulkopuolella tällä hetkellä kelluvia valuuttoja nimenomaisesti kehoitetaan pikaisesti osallistumaan valuuttakurssijärjestelmään;
12. Tuo julki huolestuneisuutensa siitä, että valuuttakurssihäiriöihin on reagoitu esittämällä sellaisten korjausten soveltamista, jotka ulottuvat niinkin pitkälle kuin joidenkin suojautumistoimenpiteiden uudelleen käyttöön ottamiseen, ja vastustaa tällaisia toimenpiteitä jyrkästi, koska ne merkitsisivät vakavaa takaiskua yhtenäismarkkinoiden loppuun saattamiselle;
13. Pitää sopimattomana ehdotusta, joka koskee asiasta kärsivien alueiden ja alojen rahallista tukemista rakennerahastoista, koska rakennerahastot on luotu helpottamaan rakenteellisista vaikeuksista kärsivien alojen tai alueiden mukautumisessa;
14. Katsoo kuitenkin, että olisi ryhdyttävä tarvittaviin toimiin (erityisesti palvelualan) pienten ja keskisuurten yritysten tukemiseksi raja-alueilla, joihin on vaikuttanut naapurimaan valuutan jyrkkä devalvaatio;
15. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja ERille sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

9c) A4-0186/96

Päätöslauselma komission väliaikaisesta kertomuksesta Eurooppa-neuvostolle talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen osallistuvien ja muiden jäsenvaltioiden valuuttakurssisuhteista (CSE(95)2108 – C4-0308/96)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,
 - ottaa huomioon Madridissa pidetyssä Eurooppa-neuvoston kokouksessa esitetyn komission väliaikaisen kertomuksen talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen osallistuvien ja muiden jäsenvaltioiden valuuttakurssisuhteista (CSE(95)2108 – C4-0308/96),
 - ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston tekemät johtopäätökset Madridin kokouksessa 15. – 16. joulukuuta 1995,
 - ottaa huomioon Veronassa 12. – 13. huhtikuuta 1996 pidetyn ECOFIN-neuvoston epävirallisen kokouksen,
 - ottaa huomioon 25. lokakuuta 1995 antamansa päätöslauselman vihreästä kirjasta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön A4-0186/96,
- A. katsoo, että rahaliitto tulee voimaan 1. tammikuuta 1999 ja että tämän peruuttamattoman tapahtuman ansiosta Euroopan keskuspankki ja Euroopan keskuspankkijärjestelmä voivat aloittaa täysipainoisen toimintansa kyseisestä päivämäärästä lähtien ja että voimaantulo vahvistettiin Madridin Eurooppa-neuvostossa 15. ja 16. joulukuuta 1995,
- B. katsoo, että todennäköisesti ainoastaan osa jäsenvaltioista, kovan valuutan maat, tulevat täyttämään yhtenäisvaluutan käyttönoton ehdot 1. tammikuuta 1999 ja osallistumaan Euroopan keskuspankin perustamiseen,
- C. katsoo, että perustamissopimuksessa on nimenomaisesti varauduttu niiden jäsenvaltioiden tilanteeseen, jotka eivät täytä yhtenäisvaluuttaan siirtymisen ehtoja, käyttämällä näistä valtioista nimitystä «jäsenvaltiot, joita koskee poikkeus» ja että lisäksi on otettava huomioon pöytäkirjan N:o 11 Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskevat määräykset sekä pöytäkirjan N:o 12 Tanskaa koskevat määräykset,
- D. Tanska on ilmaissut aikomuksensa käyttää oikeuttaan olla osallistumatta rahaliiton kolmanteen vaiheeseen ja Yhdistynyt kuningaskunta ei ole vielä tehnyt päätöstä osallistumisestaan,
- E. niin kauan, kuin kaikki Euroopan unionin jäsenvaltiot eivät ole liittyneet euro-alueeseen, rahamarkkinoiden ongelmat ja häiriöt voivat haitata sisämarkkinoiden asianmukaista toimintaa ja siksi on välttämätöntä käynnistää institutionaalinen raha- ja valuuttapoliittinen yhteistyö lähinnä rajaamalla puitteet yhtenäisvaluutan ja niiden jäsenvaltioiden, joita koskee poikkeus, valuuttojen välisille suhteille,
- F. katsoo, että euro-alueen ja unionin muiden valuuttojen välille muodostuvien suhteiden on perustuttava järjestelyyn, jolla ei vaaranneta euron vakautta ja uskottavuutta ja joka samanaikaisesti takaa todellisen rahapoliittisen solidaarisuuden muiden valuuttojen kanssa niiden myöhempää euro-alueeseen liittymistä silmällä pitäen,
- G. ottaa huomioon, että se pyysi 30. marraskuuta 1995 antamassaan päätöslauselmassa ⁽²⁾ yhteisen Euroopan valuuttajärjestelmän säilyttämistä kolmannen vaiheen aikana – ts. rahaliiton tultua voimaan – käyttämällä yhtenäisvaluuttaa niiden unionin valuuttojen kiinnittämiseen, jotka eivät kuulu euro-alueeseen alusta lähtien,
- H. katsoo, että Eurooppa-neuvosto vaati Madridissa, että euro-alueeseen kuuluvien ja sen ulkopuolelle aluksi jäävien jäsenvaltioiden tulevat suhteet on määriteltävä vielä ennen talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen siirtymistä,

⁽¹⁾ EYVL C 308, 20.11.1995, s. 54

⁽²⁾ EYVL C 339, 18.12.1995, s. 65

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

- I. katsoo, että valtioiden ja hallitusten päämiehet ovat pyytäneet neuvostoa, komissiota ja Euroopan rahapoliittista instituuttia kutakin vastuualueensa mukaan tutkimaan joidenkin jäsenvaltioiden mahdolliseen euro-alueen ulkopuolelle alkuvaiheessa jäämiseen liittyvät kysymykset; katsoo, että erityisesti, mutta ei yksinomaan, olisi tutkittava valuutan vakauteen liittyvät kysymykset,
- J. katsoo, että Veronassa 12. – 13. huhtikuuta pidetyssä ECOFIN-neuvoston epävirallisessa kokouksessa vallitsi laaja yksimielisyys pääperiaatteista, joita noudatetaan uuden valuutanvaihtomekanismin luomisessa Euroopan valuuttajärjestelmässä yhtenäisvaluuttaan siirryttäessä,
- K. tästä alkaen on suunniteltava unionin valuuttajärjestelmän ehdot uusien jäsenten liittymisen varalta,
- L. katsoo, että olisi huolehdittava niiden kansantalouksien, joita koskee poikkeus, suojaamisesta kohtuuttomilta häiriöiltä,
- M. katsoo, että talous- ja rahaliitto on toteutettava ottamalla huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen tavoitteet, erityisesti talouselämän yhdenmukaisen ja tasapainoisen kehityksen, kestävän kasvun, korkean työllisyysasteen ja korkeatasoisen sosiaaliturvan,
1. Katsoo, että rahaliiton alkuvaiheessa vallitseva tilanne, jossa euro-alue on samanaikaisesti olemassa niiden jäsenvaltioiden valuuttojen kanssa, jotka eivät ole vielä ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa ja joiden valuuttakurssit voivat siis vaihdella, saattaa mahdollisesti johtaa kilpailun vääristymiseen, millä olisi kilpailukykyyn ja kaupan virtoihin kohdistuvia vaikutuksia, jotka saattaisivat haitata sisämarkkinoiden hyvää toimivuutta ja siten heikentää kokonaiskasvua unionissa;
2. Ilmaisee huolensa siitä, että sellainen tilanne voi johtaa vaatimuksiin uusista kaupan esteistä unionin sisällä; painottaa, että kaikkia sen suuntaisia toimenpiteitä on vastustettava, koska ne voivat johtaa yhtenäismarkkinoiden asteittaiseen purkautumiseen;
3. Vahvistaa, että on välttämätöntä, että Euroopan unionin alueella on yhtenäisvaluutan käyttöönotosta alkaen käytössä rahapoliittinen järjestelmä, jolla voidaan taata euron uskottavuus ja valuutanvaihtojen vakaus muiden jäsenvaltioiden valuuttoja vaihdettaessa näiden maiden pikaista yhtenäisvaluuttaan liittymistä silmällä pitäen;
4. Korostaa, että tässä yhteydessä on tärkeää, että yhtenäisvaluutan käyttöön osallistuvien valtioiden ja toistaiseksi ulkopuolelle jäävien valtioiden rahapoliittiset suhteet ovat mahdollisimman vakaita (kun vakaudella tarkoitetaan pikemminkin reaalisten kuin nimellisten vaihtokurssien vakauteen pyrkimistä), ja että nämä suhteet ovat mahdollisia vain, jos kaikki unionin jäsenvaltiot noudattavat uskottavaa ja vakaata talous-, raha- ja finanssipolitiikkaa, ja että ne perustamissopimuksen mukaisesti pitävät valuuttakurssipolitiikkaansa yhteistä etua koskevana asiana;
5. Muistuttaa, että valuuttakurssien vakauteen vaikuttaa ennen kaikkea jäsenvaltioiden talous- ja budjettipolitiikan pitkän tähtäimen uskottavuus; muistuttaa jälleen kerran, että vaihtokurssien vakaus on riippuvainen pitkälti myös kaupallisista suhteista ja Euroopan unionin kumppaneiden käyttäytymisestä kaikkialla maailmassa;
6. Korostaa, että tästä syystä unionin talouspolitiikan välineiden käyttämisellä ja erityisesti monenkeskisellä seurannalla, liiallisia alijäämiä koskevalla menettelyllä ja lähentymispolitiikalla on suuri merkitys;
7. Katsoo, että rahaliiton alusta alkaen, etenkin euron käyttöön osallistuvien jäsenvaltioiden, on välttämätöntä kehittää perustamissopimukseen jo sisältyvää vakauttamisperiaatetta lähentymisperusteiden pohjalta, jotta kaikkiin suhdannemuutoksiin voidaan reagoida vaarantamatta rahapoliittista vakautta; korostaa kuitenkin, että julkisen kulutuksen osalta sellaisen kehityksen on perustuttava eriyttävään lähestymistapaan, niin että tehdään selvä ero juoksevien menojen ja sijoituskustannusten välillä;
8. Kehottaa, että rahaliiton aikana kuitenkin huolehditaan myös siitä, että euro-alueen ulkopuolelle toistaiseksi jääviä jäsenvaltioita ei aseteta epäedullisempaan asemaan, kun tehdään arviointi lähentymisperusteiden noudattamisesta, ja pitää olennaisena sitä, että nämä valtiot saavat tukea pyrkimyksilleen liittyä myöhemmin täysin mukaan euro-alueeseen;

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

9. Toistaa 30. marraskuuta 1995 antamassaan päätöslauselmassa esittämänsä vaatimuksen sellaisen uuden eurooppalaisen rahajärjestelmän luomisesta kolmannen vaiheen aikana ts. rahaliiton voimaantullessa, jossa yhtenäisvaluuttaa käytetään niiden unionin valuttojen kiinnekohtana, jotka eivät heti alkuun ole mukana euro-alueessa; katsoo, että tässä järjestelmässä on otettava huomioon EMS:stä kuluneina vuosina saadut kokemukset, että sen tulee perustua yksinkertaisuuden, avoimuuden ja joustavuuden periaatteisiin sekä että siinä on oltava suuret vaihteluvälit, joiden rajoista sovitaan yhdessä, sulkematta kuitenkaan pois jäsenvaltioiden mahdollisuutta vahvistaa niin halutessaan kapeammat vaihteluvälit; järjestelmään on myös sisällyttävä interventiomekanismeja, joilla pyritään lieventämään keinottelun aiheuttamia paineita;
10. Katsoo, että järjestelmän asianmukaisen toiminnan takaamiseksi Euroopan keskuspankilla olisi oltava oikeus aloittaa neuvotteluja, joiden tavoitteena on nopeiden ja joustavien valuuttakurssisopeutusten helpottaminen;
11. Ehdottaa, että uudelle järjestelmälle olisi annettava sen erityispiirteitä korostava nimi sen erottamiseksi selvästi olemassa olevasta valuuttakurssimekanismista; nimestä olisi käytävä selvästi ilmi uuden järjestelmän tarkoitus, ja sen olisi oltava pikemminkin helpotajuinen kuin tekninen;
12. Kehottaa, että valuuttakurssiyhteistyö — riippumatta siitä, miten mekanismin tekniset järjestelyt toteutetaan — perustetaan vakauteen, uskottavuuteen, joustavuuteen ja avoimuuteen ja että sillä taataan jäsenvaltioiden välinen solidaarisuus rahapolitiikassa;
13. Katsoo, että Euroopan keskuspankin laajoja valtuuksia on tasapainotettava pankille asetettavalla demokraattisen valvonnan velvoitteella asettamatta Euroopan keskuspankin riippumattomuutta kyseenalaiseksi; demokraattisen valvonnan velvoite toteutuu sopimuksessa määrätyn Euroopan parlamenttiin keskitetyn kuulemismenettelyn avulla;
14. Katsoo, että interventiomekanismi, jolla tuetaan vaikeuksiin joutuneita valuttoja ja joka on rahapoliittisen solidaarisuuden konkreettinen ilmaus, on laadittava sellaiseksi, että interventiot ovat automaattisia, kun vaihteluvälit ylitetään, ja mahdollisia vaihteluvälien sisällä sillä edellytyksellä, että toimenpiteet voidaan perustella olennaisilla taloudellisilla tekijöillä ja että niiden volyymi ei vaaranna EKP:n hintojen vakauden tavoitteen toteuttamista; on sitä mieltä, että uuteen vaihtokurssijärjestelmään olisi sisällyttävä epäsymmetrinen interventiomekanismi, jonka yhteydessä vaihteluvälin sisäiset interventiot ovat mahdollisia;
15. Pyytää komissiota edelleen kehittämään uusia välineitä, joiden avulla voidaan vahvistaa taloudellista lähentymistä ja tukea jäsenvaltioiden pyrkimyksiä ja siten nopeuttaa niiden liittymistä euro-alueeseen ottaen täysin huomioon kunkin maan talouden kehitystaso ja erityisongelmat;
16. Muistuttaa myös, että toistaiseksi ulkopuolelle jäävät jäsenvaltiot otetaan mukaan Euroopan keskuspankin yleisneuvoston työhön, jossa osaltaan suoritetaan valmisteluja, jotka ovat välttämättömiä valuuttakurssien pitämiseksi mahdollisimman vakaina Euroopan unionissa;
17. Pitää ehdottoman tärkeänä, että lähentymisen vahvistamiseksi ja tulevaa valuuttakurssimekanismia varten laadittavat suuntaviivat määritetään ennen vuoden 1996 loppua, jotta varmistetaan, että valmistelytyö EMUun siirtymiseksi on täysin uskottavaa ja yhtenäistä;
18. Toteaa lisäksi, että yhtenäisvaluutan käyttöönotto vaikuttaa yhteisön talousarvioon ja unionin ja jäsenvaltioiden välisiin taloudellisiin suhteisiin, koska kolmannen vaiheen alussa ecu-valuuttakorjajärjestelmä päättyy ja se korvataan eurolla;
19. Toteaa erityisesti, että olisi analysoitava mahdollisimman huolellisesti seuraukset, joita on yhteisön talousarvion esittämisestä euroina 1. tammikuuta 1999 lähtien, erityisesti seuraukset talousarvion toteuttamiselle;
20. On vakuuttunut, että jäsenvaltiot Euroopan unionin tukemina panevat täytäntöön kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta mahdollisimman monet jäsenvaltiot kuuluisivat euro-alueeseen, kun euro-setelit otetaan käyttöön tammikuun 1. päivänä vuonna 2002;
21. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Euroopan rahapoliittiselle instituutille sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

LÄSNÄOLOLISTA

18.6.1996

Allekirjoittaneet:

d'Abouville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barhet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gölach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofeod, Kakkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leppe-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Paillet, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

LIITE

Nimenhuutoäänestyksen tulos

(+) = jaa ääniä

(–) = ei ääniä

(O) = tyhjää

1. Suositus toiseen käsittelyyn: McCartney A4-0194/96

tark. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

(O)

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez*2. Mietintö: Linkohr A4-0183/96*

tark. 55

(+))

ARE: Leperre-Verrier**EDN:** Bonde, Jensen Lis**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Peter, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crèpaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Lukas

3. Mietintö: Linkohr A4-0183/96

tark. 56

(+)

EDN: Bonde, Jensen Lis

ELDR: Vallvé

PSE: Manzella, Roth-Behrendt, Rönholm, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barhet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage,

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Rothe

4. Mietintö: Linkohr A4-0183/96

tark. 57

(+))

EDN: Bonde, Jensen Lis**PSE:** Roth-Behrendt, Rothe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järviähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyriänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsel Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Melo, Cornelissen, D' Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Lukas

5. Mietintö: Linkohr A4-0183/96

tark. 65

(+)

ARE: Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos

NI: Bellere, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pampidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Viceconte, Vieira

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Bonde, Poisson, Seillier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeck

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

PSE: Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhne, Lüttge, McMahon, van Putten, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: de Gaille, Jensen Lis, Striby

PPE: Cornelissen

PSE: Lange, Simpson, Stockmann, Torres Couto

6. Mietintö: Linkohr A4-0183/96

tark. 64

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Bellere, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Lage, Laignel,

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, News, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Viceconte, Vieira

(—)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Poisson, Seillier, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

PSE: Donnelly Alan John, Elchlepp, Gebhardt, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lüttge, McMahon, Morris, van Putten, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: de Gaulle

PPE: Cornelissen

PSE: Lange, Simpson, Stockmann

7. Mietintö: Linkohr A4-0183/96

tark. 9, 2. osa

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Lukas, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D' Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila,

Tiistaina 18. kesäkuuta 1996

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Gahrton

(—)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Striby

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, de Gaulle

PSE: Apolinário, Roth-Behrendt, Simpson, Tannert

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KESKIVIKKONA 19. KESÄKUUTA 1996 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(96/C 198/03)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti puhemies
HÄNSCH

(Istunto avattiin klo 9.00.)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa jäseniltä seuraavat asiakirjat

a) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 45 artikla):

– Willockx ja De Coene: Euroopan urheilu- ja nuorisorahaston perustaminen (B4-0467/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: CULT
lausuntoa varten: BUDG

– Muscardini: Asutuksen kustannukset ja asukkaiden siirtäminen (B4-0468/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ASOC

– Elliott: Oikeudenmukaisten tuomioiden saamista koskeva ongelma muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa henkilö tavallisesti asuu (B4-0469/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: INST

– Robles Piquer: Puhdistusaineiden lapsille aiheuttamien myrkytysten vastainen kampanja (B4-0470/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI

– Fernández-Albor: Afrikan poliittisen, taloudellisen ja kulttuurisen kehityksen tukeminen (B4-0558/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: DEVE

– Muscardini, Amadeo: Tuberkuloosiepidemian paheneminen (B4-0571/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI

– Pollack, Crawley, Ford, Miller, Murphy, Seal, Tappin ja Titley: Kashmirin tilanne (B4-0572/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AFET

– Bourlanges: Eurooppa-päivän vietto Euroopan unionissa (B4-0573/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: CULT

– Muscardini: Metaanin käyttö (B4-0574/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI

b) ehdotukset työjärjestyksen muuttamiseksi (työjärjestyksen 163 artikla):

– Fabre-Aubrespy ja Striby EDN-ryhmän puolesta: 10 artikla (Parlamentin koollekutsuminen) ja 11 artikla (Istuntopaikat) (B4-0559/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: REGL

3. Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti seuraavat perustellut ja kirjalliset vastalauseet, jotka koskevat seuraavan tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista käytävän keskustelun aiheiden luetteloa:

II. Ydinjätteet

– ELDR-ryhmän vastalause tämän kohdan korvaamiseksi uudella kohdalla «Bosnian vaalit», joka sisältää ELDR-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0734/96.

Vastalause hyväksyttiin KÄ:ssä (140 puolesta, 131 vastaan, 1 tyhjää).

III. Ihmisoikeudet

– PSE-ryhmän vastalause, jonka tarkoituksena on sisällyttää tähän kohtaan uusi alakohta «Raghibir Singh Johalin pidätys», joka sisältää PSE-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0780/96.

Vastalause hyväksyttiin NHÄ:ssä (PSE).

annetut äänet:	305
puolesta:	186
vastaan:	119
tyhjää:	0

– PPE-ryhmän vastalause, jonka tarkoituksena on sisällyttää tähän kohtaan uusi alakohta «Tšernobylin uhrin Valko-Venäjäällä», joka sisältää PPE-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0829/96.

Vastalause hyväksyttiin.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

– ARE- ja ELDR-ryhmän vastalause, jonka tarkoituksena on sisällyttää tähän kohtaan uusi alakohta «Wei Jingshen», joka sisältää PSE-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0772/96, ELDR-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0778, ARE-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0792/96 ja V-ryhmän päätöslauselmaesityksen B4-0816/96.

Vastalause hyväksyttiin.

V. Burundi

– GUE/NGL- ja UPE-ryhmän vastalause, jonka tarkoituksena on toisaalta sisällyttää nykyinen kohta V «Burundi» uutena alakohtana kohtaan III «Ihmisoikeudet» ja toisaalta ottaa kohdaksi V alakohta «Itä-Timor», joka sisältää ELDR-ryhmän päätöslauselman B4-0776/96, PSE-ryhmän päätöslauselman B4-0782/96, UPE-ryhmän päätöslauselman B4-0784, ARE-ryhmän päätöslauselman B4-0785/96, GUE/NGL-ryhmän päätöslauselman B4-0806/96, V-ryhmän päätöslauselman B4-0819/96 ja PPE-ryhmän päätöslauselman B4-0831/96 (alakohta «Indonesia» jää edelleen kohtaan III «Ihmisoikeudet»).

Vastalause hylättiin.

*
* *
*

Roth V-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron ja viittasi ensimmäiseen vastalauseeseen, josta äänestettiin (vastalause, jonka tarkoituksena on korvata kohta II «Ydinjätteet» uudella kohdalla «Bosnian vaalit»), vastusti puhemiehen päätöstä hyväksyä kyseinen vastalause, joka puhujan mielestä on työjärjestyksen 47 artiklan ja erityisesti sen kolmannen tulkinnan vastainen; kyseisessä kohdassa määrätään, että «... päätöslauselmaesitystä ei voida ottaa tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista käytävän keskustelun esityslistalle, jos esityksen aihe on jo kyseisen istuntojakson esityslistalla»; puhuja huomautti, että useita entisen Jugoslavian tilanteen eri näkökohtia koskevia mietintöjä on jo otettu tämän istuntojakson esityslistalle (Alavanosin, Mendiluce Pereiron, Giansilyn ja Titleyn mietinnöt); hän korosti, että tämä muodostaa ennakkotapauksen, ja pyysi, että puhemieskonferenssi palaa tähän kysymykseen seuraavassa kokouksessaan (puhemies vastasi, että kysymys otetaan esiin puhemieskonferenssin kokouksessa tänään iltapäivällä; mitä tulee kyseiseen vastalauseeseen, hän korosti kuitenkin, että parlamentti on äänestänyt siitä ja äänestys jää voimaan).

4. Eurooppa-neuvoston kokous Firenzessä (julkilausumat) – HVK (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neuvoston ja komission julkilausumista sekä kahdesta suullisesta kysymyksestä.

Komission puheenjohtaja Santer ja neuvoston puheenjohtaja Dini antoivat julkilausumat Eurooppa-neuvoston 21. ja 22. kesäkuuta Firenzessä pidettävän kokouksen valmisteluista.

Morán López esitteli laatimansa kaksi institutionaalisten asioiden valiokunnan suullista kysymystä neuvostolle (B4-0444/96) ja komissiolle (B4-0445/96) hallitusten välisen konferenssin edistymisestä

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

IMBENI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Green PSE-ryhmän puolesta, Martens PPE-ryhmän puolesta, Tajani UPE-ryhmän puolesta, La Malfa ELDR-ryhmän puolesta, Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta, Tamino V-ryhmän puolesta, Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta, Bonde EDN-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Muscardini.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi antamat päätöslauselmaesitykset:

– Spaak, Cox, Brinkhorst ja Moretti ELDR-ryhmän puolesta: Firenzen Eurooppa-neuvosto (B4-0733/96);

– Puerta, Piquet, Vinci, Miranda, Pettinari, Ephremidis ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta: Firenzessä 21. – 22. kesäkuuta 1996 pidettävä Eurooppa-neuvoston kokous (B4-0742/96);

– Martens, Oomen-Ruijten, Gil-Robles Gil-Delgado, Maij-Weggen, Lambrias, von Habsburg, Pronk, Nassauer, D'Andrea ja Oostlander PPE-ryhmän puolesta: Firenzessä pidettävän Eurooppa-neuvoston kokouksen valmistelu (B4-0744/96);

– Berthu, Bonde ja Krarup EDN-ryhmän puolesta: Hallitusten välinen konferenssi ja Firenzessä pidettävä Eurooppa-neuvoston kokous (B4-0746/96);

– Green ja Roubatis PSE-ryhmän puolesta: Eurooppa-neuvoston tuleva kokous Firenzessä (B4-0751/96);

– Pasty, Ligabue ja Gerard Collins UPE-ryhmän puolesta: 21. – 22. kesäkuuta 1996 pidettävän Firenzen Eurooppa-neuvoston kokouksen valmistelu (B4-0752/96);

– Lalumière ARE-ryhmän puolesta: Eurooppa-neuvoston kokous Firenzessä (B4-0755/96);

– Roth V-ryhmän puolesta: Firenzen Eurooppa-neuvosto (B4-0760/96).

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa lisäksi työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi annetun päätöslauselmaesityksen:

– institutionaalisten asioiden valiokunta: Firenzen Eurooppa-neuvosto ja hallitusten välinen konferenssi (B4-0833/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Colajanni, D'Andrea, Gerard Collins, Moretti, Bertinotti, Ullmann, Saint-Pierre, Berthu, Antony, Medina Ortega ja Brok.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

FONTAINE

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bazin, Watson, Pettinari, Schörling, Malone, Maij-Weggen, Garosci, Capucho, David, Lambrias, Neyts-Uyttebroeck, Guigou, Rack, Iivari, Nassauer, Meier, Herman, Löow, Menrad, De Giovanni, Schulz, Schäfer, Tsatsos, Dini ja Santer.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Puhemies julisti yhteis keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 7.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

PERY

ÄÄNESTYKSET**5. Viiniviljelyaloista luopumista koskeva palkkio * (äänestys)**

Esityslistalla oli seuraavana ehdotus neuvoston asetukseksi lopullista viiniviljelyaloista luopumista koskevan palkkion myöntämisestä viinivuosi 1988/89 – 1995/96 annetun asetuksen (ETY) N:o 1442/88 muuttamisesta (KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS)).

(Ehdotus asetukseksi oli palautettu toimivaltaiseen valiokuntaan 23. toukokuuta 1996 työjärjestyksen 59 artiklan 3 kohdan mukaisesti (kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 4, ehdotus asetukseksi 25)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS)

Maatalousalan hintojen vahvistamista käsittelevän mietinnön esittelijä Santini pyysi parlamenttia vahvistamaan kielteisen kantansa, jonka se oli ilmaissut äänestyksessä 23. toukokuuta 1996.

Parlamentti hylkäsi komission ehdotuksen (osa II, kohta 1).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: komission jäsen Kinnock, viinialan politiikan uudistamista käsittelevän mietinnön esittelijä Fantuzzi totesi, että komissio ei vedä ehdotustaan takaisin ja pyysi PSE-ryhmän puolesta, että äänestys lainsäädäntöpäätöslauselmasta siirretään seuraavalle istuntojaksolle, jotta komissio voi harkita kantaansa uudelleen, maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Jacob tästä ehdotuksesta ja Fantuzzi.

Parlamentti hylkäsi ehdotuksen äänestyksen siirtämisestä KÄ:ssä (216 puolesta, 235 vastaan, 7 tyhjää).

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman KÄ:ssä (251 puolesta, 216 vastaan, 12 tyhjää) (osa II, kohta 1).

6. Tuki humala-alan tuottajille * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Esityslistalla oli seuraavana ehdotus neuvoston asetukseksi tuen määrän vahvistamisesta humala-alan tuottajille satovuodeksi 1995 (KOM(96)0226 – C4-0332/96 – 96/0141(CNS)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(96)0226 – C4-0332/96 – 96/0141(CNS)

Hyväksytty tarkistus: 1 KÄ:ssä (263 puolesta, 183 vastaan, 4 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 2).

* *
* *

Puhemies päätti parlamentin suostumuksella, että tässä vaiheessa äänestetään Eurooppa-neuvostoa ja HVK:ta koskevista päätöslauselmaesityksistä.

7. Eurooppa-neuvoston kokous Firenzessä – HVK (äänestys)**a) Eurooppa-neuvosto**

Päätöslauselmaesitykset B4-0733, 0742, 0744, 0746, 0751, 0752, 0755 ja 0760/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755 ja 0760/96:

– seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Medina Ortega PSE-ryhmän puolesta,
Oomen-Ruijten ja Martens PPE-ryhmän puolesta,
Bazin UPE-ryhmän puolesta,
Spaak ELDR-ryhmän puolesta,
Roth V-ryhmän puolesta,
Lalumière ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Medina Ortega pyysi ensinnäkin, että johdanto-osan A kappaleessa ja 3 kohdassa käytetään ilmaisua «Yhdistyneen kuningaskunnan hallitus» eikä «Iso-Britannia» ja «Yhdistynyt kuningaskunta», ja sitä, että 3 kohdan englanninkielinen versio yhdenmukaistetaan ranskankielisen version kanssa, Oomen-Ruijten vastusti PPE-ryhmän puolesta perustamissopimuksen 5 artiklan perusteella ensimmäistä pyyntöä, jonka hän katsoi olevan perusteton, ja Green tästä puheenvuorosta.

(Puhemies täsmensi ensin, että kieliversioiden väliset erot korjataan, ja päätti sitten toimittaa äänestyksen johdanto-osan A kappaleesta ja 3 kohdasta niiden alkuperäisessä muodossa, koska Medina Ortegan suullista tarkistusta oli vastustettu työjärjestyksen 124 artiklan 6 kohdan mukaisesti.)

Hyväksytyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (254 puolesta, 195 vastaan, 5 tyhjää); 5 KÄ:ssä (262 puolesta, 150 vastaan, 57 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 3; 4; 6; 1 KÄ:ssä (217 puolesta, 226 vastaan, 26 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

– Puhemies ilmoitti, että GUE/NGL-ryhmä halusi täydentää tarkistustaan 4 lisäämällä siihen ilmaisun «ilman palkan vähenemistä».

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Erilliset äänestykset: 2 ja 3 kohta (PPE); 7 kohta (ARE, UPE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE, PPE):

annetut äänet:	489
puolesta:	370
vastaan:	53
tyhjää:	66

(Sir Jack Stewart-Clark ilmoitti halunneensa äänestää vastaan eikä puolesta.)

(osa II, kohta 3 a).

(Päätöslauselmaesitykset B4-0742 ja 0746/96 raukesivat.)

b) HVK

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0833/96

Hylätyt tarkistukset: 7 NHÄ:ssä; 3; 2; 8; 9; 4 NHÄ:ssä; 1; 5 NHÄ:ssä; 6; 10; 11; 12 NHÄ:ssä

Rauenneet tarkistukset: 13; 14; 15

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 4 kohdan toinen osa KÄ:ssä (270 puolesta, 200 vastaan, 9 tyhjää), 5 kohta NHÄ:ssä.

Erilliset äänestykset: 10 kohta; 11 kohta; 12 kohta; 13 kohta (UPE)

Kohta kohdalta äänestykset:

4 kohta (PPE)

ensimmäinen osa: sanoihin «politiikkojen toteuttamiseksi alalla» asti

toinen osa: loppuosa

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 7 (EDN)

annetut äänet:	475
puolesta:	57
vastaan:	391
tyhjää:	27

tark. 4 (EDN)

annetut äänet:	472
puolesta:	56
vastaan:	412
tyhjää:	4

(Sjöstedt ja Svensson ilmoittivat halunneensa äänestää puolesta.)

5 kohta (EDN)

annetut äänet:	480
puolesta:	384
vastaan:	41
tyhjää:	55

(Sjöstedt ja Svensson ilmoittivat halunneensa äänestää vastaan ja Sir Jack Stewart-Clark ilmoitti halunneensa äänestää tyhjää eikä puolesta.)

tark. 5 (EDN)

annetut äänet:	485
puolesta:	63
vastaan:	418
tyhjää:	4

(Philippe Armand Martin ilmoitti halunneensa äänestää vastaan.)

tark. 12 (EDN)

annetut äänet:	479
puolesta:	77
vastaan:	392
tyhjää:	10

(Brendan P. Donnelly ilmoitti halunneensa äänestää vastaan.)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (EDN):

annetut äänet:	489
puolesta:	370
vastaan:	53
tyhjää:	66

(osa II, kohta 3 b).

8. Kaksi- ja kolmipyöräiset moottoriajoneuvot ***II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Barton — A4-0199/96

(Äänestys perustuu toimivaltaisen talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suositukseen (työjärjestyksen 114 artikla).)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0149/96 — 00/0470(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 3 (ensimmäinen osa); 20; 1; 2; 4 — 11 yhtenä ryhmänä; 12 NHÄ:ssä; 13; 14; 15; 16; 17; 18; 19

Hylätyt tarkistukset: 3 (toinen osa); 3 (kolmas osa) KÄ:ssä (152 puolesta, 290 vastaan, 7 tyhjää)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

– esittelijä tarkistuksen 3 kolmannesta osasta ja tarkistuksesta 20.

– Metten komission keskustelun aikana antamasta vahvistuksesta, että tarkistuksia 8 — 11 ei voida hyväksyä käsiteltäväksi työjärjestyksen 72 artiklan 2 kohdan nojalla (puhemies vastasi, että hän ei ole samaa mieltä).

Erilliset äänestykset: tark. 20, 2, 12, 13, 14, 15, 17 ja 19 (V)

Kohta kohdalta äänestykset:

tark. 3 (esittelijä, V)

ensimmäinen osa: 1 kohta

toinen osa: 1 a kohta

kolmas osa: 2 kohta

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 12 (EDN)

annetut äänet:	476
puolesta:	440
vastaan:	33
tyhjää:	3

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (osa II, kohta 4).

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

9. Asianajajan ammatin harjoittaminen *I**
(äänestys)

Mietintö: Fontaine — A4-0146/96

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(94)0572 — C4-0125/96 — 94/0299(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2 NHÄ:ssä; 3 ja 4 yhtenä ryhmänä; 5 NHÄ:ssä; 6 NHÄ:ssä; 28; 8 ja 9 yhtenä ryhmänä; 10; 11; 12 — 14 yhtenä ryhmänä; 15 NHÄ:ssä; 16 ja 17 yhtenä ryhmänä; 18; 19; 34; 20 ja 21 yhtenä ryhmänä; 22 NHÄ:ssä; 23; 24; 35 suullisesti muutettuna; 26 NHÄ:ssä; 27 NHÄ:ssä

Hylätyt tarkistukset: 31; 33; 29; 32; 30

Rauenneet tarkistukset: 7; 25

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

– Palacio Vallelersundi huomautti eroista tarkistusten 5, 23 ja 25 eri kieliversioissa ja totesi ranskankielisen version olevan todistusvoimainen; lisäksi hän ilmoitti, että tarkistus 35 on yhdenmukaistettava tarkistuksen 25 kanssa eli on käytettävä ilmaisua «asianomaiset toimivaltaiset viranomaiset» eikä «toimivaltaiset viranomaiset» (35 kohdasta äänestettiin esittelijän suostumuksella näin muutettuna).

– McIntosh huomautti, että tarkistuksessa 35 pitäisi olla ilmaisu «yleisen edun» eikä «yleisen järjestyksen»; esittelijä ilmoitti suostuvansa siihen, että kyseinen muutos tehdään englanninkieliseen versioon, mutta vaati, että ranskankielisessä versiossa säilytetään ilmaisu «ordre public»; Gollnisch samasta aiheesta (puhemies muistutti ensin siitä, että ranskankielinen versio on alkuperäinen, ja ilmoitti, että muut kieliveriot yhdenmukaistetaan).

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 2 (ELDR)

annetut äänet:	439
puolesta:	391
vastaan:	36
tyhjää:	12

(Stasi ilmoitti halunneensa äänestää puolesta eikä vastaan.)

tark. 5 (ELDR)

annetut äänet:	451
puolesta:	401
vastaan:	48
tyhjää:	2

tark. 6 (ELDR)

annetut äänet:	446
puolesta:	397
vastaan:	39
tyhjää:	10

tark. 15 (ELDR)

annetut äänet:	463
puolesta:	431
vastaan:	29
tyhjää:	3

tark. 22 (ELDR)

annetut äänet:	460
puolesta:	411
vastaan:	48
tyhjää:	1

tark. 26 (ELDR)

annetut äänet:	468
puolesta:	433
vastaan:	29
tyhjää:	6

tark. 27 (ELDR)

annetut äänet:	445
puolesta:	418
vastaan:	19
tyhjää:	8

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (PPE):

annetut äänet:	475
puolesta:	449
vastaan:	23
tyhjää:	3

(osa II, kohta 5).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 5).

10. Satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut
***I (äänestys)

Mietintö: Hoppenstedt — A4-0179/96

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 7 yhtenä ryhmänä; 8; 9 kohdasta äänestettiin kohta kohdalta; 10 — 15 yhtenä ryhmänä; 16; 17 — 22 yhtenä ryhmänä

Erilliset äänestykset: tark. 8; 16 (UPE)

Kohta kohdalta äänestykset:

tark. 9 (UPE)

ensimmäinen osa: ensimmäinen alakohta
toinen osa: toinen alakohta

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 6).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 6).

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

11. Ansaraudat ja turkikset **I (äänestys)

Mietintö: Pimenta — A4-0151/96

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 3 yhtenä ryhmänä; 4; 5 ja 6 yhtenä ryhmänä; 7; 8; 9; 10 NHÄ:ssä; 11; 12; 13 KÄ:ssä (309 puolesta, 142 vastaan, 3 tyhjää); 14 KÄ:ssä (268 puolesta, 181 vastaan, 4 tyhjää); 15; 16; 17; 34 (ensimmäinen osa) NHÄ:ssä; 34 (toinen osa) NHÄ:ssä; 34 (kolmas osa) NHÄ:ssä; 39 NHÄ:ssä; 36; 19 (1 kohta) KÄ:ssä (271 puolesta, 186 vastaan, 4 tyhjää); 20 KÄ:ssä (261 puolesta, 182 vastaan, 0 tyhjää); 21; 22; 23; 37; 25; 26 KÄ:ssä (273 puolesta, 174 vastaan, 2 tyhjää); 27; 28; 29; 30; 31; 32

Hylätyt tarkistukset: 35 NHÄ:ssä; 34 (neljäs osa) NHÄ:ssä

Rauenneet tarkistukset: 18; 38; 19 (-1 kohta); 24

Peruutetut tarkistukset: 38, 42

Mitätöidyt tarkistukset: 33, 40, 41

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

— esittelijä tarkistuksista 35 ja 34 (toinen, kolmas ja neljäs osa) (hän ilmoitti, että tarkistuksen 34 toisen osan englanninkielisessä versiossa olisi ilmaisu «indigenous» korvattava ilmaisulla «native»).

Erilliset äänestykset: tark. 4 (UPE); 7 (UPE, PPE); 8 (PPE); 9 (UPE, PPE); 10 (PPE); 11, 12, 13 (PPE); 14 (UPE, PPE); 16 (UPE); 18, 39, 19 (PPE); 20, 21, 22, 23 (UPE, PPE); 24 (PPE); 25, 26, 27, 28, 29, 30 (UPE, PPE);

Kohta kohdalta äänestykset:

tark. 34 (ELDR, V)

ensimmäinen osa: sanoihin «12 kuukautta» asti
toinen osa: sanoihin «neuvoa-antavana osapuolena» asti
kolmas osa: sanoihin «1 kohdassa mainitun kiellon kumoamiseksi» asti
neljäs osa: loppuosa

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 10 (V)

annetut äänet:	456
puolesta:	404
vastaan:	49
tyhjää:	3

tark. 35 (ELDR)

annetut äänet:	453
puolesta:	111
vastaan:	333
tyhjää:	9

tark. 34 (ensimmäinen osa) (V, ELDR)

annetut äänet:	481
puolesta:	279
vastaan:	173
tyhjää:	9

tark. 34 (toinen osa) (V, ELDR)

annetut äänet:	462
puolesta:	319
vastaan:	135
tyhjää:	8

tark. 34 (kolmas osa) (V, ELDR)

annetut äänet:	455
puolesta:	279
vastaan:	167
tyhjää:	9

tark. 34 (neljäs osa) (V, ELDR)

annetut äänet:	457
puolesta:	8
vastaan:	449
tyhjää:	0

tark. 39 (ELDR)

annetut äänet:	452
puolesta:	302
vastaan:	145
tyhjää:	5

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 7).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: esittelijä pyysi komissiota täsmentämään kantansa parlamentin hyväksymin tarkistuksin ja komission jäsen Kinnock.

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (ELDR):

annetut äänet:	454
puolesta:	407
vastaan:	33
tyhjää:	14

(Lindqvist ilmoitti halunneensa äänestää puolesta.)

(osa II, kohta 7).

12. Tervetuloivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Tunisian edustajainhuoneen valtuuskunnan, jota johti edustajanhuoneen toinen varapuhemies Chedlia Boukchina.

13. Kalastus Etelämantereella ja Itämerellä *

(äänestys)

Mietinnöt: Arias Cañete A4-0172/96 ja Kofoed — A4-0169/96

a) A4-0172/96

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 4 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 8 a).

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996**LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:**

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 8 a*).

b) A4-0169/96

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS):

Hylätyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä KÄ:ssä (187 puolesta, 189 vastaan, 1 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (*osa II, kohta 8 b*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 8 b*).

14. Naudanliha-alan yhteinen markkinajärjestely * (äänestys)

Mietintö: Jacob – A4-0203/96

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 – 6 yhtenä ryhmänä; 7 NHÄ:ssä; 8 NHÄ:ssä; 14; 9 KÄ:ssä (238 puolesta, 188 vastaan, 4 tyhjää); 10

Hylätyt tarkistukset: 11 NHÄ:ssä; 12 NHÄ:ssä

Rauennut tarkistus: 13

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

– ennen tarkistusta 9 koskevaa äänestystä Fantuzzi vastusti PPE-ryhmän pyytämää kohta kohdalta äänestystä (ensimmäinen osa: sanoihin «jäsenvaltioiden kesken» asti; toinen osa: loppuosa) ja Funk peruutti kyseisen pyynnön.

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 11 (EDN)

annetut äänet:	412
puolesta:	77
vastaan:	333
tyhjää:	3

(Cushnahan ilmoitti halunneensa äänestää puolesta ja Soulier ilmoitti halunneensa äänestää puolesta eikä vastaan.)

tark. 7 (EDN)

annetut äänet:	404
puolesta:	323
vastaan:	65
tyhjää:	16

(Cushnahan ilmoitti halunneensa äänestää vastaan ja Soulier ilmoitti halunneensa äänestää puolesta eikä vastaan.)

tark. 12 (EDN)

annetut äänet:	405
puolesta:	69
vastaan:	333
tyhjää:	3

(Cushnahan ilmoitti halunneensa äänestää vastaan.)

tark. 8 (EDN)

annetut äänet:	404
puolesta:	322
vastaan:	71
tyhjää:	11

(Cushnahan ilmoitti halunneensa äänestää vastaan ja Decourrière ilmoitti halunneensa äänestää vastaan eikä puolesta.)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 9*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 9*).

15. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 ja 0757/96

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: von Wogau PPE-ryhmän puolesta yhteisessä päätöslauselmaesityksessä olevasta ilmaisusta «rahopolitiikan höllentäminen» ja Wolf tästä puheenvuorosta.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0729/96:

(Giansily on myös allekirjoittanut tämän päätöslauselmaesityksen.)

Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0731, 0747, 0750 ja 0757/96:

– seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:

Alan J. Donnelly PSE-ryhmän puolesta,
Cassidy ja Herman PPE-ryhmän puolesta,
Cox ELDR-ryhmän puolesta,
Wolf V-ryhmän puolesta

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 5 KÄ:ssä (187 puolesta, 172 vastaan, 2 tyhjää); 7 KÄ:ssä (210 puolesta, 157 vastaan, 1 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 3; 4; 6 (ensimmäinen osa); 8

Rauennut tarkistus: 6 (toinen osa)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Kohta kohdalta äänestykset:

johdanto-osan F kappale (V)

ensimmäinen osa: teksti ilman sanoja «1. tammikuuta 1999»
toinen osa: nämä sanat

tark. 6 (ARE)

ensimmäinen osa: sanaan «verorasitusta» asti
toinen osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE):

annetut äänet:	383
puolesta:	339
vastaan:	33
tyhjää:	11

(osa II, kohta 10).

(Päätöslauselmaesitykset B4-0741 ja 0745/96 raukesivat.)

* * *

*Äänestysseilykset:*Firenzen Eurooppa-neuvosto: B4-0733, 0744, 0751, 0752,
0755 ja 0760/96– *kirjalliset:* Caudron; Martinez; Cushnahan; Theonas;
Wibe; Wolf V-ryhmän puolesta; Van der Waal EDN-ryhmän
puolesta

Hallitusten välinen konferenssi: B4-0833/96

– *kirjallinen:* Cushnahan

Suositus toiseen käsittelyyn: Barton (A4-0199/96)

– *kirjalliset:* Wolf V-ryhmän puolesta; Svensson, Sjöstedt,
Eriksson; Wibe; Ahlqvist

Mietintö: Fontaine (A4-0146/96)

– *suulliset:* Lulling; Gollnisch– *kirjalliset:* Ullmann V-ryhmän puolesta; Gasòliba i Böhm;
Fitzsimons; Blot; Schlechter, Fayot, Fabre-Aubrespy

Mietintö: Hoppenstedt (A4-0179/96)

– *kirjalliset:* Bonde, Eriksson, Gahrton, Holm, Lis Jensen,
Krarup, Lindholm, Lindqvist, Sandbæk, Schörling, Sjöstedt,
Svensson; Roving

Mietintö: Pimenta (A4-0151/96)

– *suulliset:* Martinez; Antony; Lindholm V-ryhmän puolesta– *kirjalliset:* Díez de Rivera Icaza; Kirsten M. Jensen, Blak;
Lindqvist, Tamino; Titley

Mietintö: Kofoed (A4-0169/96)

– *suulliset:* Martinez; Nicholson

Mietintö: Jacob (A4-0203/96)

– *kirjalliset:* des Places EDN-ryhmän puolesta; Martinez;
Nicholson; Lindqvist; Cushnahan; Wibe, Hulthén, Waidelich,
Theorin, AhlqvistTalouspolitiikan laajat suuntaviivat: B4-0729, 0731, 0741,
0745, 0747, 0750 ja 0757/96– *suulliset:* Berthu EDN-ryhmän puolesta; Blot– *kirjalliset:* Kirsten M. Jensen, Blak; Lindqvist

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.35 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

VERDE I ALDEA

16. Entisen Jugoslavian jälleenrakentaminen
(keskustelu)Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä mietin-
nöstä.Alavanos esitteli laatimansa ulko- ja turvallisuusasiain sekä
puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön komission tiedo-
nannosta: Humanitaarinen apu entisessä Jugoslaviassa: Näky-
mät ja suuntaviivat (KOM(95)0564 – C4-0535/95) (A4-
0174/96)Mendiluce Pereiro esitteli laatimansa ulko- ja turvallisuusasi-
ain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön komission
tiedonannosta neuvostolle entisen Jugoslavian jälleenrakenta-
misesta (SEK(95)1597 – C4-0595/95) (A4-0184/96).Giansily esitteli laatimansa budjettivaliokunnan mietinnön
komission tiedonannosta Euroopan unionin osallistumisesta
entisen Jugoslavian jälleenrakentamiseen (KOM(95)0581 –
C4-0608/95) (A4-0204/96); hän puhui myös Alavanosin, Men-
diluce Pereiron ja Titleyn mietintöjä koskevan budjettiva-
liokunnan lausunnon valmistelijana.Titley esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden va-
liokunnan mietinnön komission tiedonannosta: Jälleenraken-
nus entisessä Jugoslaviassa: Euroopan unionin avustusta kos-
keva hallinto ja kansainvälisen avun yhteensovittaminen
(KOM(95)0582 – C4-0519/95) (A4-0178/96).Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Alavanosin mietin-
töä koskevan taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausun-
non valmistelija Ferrer, Alavanosin mietintöä koskevan kehi-
tys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnon valmistelija Maij-
Weggen, Giansilyn ja Titleyn mietintöjä koskevien talousar-
vion valvontavalioikunnan lausuntojen valmistelija Müller,
Giansilyn mietintöä koskevan taloudellisten ulkosuhteiden va-
liokunnan lausunnon valmistelija Miranda de Lage, Hoff
PSE-ryhmän puolesta, Pack PPE-ryhmän puolesta, Caligaris
UPE-ryhmän puolesta, Bertens ELDR-ryhmän puolesta, The-
onas GUE/NGL-ryhmän puolesta, Aelvoet V-ryhmän puolesta,
Pradier ARE-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän
puolesta, sitoutumaton Antony, Willockx, Oostlander, Baldi,
Cars ja Wiersma.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Puhetta ryhtyi jotamaan varapuhemies
SCHLEICHER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Kittelmann, Imbeni, Tillich, Kouchner, Blak, neuvoston puheenjohtaja Fassino ja komission jäsen Van den Broek.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.6.1996, osa I, kohta 15.

17. Avun antaminen Uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (keskustelu)

Pex esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman yhteisen julkilausuman mukaisesta sovittelumenettelystä neuvoston hyväksymistä yhteisistä suuntaviivoista neuvoston asetuksen (Euratom, EY) hyväksymiseksi avun antamisesta Uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouksien uudistamiseksi ja tervehtyttämiseksi (KOM(95)0012 — C4-0242/95 — 4546/96 — C4-0090/96 — KOM(96)0213 — 95/0056(CNS)) (A4-0202/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Myller PSE-ryhmän puolesta, De Clercq ELDR-ryhmän puolesta, sitoutumaton Nußbaumer, Erika Mann, komission jäsen Van den Broek ja neuvoston puheenjohtaja Fassino.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.6.1996, osa I, kohta 16.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies
FONTANA

18. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

Parlamentti käsitteli neuvostolle esitettyjä kysymyksiä (B4-0566/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Falconer kysyi, koska neuvoston puheenjohtaja aikoo vastata hänelle edellisen kyselytunnin aikana esitettyihin Turkin kanssa tehtävää rahoitussopimusta koskeviin kysymyksiin, joihin neuvoston puheenjohtaja Fassino oli luvannut toimittaa vastauksen kyselytunnin jälkeen. Fassino ilmoitti voivansa vastata niihin tämän kyselytunnin lopussa.

Kysymys 1 Tillich: Euroopan vapaaehtoistyön vuosi nuorille

Fassino vastasi kysymykseen sekä Tillichin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 2 Watson: Yhtenäinen vaalikäytäntö Euroopan parlamentin vaaleissa

Fassino vastasi kysymykseen sekä Watsonin ja Elliottin esittämään lisäkysymyksiin. Falconer käytti puheenvuoron esittäkseen toisen lisäkysymyksen.

Von Habsburgin käytettyä puheenvuoron ilman mikrofoniasetusta kyselytunnin kulusta puhemies viittasi työjärjestyksen liitteen II A kohdan 6.1 alakohtaan ja B kohdan 3 alakohtaan. Von Habsburg siteerasi tämän jälkeen määräyksiä, joiden nojalla puheenvuoro olisi annettava vuorotellen eri poliittisten suuntausten ja eri kielten edustajille. Puhemies oli samaa mieltä huomautuksen perusteluista.

Kysymys 3 Papakyriazis: Euroopan unionin toimintaa estävä Yhdistynyt kuningaskunta

Fassino vastasi kysymykseen sekä Papakyriazisin, Hermanin ja Medina Ortegan esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 4 Newens: Lehdistön vapaus ja ilmaisuvapaus

Fassino vastasi kysymykseen sekä kysymyksen laatijan sijaisen Falconerin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 5 Ephremidis: Kysymys raukesi, koska sen laatija ei ollut läsnä.

Kysymys 6 Theonas: Jännitteet Kosovossa

Fassino vastasi kysymykseen sekä Theonasin, von Habsburgin ja Posseltin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 7 Cabezón Alonso: Kysymys raukesi, koska sen laatija ei ollut läsnä.

Kysymys 8 Lomas: Huseyin Kokun kuolema

Fassino vastasi kysymykseen sekä Lomasin ja Lindqvistin esittämiin lisäkysymyksiin.

Falconer käytti puheenvuoron, koska hänelle ei ollut myönnetty puheenvuoroa työjärjestyksen liitteen II A kohdan 4 alakohdan määräysten nojalla eikä hän ollut voinut esittää lisäkysymystä; hän asetti nämä määräykset kyseenalaiseksi ja pyysi, että työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevältä valiokunnalta pyydetään lausunto asiasta (puhemies lupasi tehdä näin).

Kysymys 9 Kranidiotis: Di Robertson Kyprosta koskeva kertomus

Fassino vastasi kysymykseen sekä Kranidiotisin ja Theonasin esittämiin lisäkysymyksiin.

Falconer käytti puheenvuoron.

Kysymys 10 Vieira: Poseima

Fassino vastasi kysymykseen sekä Vieiran esittämään lisäkysymykseen.

Puhemies ilmoitti neuvoston saattaneen hänen tietoonsa, että se halusi tässä vaiheessa antaa tiedonannon Falconerin kyselytunnin alussa esittämien kysymysten aiheesta.

Fassino käytti puheenvuoron ja ilmoitti, että neuvoston yksiköt vastaavat kirjallisesti Falconerin esittämiin kysymyksiin.

Puhemies ilmoitti, että kysymyksiin, joihin ei ajanpuutteen vuoksi vastattu suullisesti, annetaan kirjallinen vastaus.

Puhemies julisti kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.00 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

FONTAINE

19. Pohjoismainen passiunioni, ETA ja Schengenin sopimus – Visbyn huippukokous (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdestakymmenestä suullisesta kysymyksestä.

Olli I. Rehn esitteli yhdessä Elisabeth Rehnin, De Clercqin, Gredlerin, Haarderin, Carsin ja Pelttarin kanssa ELDR-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0442/96) ja komissiolle (B4-0443/96) esittämänsä suulliset kysymykset henkilöiden vapaasta liikkumisesta pohjoismaisen passiunionin alueella, Euroopan talousalueella ja Schengen-maissa.

Cederschiöld esitteli yhdessä Nassauerin, Toivosen, Chantierin ja Lambriasin kanssa PPE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0449/96) ja komissiolle (B4-0450/96) esittämänsä suulliset kysymykset Euroopan unionista, Schengenin sopimuksesta ja Pohjoismaiden passiunionista.

Van Lancker esitteli PSE-ryhmän puolesta komissiolle (B4-0562/96) ja neuvostolle (B4-0563/96) esittämänsä suulliset kysymykset henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta Euroopan talousalueella, pohjoismaisen passiunionin alueella ja Schengen-maissa.

Hautala esitteli yhdessä Lindholmin ja Rothin kanssa PSE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0564/96) ja komissiolle (B4-0565/96) esittämänsä suullisen kysymyksen Pohjoismaisen passiunionin, Schengenin sopimuksen ja perustamissopimuksen 7 a artiklan välisestä yhteensopivuudesta.

Krupp esitteli EDN-ryhmän puolesta neuvostolle ja komissiolle esittämänsä suullisen kysymyksen pohjoismaisesta yleis-sopimuksesta passittomuudesta ja Schengenin sopimuksesta (B4-0667 ja 0668/96) ja komissiolle esittämänsä suullisen kysymyksen Visbyn huippukokouksesta 3. – 4. toukokuuta Gotlannissa (Ruotsi) (B4-0670/96).

Dell'Alba esitteli Pradierin ARE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0570/96) ja komissiolle (B4-0664/96) esittämänsä suulliset kysymykset vapaasta liikkumisesta Euroopan unionissa, Pohjoismaiden passiunionin alueella, Euroopan talousalueella ja Schengen-maissa.

Sjöstedt esitteli GUE-NGL-ryhmän puolesta neuvostolle esittämänsä suullisen kysymyksen Schengenistä ja pohjoismaisesta passiunionista (B4-0669/96).

Burenstam Linder esitteli yhdessä Martinsin kanssa PPE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0447/96) ja komissiolle (B4-0448/96) esittämänsä suulliset kysymykset Itämeren maiden huippukokouksesta 3. ja 4. toukokuuta 1996 Visbyssä, Ruotsissa.

Lindholm esitteli yhdessä Rothin, Aelvoetin, Gahrtonin, Schroedterin ja Hautalan kanssa V-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0665/96) ja komissiolle (B4-0666/96) esittämänsä suulliset kysymykset Itämeren valtioiden huippukokouksen johtopäätöksistä.

Caccavale esitteli yhdessä Schaffnerin kanssa UPE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0568/96) ja komissiolle (B4-0569/96) esittämänsä suulliset kysymykset vapaasta liikkumisesta, Schengenin sopimuksesta ja Pohjoismaiden passiunionista.

Neuvoston puheenjohtaja Fassino vastasi neuvostolle esitettyihin kysymyksiin.

Komission jäsen Monti vastasi komissiolle esitettyihin kysymyksiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Iivari PSE-ryhmän puolesta, Kristoffersen PPE-ryhmän puolesta, Schaffner UPE-ryhmän puolesta, Löow, sitoutumaton Blot, Elliott ja Monti.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa lisäksi seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi antamat päätöslauselmaesitykset:

Pohjoismainen passiunioni, ETA ja Schengenin sopimus

– Olli I. Rehn, Gredler, Cars, Elisabeth Rehn, Wiebenga, Haarder ja De Clercq ELDR-ryhmän puolesta: Ihmisten vapaa liikkuvuus pohjoismaiden passiunionissa, Euroopan talousalueella ja Schengenin alueella (B4-0728/96);

– Sjöstedt, Eriksson, Iversen ja Stenius-Kaukonen GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ihmisten vapaa liikkuvuus pohjoismaisen passiunionin ja Schengenin maiden alueella (B4-0743/96);

– Ligabue, Caccavale ja Schaffner UPE-ryhmän puolesta: Vapaa liikkuvuus, Schengen ja Pohjoismaiden passiunioni (B4-0753/96);

– Cederschiöld, Nassauer, Palacio Vallelersundi ja Lambriasi PPE-ryhmän puolesta: Ihmisten vapaa liikkuvuus EU:n, Schengenin sopimuksen ja pohjoismaisen passiunionin puitteissa (B4-0754/96);

– Pradier ARE-ryhmän puolesta: Ihmisten vapaa liikkuvuus Euroopan unionissa, Pohjoismaiden passiunionissa ja Schengenin sopimuksen maissa (B4-0756/96);

– Hautala, Roth ja Lindholm V-ryhmän puolesta: Ihmisten vapaa liikkuvuus EU:ssa ja Pohjoismaissa (B4-0759/96);

– Van Lancker ja Schulz PSE-ryhmän puolesta: Henkilöiden vapaa liikkuvuus ETA:n, Pohjoismaiden passiunionin ja Schengenin perusteella; Schengenin yhdentäminen Euroopan unioniin (B4-0761/96);

Visbyn huippukokous

– Olli I. Rehn, Kofoed, Cars, Lindqvist, Pelttari ja Ryyänen ELDR-ryhmän puolesta: Itämeren huippukokous Visbyssä 3. – 4. toukokuuta 1996 (B4-0730/96);

– Gahrton, Hautala, Roth, Aelvoet ja Schroedter V-ryhmän puolesta: Visbyn huippukokous (B4-0749/96);

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

- Burenstam Linder PPE-ryhmän puolesta: Visbyssä pidetyn Itämeren huippukokouksen tulokset (B4-0758/96);
- Hoff ja Sindal PSE-ryhmän puolesta: Visbyn huippukokous (B4-0767/96).

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.6.1996, osa I, kohta 10.

20. Tuki Välimeren alueen kolmansille maille ja alueille «MEDA» * (keskustelu)

Barón Crespo esitteli laatimansa ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi rahoitustoimenpiteistä ja teknisistä toimenpiteistä Välimeren alueen kolmansien maiden ja alueiden taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakenneuudistuksen tukemiseksi («MEDA»-asetus) (7326/96 – C4-0253/96 – 95/0127 (CNS)) (A4-0198/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavalioikunnan valmistelija Fabra Vallés, Green PSE-ryhmän puolesta, Dimitrakopoulos PPE-ryhmän puolesta, Porto ELDR-ryhmän puolesta, sitoutumaton Blot, komission varapuheenjohtaja Marín ja Barón Crespo.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.6.1996, osa I, kohta 14.

21. Räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojeleminen ja turvallisuus **I (keskustelu)

Mather esitteli laatimansa sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi vähimmäisvaatimuksia räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojeleminen ja turvallisuuden parantamiseksi (KOM(95)0310 – C4-0508/95 – 95/0235(SYN)) (A4-0158/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Papakyriazis PSE-ryhmän puolesta, Thomas Mann PPE-ryhmän puolesta, Stenius-Kaukonen GUE/NGL-ryhmän puolesta, komission jäsen Flynn ja esittelijä.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.6.1996, osa I, kohta 12.

22. Työntekijöiden suojeleminen syöpäsairauden vaaraa aiheuttavilta tekijöiltä **I (keskustelu)

Stenius-Kaukonen esitteli laatimansa sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumiseen työssä liittyviltä vaaroilta annetun direktiivin 90/394/ETY muuttamisesta ensimmäistä kertaa (KOM(95)0425 – C4-0433/95 – 95/0229(SYN)) (A4-0103/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavalioikunnan valmistelija Lannoye, Skinner PSE-ryhmän puolesta, Schörling V-ryhmän puolesta, Blak, komission jäsen Flynn ja esittelijä.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.6.1996, osa I, kohta 13.

23. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 10.00 – 13.00 ja 15.00 – 20.00

klo 10.00 – 12.00:

- Euroopan oikeusasiamiehen toimintakertomus
- mietintö: Ahern – Euroopan oikeusasiamiehen vuosikertomus
- mietintö: Schulz – radioaktiivisten aineiden laitton kauppa

klo 12.00:

- äänestykset

klo 15.00 – 18.00:

- ajankohtaiskeskustelu

klo 18.00 – 20.00:

- mahdollisesti jatkoa aamupäivän äänestyksille
- mietintö: Lehne – rahanpesu
- mietintö: Mouskouri – kielellinen monimuotoisuus tietoyhteiskunnassa *

(Istunto päättyi klo 23.35.)

Enrico VINCI
pääsihteeri

Nicole PERY
varapuhemies

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Viininviljelyaloista luopumista koskeva palkkio *

Ehdotus neuvoston asetukseksi lopullista viininviljelyaloista luopumista koskevan palkkion myöntämisestä viinivuosisiksi 1988/89 – 1995/96 annetun asetuksen (ETY) N:o 1442/88 muuttamisesta (KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS))

Ehdotus hylättiin ⁽¹⁾.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi lopullista viininviljelyaloista luopumista koskevan palkkion myöntämisestä viinivuosisiksi 1988/89 – 1995/96 annetun asetuksen (ETY) N:o 1442/88 muuttamisesta (KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(96)0044 – 96/0076(CNS) ⁽²⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan mukaisesti (C4-0183/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan sekä ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnot (A4-0117/96),

1. Hylkää komission ehdotuksen;
2. Pyytää komissiota peruuttamaan ehdotuksen;
3. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Asia palautettiin 23. toukokuuta 1996 toimivaltaiseen valiokuntaan työjärjestyksen 59 artiklan 3 kohdan nojalla (kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 1, alakohta 25).

⁽²⁾ EYVL C 125, 27.4.1996, s. 49

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

2. Tuki humala-alan tuottajille * (työjärjestyksen 99 artikla)**Ehdotus neuvoston asetukseksi tuen määrän vahvistamisesta humala-alan tuottajille satovuodeksi 1995 (KOM(96)0226 – C4-0332/96 – 96/0141(CNS))**

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Annex

Group of varieties	Aid in ECU/hectare	Group of varieties	Aid in ECU/hectare
Aromatic	444	Aromatic	470
Bitter	416	Bitter	500
Other	298	Other	350
Experimental strains	298	Experimental strains	350

3. Eurooppa-neuvoston kokous Firenzessä ja HVK

a) B4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755 ja 0760/96

Päätöslauselma Firenzen Eurooppa-neuvostosta*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon neuvoston puheenjohtajan 19. kesäkuuta 1996 antaman julkilausuman Firenzessä 21. – 22. kesäkuuta 1996 järjestettävän Eurooppa-neuvoston kokouksen valmistelusta,
 - ottaa huomioon, että 17. kesäkuuta 1996 järjestetyssä Euroopan unionin ulkoministereiden kokouksessa ei saavutettu tuloksia,
 - ottaa huomioon komission 19. kesäkuuta 1996 esittämän puite-ehdotuksen BSE-taudin aiheuttamasta kriisistä,
- A. ottaa huomioon Firenzen Eurooppa-neuvostoa uhkaavan kriisin, koska Iso-Britannia toteuttaa poliittista kiristystä, joka on jo vakavasti vaikeuttanut unionin päätöksentekoprosessia,

BSE-tauti

1. On syvästi huolissaan Euroopan unionin toimielimiä ja jäsenvaltioiden välisiä suhteita uhkaavasta vakavasta kriisistä sekä maatalous- ja kuluttaja-alan kriisistä, jonka taloudelliset seuraukset maataloudelle olisivat tuhoisat;
2. Tuomitsee jyrkästi Ison-Britannian hallituksen neuvostossa omaksunan jarrutuspolitiikan, joka johtaa Yhdistyneen kuningaskunnan vahingolliseen eristäytymiseen;
3. Pitää perustamissopimuksen ja etenkin sen 5 artiklan hengen ja kirjaimen vastaisena sitä, että Yhdistynyt kuningaskunta estää unionin toimintaa, ja vetoaa jäsenvaltioiden hallituksiin ja yhteisön toimielimiin, jotta ne tekisivät tarkoituksenmukaisia aloitteita saadakseen Yhdistyneen kuningaskunnan tuntemaan vastuunsa;
4. Pitää välttämättömänä sitä, että Ison-Britannian hallitus ryhtyy kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin palauttaakseen eurooppalaisten kuluttajien luottamuksen nautanlihaan ja mahdollistaakseen sen, että Euroopan unioni selviytyy kriisistä;

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

5. Pyytää Eurooppa-neuvoston osallistujia määrittelemään strategian HVK:n osalta ja sopimaan hyväksyttävistä prioriteeteista, jotta esitetään vuoropuhelun keskeytyminen; tämä saattaa merkitä «kriisi-mekanismiin» käyttöönottoa keskustelujen jatkumisen varmistamiseksi;

Työllisyys

6. Pyytää, että työllisyys olisi Eurooppa-neuvoston ensisijainen aihe, koska tähän mennessä kansallise-lla ja yhteisön tasolla hyväksytyt toimenpiteet työttömyyden ehkäisemiseksi ovat olleet riittämättömiä vastaamaan haasteisiin ja asetettuihin tavoitteisiin;

7. Viittaa talouspolitiikan suuntaviivojen osalta 19. kesäkuuta 1996 antamaansa päätöslauselmaan (1); panee tyytyväisenä merkille työmarkkinaosapuolten kanssa käytävän vuoropuhelun tiivistymisen, kuten luottamusso- pimuksessa määrätään; korostaa samoin, ettei luottamusso- pimuksessa määrättyjä toimenpi- teitä saa rahoittaa nykyisin talusarvion otsakkeessa 3 käytettävissä olevista varoista, ja muistuttaa, että myös jäsenvaltioiden kuuluu osoittaa varoja, joita tarvitaan komission kasvua, kilpailukykyä ja työllisyyttä koskevaan valkoiseen kirjaan sisältyvien ehdotusten toteuttamiseksi;

Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka

8. Onnittelee neuvostoa siitä, että se on allekirjoittanut assosiointisopimuksen Slovenian kanssa, ja toivoo, että tämä maa voi osallistua kaikkiin aloitteisiin, joita on jo toteutettu Keski- ja Itä-Euroopan maiden valmistamiseksi tulevaa unioniin liittymistä varten;

9. Entisen Jugoslavian osalta ja huolimatta tällä samalla istuntojaksolla hyväksytyistä sitä koskevista muista päätöslauselmista:

- vaatii, että Daytonin sopimuksen solmimisen jälkeen aloitettuja ohjelmia on jatkettava siihen saakka kunnes kestävä rauha on saavutettu;
- pyytää, että kaikkien pakolaisten kotiuttaminen tapahtuu komission koordinoiman yhteisen ja yleisen ohjelman puitteissa;
- vaatii, että toimeenpannaan kansainvälinen tutkimus siitä, mitkä poliittiset päätökset johtivat Srebrenican kukistumiseen ja vaatii, että Haagin tuomioistuimen syytteen panemat sotarikoksiin syyllistyneet saatetaan oikeuden eteen viipymättä;

10. Kehottaa Lähi-idän rauhanprosessin kaikkia asianosaisia osapuolia olemaan sulkematta pois mitään vaihtoehtoja ja jatkamaan neuvotteluja pitäytyen tiukasti kaikkiin olemassa oleviin sopimuksiin;

11. Kiinnittää huomion unionin alueen kaakkoisosaa uhkaavaan kriisiin ja katsoo, että EU:n jäsenvaltiota kohtaan toistuvasti esitetyt voimankäyttöuhkaukset ovat vakava uhka sen alueelliselle koskemattomuudelle ja Aigeianmeren alueen vakaudelle;

Kolmas pilari

12. Pyytää, että neuvosto tunnustaa oikeus- ja sisäasioita koskevien yleissopimusten yhteydessä (Europolin yleissopimus, ulkorajojen ylittämistä koskeva yleissopimus, Euroopan tietojärjestelmää koskeva yleissopimus, tullitietojärjestelmää koskeva yleissopimus ja yhteisön taloudellisten etujen suojelemista koskeva yleissopimus) Euroopan parlamentin ja tuomioistuimen tärkeän ja tarkasti määritellyn aseman;

13. Pyytää Eurooppa-neuvostoa vihdoin hyväksymään komission suosituksiin perustuvia käytän- nön toimenpiteitä rasismien ja muukalaisvihan vastustamiseksi tehokkaasti sekä hyväksymään ja panemaan täytäntöön suosituksen, jonka mukaan vuosi 1997 olisi julistettava «Euroopan rotusyrjinnän vastaiseksi vuodeksi»;

14. Pyytää lisäksi, että erityistä huomiota kiinnitetään neuvostossa tällä hetkellä pysähdyksissä oleviin herkkiin aiheisiin, kuten MEDA-ohjelmaan ja energian sisämarkkinoiden toteuttamiseen;

*
* *
*

15. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman Eurooppa-neuvostolle, neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille ja hallituksille.

(1) Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 10

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

b) B4-0833/96

Päätöslauselma Firenzen Eurooppa-neuvostosta ja hallitusten välisestä konferenssista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston Torinossa 29. maaliskuuta 1996 esittämät johtopäätökset ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ministeritasolla ja henkilökohtaisten edustajien tasolla pidetyt hallitusten välisen konferenssin ensimmäiset kokoukset,
 - ottaa huomioon 17. toukokuuta 1995 antamansa päätöslauselman Euroopan unionista tehdyn sopimuksen toimivuudesta ja vuoden 1996 hallitusten välisestä konferenssista — unionin toteuttaminen ja kehitys ⁽²⁾ ja 13. maaliskuuta 1996 antamansa päätöslauselman Euroopan parlamentin lausunnosta hallitusten välisen konferenssin koollekutsumisesta ja (ii) mietintäryhmän työn arvioinnista ja Euroopan parlamentin poliittisten tavoitteiden täsmentämisestä hallitusten välistä konferenssia silmällä pitäen ⁽³⁾,
- A. ottaa huomioon, että Torinon Eurooppa-neuvosto vahvisti asianmukaisesti HVK:n mandaatin ja valitsi ensisijaiset alat, joita sen aikana on käsiteltävä,
- B. ottaa huomioon, että Firenzen Eurooppa-neuvosto on ensimmäinen vaihe prosessissa, jonka aikana ensimmäiset poliittiset suuntaviivat olisi määriteltävä ja että tästä syystä tämä Eurooppa-neuvosto on poliittisesti erittäin merkityksellinen,
- C. katsoo, että Britannian hallituksen politiikka kieltäytyä yhteistyöstä osoittaa, että HVK:n on pyrittävä lisäämään määränemmistöäänestysten käyttöä,

1. Toteaa tyydytyksellä, että Torinon Eurooppa-neuvoston määrittelemä mandaatti kattaa asiallisesti kaikki ne tärkeät kysymykset, joista HVK:ssa on neuvoteltava; toistaa olevansa vakuuttunut, että HVK:n on toteutettava laaja ja kunnianhimoinen uudistus, jonka avulla 15 jäsenvaltiota käsittävä Euroopan unioni toimisi demokraattisemmin ja tehokkaammin ja voisi valmistautua tulevaan laajentumiseen;

2. Ilmaisee olevansa huolestunut siitä, että todellisten neuvottelujen aloittamisessa ilmenee tuntuvia ongelmia, ja pitää erittäin tärkeänä sitä, että siirrytään alustavia neuvotteluja pidemmälle ja annetaan HVK:lle tarvittava poliittinen sysäys sen varmistamiseksi, ettei se johda umpikujaan tai ainoastaan vähäisiin korjauksiin, ja saavutetaan edistystä ongelmien ratkaisussa ja suuntaviivojen laatimisessa HVK:n lopullista vaihetta varten;

3. Uskoo, että kansalaisten odotukset kohdistuvat kaikkiin kysymyksiin, jotka auttavat unionia rakentavasti kehittämään soveltuvia ratkaisuja eurooppalaisen politiikan keskeisimmillä aloilla: todellisen Euroopan kansalaisuuden luominen yhdessä oikeus- ja sisäasioihin kuuluvien asioiden kehityksen kanssa, kuten sisäinen turvallisuus ja taistelu kansainvälistä rikollisuutta vastaan, työllisyys- ja sosiaaliturva, avoimuus, toimielinten demokratisoituminen ja tehokkuus sekä Euroopan unionin vaikutus maailmanpolitiikassa;

4. Toteaa, että monille jäsenvaltioille tärkeä poliittinen prioriteetti on omistaa oma lukunsa työllisyydelle, mutta toistaa olevansa vakuuttunut, että olisi mentävä pelkkää jäsenvaltioiden välistä koordinointia pidemmälle ja luotava unionille riittävät institutionaaliset ja taloudelliset keinot yhteisten politiikkojen toteuttamiseksi tällä alalla;

5. Panee merkille, että ensimmäisissä keskusteluissa voitiin todeta vähäistä edistystä lähes yksinomaan sisäiseen turvallisuuteen ja kansainvälisen rikollisuuden vastaiseen taisteluun, erityisesti huumekauppaan, liittyvissä kysymyksissä; korostaa tarvetta yhteisöllistää huomattavia osia kolmannesta pilarista ilman, että samalla otettaisiin käyttöön uusia ad hoc -päätöksentekomenettelyjä; toteaa, että erityisesti turvapaikkapolitiikan, ulkorajojen ylittämistä koskevien sääntöjen määrittelyn ja maahanmuuttopolitiikan yhteisöllistämällä on erittäin laajan enemmistön tuki HVK:ssa; arvioi sen vuoksi, että näistä kolmesta kohdasta olisi nopeasti sovittava;

⁽¹⁾ SN 100/96

⁽²⁾ EYVL C 151, 19.6.1995, s. 56

⁽³⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 77

6. Pahoittelee, että ensimmäisille institutionaalisia asioita koskeville keskusteluille, erityisesti siltä osin, kuin kyse oli toimielinten välisen tasapainon välttämättömistä muutoksista, on ollut ominaista pyrkimys vallitsevan tilan säilyttämiseen ja muutoksenvastaisuuteen, ja painottaa, että lujittamatta yhteisön keinoja ja menettelyjä ja vähentämättä näkyvästi unionin demokratiavajetta ei ole realistisesti mahdollista siirtyä laajentumiseen edes niissä tapauksissa, joissa liittymistä jo odotetaan ja suunnitellaan; pahoittelee erityisesti sitä, että yhä edelleen ilmenee huomattavaa vastustusta kaiken lainsäädännön yhteispäätöksen laajentamista sekä määränemistäänestysten yleiseksi säännöksi muuttamista vastaan; uskoo lisäksi, että neuvoston olisi toimitettava asiansa täysin avoimesti kaikissa lainsäädännöllisissä kysymyksissä ja että kansalaisten oikeus saada tutustua asiakirjoihin olisi taattava perustamissopimuksissa;
7. Toivoo, että Firenzen Eurooppa-neuvosto palauttaa unionin institutionaaliset ongelmat HVK:n esityslistalle keskeiseksi aiheeksi Torinon Eurooppa-neuvoston mandaatin mukaisesti;
8. Vaatii, että työryhmä, jossa myös komissio ja Euroopan parlamentti ovat mukana, ryhtyy viipymättä perustamissopimusten yksinkertaistamiseen ja lujittamiseen ja että työ saatetaan päätökseen, niin että HVK:n päättyessä saatavilla on yhdistetty, selvempi ja yksinkertaistettu perustamissopimuksen teksti;
9. Toivoo, että yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla jäsenvaltiot määrittelevät Euroopan unionin huomattavimmat painopistealueet ja luovat tehokkaat päätöksentekomenettelyt, jotka tarjoavat edistymisen edellyttämän joustavuuden; muistuttaa, ettei jäsenvaltioita voida pakottaa osallistumaan enemmistöäänestyksellä tehtyyn päätökseen, mutta jäsenvaltioilla ei myöskään saisi olla mahdollisuutta estää tällaisten päätösten hyväksymistä tai täytäntöönpanoa;
10. Odottaa puheenjohtajamaa Italialta, jäsenvaltioilta ja komissiolta, että ne ryhtyvät kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin Eurooppa-neuvostossa Firenzessä estääkseen integraation edistymisen pysähtymisen, mikä olisi vahingollista Euroopan rakennustyölle;
11. Pyytää, että joustavuuteen pyrkivissä ehdotuksissa noudatettaisiin yhteisön säännöstöä ja yhteistä toimielinjärjestelmää ja että kaikkien jäsenvaltioiden osallistuminen ja niiden oikeudellinen tasa-arvo säilyvät unionin tavoitteena; kehottaa jäsenvaltioita määrittelemään selkeästi alat, joilla lujitettu yhteistyölauseke on tarpeen;
12. Muistuttaa parlamentin kannasta, jonka se ilmaisi edellä mainituissa 17. toukokuuta 1995 ja 13. maaliskuuta 1996 antamissaan päätöslauselmissa, jotka koskevat tarvetta saada sen hyväksyntä ennen kuin perustamissopimukseen tehdään muutoksia;
13. Pitää sietämättömänä ja perustamissopimuksen, erityisesti sen 5 artiklan hengen ja kirjaimen vastaisena sitä, että Yhdistynyt kuningaskunta jarruttaa unionin toimintaa;
14. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

4. Kaksi- ja kolmipyöräiset moottoriajoneuvot ***II

A4-0199/96

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tietyistä osista ja ominaisuuksista (C4-0149/96 – 00/0470(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan C4-0149/96 – 00/0470(COD),
- ottaa huomioon lausuntonsa ensimmäisessä käsittelyssä ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(93)0449 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 151, 19.6.1995, s. 184 ja EYVL C 109, 1.5.1995, s. 116

⁽²⁾ EYVL C 177, 29.6.1994, s. 1

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen KOM(95)0493 (1),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0199/96),
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Pyytää komissiota puoltamaan parlamentin tarkistuksia lausunnossa, jonka se antaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa hyväksymään kaikki parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantaansa vastaavasti ja antamaan säädöksen lopullisesti;
 4. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan viides kappale a (uusi)

tämän ajoneuvojen valmistukseen viittaavan direktiivin säännöksiä ei saa kiertää käyttäen sellaisia vara-osia, joiden avulla on mahdollista olla noudattamatta sitä; erityisesti sellaisten pakosarjojen myyntiä, jotka eivät ole tässä direktiivissä säädettyjen vaatimusten mukaisia, olisi tiukasti rajoitettava, jotta kielletäisiin sellaisten sarjojen myynti julkisilla maanteilla käytettäväksi; komission olisi esitettävä erityinen direktiiviluonnos, jolla pyritään toteuttamaan sellainen valvonta, tämän kuitenkaan rajoittamatta kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppi- hyväksyntään liittyvän direktiivin 92/61/ETY soveltamista,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan yhdestoista kappale

tämän direktiivin säännösten tavoitteena ei pidä olla velvoittaa niitä jäsenvaltioita muuttamaan lainsäädäntöään, jotka eivät alueellaan salli, että kaksi- tai kolmipyöräiset moottoriajoneuvot vetävät peränsään perävaunua,

jos ajoneuvot ovat tämän direktiivin vaatimusten mukaisia, mikään jäsenvaltio ei saa kieltää niiden rekisteröintiä tai käyttöä,

(Tarkistus 3 ja 20)

5 artikla

1. Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle 1 päivään tammikuuta 1997 mennessä ehdotuksen, jonka se on laatinut vahvistettujen raja-arvojen soveltamisesta aiheutuneita kustannuksia ja sillä saavutettuja etuja koskevan arvion perusteella, uudesta vaiheesta, jonka aikana vahvistettaisiin toimenpiteet uusien täydentävien ilmaa pilaavia aineita ja melutasoa

1. Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle **24 kuukauden kuluessa tätä direktiiviä koskevan neuvoston lopullisen päätöksen antamisesta** ehdotuksen, jonka se on laatinut vahvistettujen raja-arvojen soveltamisesta aiheutuneita kustannuksia ja sillä saavutettuja etuja koskevan arvion perusteella, uudesta vaiheesta, jonka aikana vahvistettaisiin toimen-

(1) EYVL C 21, 25.1.1996, s. 23

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

koskevien raja-arvojen vahvistamisesta tämän direktiivin 5 luvun liitteessä II olevissa I ja II taulukoissa sekä 9 luvun liitteessä I tarkoitetuille ajoneuvoille. Ehdotuksessaan komissio ottaa huomioon ja arvioi ilmaa pilaavien aineiden ja melupäästöjen alentamista koskevien eri toimenpiteiden kustannus/vaikuttavuus -suhteen ja esittää aiottuihin tavoitteisiin nähden oikeasuhteisia ja järkeviä toimenpiteitä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa komission ehdotuksen perusteella tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä, jota *sovelletaan vuodesta 2001*, otetaan huomioon tarve sisällyttää muitakin osatekijöitä kuin pelkästään tiukennettuja raja-arvoja. Kyseisessä päätöksessä määrättyjen toimenpiteiden soveltamisesta aiheutuvat kustannukset ja siitä saatava hyöty arvioidaan ja nämä toimenpiteet suhteutetaan järkevästi tavoitteisiin.

(Tarkistus 4)

7 artiklan ainoa alakohta a (uusi)

piteet uusien täydentävien ilmaa pilaavia aineita ja melutasoa koskevien raja-arvojen vahvistamisesta tämän direktiivin 5 luvun liitteessä II olevissa I ja II taulukoissa sekä 9 luvun liitteessä I tarkoitetuille ajoneuvoille. Ehdotuksessaan komissio ottaa huomioon ja arvioi ilmaa pilaavien aineiden ja melupäästöjen alentamista koskevien eri toimenpiteiden kustannus/vaikuttavuus -suhteen ja esittää aiottuihin tavoitteisiin nähden oikeasuhteisia ja järkeviä toimenpiteitä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa komission ehdotuksen perusteella tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä, **josta sovitaan ennen 1 päivää tammikuuta 2001**, otetaan huomioon tarve sisällyttää muitakin osatekijöitä kuin pelkästään tiukennettuja raja-arvoja. Kyseisessä päätöksessä määrättyjen toimenpiteiden soveltamisesta aiheutuvat kustannukset ja siitä saatava hyöty **tutkitaan ja arvioidaan yhdessä teollisuuden ja käyttäjien kanssa** ja nämä toimenpiteet suhteutetaan järkevästi tavoitteisiin.

Niiden varaosien valmistus, tuonti ja myynti, jotka muuttavat kaksi- tai kolmipyöräistä moottoriajoneuvoa sillä tavalla, ettei se enää noudata tätä direktiiviä, ovat kiellettyjä.

(Tarkistus 5)

7 artiklan ainoa alakohta b (uusi)

Yhden vuoden kuluessa tämän direktiivin antamisesta ja sen jälkeen kahden vuoden välein jäsenvaltiot ja komissio laativat kertomuksia jäsenvaltioiden parlamenteille, Euroopan parlamentille ja neuvostolle siitä, miten ne panevat täytäntöön edeltävässä alakohdassa mainittua kieltoa, ja siitä, miten tehokasta tämä täytäntöönpano on.

(Tarkistus 6)

1 luku, Liite III, 1.2.3. kohta

1.2.3. Ajoneuvon valmistajan on määriteltävä renkaan tai renkaiden *merkintä tai merkinnät* tämän kappaleen vaatimusten mukaisesti. Tämän renkaan tai näiden renkaiden, jotka renkaan valmistaja on tehnyt liitteessä II olevassa 3.1.4, 3.1.5 ja 3.3 kohdassa määriteltujen sallittujen mittapoikkeamien puitteissa, on liikuttava vapaasti niille tarkoitettussa tilassa. Tilan, jossa rengas pyörii, on oltava sellainen, että se sallii esteettömän liikkeen, kun käytetään suurimpia sallittuja rengaskokoja ajoneuvon valmistajan antamien jousituksen, ohjauksen ja hammaspyörän kopan rajoitusten puitteissa.

1.2.3. Ajoneuvon valmistajan on määriteltävä renkaan tai renkaiden **suorituskykyluokka ja turvallisuuseritelmä** tämän kappaleen vaatimusten mukaisesti. **Rengasmerkkiä, joka on tässä direktiivissä asianmukaisille nopeusluokille osoitettujen suorituskykyluokkien ja turvallisuuseritelmien mukainen, on annettava käyttää toisen tilalla.** Tämän renkaan tai näiden renkaiden, jotka renkaan valmistaja on tehnyt liitteessä II olevassa 3.1.4, 3.1.5 ja 3.3 kohdassa määriteltujen sallittujen mittapoikkeamien puitteissa, on liikuttava vapaasti niille tarkoitettussa tilassa. Tilan, jossa rengas

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

pyörii, on oltava sellainen, että se sallii esteettömän liikkeen, kun käytetään suurimpia sallittuja rengaskokoja ajoneuvon valmistajan antamien jousituksen, ohjauksen ja hammaspyörän kopan rajoitusten puitteissa.

(Tarkistus 7)

1 luku, Liite III, 1.2.4. kohta

1.2.4. Turvallisuussyistä vain tietyn rengasvalmistajan tai tiettyjen rengasvalmistajien renkaita tai renkaita, joilla on vastaavat turvallisuusominaisuudet, saadaan asentaa moottoripyörävalmistajan pyynnöstä, sanotun kuitenkaan estämättä 1.2.3 kohdan määräysten soveltamista; tätä ehtoa sovelletaan ainoastaan erittäin tehokkaiden moottoripyörien W ja Z nopeusluokan renkaisiin.

Poistetaan.

(Tarkistus 8)

7 luku, Liite, 2.3.1 kohdan ensimmäinen alakohta

2.3.1 Imuputkeen on sijoitettava holkki, jota ei voi irrottaa. Jos tämä holkki sijaitsee imusarjassa, imusarja tulee kiinnittää moottoriin *murtopulteilla tai sellaisilla* pulteilla, jotka voidaan irrottaa ainoastaan erikoistyökaluilla.

2.3.1 Imuputkeen on sijoitettava holkki, jota ei voi irrottaa. Jos tämä holkki sijaitsee imusarjassa, imusarja tulee kiinnittää moottoriin pulteilla, jotka voidaan irrottaa ainoastaan erikoistyökaluilla.

(Tarkistus 9)

7 luku, Liite, 2.3.2. kohdan ensimmäinen alakohta

2.3.2. Imusarja on kiinnitettävä *murtopulteilla tai* pulteilla, jotka voidaan irrottaa ainoastaan erikoistyökaluilla. Kavennettu osa, josta on merkintä ulkopuolella, on sijoitettava putkien sisään, ja tässä kohdassa seinämän paksuuden on oltava alle 4 mm tai 5 mm siinä tapauksessa, että käytetään taipuisaa materiaalia kuten esimerkiksi kumia.

2.3.2 Imusarja on kiinnitettävä pulteilla, jotka voidaan irrottaa ainoastaan erikoistyökaluilla. Kavennettu osa, josta on merkintä ulkopuolella, on sijoitettava putkien sisään, ja tässä kohdassa seinämän paksuuden on oltava alle 4 mm tai 5 mm siinä tapauksessa, että käytetään taipuisaa materiaalia kuten esimerkiksi kumia.

(Tarkistus 10)

7 luku, Liite, 3.9. kohta

3.9. Jos moottorissa käytetään luistiventtiiliä, tämä on kiinnitettävä *murtopulteilla, jotka estävät tukikappaleen uudelleenkäytön, tai* sellaisilla pulteilla, jotka voidaan irrottaa vain erikoistyökaluilla.

3.9. Jos moottorissa käytetään luistiventtiiliä, tämä on kiinnitettävä sellaisilla pulteilla, jotka voidaan irrottaa vain erikoistyökaluilla.

(Tarkistus 11)

*7 luku, Liite, 4 kohta***4. AJONEUVON MOOTTORITYYPIN TUNNISTAMISVAATIMUKSET****3.10 AJONEUVON MOOTTORITYYPIN TUNNISTAMISVAATIMUKSET***(numerointia muutetaan vastaavasti)*

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

9 luku, Liite I, taulukko

Ajoneuvo	Melutason raja-arvo 1.1.1997
1. Mopot	
– kaksipyöräiset ≤ 25 km/h	66
> 25 km/h	71
– kolmipyöräiset	76
2. Moottoripyörät	
≤ 80 cm ³	75
> 80 ≤ 173 cm ³	77
> 175 cm ³	80
3. Kolmipyörät	80

Ajoneuvo	Melutason raja-arvo 1.1.1997
1. Mopot	
– kaksipyöräiset ≤ 25 km/h	70
> 25 km/h	73
-kolmipyöräiset	78
2. Moottoripyörät	
≤ 80 cm ³	77
> 80 ≤ 173 cm ³	79
> 175 cm ³	82
3. Kolmipyörät	80

(Tarkistus 13)

9 luku, Liite II, 2.1.5.4. kohta

2.1.5.4. Mikäli neljän tehdyn mittauksen *joukossa korkein* arvo on pienempi tai yhtä suuri kuin sen ajoneuvoluokan, johon kokeiltava mopo kuuluu, suurin sallittava arvo, kohdassa 2.1.1. vahvistettujen raja-arvojen katsotaan täyttyneen.

Tämä *korkein* arvo muodostaa testin tuloksen.

Jos vain yksi neljästä tuloksesta ylittää sallittavan maksimitason ja jos tämä ylitys ei ole suurempi kuin 1dB(A), suoritetaan uusi neljän mittauksen sarja.

Tällöin 2.1.1. kohdassa vahvistettua raja-arvoa pidetään täyttyneenä ainoastaan jos nämä neljä uutta tulosta ovat alhaisempia tai yhtä suuria kuin sallittava maksimitaso.

Kaikissa muissa tapauksissa 2.1.1 kohdassa tarkoitettun raja-arvon katsotaan jääneen täyttymättä.

2.1.5.4. Mikäli neljän tehdyn mittauksen **keskiarvo** on pienempi tai yhtä suuri kuin sen ajoneuvoluokan, johon kokeiltava mopo kuuluu, suurin sallittava arvo, kohdassa 2.1.1. vahvistettujen raja-arvojen katsotaan täyttyneen.

Tämä **keskiarvo** muodostaa testin tuloksen.

Poistetaan.

Poistetaan.

Poistetaan.

(Tarkistus 14)

9 luku, Liite II, 2.2.5.3. kohta

2.2.5.3. Näistä kolmesta mittauksesta saatu *korkein* arvo muodostaa testaustuloksen.

2.2.3 Näistä kolmesta mittauksesta saatu **keskiarvo** muodostaa testaustuloksen.

(Tarkistus 15)

9 luku, Liite III, 2.1.4.3.1.2.4. kohta

2.1.4.3.1.2.4. Siinä tapauksessa, että kakkosvaihteella tehdyn kokeen aikana (ks. kohdat 2.1.4.3.1.2.1. ja 2.1.4.3.1.2.3.),

2.1.4.3.1.2.4. Siinä tapauksessa, että kakkosvaihteella tehdyn kokeen aikana (ks. kohdat 2.1.4.3.1.2.1. ja 2.1.4.3.1.2.3.),

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

moottorin +kierrosroku testiradan loppulinjaa lähestyttäessä ylittää 105 % lisäyksen 1A kohdan 3.2.1.7. tarkoittamasta kierrosluvusta, testi suoritetaan kolmosvaihteella ja mitattu melutaso on ainoa melutaso, joka otetaan huomioon testituloksesta.

moottorin kierrosroku testiradan loppulinjaa lähestyttäessä ylittää 100 % lisäyksen 1A kohdan 3.2.1.7. tarkoittamasta kierrosluvusta, testi suoritetaan kolmosvaihteella ja mitattu melutaso on ainoa melutaso, joka otetaan huomioon testituloksesta.

(Tarkistus 16)

9 luku, Liite III, 2.1.5.2. kohdan ensimmäinen alakohta a (uusi)

Jos desimaalipilkun jälkeinen luku on 0 – 5, tulos pyöristetään alaspäin, ja jos se on 6 – 9, se pyöristetään ylöspäin.

(Tarkistus 17)

9 luku, Liite III, 2.1.5.4. kohta

2.1.5.4. Mikäli neljän tehdyn mittauksen *joukossa korkein* arvo on pienempi tai yhtä suuri kuin sen ajoneuvoluokan, johon kokeiltava ajoneuvo kuuluu, suurin sallittava arvo, 2.1.1. kohdassa vahvistetun rajan-arvon katsotaan täyttyneen. Tämä *korkein arvo* muodostaa kokeen tuloksen.

Jos kaikki neljä mittaustulosta ovat alhaisempia tai yhtä suuria kuin sen ajoneuvoluokan, johon testattava moottoripyörä kuuluu, suurin sallittava taso, 2.1.1. kohdassa vahvistetun raja-arvon katsotaan täyttyneen.

Jos vain yksi neljästä tuloksesta ylittää sallittavan maksimitason ja jos tämä ylitys ei ole suurempi kuin 1 dB(A), suoritetaan uusi neljän mittauksen sarja.

Tässä tapauksessa 2.1.1. kohdassa vahvistetun raja-arvon katsotaan täyttyneen vain jos nämä neljä uutta tulosta ovat alhaisempia tai yhtä suuria kuin sallittava maksimitaso.

Kaikissa muissa tapauksissa 2.1.1. kohdassa vahvistetun raja-arvon katsotaan jääneen täyttymättä.

2.1.5.4. Mikäli neljän tehdyn mittauksen **keskiarvo** on pienempi tai yhtä suuri kuin sen ajoneuvoluokan, johon kokeiltava ajoneuvo kuuluu, suurin sallittava arvo, 2.1.1. kohdassa vahvistetun rajan-arvon katsotaan täyttyneen. Tämä **keskiarvo** muodostaa kokeen tuloksen.

Jos kaikki neljä mittaustulosta ovat alhaisempia tai yhtä suuria kuin sen ajoneuvoluokan, johon testattava moottoripyörä kuuluu, suurin sallittava taso, 2.1.1. kohdassa vahvistetun raja-arvon katsotaan täyttyneen.

Poistetaan.

Poistetaan.

Poistetaan.

(Tarkistus 18)

9 luku, Liite IV, 2.2.5.2. kohdan ensimmäinen alakohta a (uusi)

Jos desimaalipilkun jälkeinen luku on 0 – 5, tulos pyöristetään alaspäin, ja jos se on 6 – 9, se pyöristetään ylöspäin.

(Tarkistus 19)

9 luku, Liite IV, 2.2.5.4. kohta

2.2.5.4. Mikäli neljän tehdyn mittauksen *joukossa korkein* arvo on pienempi tai yhtä suuri kuin sen ajoneuvoluokan, johon kokeiltava ajoneuvo kuuluu, suurin sallittava arvo, kohdan 2.2.1. tarkoittaman määräyksen katsotaan täyttyneen. Tämä *korkein* arvo muodostaa kokeen tuloksen.

Jos kaikki neljä mittaustulosta ovat alhaisempia tai yhtä suuria kuin sen ajoneuvoluokan, johon kokeiltava ajoneuvo kuuluu, suurin sallittava arvo, 2.2.1. kohdassa tarkoitetun raja-arvon katsotaan täyttyneen.

2.2.5.4. Mikäli neljän tehdyn mittauksen **keskiarvo** on pienempi tai yhtä suuri kuin sen ajoneuvoluokan, johon kokeiltava ajoneuvo kuuluu, suurin sallittava arvo, kohdan 2.2.1. tarkoittaman määräyksen katsotaan täyttyneen. Tämä **keskiarvo** muodostaa kokeen tuloksen.

Jos kaikki neljä mittaustulosta ovat alhaisempia tai yhtä suuria kuin sen ajoneuvoluokan, johon kokeiltava ajoneuvo kuuluu, suurin sallittava arvo, 2.2.1. kohdassa tarkoitetun raja-arvon katsotaan täyttyneen.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Jos vain yksi neljästä tuloksesta ylittää sallittavan maksimitason ja jos tämä ylitys ei ole suurempi kuin 1 dB(A), suoritetaan uusi neljän mittauksen sarja.

Poistetaan.

Tässä tapauksessa 2.2.1. kohdassa säädetyn määräyksen katsotaan täyttyneen vain jos nämä neljä uutta tulosta ovat yhtä suuria kuin sallittava maksimitaso.

Poistetaan.

Kaikissa muissa tapauksissa 2.2.1. kohdassa vahvistetun raja-arvon katsotaan jääneen täyttymättä.

Poistetaan.**5. Asianajajan ammatin harjoittaminen ***I**

A4-0146/96

Ehdotus parlamentin ja neuvoston direktiiviksi asianajajan ammatin pysyvän harjoittamisen helpottamisesta muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa ammatillinen pätevyys on hankittu (KOM(94)0572 – C4-0125/95 – 94/0299(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 3 kappale

3. jotkut toiseen jäsenvaltioon muuttavat asianajajat voivat integroitua nopeasti ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa nimenomaan läpäisemällä kelpoisuuskokeen, josta säädetään direktiivissä 89/48/ETY, toiset taas voivat tavoitella tätä integroitumista harjoitettuaan ammattiaan määräjän vastaanottavassa jäsenvaltiossa alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen;

3. jotkut toiseen jäsenvaltioon muuttavat asianajajat voivat integroitua nopeasti ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa nimenomaan läpäisemällä kelpoisuuskokeen, josta säädetään direktiivissä 89/48/ETY, toiset taas voivat tavoitella tätä integroitumista harjoitettuaan ammattiaan määräjän vastaanottavassa jäsenvaltiossa alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen **tai jatkaa ammattinsa harjoittamista alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen;**

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 4 kappale

4. tämän määräjän, jonka pituus voi olla enintään viisi vuotta, tulee mahdollistaa maahan muuttavan asianajajan integroituminen ammattiin joko ilman eri toimenpiteitä, jos hän tehokkaasti ja yhtäjaksoisesti on ammatissaan soveltanut jäsenvaltion oikeutta, yhteisön oikeus mukaanluettuna, kolmen vuoden ajan tai jos hän suoritettuaan vähemmän vaativan täydennyskokeen osoittaa hankkineensa ammattikokemusta vastaanottavassa jäsenvaltiossa,

4. tämän määräjän tulee mahdollistaa maahan muuttavan asianajajan integroituminen ammattiin **sen jälkeen, kun on varmennettu hänen hankkineen** ammattikokemusta vastaanottavassa jäsenvaltiossa,

(*) EYVL C 128, 24.5.1995, s. 6

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 5 kappale

5. ryhtyminen toimiin tässä asiassa yhteisön tasolla on perusteltua ei ainoastaan siksi, että sen osana tutkintotodistusten tunnustamista koskevaa järjestelmää tarjoaa asianajajille uuden väylän sallimalla heidän *siirtymäkauden jälkeen pysyvästi harjoittaa ammattia* vastaanottavassa jäsenvaltiossa, vaan myös siksi, että se antamalla asianajajille mahdollisuuden alkuperäisen ammattinimikkeensä perusteella *tilapäisesti* harjoittaa asianajajantointia vastaa asianajajapalvelujen käyttäjien tarpeisiin; palvelujen käyttäjät tarvitsevat erityisesti sisämarkkinoiden aiheuttaman vilkastuneen liiketoiminnan vuoksi neuvoja sellaisten rajoja ylittävien liiketoimien suhteen, joihin usein sovelletaan sekä kansainvälistä oikeutta, yhteisön oikeutta että kansallista oikeutta,

5. ryhtyminen toimiin tässä asiassa yhteisön tasolla on perusteltua ei ainoastaan siksi, että sen osana tutkintotodistusten tunnustamista koskevaa järjestelmää tarjoaa asianajajille **helpomman** väylän sallimalla heidän **integroitua ammattiin** vastaanottavassa jäsenvaltiossa, vaan myös siksi, että se antamalla asianajajille mahdollisuuden alkuperäisen ammattinimikkeensä perusteella harjoittaa asianajajantointia **pysyvästi vastaanottavassa jäsenvaltiossa** vastaa asianajajapalvelujen käyttäjien tarpeisiin; palvelujen käyttäjät tarvitsevat erityisesti sisämarkkinoiden aiheuttaman vilkastuneen liiketoiminnan vuoksi neuvoja sellaisten rajoja ylittävien liiketoimien suhteen, joihin usein sovelletaan sekä kansainvälistä oikeutta, yhteisön oikeutta että kansallista oikeutta,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 13 kappale

13. asianajajat, jotka nauttivat tämän direktiivin suomista oikeuksista, *riippumatta siitä, toimivatko he palkkaa saavina asianajajina vai itsenäisinä ammatinharjoittajina siinä jäsenvaltiossa, josta he ovat peräisin, voivat harjoittaa ammattiaan palkansaajina* vastaanottavassa jäsenvaltiossa *siinä määrin kuin se on mahdollista vastaanottavan jäsenvaltion omille asianajajille,*

13. asianajajilta, jotka nauttivat tämän direktiivin suomista oikeuksista, **voidaan direktiivin 77/249/ETY mukaisesti, jos he toimivat palkkaa saavina asianajajina, evätä tiettyjen toimien harjoittaminen** vastaanottavassa jäsenvaltiossa, **jos myös vastaanottavan jäsenvaltion omilta asianajajilta evätään näiden toimien harjoittaminen,**

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 14 kappale

14. sikäli kuin tämä direktiivi tarjoaa asianajajille mahdollisuuden rajoituksetta harjoittaa ammattiaan *väliaikaisesti* toisessa jäsenvaltiossa alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, tavoitteena on helpottaa heidän ammatinharjoittamistaan täydessä laajuudessa direktiivin 89/48/ETY mukaisesti; ETY:n perustamissopimuksen 48 ja 52 artiklan nojalla, yhteisön tuomioistuimen tulkinnan mukaisesti, vastaanottava jäsenvaltio on aina velvollinen ottamaan huomioon sen alueella hankitun ammattikokemuksen; kun nämä asianajajat ovat toimineet kolme vuotta tehokkaasti ja *yhtäjaksoisesti* vastaanottavassa jäsenvaltiossa ja soveltaneet tämän jäsenvaltion oikeutta, mukaan lukien yhteisön oikeus, on kohtuullista olettaa, että he ovat hankkineet tarvittavan soveltuvuuden integroituaan täydellisesti asianajajan ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa *ja heillä tulee olla oikeus täydelliseen erivapauteen täydentävien toimenpiteiden osalta; jos tehokas ja yhtäjaksoinen toiminta vastaanottavassa jäsenvaltiossa vähintään kolmen vuoden ajan ei ole tapahtunut soveltaa tämän valtion oikeutta, mukaan lukien yhteisön oikeus, täydentävien toimenpiteiden tulee rajoittua kelpoisuuskokeeseen, joka koskee vastaanottavan jäsenvaltion prosessioikeutta ja ammattietiikkaa,*

14. sikäli kuin tämä direktiivi tarjoaa asianajajille mahdollisuuden rajoituksetta harjoittaa ammattiaan toisessa jäsenvaltiossa alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, tavoitteena on helpottaa heidän ammatinharjoittamistaan täydessä laajuudessa direktiivin 89/48/ETY mukaisesti; ETY:n perustamissopimuksen 48 ja 52 artiklan nojalla, yhteisön tuomioistuimen tulkinnan mukaisesti, vastaanottava jäsenvaltio on aina velvollinen ottamaan huomioon sen alueella hankitun ammattikokemuksen; kun nämä asianajajat ovat toimineet kolme vuotta tehokkaasti ja **säännöllisesti** vastaanottavassa jäsenvaltiossa ja soveltaneet tämän jäsenvaltion oikeutta, mukaan lukien yhteisön oikeus, on kohtuullista olettaa, että he ovat hankkineet tarvittavan soveltuvuuden integroituaan täydellisesti asianajajan ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa; **tämän määräajan tulee mahdollistaa maahan muuttavan asianajajan integroituminen ammattiin, jos hän suoritettuaan tietyt täydentävät muodollisuudet osoittaa hankkineensa ammattikokemusta vastaanottavassa jäsenvaltiossa,**

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 15 kappale

15. *asianajajilla, jotka harjoittavat ammattiaan alkuperäisellä ammattinimikkeellään on oltava mahdollisuus seurata vastaanottavan jäsenvaltion järjestämiä kursseja tai seminaareja hankkiakseen tai syventäkseen tietojaan tämän jäsenvaltion oikeudessa, mukaan luettuna ammatillinen oikeus ja ammattietiikka, ja*

Poistetaan.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 28)

1 artiklan 2 kohdan a alakohta

- a) «Asianajajalla» jokaista, joka on jäsenvaltion kansalainen ja jolla on oikeus harjoittaa ammattia käyttäen jotakin jäljempänä olevista ammattinimikkeistä:

Belgia: Avokat/Advokat/Rechtsanwalt
 Tanska: Advokat
 Saksa: Rechtsanwalt
 Kreikka: Dikhgórow
 Espanja Abogado
 Ranska: Avocat
 Irlanti: Barrister, Solicitor
 Italia: Avvocato, Procuratore legale
 Luxemburg: Avocat
 Alankomaat: Advokaat
 Portugal: Advogado
 Yhdistynyt Kuningaskunta: Advocate, Barrister, Solicitor

- a) «Asianajajalla» jokaista, joka on jäsenvaltion kansalainen ja jolla on oikeus harjoittaa ammattia käyttäen jotakin jäljempänä olevista ammattinimikkeistä:

Belgia: Avokat/Advokat/Rechtsanwalt
 Tanska: Advokat
 Saksa: Rechtsanwalt
 Kreikka: Dikhgórow
 Espanja Abogado/Advocat/Avogado/Abokatu
 Ranska: Avocat
 Irlanti: Barrister, Solicitor
 Italia: Avvocato, Procuratore legale
 Luxemburg: Avocat
 Alankomaat: Advokaat/Procureur
 Portugal: Advogado
 Yhdistynyt Kuningaskunta: Advocate, Barrister, Solicitor
Itävalta: Rechtsanwalt
Suomi: Asianajaja/Advokat
 Ruotsi: Advokat

(Tarkistus 8)

1 artiklan 2 kohdan e alakohta a (uusi)

- ea) «Pätevällä ammattinimikkeellä» tai «pätevällä ammatilla» tarkoitetaan sen toimivaltaisen viranomaisen käyttämää ammattinimikettä tai ammattia, jonka luetteloon asianajaja on merkitty 3 artiklan nojalla, ja «asianomaisella toimivaltaisella viranomaisella» tarkoitetaan kyseistä viranomaista.

(Tarkistus 9)

1 artiklan 3 kohta

3. Tämä direktiivi koskee sekä niitä asianajajia, jotka harjoittavat ammattiaan itsenäisinä, että niitä, jotka toimivat palkansaajina siinä jäsenvaltiossa, josta he ovat peräisin, sekä jollei 8 artiklasta muuta johdu, vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

3. Tämä direktiivi koskee sekä niitä asianajajia, jotka harjoittavat ammattiaan itsenäisinä, **poikkeuksena ainoastaan julkisessa virassa toimivat asianajajat**, että niitä, jotka toimivat palkansaajina siinä jäsenvaltiossa, josta he ovat peräisin, sekä jollei 8 artiklasta muuta johdu, vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

(Tarkistus 10)

*2 artikla***Asianajajan väliaikainen oikeus harjoittaa ammattia alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen**

Jokaisella asianajajalla on oikeus *viiden vuoden ajan* harjoittaa asianajotoimintaa, sellaisena kuin sen on 5 artiklassa määritetty, missä tahansa muussa jäsenvaltiossa käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään. *Pysyvään ammatinharjoittamiseen* sovelletaan 10 artiklan säännöksiä.

Asianajajan oikeus harjoittaa ammattia alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen

Jokaisella asianajajalla on oikeus harjoittaa **pysyvästi** asianajotoimintaa, sellaisena kuin sen on 5 artiklassa määritetty, missä tahansa muussa jäsenvaltiossa käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään. **Asianajajan ammattiin integroitumiseen** sovelletaan 10 artiklan säännöksiä.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 11)

3 artiklan 1 kohta

1. Asianajajan, joka haluaa harjoittaa ammattiaan muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hän on hankkinut ammatillisen pätevyytensä, on kirjoitauduttava kyseisen toisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon.

1. Asianajajan, joka haluaa harjoittaa ammattiaan muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hän on hankkinut ammatillisen pätevyytensä, on kirjoitauduttava kyseisen toisen jäsenvaltion **asianomaisen** toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon.

(Tarkistus 12)

3 artiklan 2 kohta

2. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on merkittävä asianajaja luetteloon saatuaan nähtäväksi sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltaisen viranomaisen antaman todistuksen siitä, että asianajaja on merkitty luetteloon siinä jäsenvaltiossa. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi vaatia, että sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltaisen viranomaisen antama todistus ei ole kolmea kuukautta vanhempi. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ilmoittaa sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltaiselle viranomaiselle tästä luetteloon merkitsemisestä.

2. Vastaanottavan jäsenvaltion **asianomaisen** toimivaltaisen viranomaisen on merkittävä asianajaja luetteloon saatuaan nähtäväksi sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, **asianomaisen** toimivaltaisen viranomaisen antaman todistuksen siitä, että asianajaja on merkitty luetteloon siinä jäsenvaltiossa. **Kyseisestä todistuksesta on käytävä ilmi, että kyseinen henkilö täyttää tehtäviensä edellyttämät kunniallisuuden, rehellisyyden ja nuhteettomuuden vaatimukset.** Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi vaatia, että sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, **asianomaisen** toimivaltaisen viranomaisen antama todistus ei ole kolmea kuukautta vanhempi. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ilmoittaa sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, **asianomaiselle** toimivaltaiselle viranomaiselle tästä luetteloon merkitsemisestä.

(Tarkistus 13)

3 artiklan 4 kohta

4. Kun vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen julkaisee niiden asianajajien nimet, jotka on merkitty sen pitämään luetteloon, se julkaisee luettelon myös niistä asianajajista, jotka se on merkinnyt luetteloon tämän direktiivin nojalla.

4. Kun vastaanottavan jäsenvaltion **asianomainen** toimivaltainen viranomainen julkaisee niiden asianajajien nimet, jotka on merkitty sen pitämään luetteloon, se julkaisee luettelon myös niistä asianajajista, jotka se on merkinnyt luetteloon tämän direktiivin nojalla.

(Tarkistus 14)

4 artikla, otsikko

Ammatin harjoittaminen *väliaikaisesti* alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen

Ammatin harjoittaminen alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen

(Tarkistus 15)

4 artiklan 1 kohta

1. Asianajajan, joka vastaanottavassa jäsenvaltiossa harjoittaa ammattia alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, on tehtävä tämä käyttämällä kyseisestä ammattinimikkeestä sen jäsenvaltion, josta hän on peräisin, virallista kieltä tai jotakin virallisista kielistä.

1. Asianajajan, joka vastaanottavassa jäsenvaltiossa harjoittaa ammattia alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, on **ilmoitettava ammattinimikkeensä** käyttämällä sen jäsenvaltion, josta hän on peräisin, virallista kieltä tai jotakin virallisista kielistä, **selkeästi ja siten, ettei aiheudu sekaannusta vastaanottavan jäsenvaltion ammattinimikkeen kanssa.**

(Tarkistus 16)

4 artiklan 2 kohta

2. Vastaanottava jäsenvaltio voi vaatia, että asianajaja, joka harjoittaa ammattia alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, ilmoittaa sen lisäksi sen ammatillisen järjestön, johon hän

2. **Tämän artiklan 1 kohtaa sovellettaessa** vastaanottava jäsenvaltio voi vaatia, että asianajaja, joka harjoittaa ammattia alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, ilmoittaa sen lisäksi

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

kuuluu siinä jäsenvaltiossa, josta hän on peräisin, tai sen alueen lainkäyttöä, jolla hänellä kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti on oikeus toimia. Vastaanottava jäsenvaltio voi vaatia myös, että asianajaja, joka harjoittaa ammattia käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, mainitsee kirjoittautumisestaan tämän jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon.

(Tarkistus 17)

4 artiklan 3 kohta

3. Jos on olemassa vaara, että alkuperäinen ammattinimike ja vastaanottavassa jäsenvaltiossa käytetty ammattinimike voivat sekaantua keskenään, vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat vaatia, että se jäsenvaltio mainitaan, josta ammattinimike on peräisin.

sen ammatillisen järjestön, johon hän kuuluu siinä jäsenvaltiossa, josta hän on peräisin, tai sen alueen lainkäyttöä, jolla hänellä kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti on oikeus toimia. Vastaanottava jäsenvaltio voi vaatia myös, että asianajaja, joka harjoittaa ammattia käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, mainitsee kirjoittautumisestaan tämän jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon.

Poistetaan.

(Tarkistus 18)

5 artiklan 1 kohta

1. Jollei 2 ja 3 kohdasta muuta johdu, asianajaja, joka harjoittaa ammattia käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, harjoittaa samaa ammattitoimintaa kuin asianajaja, joka toimii vastaanottavassa jäsenvaltiossa ammattinimikettä käyttäen, eli asianajaja voi erityisesti antaa lainopillisia neuvoja, jotka koskevat sen jäsenvaltion oikeutta, josta hän on peräisin, yhteisön oikeutta, kansainvälistä oikeutta ja vastaanottavan jäsenvaltion oikeutta.

1. Jollei 2 ja 3 kohdasta muuta johdu, asianajaja, joka harjoittaa ammattia käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, harjoittaa samaa ammattitoimintaa kuin asianajaja, joka toimii vastaanottavassa jäsenvaltiossa **pätevää** ammattinimikettä käyttäen, eli asianajaja voi erityisesti antaa lainopillisia neuvoja, jotka koskevat sen jäsenvaltion oikeutta, josta hän on peräisin, yhteisön oikeutta, kansainvälistä oikeutta ja vastaanottavan jäsenvaltion oikeutta.

(Tarkistus 19)

5 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltiot, jotka alueellaan antavat määrätyle ryhmälle asianajajia oikeuden laatia tiettyjä *sitovia* asiakirjoja, jotka antavat valtuuden hallita kuolinpesää tai jotka perustavat tai siirtävät oikeuden kiinteään omaisuuteen, mitkä tehtävät joissakin jäsenvaltioissa on varattu muille kuin asianajajille, voivat kieltää asianajajaa, joka toimii käyttäen sellaista alkuperäistä ammattinimikettä, joka on myönnetty jossakin näistä jäsenvaltioista, tekemästä näitä toimenpiteitä.

2. Jäsenvaltiot, jotka alueellaan antavat määrätyle ryhmälle asianajajia oikeuden laatia tiettyjä asiakirjoja, jotka antavat valtuuden hallita kuolinpesää tai jotka perustavat tai siirtävät oikeuden kiinteään omaisuuteen, mitkä tehtävät joissakin jäsenvaltioissa on varattu muille kuin asianajajille, voivat kieltää asianajajaa, joka toimii käyttäen sellaista alkuperäistä ammattinimikettä, joka on myönnetty jossakin näistä jäsenvaltioista, tekemästä näitä toimenpiteitä.

(Tarkistus 34)

5 artiklan 3 kohta

3. Asiakkaan edustamiseen tai puolustamiseen oikeudessa liittyvän toiminnan harjoittamiseksi ja sikäli kuin vastaanottavan jäsenvaltion oikeudessa *sovelletaan asianajajakkoa*, vastaanottava jäsenvaltio voi velvoittaa asianajajat, jotka toimivat käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, toimimaan yhdessä joko sellaisen asianajajan kanssa, jolla on oikeus toimia kyseisessä tuomioistuimessa ja joka on tarvittaessa vastuussa tälle tuomioistuimelle, tai yhdessä kyseisessä tuomioistuimessa toimivan avoué-asianajajan tai procuratore-asianajajan kanssa.

3. Asiakkaan edustamiseen tai puolustamiseen oikeudessa liittyvän toiminnan harjoittamiseksi ja sikäli kuin vastaanottavan jäsenvaltion oikeudessa **varataan tällainen toiminta tämän jäsenvaltion ammattinimikkeellä toimiville asianajajille**, vastaanottava jäsenvaltio voi velvoittaa asianajajat, jotka toimivat käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, toimimaan yhdessä joko sellaisen asianajajan kanssa, jolla on oikeus toimia kyseisessä tuomioistuimessa ja joka on tarvittaessa vastuussa tälle tuomioistuimelle, tai yhdessä kyseisessä tuomioistuimessa toimivan avoué-asianajajan tai procuratore-asianajajan kanssa.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 20)

6 artiklan 1 kohta

1. Riippumatta ammatillisista menettelytapasäännöistä ja ammattietiikan säännöistä, joita siinä jäsenvaltiossa sovelletaan, josta asianajaja on peräisin, asianajajan on harjoittaessaan ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen noudatettava vastaanottavan jäsenvaltion ammatillisia menettelytapasääntöjä ja ammattietiikkaa kaikessa toiminnassaan, jota hän vastaanottavan jäsenvaltion alueella harjoittaa.

1. Riippumatta ammatillisista menettelytapasäännöistä ja ammattietiikan säännöistä, joita siinä jäsenvaltiossa sovelletaan, josta asianajaja on peräisin, asianajajan on harjoittaessaan ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen noudatettava vastaanottavan jäsenvaltion ammatillisia menettelytapasääntöjä ja ammattietiikkaa, **joita pätevää ammattinimikettä käyttävät asianajajat noudattavat**, kaikessa toiminnassaan, jota hän vastaanottavan jäsenvaltion alueella harjoittaa.

(Tarkistus 21)

6 artiklan 3 kohta a (uusi)

3a. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisena voi kyseisen asianajajan omasta pyynnöstä vapauttaa alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen ammattia harjoittavan asianajajan velvollisuudesta liittyä vastaanottavan jäsenvaltion asianajajia koskevaan sosiaaliturvajärjestelmään, jos asianajaja todistaa kuuluvansa ja aikovansa edelleenkin kuulua vastaavaan asianajajien sosiaaliturvajärjestelmään siinä jäsenvaltiossa, josta hän on peräisin.

(Tarkistus 22)

8 artikla

Asianajaja, joka on merkitty luetteloon vastaanottavassa jäsenvaltiossa alkuperäisellä ammattinimikkeellään, voi harjoittaa asianajotoimintaa toisen asianajajan, asianajajaliiton tai -yhdistyksen taikka julkisen tai yksityisen yrityksen palkkaamana *sillä tavoin kuin vastaanottava jäsenvaltio sen sallii niille asianajajille, jotka on merkitty luetteloon vastaanottavan jäsenvaltion ammattinimikkeellä.*

Asianajaja, joka on merkitty luetteloon vastaanottavassa jäsenvaltiossa alkuperäisellä ammattinimikkeellään, voi harjoittaa asianajotoimintaa toisen asianajajan, asianajajaliiton tai -yhdistyksen taikka julkisen tai yksityisen yrityksen palkkaamana.

(Tarkistus 23)

8 artiklan ainoa alakohta a (uusi)

Jäsenvaltio voi evätä julkisen tai yksityisen yrityksen palveluksessa olevilta asianajajilta oikeuden edustaa ja puolustaa asiakasta oikeudessa kyseisen yrityksen puolesta, sikäli kuin vastaanottavassa jäsenvaltiossa vakinaisesti asuvat asianajajat eivät saa harjoittaa tätä tehtävää.

(Tarkistus 24)

10 artiklan 1 kohta

1. Alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen toimiva asianajaja, joka osoittaa toimineensa tehokkaasti ja *yhtämittaisesti* vähintään kolmen vuoden ajan vastaanottavan jäsenvaltion oikeuden parissa, mukaan luettuna yhteisön oikeus, *on vapautettu* direktiivin 89/48/ETY artiklan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti vastaanottavassa jäsenvaltiossa asianajotoiminnan harjoittamiseen vastaanottavan valtion ammattinimikettä käyttäen mahdollisesti vaadittavan kelpoisuuskokeen suorittamisesta ja on oikeutettu ryhtymään vastaanottavassa jäsenvaltiossa asianajajan ammattiin ja harjoittamaan sitä *sillä ammattinimikkeellä, jota vastaanottavassa jäsenvaltiossa käytetään.*

1. Alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen toimivaan asianajajaan, joka osoittaa toimineensa tehokkaasti ja **säännöllisesti** vähintään kolmen vuoden ajan vastaanottavan jäsenvaltion oikeuden parissa, mukaan luettuna yhteisön oikeus, **ei sovelleta** direktiivin 89/48/ETY artiklan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja edellytyksiä, jotka koskevat asianajotoiminnan harjoittamista vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Asianomaisen asianajajan velvollisuutena on esittää todisteet tehokkaasta ja *yhtäjaksoisesta* vähintään kolme vuotta kestäneestä toiminnasta vastaanottavan jäsenvaltion oikeuden parissa. Tätä varten hänen on toimitettava vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle kaikki tiedot ja kaikki tarvittavat asiakirjat, erityisesti hänen käsittelemiensä *asioiden* lukumäärän ja luonteen osalta. Tehokkaalla ja *yhtäjaksoisella* toiminnalla tarkoitetaan ammattitoiminnan todellista harjoittamista ilman muita keskeytyksiä kuin jokapäiväisen elämän aiheuttamat keskeytykset.

Asianomaisen asianajajan velvollisuutena on esittää todisteet tehokkaasta ja **säännöllisestä** vähintään kolme vuotta kestäneestä toiminnasta vastaanottavan jäsenvaltion oikeuden parissa. Tätä varten hänen on toimitettava vastaanottavan valtion **asianomaiselle** toimivaltaiselle viranomaiselle kaikki tiedot ja kaikki tarvittavat asiakirjat, erityisesti hänen käsittelemiensä **tapausten** lukumäärän ja luonteen osalta. Tehokkaalla ja **säännöllisellä** toiminnalla tarkoitetaan ammattitoiminnan todellista harjoittamista ilman muita keskeytyksiä kuin jokapäiväisen elämän aiheuttamat keskeytykset.

(Tarkistus 35)

10 artiklan 2, 3, 4, 5 ja 6 kohta

2. Asianajaja, joka harjoittaa ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen ja joka näyttää toteen tehokkaan ja yhtäjaksoisen toiminnan vähintään kolmen vuoden ajalta vastaanottavan jäsenvaltion oikeuden parissa ei voi joutua direktiivin 89/48/ETY 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla muuhun kuin sellaiseen rajoitettuun kelpoisuuskokeeseen, joka koskee vastaanottavan jäsenvaltion prosessioikeutta ja ammattietiikkaa.

3. Asianajaja, joka harjoittaa ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen voi milloin tahansa 2 artiklassa tarkoitetun viiden vuoden aikana hakea tutkintotodistuksensa tunnustamista direktiivin 89/48/ETY mukaisesti saadakseen vastaanottavassa jäsenvaltiossa pysyvästi asianajajan valtuudet ja oikeuden käyttää tässä jäsenvaltiossa käytettyä ammattinimikettä.

4. Arvioidessaan hakemusta kokonaisuudessaan toimivaltainen viranomainen ottaa huomioon hakijan osallistumisen vastaanottavan jäsenvaltion oikeutta, mukaan lukien ammatillinen oikeus ja ammattietiikka, koskeville kursseille ja sitä koskeviin seminaareihin.

5. Toimivaltaisen viranomaisen edustajat, jotka ovat vastuussa tähän liittyvästä ohjauksesta ja neuvonnasta, varmistavat saamiensa tietojen salassa pysymisen.

2. Asianajaja, joka harjoittaa ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen vastaanottavassa jäsenvaltiossa voi koska tahansa pyytää tutkintonsa tunnustamista direktiivin 89/48/ETY mukaisesti tarkoituksenaan saada lupa harjoittaa vastaanottavassa jäsenvaltiossa asianajajan ammattia ja oikeus käyttää ammattinimikettä, joka vastaa kyseistä ammattia tässä jäsenvaltiossa.

3. Asianajaja, joka harjoittaa ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen ja joka osoittaa toimineensa tehokkaasti ja säännöllisesti vähintään kolmen ajan vastaanottavassa jäsenvaltiossa, voi saada kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta luvan saada asianajajan valtuudet ja oikeuden käyttää ammattinimikettä, joka vastaa kyseistä ammattia tässä jäsenvaltiossa, jäljempänä esitettyjen edellytysten ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti:

- a) Asianomainen toimivaltainen viranomainen ottaa huomioon tehokkaan ja säännöllisen toiminnan edellä tarkoitettuna ajanjaksona sekä vastaanottavan jäsenvaltion tuntemuksen ja sen oikeutta koskevan ammatikokemuksen sekä osallistumisen vastaanottavan jäsenvaltion oikeutta, mukaan lukien ammatillinen oikeus ja ammattietiikka, koskeville kursseille tai sitä koskeviin seminaareihin.
- b) Hakija toimittaa asianomaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle kaikki tarvittavat tiedot ja asiakirjat erityisesti hoitamistaan tapauksista. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi edellyttää hakijan haastattelua saamiensa tietojen varmentamiseksi.

4. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi perustellulla päätöksellä, josta on kansallisen oikeuden mukaan mahdollista valittaa, hylätä hakijan pyynnön hyötyä kyseisistä säännöksistä, jos se katsoo yleisen edun vaarantuvan tämän johdosta erityisesti kurinpitomenettelyjen, valitusten tai muiden mahdollisten tapahtumien vuoksi.

5. Asianomaisen toimivaltaisen viranomaisen edustajat, jotka ovat vastuussa hakemuksen käsittelystä, varmistavat saamiensa tietojen salassa pysymisen.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

6. Asianajajalla, joka *on saanut* vastaanottavassa jäsenvaltiossa oikeuden toimia asianajajana *I kohdassa* säädettyjen sääntöjen mukaisesti, on oikeus vastaanottavan jäsenvaltion ammattinimikkeen rinnalla käyttää alkuperäistä ammattinimikettään nimikkeen alkuperävaltion virallisella kielellä tai jollakin virallisista kielistä.

6. Asianajajalla, joka *saa* vastaanottavassa jäsenvaltiossa oikeuden toimia asianajajana **edellisissä kohdissa** säädettyjen sääntöjen mukaisesti, on oikeus vastaanottavan jäsenvaltion **asianajajan ammattia vastaavan** ammattinimikkeen rinnalla käyttää alkuperäistä ammattinimikettään nimikkeen alkuperävaltion virallisella kielellä tai jollakin virallisista kielistä.

(Tarkistus 26)

11 artikla, johdantolause

Silloin kun ammatin harjoittaminen ryhmässä on *sallittu vastaanottavassa jäsenvaltiossa, sen tulee tapahtua seuraavia yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen:*

Silloin kun ammatin harjoittaminen ryhmässä on **luvallista asianajajille, jotka harjoittavat ammattiaan vastaanottavassa jäsenvaltiossa pätevää ammattinimikettä käyttäen, sovelletaan seuraavia määräyksiä asianajajiin, jotka haluavat harjoittaa ammattiaan tällä nimikkeellä tai merkitsevät itsensä asianomaisen toimivaltaisen viranomaisen luetteloon kyseisen nimikkeen huomioon ottaen.**

(Tarkistus 27)

11 artiklan 5 kohta

5. Poiketen siitä, mitä 1 — 4 kohdassa säädetään, vastaanottava jäsenvaltio, joka kieltää asianajajan ammatin harjoittamisen sellaisessa ryhmässä, joka on johonkin muuhun ammattiryhmään kuuluvien henkilöiden valvonnassa, voi kieltää asianajajaa, joka on merkitty luetteloon alkuperäisellä ammattinimikkeellään, harjoittamasta asianajotoimintaa vastaanottavan jäsenvaltion alueella ryhmänsä jäsenenä, jos *enemmistö päätöksentekovallasta kyseisessä ryhmässä on* sellaisilla henkilöillä, jotka eivät ole asianajajia.

5. Poiketen siitä, mitä 1 — 4 kohdassa säädetään, vastaanottava jäsenvaltio, joka kieltää asianajajan ammatin harjoittamisen sellaisessa ryhmässä, joka on johonkin muuhun ammattiryhmään kuuluvien henkilöiden valvonnassa, voi kieltää asianajajaa, joka on merkitty luetteloon alkuperäisellä ammattinimikkeellään, harjoittamasta asianajotoimintaa vastaanottavan jäsenvaltion alueella ryhmänsä jäsenenä, jos **ryhmän pääoma, toiminimi ja päätöksentekovalta kuuluu tosiasiallisesti tai oikeudellisesti** sellaisille henkilöille, jotka eivät ole **tämän direktiivin 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja** asianajajia.

Jos asianajajaryhmän toimintaa sääntelevät alkuperäisen jäsenvaltion keskeiset säännöt eivät ole yhteensopivia joko vastaanottavassa jäsenvaltiossa voimassa olevien sääntöjen tai tämän kohdan ensimmäisen alakohdan säännösten kanssa, vastaanottava jäsenvaltio voi ilman tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja rajoituksia vastustaa sivukonttorin tai toimiston avaamista alueellaan.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta parlamentin ja neuvoston direktiiviksi asianajajan ammatin pysyvän harjoittamisen helpottamisesta muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa ammatillinen pätevyys on hankittu (KOM(94)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle, KOM(94)0572 — 94/0299(COD) (1)

(1) EYVL C 128, 24.5.1995, s. 6

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan ja 57 artiklan 1 kohdan ja 2 kohdan ensimmäisen ja kolmannen virkkeen, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0125/95),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0146/96),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta ja aloittamaan sovittelumenettelyn;
 5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, joita se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

6. Satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut ***I

A4-0179/96

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi toiminnasta unionin tasolla satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen alalla Euroopan unionissa (KOM(95)0529 – C4-0517/95 – 95/0274(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Otsikko

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi toiminnasta unionin tasolla satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen alalla Euroopan unionissa

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisestä kehyksestä satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen yhdenmukaistetuksi kehittämiseksi Euroopan unionissa

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 1 kappaleen toinen alakohta

Euroopan parlamentti antoi 19 päivänä toukokuuta 1995 matka- ja henkilöviestintää Euroopan unionissa koskevan päätöslauselman, jossa sen ensisijaisena tavoitteena on luoda yhdenmukaistettu luvanantotapa satelliittivälitteiseen matka-

Euroopan parlamentti antoi 19 päivänä toukokuuta 1995 matka- ja henkilöviestintää Euroopan unionissa koskevan päätöslauselman, jossa sen ensisijaisena tavoitteena on luoda yhdenmukaistettu luvanantotapa satelliittivälitteiseen matka-

(*) EYVL C 15, 20.1.1996, s. 6

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

ja henkilöviestintään ennen 1 päivää tammikuuta 1996 ja tähän perustuen toteuttaa menettelyt näitä järjestelmiä koskevien toimilupien antamiseksi varhaisessa vaiheessa; tämä lähestymistapa on pantava täytäntöön *1 päivään tammikuuta 1996 mennessä* näiden palvelujen maailmanlaajuisesti nopean kehityksen ja niiden sosiaalisten ja kaupallisten mahdollisuuksien huomioon ottamiseksi,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 1 kappaleen kolmas alakohta

neuvosto antoi 29 päivänä kesäkuuta 1995 matka- ja henkilöviestinnän tulevaa kehittämistä Euroopan unionissa koskevan päätöslauselman, jossa se pitää ensisijaisena tavoitteena varmistaa yhdenmukaistettu luvanantotavan määrittely satelliittivälitteiseen matka- ja henkilöviestintään *1 päivään kesäkuuta 1996 mennessä* ECTRA:n tutkittua asiaa,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 4 kappale

4. koska satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut luonnostaan palvelevat ennen kaikkea eri jäsenvaltioiden välillä ja unionin ulkopuolella liikkuvien matkaviestinten käyttäjien tarpeita, toisistaan poikkeavat kansalliset lainsäädännöt, asetukset ja hallinnolliset toimenpiteet vaikeuttaisivat tai jopa estäisivät unionin laajuisten satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen tarjoamista, niihin liittyvien laitteiden vapaata liikkuvuutta ja tämän seurauksena satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalveluiden onnistunutta käyttöönottoa sisämarkkinoilla,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 6 kappale

6. Euroopan parlamentti ja neuvosto tutkivat oikeuksien myöntämiseen ja yksittäisiin lupiin liittyviä toimenpiteitä televiestinnän alalla unionissa; ottaen huomioon asian kiireellisuuden ja sen, että tällaisia luvanantoa koskevia unionin toimenpiteitä ei ole hyväksytty ja toteutettu, satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut edellyttävät toimintaa unionin tasolla kuten tässä päätöksessä on erikseen mainittu; toiminnan keston on oltava rajoitettua,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 7 kappale

7. ottaen huomioon suunnitellun satelliittivälitteisten henkilöviestintäjärjestelmien toteuttamisaikataulun, toiminnan tarkoitus on varmistaa, että sen rajoitetun keston aikana unionissa

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ja henkilöviestintään ennen 1 päivää tammikuuta 1996 ja tähän perustuen toteuttaa menettelyt näitä järjestelmiä koskevien toimilupien antamiseksi varhaisessa vaiheessa; tämä lähestymistapa on pantava täytäntöön **riittävän nopeasti** näiden palvelujen maailmanlaajuisesti nopean kehityksen ja niiden sosiaalisten ja kaupallisten mahdollisuuksien huomioon ottamiseksi,

neuvosto antoi 29 päivänä kesäkuuta 1995 matka- ja henkilöviestinnän tulevaa kehittämistä Euroopan unionissa koskevan päätöslauselman, jossa se pitää ensisijaisena tavoitteena varmistaa yhdenmukaistettu luvanantotavan määrittely satelliittivälitteiseen matka- ja henkilöviestintään **riittävän ajoissa** ECTRA:n tutkittua asiaa,

4. koska satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut luonnostaan palvelevat ennen kaikkea eri jäsenvaltioiden välillä, **mutta etenkin** unionin ulkopuolella liikkuvien matkaviestinten käyttäjien tarpeita, toisistaan poikkeavat kansalliset lainsäädännöt, asetukset ja hallinnolliset toimenpiteet vaikeuttaisivat tai jopa estäisivät unionin laajuisten satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen tarjoamista, niihin liittyvien laitteiden vapaata liikkuvuutta ja tämän seurauksena satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalveluiden onnistunutta käyttöönottoa sisämarkkinoilla,

6. Euroopan parlamentti ja neuvosto tutkivat oikeuksien myöntämiseen ja yksittäisiin lupiin liittyviä toimenpiteitä televiestinnän alalla unionissa; ottaen huomioon asian kiireellisuuden ja sen, että tällaisia luvanantoa koskevia unionin toimenpiteitä ei ole hyväksytty ja toteutettu, satelliittivälitteiset henkilöviestintäpalvelut edellyttävät toimintaa unionin tasolla kuten tässä päätöksessä on erikseen mainittu; toiminnan **on oltava ripeää, mutta sen** keston on oltava rajoitettua,

7. ottaen huomioon suunnitellun satelliittivälitteisten henkilöviestintäjärjestelmien toteuttamisaikataulun, toiminnan tarkoitus on varmistaa, että sen rajoitetun keston aikana unionissa

KOMISSIION TEKSTI

toteutetaan satelliittivälitteisten henkilöviestintäjärjestelmien *valintaan ja luvanantoon* liittyvät aiheelliset sääntelyä ja politiikkaa koskevat toimenpiteet kiinnittäen tarvittavaa huomiota kansainväliseen ulottuvuuteen ja siitä seuraaviin vaatimuksiin,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 8 kappale

8. ottaen huomioon käytettävissä olevien taajuuksien rajoitettun saatavuuden, on määriteltävä ne satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen ryhmät, joihin tarvitaan vertailuun perustuva tarjousmenettely *satelliittijärjestelmän valitsemiseksi*; yhdellä ainoalla *valintamenettelyllä* unionissa vältetään satelliittijärjestelmien *valintaa* koskevat keskenään ristiriitaiset kansalliset päätökset; menettelyt vertailuun perustuvan tarjousmenettelyn toteuttamiseksi on määriteltävä yksityiskohtaisesti,

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 11 kappale a (uusi)

toteutetaan satelliittivälitteisten henkilöviestintäjärjestelmien luvanannon **yhteisen kehysten luomiseen** liittyvät aiheelliset sääntelyä ja politiikkaa koskevat toimenpiteet kiinnittäen tarvittavaa huomiota kansainväliseen ulottuvuuteen ja siitä seuraaviin vaatimuksiin,

8. ottaen huomioon käytettävissä olevien taajuuksien rajoitettun saatavuuden, on määriteltävä ne satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen ryhmät, joiden **osalta satelliittijärjestelmän lupamenettely edellyttää** vertailuun perustuvaa tarjousmenettelyä; **«one-stop shopping» -perusteen mukaan laaditulla lupamenettelyllä** unionissa vältettäisiin satelliittijärjestelmiä koskevat keskenään ristiriitaiset kansalliset päätökset; menettelyt vertailuun perustuvan tarjousmenettelyn toteuttamiseksi on määriteltävä yksityiskohtaisesti,

(Tarkistus 9)

1 artikla

Tätä päätöstä *sovelletaan* satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen käyttöön ottoon unionissa televiestinnän kansallisten sääntelyviranomaisten välisen yhteensovitetun toiminnan avulla.

Toiminta rajoitetaan kolmeen vuoteen siitä päivästä, kun tämä päätös julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä. Komissio seuraa satelliittivälitteisten henkilöviestintäjärjestelmien alalla tapahtuvaa kehitystä, laatii kertomuksen tämän päätöksen perusteella toteutetun toiminnan tehokkuudesta kahden vuoden kuluttua ja tarvittaessa ehdottaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tällä alalla toteutettavan toiminnan jatkamista.

11a. Yleisten tietoliikenne-satelliittijärjestelmien sisällä on tarpeen erottaa toisistaan muut kuin geostationaariset matkapuhelinliikenne-järjestelmät, jotka toimivat matkaviestinpalveluiden taajuuksilla, ja laajakaistaiset multimedialpalvelut, jotka tarjoavat ääni-, tieto-, video- ja hifi-palveluja pääasiassa sovituille käyttäjille ja jotka toimivat paljon korkeammilla Ka-taajuuksaistoilla (20 – 30 GHz),

Tämän päätöksen tavoitteena on edistää satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen **yhdenmukaistettua** käyttöön ottoa unionissa televiestinnän kansallisten sääntelyviranomaisten välisen yhteensovitetun toiminnan avulla.

Toiminta rajoitetaan kolmeen vuoteen siitä päivästä, kun tämä päätös julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä. Komissio seuraa satelliittivälitteisten henkilöviestintäjärjestelmien alalla tapahtuvaa kehitystä, laatii kertomuksen tämän päätöksen perusteella toteutetun toiminnan tehokkuudesta kahden vuoden kuluttua ja tarvittaessa ehdottaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tällä alalla toteutettavan toiminnan jatkamista **tai laajentamista**.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

2 artiklan i, ii, iii ja iv alakohta

- (i) *satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen alalla toimivien satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajien valinta;*
- (ii) *satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen alalla toimiville satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajille annettaviin lupiin sovellettavien yhteisten edellytysten hyväksyminen;*
- (iii) *satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen tarjoajia ja yhdyskäytäväoperaattoreita koskevien lupien ja tarvittaessa laitteiden liikkuvuutta ja käyttöä koskevien aiheellisten toimien edellytysten yhdenmukaistaminen direktiivin 94/46/EY säännösten mukaisesti;*
- (iv) *vuoropuhelun ja tarvittaessa neuvottelujen aloittaminen Euroopan unionin ja kolmansien maiden välillä tavoitteena kansainvälisen yhteistyön luominen satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen kehityksen edistämiseksi ja niiden kehityksen esteiden poistamiseksi.*

Poistetaan.

- (ii) *satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen alalla toimiville satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajille annettaviin kansallisiin lupiin sovellettavien yhteisten edellytysten hyväksyminen;*
- (iii) *satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen tarjoajia ja yhdyskäytäväoperaattoreita koskevien lupien ja tarvittaessa laitteiden liikkuvuutta ja käyttöä koskevien aiheellisten toimien edellytysten yhdenmukaistaminen direktiivin 94/46/EY ja yhteistä kehystä televiestintäpalvelualan yleisille ja yksittäisille luvulle koskevan direktiivin.../EY säännösten mukaisesti;*
- (iv) *vuoropuhelun ja tarvittaessa neuvottelujen aloittaminen Euroopan unionin ja kolmansien maiden välillä tavoitteena kansainvälisen yhteistyön luominen satelliittiviestintäkapasiteetin saannin myöntämiseksi kaikkien asianomaisten maiden edun mukaisesti, satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen ja laajakaistaisten multimedialpalvelujen kehityksen edistämiseksi ja niiden kehityksen esteiden poistamiseksi.*

(Tarkistus 11)

4 artikla

Jäljempänä 7 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti komissio läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kansallisten sääntelyviranomaisten kanssa

- (i) *luo satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen luokat ja tarvittaessa päättää satelliittivälitteisen henkilöviestintän alalla toimivien satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajien valinnan tarpeesta;*
- (ii) *hyväksyy tärkeiden luokkien osalta yhteiset valintaperusteet satelliittivälitteisen henkilöviestintän alalla toimiville satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajille, joille annetaan lupa tarjota palvelujaan unionin alueella;*
- (iii) *hyväksyy menettelyt, joiden avulla vertailuun perustuva tarjousmenettely voidaan toteuttaa;*
- (iv) *hyväksyy kaikkien palveluluokkien osalta satelliittivälitteisen henkilöviestintän alalla toimivien valittujen satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajille annettaviin lupiin sovellettavia yhteisiä edellytyksiä koskevat periaatteet.*

Jäljempänä 8 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti, läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kansallisten sääntelyviranomaisten kanssa ja noudattaen direktiiviä.../EY yhteisestä kehuksesta televiestintäpalvelualan yleisille ja yksittäisille luvulle komissio luo satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen luokat ja säännöt, joita on sovellettava satelliittivälitteisen henkilöviestintän alalla toimivien satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajien yhdenmukaisen valintamenettelyn varmistamiseksi sekä yhteisiä edellytyksiä koskevat periaatteet, joita sovelletaan satelliittivälitteisen henkilöviestintän alalla toimiville valituille satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajille annettaviin yksittäisiin lupiin.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

5 artikla

*Satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajien valinta***Poistetaan.**

1. Kiinnostuksen ilmaisupyynnöksi julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä kuuden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tekemisestä.

(i) Kiinnostuksen ilmaisupyynnössä luetellaan yhteiset valintaperusteet jokaisella 4 artiklan ii kohdan mukaisesti luodulle palveluluokalle, valinnassa käytettävät 4 artiklan iii kohdan mukaisesti luodut menettelyt ja 4 artiklan iv kohdan mukaisesti luotuihin lupiin sovellettavia yhteisiä edellytyksiä koskevat periaatteet.

(ii) Pyyntöissä kiinnostuksen ilmaisemisesta kehoitetaan kaikkia sellaisia henkilöitä tai yksiköitä ilmoittautumaan, jotka haluavat käyttää järjestelmää satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen tarjoamiseksi Euroopan unionin alueella.

2. Päätös satelliittivälitteisen henkilöviestinnän alalla toimivien satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajien valitsemisesta tarkoituksenmukaisiin palveluluokkiin tehdään 9 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

(Tarkistus 13)

6 artikla, johdanto-osa

Seuraavista tehdään päätös 8 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti:

Lupien antaminen satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajille, yhdyskäytäväoperaattoreille ja satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen tarjoajille tapahtuu yhteistä kehystä televiestintäpalvelualan yleisille ja yksittäisille luvulle koskevan parlamentin ja neuvoston direktiivin säännösten mukaisesti. Rajoittamatta tämän direktiivin, ja erityisesti sen liitteen I, määräyksiä seuraavista tehdään päätös 8 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti:

(Tarkistus 21)

6 artiklan toinen alakohta

Yhteisten ja yhdenmukaisten luvanantoedellytysten käyttöön ottamisen osalta komissio voi, jos se pitää tarpeellisena, päättää kuulla valittujen satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajien edustajia.

Yhteisten ja yhdenmukaisten luvanantoedellytysten käyttöön ottamisen osalta komissio voi, jos se pitää tarpeellisena, päättää kuulla satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajien edustajia.

(Tarkistus 14)

8 artiklan 1 kohta

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanossa komissiota avustaa *neuvoa-antava komitea, joka koostuu jäsenvaltioiden kansallisten sääntelyviranomaisten edustajista ja jota johtaa komission edustaja.*

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanossa komissiota avustaa **Euroopan unionin televiestintäkomitea, joka on asetettu yhteistä kehystä televiestintäpalvelualan yleisille ja yksittäisille luvulle koskevan parlamentin ja neuvoston direktiivin nojalla.**

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 22)

8 artiklan 2 kohta a (uusi)

2a. Komitean kokoukset ovat periaatteessa julkisia, ellei tehdä päinvastaista, asianmukaisesti perusteltua erityispäätöstä, joka julkaistaan hyvissä ajoin. Komitea julkaisee esityslistansa kaksi viikkoa ennen kokouksia. Se julkaisee kokouksensa pöytäkirjat. Se laatii julkisen luettelon jäsentensä ilmoittamista eduista.

(Tarkistus 15)

9 artikla

Sääntelykomitea

Poistetaan.

1. Poiketen siitä, mitä 8 artiklassa säädetään, seuraavaa menettelyä noudatetaan 5 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa.

2. Komission edustaja tekee komitealle luonnoksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyysmukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

4. Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

(Tarkistus 16)

10 artiklan 1, 2 ja 3 kohta

1. Komissio seuraa kehitystä yhteisön ulkopuolella, erityisesti lainsäädäntömenettelyiden osalta, ja tarvittaessa neuvottelee kolmansien maiden kanssa satelliittivälitteisen henkilöviestinnän yhteensovitetusta käyttöön ottamisesta maailmanlaajuisesti.

1. Ennen joulukuun 31 päivää 1996 neuvosto määrittelee yhteisen kannan satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen tarjoamisen edellyttämien taajuuksien jaosta, ja mikäli kriittisen massan saavuttamisen edistämisen kannalta osoittautuu toivottavaksi, antaa komissiolle valtuudet neuvotella toimivaltaisten kansainvälisten tahojen, erityisesti kansainvälisen televiestintäliiton (ITU), piirissä sekä tarvittaessa asianomaisten kolmansien maiden kanssa, yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat satelliittiviestintä-kapasiteetin saantia sekä satelliittiviestintäkapasiteetin tarjoajille myönnettäviin lupiin liittyviä velvoitteita.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista oikeudellista ja tosiasiallista ongelmista, joita yhteisön järjestöt kohtaavat ottaessaan käyttöön satelliittivälitteistä henkilöviestintää kolmansissa maissa.

3. Aina todetessaan, että tämän päätöksen mukainen toiminta, erityisesti 1 ja 2 artiklan mukaisesti saatuihin tietoihin liittyvä toiminta, voi edellyttää neuvotteluita, joiden tavoitteena on helpottaa satelliittivälitteisen henkilöviestinnän käyttöönottoa unionissa ja poistaa siihen liittyviä esteitä, komissio käynnistää tarvittaessa neuvottelut mainitut tavoitteet huomioon ottaen.

Yhteisön toiminnan periaatteiden tavoitteena on varmistaa yhteisön organisaatioiden tehokas ja vertailukelpoinen pääsy kyseisten kolmansien maiden markkinoille.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista oikeudellista ja tosiasiallista ongelmista, joita yhteisön järjestöt kohtaavat ottaessaan käyttöön satelliittivälitteistä henkilöviestintää kolmansissa maissa.

3. Aina todetessaan, että tämän päätöksen mukainen toiminta, erityisesti 1 ja 2 artiklan mukaisesti saatuihin tietoihin liittyvä toiminta, voi edellyttää neuvotteluita, joiden tavoitteena on helpottaa satelliittivälitteisen henkilöviestinnän käyttöönottoa unionissa ja poistaa siihen liittyviä esteitä, komissio **voi pyytää valtuuksien myöntämistä tai jatkamista käynnistääkseen** tarvittaessa neuvottelut mainitut tavoitteet huomioon ottaen.

Yhteisön toiminnan periaatteiden tavoitteena on varmistaa yhteisön organisaatioiden tehokas ja vertailukelpoinen pääsy kyseisten kolmansien maiden markkinoille **ja helpottaa eri henkilö- ja matkaviestintäjärjestelmien yhteentoimivuutta, etenkin niiden lähetystandardien kanssa, jotka jo mahdollistavat sellaisten järjestelmien yhteentoimivuuden Euroopan unionissa.**

(Tarkistus 17)

Liite, ensimmäinen ja toinen alakohta

Syysk. 96

Satelliittivälitteisiä henkilöviestintäpalveluja koskevien luokkien luominen, jotka edellyttävät satelliittijärjestelmien valintaa.

Kiinnostuksenilmaisuy-pyyntöjen julkaiseminen Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Poistetaan.

(Tarkistus 18)

Liite, kolmas alakohta

Lokak. 96

Satelliittijärjestelmien valintaperusteiden ja kyseisten järjestelmien luvanantoa koskevien periaatteiden hyväksyminen.

Lokak. 96

Kyseisten järjestelmien luvanantoa koskevien periaatteiden hyväksyminen.

(Tarkistus 19)

Liite, neljäs alakohta

Jouluk. 96

Henkilökohtaisten satelliittiviestintä-palvelujen luokkien tarjoamiseen käytettyjen satelliittijärjestelmien valinta vertailuun perustuvan tarjousmenettelyn ja sen jälkeisen arvioinnin perusteella.

Poistetaan.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 20)

*Liite, viides ja kuudes alakohta (uusi)***Tammik. 97**

Yhteisten edellytysten hyväksyminen lupien antamiseksi *valituille* järjestelmille;

Yhteisten edellytysten hyväksyminen lupien antamiseksi **satelliitti**-järjestelmille;

Maalisk. 97

Yhdenmukaisten luvanantoedellytysten hyväksyminen kaikille henkilökohtaisen satelliittiviestinnän osatekijöille, joihin kuuluvat muun muassa palveluiden tarjonta, laitteet, yhteenliittäminen, numerointi ja pääsy yhdyskäytäviin.

Yhdenmukaisten luvanantoedellytysten hyväksyminen kaikille henkilökohtaisen satelliittiviestinnän osatekijöille, joihin kuuluvat muun muassa palveluiden tarjonta, laitteet, yhteenliittäminen, numerointi ja pääsy yhdyskäytäviin.

Tämä mahdollistaa kokeiden aloittamisen kesän 1997 tienoilla ja käyttöönoton kesän 1998 tienoilla.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto komission ehdotuksesta neuvoston ja Euroopan parlamentin päätökseksi toiminnasta unionin tasolla satelliittivälitteisten henkilöviestintäpalvelujen alalla Euroopan unionissa (KOM(95)0529 – C4-0517/95 – 95/0274(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(95)0529 – 95/0274(COD) (1),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 57, 66 ja 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0517/95),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan sekä tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0179/96),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan sovittelumenettelyn, mikäli se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 15, 20.1.1996, s. 6

7. Ansarautat ja turkikset **I

A4-0151/96

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) ansarautojen käytön yhteisössä sekä yhteisöön tapahtuvan, turkisten ja sellaisten maiden alkuperää olevien tietyistä villieläimistä valmistettujen tuotteiden tuonnin kieltämisestä, joissa käytetään pyynnissä ansarautoja tai kansainvälisten, kivutonta ansastusta koskevien standardien vastaisia menetelmiä, annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3254/91 muuttamisesta (KOM(95)0737 – C4-0105/96 – 95/0357(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan neljäs viite a (uusi)

ottaa huomioon turkisten ja tietyistä villieläinlajeista valmistettujen tuotteiden tuonnista yhteisöön 19 päivänä heinäkuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1771/94 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan

⁽¹⁾ EYVL L 184, 20.7.1994, s. 3

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan neljäs viite b (uusi)

ottaa huomioon Euroopan parlamentin Uruguayn kierroksen päättämisestä ja Maailman kauppajärjestön tulevista toimista 15. joulukuuta 1994 antaman päätöslauselman ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ EYVL C 18, 23.1.1995, s. 165

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan neljäs viite c (uusi)

ottaa huomioon Euroopan parlamentin 19. tammikuuta 1995 antaman, maailman alkuperäiskansojen kansainvälistä vuosikymmentä koskevan päätöslauselman ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 kohdan,

⁽¹⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 85

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan ensimmäinen kappale

huolimatta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3254/91 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kiellon keskeyttämisen, josta on päätetty komission asetuksella (EY) N:o 1771/94 asetuksen 5 artiklan mukaisesti, perusteella *ei ole voitu saattaa päätökseen* kansainvälisten, kivutonta ansastusta koskevien standardien *kehittämistä*,

huolimatta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3254/91 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kiellon keskeyttämisestä, josta on päätetty komission asetuksella (EY) N:o 1771/94 asetuksen 5 artiklan mukaisesti, kansainvälisiä, kivutonta ansastusta koskevia standardeja **ei ole hyväksytty**,

(*) EYVL C 58, 28.2.1996, s. 17

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan toinen kappale

tämä merkitsee sitä, ettei kolmannella maalla ole mahdollisuutta varmistaa, että neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3254/91 liitteessä I lueteltujen lajien pyyntiin käytetyt menetelmät ovat kansainvälisesti sovittujen kivutonta ansastusta koskevien standardien mukaiset,

kolmannella maalla ei ole mahdollisuutta varmistaa, että neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3254/91 liitteessä I lueteltujen lajien pyyntiin käytetyt menetelmät ovat kansainvälisesti sovittujen kivutonta ansastusta koskevien standardien mukaiset,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan toinen kappale a (uusi)

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen julistuksessa n:o 24 kehoitetaan Euroopan unionin toimielimiä ja jäsenvaltioita ottamaan täysimääräisesti huomioon eläinten hyvinvoinnin vaatimukset laatiessaan ja pannessaan täytäntöön yhteistä maatalouspolitiikkaa, liikennettä, sisämarkkinoita ja tutkimusta koskevaa lainsäädäntöä;

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan kolmas kappale a (uusi)

Bernin yleissopimuksen mukaan kaikissa hyväksytyissä kansainvälisissä kivutonta ansastusta koskevissa standardeissa on ehdottomasti jätettävä pois kaikki valikoimattomat pyynti- ja tappotavat, kuten asetuksen N:o 3254/91 1 artiklassa tarkoitetut ansaraudat;

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan kolmas kappale b (uusi)

yli 60 maata, mukaan lukien kaikki Euroopan unionin jäsenvaltiot, ovat kieltäneet ansarautojen käytön lainkäyttövaltaansa kuuluvilla alueilla;

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan kolmas kappale c (uusi)

ainakin 22 maata on ilmoittanut voivansa noudattaa neuvoston asetuksen N:o 3254/91 3 artiklan 1 kohtaa ja ne ovat pyytäneet tulla otetuksi mukaan komission laatimaan maa-luetteloon;

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan neljäs kappale

näissä olosuhteissa on aiheellista muuttaa neuvoston asetusta (ETY) N:o 3254/91 ja lykätä kyseisten tuontirajoitusten täytäntöönpanoa,

Poistetaan.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan neljäs kappale a (uusi)

asetuksen N:o 3254/91 soveltaminen 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen edellyttää luettelon laatimista ja julkaisemista niistä maista, jotka täyttävät vähintään yhden edellä mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyistä edellytyksistä;

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan neljäs kappale b (uusi)

asetuksen N:o 3254/91 4 artiklassa säädetään, että maiden jotka vievät tai jälleenvievät yhteisöön jotain liitteessä II luetelluista tavaroista, jos niissä on liitteessä I tarkoitettujen eläinten turkista, on todistettava, että turkikset ovat peräisin kyseisessä luettelossa olevasta maasta;

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan neljäs kappale c (uusi)

asetuksen N:o 3254/91 3 artiklan 1 kohdassa mainittua listaa ei vielä ole olemassa;

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan neljäs kappale d (uusi)

käytettyään asetuksen N:o 3254/91 5 artiklan mukaisia valtuuksiaan komissiolla ei ole enää valtuuksia lykätä 3 artiklan 1 kohdassa säädettyjen tuontirajoitusten täytäntöönpanoa; nämä rajoitukset olisi sen vuoksi pantava nyt täytäntöön kaikissa jäsenvaltioissa;

(Tarkistus 15)

Johdanto-osan viides kappale

turkiseläinten hyväksikäyttö on tärkeä osa alkuperäisten kansojen perinteistä elämäntapaa ja taloutta, ja siksi on aiheellista huolehtia siitä, ettei näiden kansojen etua heikennetä, ja

turkiseläinten metsästys ja ansastus ovat perinteisesti muodostaneet tärkeän osan paikallisten kansojen perinteistä elämäntapaa ja taloutta, ja siksi on aiheellista ottaa huomioon heidän etunsa siinä määrin kuin tämän asetuksen täytäntöönpano voi vaikuttaa siihen,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

Johdanto-osan kuudes kappale

tämän asetuksen täytäntöönpanossa *on otettava huomioon se, että pyyntitoimintaa säädellään monissa kolmansissa maissa keskushallintoa alhaisemmalla tasolla,*

tämän asetuksen täytäntöönpanossa **voidaan ottaa huomioon se, että pyyntitoiminta kuuluu monissa kolmansissa maissa keskushallintoa alhaisemman tason lainkäyttövaltaan; näin kuitenkin vain, jos nämä viranomaiset noudattavat asetuksen N:o 3254/91 3 artiklan 1 kohdassa säädettyjä edellytyksiä ja voivat osoittaa, että riittävät varmennus- ja voimaansaattamiskeinot ovat olemassa;**

(Tarkistus 17)

Johdanto-osan kuudes kappale a (uusi)

tulleja ja kauppaa koskeva yleissopimus (GATT) ja erityisesti sen XX artikla olisi otettava huomioon;

(Tarkistus 34)

*1 ARTIKLA**3 artikla (asetus 3254/91)*

1. Kielletään 1 päivästä tammikuuta 1995 alkaen liitteessä I lueteltujen eläinten turkisten tuonti ja liitteessä II lueteltujen muiden tavaroiden, jos niissä on liitteessä I lueteltujen eläinten turkista, tuominen yhteisöön, jolle komissio 5 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti ole todennut, että turkisten alkuperämaassa:

- ovat voimassa ansarautojen käytön kieltävät asianmukaiset lait ja hallinnolliset määräykset, tai että
- liitteessä I lueteltujen lajien pyyntimenetelmät ovat yhteensopivat tarpeettomien kärsimysten välttämiseksi sovitun kansainvälisen tason standardien kanssa.

Komissio julkaisee Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä luettelon maista, jotka täyttävät ainakin yhden ensimmäisessä alakohdassa säädetystä edellytyksestä.

Yhteisö aloittaa neuvottelut kolmansien maiden kanssa *tai jatkaa niitä puitesopimuksen aikaansaamiseksi kivutonta eläinten ansastusta koskevista standardeista erityisesti liitteessä I lueteltujen eläinlajien osalta. Tällaisessa sopimuksessa on oltava sen täytäntöönpanoa koskeva aikataulu.*

2. Yhteisö aloittaa neuvottelut kolmansien maiden kanssa sopimuksen aikaansaamiseksi kivutonta eläinten ansastusta koskevista standardeista erityisesti liitteessä I lueteltujen eläinlajien osalta. Standardeissa on oltava sen täytäntöönpanoa koskeva aikataulu, joka ei ole pidempi kuin 12 kuukautta. Alkuperäiskansat tai kansainväliset eläinten hyvinvoinnista huolehtivat järjestöt voivat osallistua neuvotteluihin neuvoo-antavana osapuolena. Euroopan parlamentille tiedotetaan neuvottelujen tuloksista. Kun asiasta on päästy sopimukseen, komissio voi perustamissopimuksen 113 ja 130 s artiklan mukaisesti esittää ehdotuksen 1 kohdassa mainitun kiellon kumoamiseksi

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 39)

1 ARTIKLA

3 artikla a (uusi) (asetus 3254/91)

3 artikla a

Niin kauan kuin 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua sopimusta ei ole saatu aikaan, 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuontirajoitukset ovat voimassa.

Jos 31. joulukuuta 1996 mennessä ei ole päästy sopimukseen, komissio toimittaa kertomuksen neuvostolle ja Euroopan parlamentille todetakseen, onko sellaisia neuvotteluja järkevää jatkaa.

(Tarkistus 36)

1 ARTIKLA

4 artiklan -1 kohta (uusi) (asetus 3254/91)

-1 Maiden, jotka 1. tammikuuta 1996 jälkeen vievät tai jälleenvievät liitteessä II luetteloituja tavaroita yhteisöön – jos nämä tavarat sisältävät liitteessä I mainittujen lajien turkiksia – on todistettava, että turkisten alkuperämaa on mainittu 3 artiklan 1 kohdan 2 alakohdan mukaisessa luettelossa.

Komissio antaa 5 artiklan menettelyn mukaisesti sellaista todistamista varten vastaavat muodolliset määräykset.

(Tarkistus 19)

1 ARTIKLA

4 artiklan 1 kohta (asetus 3254/91)

1. Komissio tarkistaa 3 artiklassa tarkoitettujen neuvottelujen edistymisen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1996 ja samalla kivuttomien pyyntimenetelmien kehittämisessä kolmansissa maissa tapahtuneen edistymisen yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, joita asia koskee.

Jos puitesopimusta ei saada aikaan, komissio määrittää säännöllisesti kunkin liitteessä I mainitun lajin osalta luettelon maista, jotka eivät ole joko edistyneet tarpeeksi kivuttomien pyyntimenetelmien kehittämisessä tai eivät ole kieltäneet ansarautojen käyttöä.

Jos puitesopimus saadaan aikaan, komissio määrittää säännöllisesti kunkin liitteessä I mainitun lajin osalta luettelon maista, jotka eivät ole joko sitoutuneet virallisesti puitesopimuksen täytäntöönpanoon sovitussa ajassa tai eivät ole kieltäneet ansarautojen käyttöä.

1. Rajoittamatta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3626/82⁽¹⁾ säännöksiä ja lukuun ottamatta henkilökohtaiseen tai yksityiseen käyttöön tarkoitettuja tavaroita, tämän asetuksen liitteessä I lueteltujen eläinlajien turkiksiin ja tämän asetuksen II liitteessä luetteloiduista turkiksista valmistettuihin tuotteisiin saa soveltaa muuta tullimenettelyä kuin ulkoista passitusmenettelyä – johon sisältyy kuljetus yhteisön tullialueen ulkopuolelle – vain jos ne ovat peräisin tämän asetuksen liitteessä II a mainituista jäsenvaltioista tai maista ja jos tuojamaan tullitoimistolle esitetään vievän tai jälleenvievän maan virallisen kansallisen viranomaisen antama liitteen II b mukainen todistus.

⁽¹⁾ EYVL L 384, 31.12.1982, s. 1

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 20)

1 ARTIKLA

4 artiklan 2 kohta (asetus 3254/91)

2. Kun 1 kohdassa säädetty luettelo on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä, liitteessä I lueteltujen villieläinlajien turkisten ja liitteessä II lueteltujen, niistä valmistettujen tuotteiden tuonti yhteisöön on kiellettävä, jos ne ovat peräisin luettelossa mainitusta maasta.

2. «peräisin maasta» tarkoittaa: peräisin eläimistä, jotka on pyydetty villeinä tai syntyneet vankeudessa kyseisessä maassa

(Tarkistus 21)

1 ARTIKLA

4 artiklan 2 kohta a (uusi) (asetus 3254/91)

2a. edellä -1 kohdassa tarkoitettuja todistuksia antamaan tarkoitetut kolmansien maiden nimeämät kansalliset viranomaiset on ilmoitettava komissiolle, joka julkaisee niistä luettelon Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

(Tarkistus 22)

1 ARTIKLA

4 artiklan 2 kohta b (uusi) (asetus 3254/91)

2b. todistus on laadittava yhdellä yhteisön virallisella kielellä. Tarvittaessa voidaan vaatia todistuksen kääntämistä toiselle yhteisön kielelle.

(Tarkistus 23)

1 ARTIKLA

4 artiklan 3 kohta (asetus 3254/91)

3. Edelleen 2 kohdassa tarkoitettua kieltoa ei sovelleta:
- henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettujen valmiiden tuotteiden tuontiin,
 - turkiksiin ja niistä valmistettuihin tuotteisiin, jotka tuodaan uudelleen yhteisöön ulkoisen jalostusmenettelyn jälkeen, ja kun tullitoimipaikalle, jossa uudelleentuonti tapahtuu, annetaan todisteet siitä, että ne on jalostettu turkiksista tai tuotteista, jotka on aikaisemmin viety yhteisöstä,
 - turkiksiin ja niistä valmistettuihin tuotteisiin, joihin sovelletaan ulkoista passitusmenettelyä, jonka tarkoituksena on kuljettua ne yhteisön tullialueen ulkopuolelle.

3. Jos turkisten ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3254/91 liitteessä I mainituista eläinlajeista peräisin olevista turkiksista valmistettujen tuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan myös neuvoston asetusta (ETY) N:o 3626/82, voidaan tuontilupa antaa ainoastaan tämän asetuksen säännösten mukaisesti edellyttäen, että turkikset ovat peräisin tämän asetuksen liitteessä IIa mainitusta jäsenvaltiosta tai maasta.

3a. Jos tuontiluvat annetaan, ne on hyväksyttävä -1 kohdassa tarkoitettussa todistuksessa mainitussa paikassa.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 37)

1 ARTIKLA

4 artiklan 4 kohta (asetus 3254/91)

4. Kyseistä 2 kohdassa tarkoitettua kieltoa ei sovelleta turkiksiin ja niistä valmistettuihin tuotteisiin, jotka ovat peräisin alkuperäisten kansojen pyyntitoiminnasta.

4. **Kolmansien maiden alkuperäisyhteisöillä tai kansoilla on oikeus pyytää tulla otetuksi 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon, jos ne voivat osoittaa täyttävänsä kyseisessä artiklassa säädetyt edellytykset.**

(Tarkistus 25)

1 ARTIKLA

4 artiklan 5 kohta (asetus 3254/91)

5. Niihin maihin, joissa pyyntitoimintaa sääsdellään keskushallintoa alhaisemmall tasolla, 4 artiklan säännöksiä voidaan soveltaa vastaavasti.

5. **Niiden maiden, joissa pyyntitoiminta kuuluu keskushallintoa alhaisemman tason lainkäyttövaltaan, kyseiset viranomaiset, jos ne täyttävät 3 artiklan 1 kohdassa säädetty edellytykset ja voivat osoittaa omaavansa riittävät varmennus- ja voimaansaattamismenettelyt, voivat pyytää tulla otetuksi edellä mainitussa artiklassa tarkoitettuun luetteloon.**

(Tarkistus 26)

1 ARTIKLA

4 artiklan 6 kohta (asetus 3254/91)

6. Yhteisö aloittaa neuvottelut kolmansien maiden kanssa ja *toivoo*, että 4 ja 5 kohdan säännöksiä sovelletaan aiheellisten määräysten antamiseksi niiden täytäntöönpanoa varten.

4 artikla a

Yhteisö aloittaa neuvottelut kolmansien maiden kanssa ja **pyrkii siihen**, että **4 artiklan 4 ja 5 kohdan säännöksiä sovelletaan aiheellisten määräysten antamiseksi niiden täytäntöönpanoa varten.**

(Tarkistus 27)

1 ARTIKLA

4 artiklan 7 kohta (asetus 3254/91)

7. Komissio antaa 5 artiklassa säädetyt menettelyn mukaisesti tarpeelliset hallinnolliset määräykset tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi.

4 artikla b

Komissio antaa **kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen antamisesta** 5 artiklassa säädetyt menettelyn mukaisesti tarpeelliset hallinnolliset määräykset tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi.

(Tarkistus 28)

1 ARTIKLA

4 artikla c (uusi) (asetus 3254/91)

4 artikla c

Yhteisö aloittaa niiden kolmansien maiden kanssa, jotka ovat kieltäneet lainkäyttövaltaansa kuuluvilla alueilla ansarautojen käytön, neuvottelut ansarautojen käyttöä vastustavan tai jarruttavan monenvälisen sopimuksen tai yleissopimuksen aikaansaamiseksi.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 29)

I ARTIKLA**4 artikla d (uusi) (asetus 3254/91)****4 artikla d**

Yhteisö aloittaa kolmansien maiden kanssa neuvottelut sellaisten monenvälisten sopimusten aikaansaamiseksi, joilla estetään eläinten kärsimyksiä ansastuksen, kuljetuksen ja teurastuksen aikana.

(Tarkistus 30)

I ARTIKLA**4 artikla e (uusi) (asetus 3254/91)****4 artikla e**

Komissio antaa kertomuksen kolmen vuoden kuluttua asetuksen voimaantulosta. Kertomuksessa arvioidaan tämän asetuksen vaikutuksia alkuperäiskansoihin sekä tämän asetuksen eläinten hyvinvointiin liittyviä näkökohtia.

(Tarkistus 31)

LIITE I (uusi)**Liite II a (uusi) (asetus 3254/91)****LIITE I**

Seuraava uusi liite sisällytetään neuvoston asetukseen (ETY) 3254/91:

Liite II a

Tämän asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut alkuperämaat (joissa eläimet on pyydetty villeinä tai kasvatettu vankeudessa), jotka täyttävät vähintään yhden asetuksessa säädetyistä edellytyksistä.

**Belize
Bulgaria
El Salvador
Grönlanti
Jordania
Kiinan kansantasavalta
Korean tasavalta
Libanon
Meksiko
Moldavia
Nicaragua
Norja
Pakistan
Panama
Puola
Romania
Saudi-Arabia
Slovenian tasavalta
Slovakian tasavalta
Tsekin tasavalta
Turkki
Unkari**

Parlamentin tarkistus

(Tarkistus 32)

LIITE II (uusi)

Liite II b (uusi) (asetus 3254/91)

LIITE II

Seuraava uusi liite sisällytetään neuvoston asetukseen (ETY) N:o 3254/91:

Liite II b

Yhteisöön tuotuja tietyistä villieläinlajeista valmistettuja turkiksia ja näistä turkiksista valmistettuja tavaroita koskeva alkuperätodistus (asetus (ETY) N:o 3254/91)	1. Viejämaa tai jälleenviejämaa	
2. Tavarankuvaus	3. CN-koodi	
4. Lajin tieteellinen ja yleinen nimi	5. Määrä	6. Nettopaino (kg)
		7. Alkuperämaa
2. Tavarankuvaus	3. CN-koodi	
4. Lajin tieteellinen ja yleinen nimi	5. Määrä	6. Nettopaino (kg)
		7. Alkuperämaa
2. Tavarankuvaus	3. CN-koodi	
4. Lajin tieteellinen ja yleinen nimi	5. Määrä	6. Nettopaino (kg)
		7. Alkuperämaa
2. Tavarankuvaus	3. CN-koodi	
4. Lajin tieteellinen ja yleinen nimi	5. Määrä	6. Nettopaino (kg)
		7. Alkuperämaa
Tällä asiakirjalla todistetaan, että 3 kohdassa kuvatut turkikset ja/tai näistä turkiksista valmistetut tuotteet ovat peräisin viljeiltä pyydystetyistä tai vankeudessa syntyneistä eläimistä 7 kohdassa (1) mainitussa maassa		
(1) Yhteisön jäsenvaltio tai asetuksen (EY) N:o .../95 liitteessä I lueteltu maa		
8. Aika ja paikka Päivämäärä: Paikka: Allekirjoitus	Todistuksen antavan viranomaisen leima:	

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) ansarautojen käytön yhteisössä sekä yhteisöön tapahtuvan, turkisten ja sellaisten maiden alkuperää olevien tietyistä villieläimistä valmistettujen tuotteiden tuonnin kieltämisestä, joissa käytetään pyynnissä ansarautoja tai kansainvälisten, kivutonta ansastusta koskevien standardien vastaisia menetelmiä, annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3254/91 muuttamisesta (KOM(95)0737 – C4-0105/96 – 95/0357(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(95)0737 – 95/0357(SYN) (1),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan sekä 113 ja 130 s artiklan mukaisesti (C4-0105/96),

(1) EYVL C 58, 28.2.1996, s. 17

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön ja taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon (A4-0151/96),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Kehottaa komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Kehottaa neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a alakohdan mukaisesti;
 4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

8. Kalastus Etelämantereella ja Itämerellä ***a) A4-0172/96**

Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä (KOM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

12 artikla a (uusi)

12 artikla a

Komissio antaa viipymättä neuvostolle ja Euroopan parlamentille kertomuksen kaikenlaisen kalastuksen sivusaaliiden vaikutuksista meri- ja lintulajeihin kyseisellä alueella.

(Tarkistus 2)

19 artikla a (uusi)

19 artikla a

Komissio laatii kattavan tarkkailijajärjestelmän sen varmistamiseksi, että kalastus suoritetaan määräysten mukaisesti, ja suojellakseen pitkällä aikavälillä Antarktiksien luontoa.

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

*19 artikla b (uusi)***19 artikla b**

Komissio antaa neuvostolle ja Euroopan parlamentille vuosittaisen kertomuksen kalastuksesta Antarktiksessa ja tämän toiminnan vaikutuksista alueen luontoon.

(Tarkistus 4)

21 artiklan ainoa alakohta a (uusi)

Komissio antaa Euroopan parlamentille ennakolta tietoja muutoksista, jotka se aikoo tehdä tähän asetukseen, ja niistä toimenpiteistä, joita toteutetaan CCAMLR-toimikunnan hyväksymien suositusten sisällyttämiseksi siihen.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto muutetusta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä (KOM(96)0117 – C4-0299/96 – 95/0252(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(95)0475 – 95/0252(CNS) (1),
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen neuvostolle KOM(96)0117 – 95/0252(CNS),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan mukaisesti (C4-0299/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A4-0172/96),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, mikäli se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, mikäli neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 8, 13.1.1996, s. 5

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

b) A4-0169/96

Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta kuudennen kerran (KOM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta kuudennen kerran (KOM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(95)0670 – 95/0338(CNS) (1),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan mukaisesti (C4-0033/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A4-0169/96),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen;
2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 44, 19.2.1996, s. 6

9. Naudanliha-alan yhteinen markkinajärjestely *

A4-0203/96

Ehdotus neuvoston asetukseksi vuonna 1996 suoritettavista lisämaksuista naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 b artiklan 6 kohdassa ja 4 d artiklan 7 kohdassa tarkoitettujen palkkioiden osalta sekä kyseisen asetuksen 4 i artiklan 4 kohdan muuttamisesta (KOM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Uusi kappale ennen johdanto-osan ensimmäistä kappaletta

neuvoston 29 ja 30 päivänä huhtikuuta 1996 pitämässä kokouksessa vahvistetuissa päätelmissä korostetaan tarvetta tukea kaikkia naudanlihan tuottajia, joita kriisi koskee,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan ensimmäinen kappale a (uusi)

nautojen BSE-taudista 22 päivänä tammikuuta 1993⁽¹⁾ antamassaan päätöslauselmassa Euroopan parlamentti pyysi komissiota valvomaan tiukasti sellaisen eläinten ravinnoksi tarkoitetun rehun valmistusta, joka aiheuttaa hullun lehmän tautia,

⁽¹⁾ EYVL C 42, 15.2.1993, s. 273

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan ensimmäinen kappale b (uusi)

tarvittiin tiedotusvälineiden sensaationhakuista uutisointia ennen kuin parlamentti sai vastauksen kysymykseensä,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan ensimmäinen kappale c (uusi)

yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen yhteydessä päätettiin suosia ja lisätä kasviproteiinien käyttöä eläinten ruokinnassa,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan toinen kappale

naudanlihamarkkinat ovat häiriytyneet vakavasti kuluttajien huolestuttua BSE:n (Bovine Spongiform Encephalopathy) vuoksi; alan tulevaisuuden varmistamiseksi on turvauduttava lisävoimavaroihin; nopean maksatuksen varmistamiseksi ja tavoitellun taloudellisen vaikutuksen saavuttamiseksi tällaiset voimavarat *on yleisesti ottaen asetettava* saataville maksuina, jotka lisätään kalenterivuoden 1995 osalta palkkioihin oikeutetuista eläimistä maksettaviin palkkioihin, koska tarvittavat tiedot ovat jo saatavilla; tuottajat ovat kuitenkin oikeutettuja tällaisiin lisämaksuihin vain siinä määrin kuin kalenterivuoden 1996 osalta palkkioon oikeutettujen eläinten lukumäärä ei laske kalenterivuoteen 1995 verrattuna,

naudanlihamarkkinat ovat häiriytyneet vakavasti kuluttajien huolestuttua BSE:n (Bovine Spongiform Encephalopathy) vuoksi; alan tulevaisuuden varmistamiseksi on turvauduttava lisävoimavaroihin; nopean maksatuksen varmistamiseksi ja tavoitellun taloudellisen vaikutuksen saavuttamiseksi tällaiset voimavarat **voidaan asettaa** saataville maksuina, jotka lisätään kalenterivuoden 1995 osalta palkkioihin oikeutetuista eläimistä maksettaviin palkkioihin, koska tarvittavat tiedot ovat jo saatavilla; tuottajat ovat kuitenkin oikeutettuja tällaisiin lisämaksuihin vain siinä määrin kuin kalenterivuoden 1996 osalta palkkioon oikeutettujen eläinten lukumäärä ei laske kalenterivuoteen 1995 verrattuna,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan neljäs kappale

palkkiota saaville tuottajille maksettavat lisämaksut eivät ehkä täysin ratkaise *tiettyjen* tuottajien ongelmia riippuen jäsenvaltion erityisestä tuotantorakenteesta; jäsenvaltioille on annettava mahdollisuus suorittaa maksuja *tällaisille* tuottajille; tätä tarkoitusta varten jäsenvaltion saatavilla olevan rahasumman on heijastettava jäsenvaltion nautakarjan kokoa, lukuun ottamatta lypsylehmiä, ja

palkkiota saaville tuottajille maksettavat lisämaksut eivät ehkä täysin ratkaise **kaikkien asianomaisten** tuottajien ongelmia riippuen jäsenvaltion erityisestä tuotantorakenteesta; jäsenvaltioille on annettava mahdollisuus suorittaa **asianmukaisia** maksuja **kaikille näille** tuottajille; tätä tarkoitusta varten jäsenvaltion saatavilla olevan rahasumman on heijastettava jäsenvaltion nautakarjan kokoa, lukuun ottamatta lypsylehmiä, ja

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

1 artiklan 1 kohta

1. Tuottaja, jonka oikeus asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 b artiklan mukaiseen naudanlihan erityispalkkioon kalenterivuonna 1995 pidettyjen eläinten suhteen on vahvistettu, on oikeutettu 21 ecun lisämaksuun jokaisen saamansa palkkion osalta, jollei 3 kohdan säännöksistä muuta johdu. Lisämaksu suoritetaan mahdollisuuksien mukaan yhdessä 4 b artiklan 6 kohdassa tarkoitetun palkkion kanssa.

1. Tuottaja, jonka oikeus asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 b artiklan mukaiseen naudanlihan erityispalkkioon kalenterivuonna 1995 pidettyjen eläinten suhteen on vahvistettu, on oikeutettu 10 ecun lisämaksuun jokaisen saamansa palkkion osalta, jollei 3 kohdan säännöksistä muuta johdu. Lisämaksu suoritetaan mahdollisuuksien mukaan yhdessä 4 b artiklan 6 kohdassa tarkoitetun palkkion kanssa.

(Tarkistus 8)

1 artiklan 2 kohta

2. Tuottaja, jonka oikeus asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 d artiklan mukaiseen emolehmäpalkkioon kalenterivuonna 1995 pidettyjen eläinten suhteen on vahvistettu, on oikeutettu 25 ecun lisämaksuun jokaisen saamansa palkkion osalta, jollei 3 kohdan säännöksistä muuta johdu. Lisämaksu suoritetaan mahdollisuuksien mukaan yhdessä 4 d artiklan 7 kohdassa tarkoitetun palkkion kanssa.

2. Tuottaja, jonka oikeus asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 d artiklan mukaiseen emolehmäpalkkioon kalenterivuonna 1995 pidettyjen eläinten suhteen on vahvistettu, on oikeutettu 10 ecun lisämaksuun jokaisen saamansa palkkion osalta, jollei 3 kohdan säännöksistä muuta johdu. Lisämaksu suoritetaan mahdollisuuksien mukaan yhdessä 4 d artiklan 7 kohdassa tarkoitetun palkkion kanssa.

(Tarkistus 14)

4 artiklan b kohta

b) maksaa kansallista tukea tällaisille tuottajille a alakohdan mukaisten maksujen lisäksi siinä määrin kuin tällainen kansallinen tuki ei ylitä arvioitua kärsittyä tulojen menetyttä.

b) maksaa kansallista tukea tällaisille tuottajille a alakohdan mukaisten maksujen lisäksi siinä määrin kuin tällainen kansallinen tuki **on välttämätöntä todennettujen tulojen menetysten korvaamiseksi; tuki ei missään tapauksessa saa ylittää tätä menetyttä.**

Tuen kasvattamiseksi sovelletaan perustamissopimuksessa määrättyä menettelyä.

(Tarkistus 9)

4 artikla a (uusi)

4 artikla a

4 artiklan a alakohdassa säädettyjen toimenpiteiden arvo on 424 miljoonaa ecua, ja määrä jaetaan jäsenvaltioiden kesken siten, että tukea saadaan 10 ecua kutakin sellaista urospuolista nautaa kohden, josta ei ole maksettu palkkiota. Jäljellejäävät varat jaetaan urospuolisen nautakarjan määrän perusteella.

(Liitteessä mainittuja summia muutetaan vastaavasti.)

(Tarkistus 10)

8 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen säännösten noudattamisen varmistamiseksi.

Komissio tekee kaikkensa, jotta Euroopan unionissa käytettäisiin eläintenruokinnassa enemmän ja yksinomaan kasviproteiineja. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen säännösten noudattamisen varmistamiseksi.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi vuonna 1996 suoritettavista lisämaksuista naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 b artiklan 6 kohdassa ja 4 d artiklan 7 kohdassa tarkoitettujen palkkioiden osalta sekä kyseisen asetuksen 4 i artiklan 4 kohdan muuttamisesta (KOM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(96)0242 – 96/0148(CNS),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 42 ja 43 artiklan mukaisesti (C4-0291/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0203/96),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

10. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat

B4-0731, 0747, 0750 ja 0757/96

Päätöslauselma talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Madridin Eurooppa-neuvoston päätelmät siitä, miten jäsenvaltiot ovat noudattaneet vuoden 1995 talouspolitiikan laajoja suuntaviivoja, ja komission ja neuvoston yhteisen kertomuksen työllisyyden kehityksestä ja työllisyyspolitiikoista jäsenvaltioissa,
 - ottaa huomioon komission vuosittaisen taloudellisen kertomuksen vuodelle 1996 (KOM(96)0086) ja parlamentin 9. toukokuuta 1996 aiheesta antaman päätöslauselman (¹),
 - ottaa huomioon komission suosituksen vuoden 1996 talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista (KOM(96)0211 – C4-0310/96),
 - ottaa huomioon 3. kesäkuuta 1996 kokoontuneen Ecofin-neuvoston päätelmät komission suosituksesta 21. – 22. kesäkuuta 1996 pidettävää Firenzen Eurooppa-neuvoston kokousta varten,
 - ottaa huomioon Valkoisen kirjan kasvusta, kilpailukyvystä ja työllisyydestä,
 - ottaa huomioon yhteisön yhteisen työllisyysstrategian, jota ehdotettiin Essenin Eurooppa-neuvostossa ja joka otettiin myöhemmin uudelleen esille Cannesin ja Madridin neuvostoissa,
- A. ottaa huomioon, että EU:n talous koki 2,5 prosentin heikon vuosittaisen BKT:n kasvun vuonna 1995 ja että kyseisen vuoden viimeisinä kuukausina kasvu melkein pysähtyi ja että komission viimeisimpien taloudellista kasvua koskevien ennusteiden mukaan ennustetta on korjattu alaspäin 1,5 prosenttiin vuodelle 1996 ja että eräissä jäsenvaltioissa taloudellisen kasvun ennustetaan olevan vain 1 %,

(¹) Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 10

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

- B. katsoo, että työttömyys on EU:ssa saavuttanut historiallisesti katsoen korkean tason — 18 miljoonaa työtöntä — ja että vähintään 50 miljoonaa ihmistä kärsii sosiaalisesta syrjäytymisestä ja köyhyydestä ja että viimeisimmät luvut viittaavat siihen, että työttömyys kasvaa edelleen useimmissa jäsenvaltioissa,
- C. katsoo, että EU:n sisäinen kysyntä on vähentynyt kuluttajien luottamuspuolan vuoksi, jota korkean työttömyystason sekä sosiaaliturvaan ja reaali-palkkoihin kohdistuvien eräissä jäsenvaltioissa koettujen uhkien kaltaiset tekijät lisäävät, samalla kun pääoman korkeat tuottavuustasot EU:ssa eivät vuosittaisen taloudellisen kertomuksen mukaan ole johtaneet suurempaan yksityiseen sijoittamiseen tai suurempaan työllisyyteen,
- D. katsoo, että julkinen sijoittaminen suhteessa BKT:seen on EU:ssa vähitellen laskenut 80-luvun alun keskimääräisestä 3,5 prosentista alle 2,5 prosenttiin tällä hetkellä,
- E. ottaa huomioon, että suuntaviivoissa ei mainita liiketoiminnan ja kuluttajien luottamuksen lamaan-tumisen taustalla olevia syitä,
- F. katsoo tätä taustaa vasten, että työttömyyden huomattava vähentäminen ja onnistunut siirtyminen EMUun 1. tammikuuta 1999, jotka ovat ratkaisevan tärkeitä yhteisön tavoitteita, vaarantuvat, jollei asianmukaisia talouspoliittisia suuntaviivoja suositella ja toteuteta Euroopan ja kansallisella tasolla,
1. Korostaa talous- ja rahaliiton saavuttamisen ja erityisesti talousarvion konsolidaation toteutumisen välttämättömyyttä ja katsoo, että neuvoston lähestymistapa vuoden 1996 laajojen taloudellisten suunta-viivojen suhteen on epärealistinen ja riittämätön vastine nykyiseen taloudelliseen tilanteeseen Euroopan unionissa;
 2. Uskoo, että sekä rahapolitiikan että rakennepoliittikkojen panosta on selvennettävä;
 3. Valittaa tässä yhteydessä sitä, että komissio ja neuvosto eivät ole ottaneet huomioon edellä mainittua parlamentin 9. toukokuuta 1996 antamaa päätöslauselmaa eivätkä ole välittäneet monista sen sisältämistä talouspolitiikkaa koskevista suosituksista;
 4. Tukee Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa esitettyjä makrotaloudellista kehystä, erityisesti hintojen ja vaihtokurssien vakauden, moitteettoman julkisen varainhoidon, kilpailukyvyyn, työllisyyden ja työmarkkinoiden kitkattoman toiminnan tavoitteiden osalta; katsoo kuitenkin, että komission ja neuvos-ton valitsema lähestymistapa on riittämätön vastaamaan nykyisiin taloudellisiin haasteisiin, ja pyytää kyseisen makrotaloudellisen kehyksen puitteissa
 - yhdistämään asianmukaisesti responsiivisempi rahapolitiikka, jonka tavoitteena on sijoitusten ja kulutuksen lisääminen EU:ssa, ja talousarviota koskevan konsolidaation politiikka, jonka tavoitteena on menestyksekkäs siirtyminen EMUun 1. tammikuuta 1999 ja erityisesti alhaisemmat korkokannat budjettivajeen leikkauksista kasvuun aiheutuvien lyhyen aikavälin kielteisten vaikutusten vähentämi-seksi,
 - noudattamaan talousarvion konsolidaation suhteen sellaista lähestymistapaa, joka perustuu tarpee-seen varmistaa julkisen sijoitustoiminnan asianmukainen taso ja jonka tarkoituksena on alentaa yksityisen sijoitustoiminnan kustannuksia, parantaa työvoimaintensiivisen kasvun mahdollisuuksia pitkällä aikavälillä ja edistää kilpailukyvyyn paranemista EU:ssa,
 - höllentämään rahapolitiikkaa, mikä on nykyään mahdollista,
 - hyödyntämään sisämarkkinoiden potentiaalia kaikilla tavoin kasvun ja sisäisen kysynnän lisäämisek-si ottaen erityisesti huomioon yhteisön ulkopuolisen kaupan pienen osuuden yhteisön konsolidoidusta bruttokansantulosta,
 - omaksumaan realistisemmän ja tasapainoisemman lähestymistavan jatkuvan taloudellisen kehityksen haasteisiin ja mahdollisuuksiin sen sijaan, että jatkettaisiin nykyistä toiveajatteluun perustuvaa lähestymistapaa, joka on taloudellisten ennusteiden jatkuvan alaspäin korjaamisen vuoksi osaltaan vaikuttanut kansalaisten ja yritysten epäluottamuksen kasvuun talouspolitiikan todellista taloudellista kehitystä koskevien vaikutusmahdollisuuksien osalta, mikä on vaikeuttanut ennestäänkin syvälle juurtunutta luottamuspulaa ja sen kielteisiä vaikutuksia kuluttajien käyttäytymiseen ja sijoituskäyt-täytymiseen EU:ssa;
 - luomaan ympäristön, jossa Euroopan unionin työnantajia rohkaistaan ottamaan työntekijöitä,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

- analysoimaan «parhaat käytännöt» sekä 15 jäsenvaltiossa että muualla (esim. USA:ssa) parhaita tuloksia työllisyyden alentamisessa aikaansaavan politiikan tunnistamiseksi,
 - valmistelemaan siirtymistä kohti uutta «kehitysmallia» Valkoisen kirjan kasvusta, kilpailukyvyistä ja työllisyydestä 10 luvun mukaisesti;
5. Katsoo, että riippumatta EMUn kolmannen vaiheen perusteista vakauttamiseen suuntautunut keskipitkän aikavälin politiikka edistää osaltaan sijoitusten, jatkuvan kasvun ja työpaikkojen luomisen kannustamista pitkällä aikavälillä;
6. Pyytää komissiota ja neuvostoa rakennepolitiikkojen osalta viipymättä toteuttamaan ja vahvistamaan kasvua, kilpailukykyä ja työllisyyttä koskevan valkoisen kirjan puitteissa ja Euroopan sosiaalista mallia noudattaen Essenin Eurooppa-neuvoston työllisyyttä koskevat ensisijaiset tavoitteet, erityisesti:
- koulutus, jatkokoulutus, aikuiskoulutus, uusien teknologioiden käyttäminen työllistämiseen sekä tiedonsaannin suhteen syrjäytyneiden ja hyväosaisten välisen kuilun pienentäminen,
 - uusien työpaikkojen luominen aloilla, jotka vastaavat yhteiskuntamme uusiin tarpeisiin, erityisesti ympäristöön liittyvillä ekologisilla aloilla sekä kaupungeissa, jotta varmistetaan kyseisten työntekijöiden korkeatasoinen pätevyys ja turvataan ja uudistetaan yleisen edun mukaiset palvelut,
 - työajan uudelleenjärjestely, mukaan lukien työajan rajoittaminen, jotta edistetään tiettyä työajan monimuotoisuutta ja jotta onnistuneesti yhdistetään teollisuuden tarvitsema joustavuus ja työntekijöiden uusi elämäntapa, minkä on perustuttava työmarkkinaosapuolten välisiin neuvotteluihin;
7. Pyytää neuvostoa soveltamaan komission innovaatiota koskevan vihreän kirjan (KOM(95)0688 – C4-0609/95) opetuksia ottaen samalla huomioon parlamentin 6. kesäkuuta 1996⁽¹⁾ antaman, aiheita koskevan lausunnon, jossa tunnistetaan syyt siihen, miksi Euroopan unioni ei ole onnistunut innovoimaan kilpailukykyisesti;
8. Valittaa useimpien jäsenvaltioiden haluttomuutta toteuttaa laajoja suuntaviivoja vuosina 1994 ja 1995, erityisesti välillisten työvoimakustannusten vähentämisen saavuttamisessa ja etenkin suhteessa alempiin palkkoihin;
9. Pyytää komissiota ja neuvostoa tunnustamaan, että terve talouspolitiikka Euroopan tasolla riippuu siitä, miten menestyksekkäästi jäsenvaltiot toteuttavat laajoja talouspoliittisia suuntaviivoja jäsenvaltioiden lähentymisohjelmien asianmukaiseen toteuttamiseen perustuen, ja todellisesta koordinoinnista jäsenvaltioiden kesken, mikä saavutetaan tarvittaessa tiukentamalla EY:n perustamissopimuksen 103 artiklassa määrättyjä menettelyjä;
10. Pyytää, että Firenzessä 21. ja 22. kesäkuuta 1996 kokoontuva Eurooppa-neuvosto ja sen jälkeen kokoontuva Ecofin-neuvosto sisällyttäisivät komission ehdottamat ratkaisevat osatekijät, joita ei sisällytetty 3. kesäkuuta 1996 kokoontuneen Ecofin-neuvoston vahvistamaan versioon suuntaviivoista, laajoihin suuntaviivoihin, jotta ne paremmin vastaisivat nykyisiin taloudellisiin haasteisiin, sisällyttämällä niihin esimerkiksi viittauksen Euroopan parlamentin ilmaisemaan kantaan, tarpeen yhdistää paremmin politiikat sekä kasvun ja työllisyyden kannalta joustavamman politiikan tarpeen, vaatimuksen siitä, että rahapolitiikan on perustamissopimuksen 105 artiklan 1 kohdan mukaisesti edistettävä perustamissopimuksen 2 artiklassa tarkoitettujen yhteisön tavoitteiden toteutumista, jäsenvaltioiden lähentymisohjelmien, joiden tarkoituksena on myös edistää kasvua ja työllisyyttä, asianmukaisen suunnittelun tai Euroopan laajuisiin verkkoihin liittyvien hankkeiden toteuttamisen;
11. Katsoo, että olisi tärkeää, että puheenjohtajamaa Irlanti antaisi parlamentille heinäkuun istuntojaksoilla Strasbourgissa suosituksen EY:n perustamissopimuksen 103 artiklan 2 kohdan nojalla jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikkojen laajoista suuntaviivoista, kuten puheenjohtajamaa Espanja teki vuonna 1995;
12. Kehottaa puhemiästään esittämään tämän päätöslauselman julkilausumassa, jonka hän antaa Firenzessä 21. – 22. kesäkuuta 1996 kokoontuvalle Eurooppa-neuvostolle;
13. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden parlamenteille.

(¹) Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 7

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

LÄSNÄOLOLISTA

19.6.1996

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Joupilla, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uytebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakinen, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelittari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryyänänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

LIITE

Nimenuotoäänestyksen tulos

(+) = jaa ääniä

(–) = ei ääniä

(O) = tyhjää

1. Kiireellinen menettely

vastalauseet III

(+) .

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**PPE:** Argyros, Christodoulou**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barón Crespo, Barros-Moura, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Seillier, van der Waal**NI:** Dillen, Jung, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, D'Andrea, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cabrol, Collins Gerard, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

*2. Yht. päätöslauselma - Eurooppa-neuvoston kokous Firenzessä
kokonaisuudessaan*

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dary, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Goerens, Gredler, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Manisco

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdiviolsa de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Stirbois

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Decourrière, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Provan, Stevens, von Wogau

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

PSE: Lomas, Smith

(O)

ARE: Dell'Alba**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella**PPE:** Carlsson**PSE:** Baldarelli, Blak, Jensen Kirsten, Seal

3. B4-0833/96 — HVK

tark. 7

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois**PSE:** Bernardini, Farthofer, Wiersma**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Alavanos, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella

PPE: Corrie

4. B4-0833/96 — HVK

tark. 4

(+)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Seillier, Souchet

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Megret, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella

PPE: Langen

PSE: Baldarelli, Dührkop Dührkop

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo,

García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Ahern

(O)

EDN: des Places

PSE: Falconer

V: Gahrton, Holm

5. B4-0833/96 – HVK

5 kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Ullmann

(—)

ARE: Mamère

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Mather, Moorhouse

PSE: Falconer, Schäfer

UPE: Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Bertinotti, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Theonas, Vinci

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan

PSE: Bowe, Crawley, David, Elliott, Evans, Hardstaff, Hindley, Howitt, Kerr, Kinnock, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Smith, Tappin, Thomas

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

V: Ahern, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

6. B4-0833/96 – HVK

tark. 5

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

PSE: Barzanti, Falconer, Seal, Smith, Spiers

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kalamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**PSE:** Baldarelli, Happart, Lomas

7. B4-0833/96 – HVK*tark. 12*

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Langen, Virgin**PSE:** Falconer, Fantuzzi, Hindley, Lomas, Seal, Smith, Spiers, Titley, Wiersma**UPE:** Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Koppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta, Pampidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Lindqvist

PPE: Carlsson

PSE: Megahy

UPE: Giansily, Jacob, Pasty

8. B4-0833/96 – HVK

päätöslauselma

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Le Rachinel, Musumeci, Parigi, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Müller, Orlando, Tamino, Ullmann

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Areitio Toledo, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Provan, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Lomas

UPE: Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Carlsson

PSE: Bowe, Crawley, David, Elliott, Evans, Falconer, Hardstaff, Hindley, Howitt, Kinnock, Martin David W., Megahy, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Ahern, Hautala, Lannoye, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

9. Suositus toiseen käsittelyyn: Barton A4-0199/96

tark. 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: de Gaulle

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-jan Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Gredler, Moretti, Vaz Da Silva

PSE: Graenitz

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Schörling, Ullmann, Voggenhuber

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

(O)

PSE: Bösch, Dankert, Wibe

10. Mietintö: *Fontaine A4-0146/96*

tark. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, de Gaulle

ELDR: André-Léonard, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Moukouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Schroedter, Schörling, Telkämper, Ullmann, Wolf

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

PPE: Stasi

V: Orlando

(O)

EDN: Berthu, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Lulling, Reding

PSE: Fayot, Schlechter

11. Mietintö: Fontaine A4-0146/96

tark. 5

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Larive

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W.,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Bertens, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvi-lahti, Kestelijin-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

PPE: König, Linzer, Lulling, Rack, Rübige

PSE: Fayot, Schlechter

(O)

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Reding

12. Mietintö: Fontaine A4-0146/96

tark. 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Kofoed

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

EDN: Bonde

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt

NI: Le Gallou

PPE: Cassidy, Castagnetti, König, Linzer, Lulling, Rack

PSE: Fayot, Schlechter

(O)

EDN: Berthu, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Goerens

PPE: Reding, Rübig

13. Mietintö: Fontaine A4-0146/96

tark. 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Gredler

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

(O)

ELDR: Cunha

PPE: Reding

PSE: Fayot

14. Mietintö: Fontaine A4-0146/96

tark. 22

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma, Larive

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Jung, Lukas, Musumeci, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

ELDR: Bertens, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rynnänen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

(O)

PPE: Reding

15. Mietintö: Fontaine A4-0146/96

tark. 26

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Eisma, Goerens, Gredler, Kofoed

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer,

Keski viikkona 19. kesäkuuta 1996

Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Järvi lahti, Kestelij n-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi j-van Gorsel, Porto, Ryy nänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Lulling

PSE: Fayot, Schlechter

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Reding

16. Mietintö: Fontaine A4-0146/96

tark. 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Eisma, Goerens, Kofoed

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafra nca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzas-Carpegna, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Müller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Porto, Ryyänen, Spaak, Watson, Wijsenbeek

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Reding, Thyssen

17. Mietintö: Fontaine A4-0146/96

komission ehdotus

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelij-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kettelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

PPE: König, Linzer, Lulling, Rack, Reding, Rübig

PSE: Fayot, Schlechter

(O)

ELDR: Goerens, Lindqvist

V: Lindholm

18. Mietintö: Pimenta A4-0151/96

tark. 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Paisley, Schreiner, Stirbois

PPE: Alber, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroeder, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

ELDR: Kofoed

NI: Amadeo, Bellere, Musumeci, Tatarella

PPE: Toivonen

PSE: Kokkola, Lambraki, Papakyrizias, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

(O)

EDN: Poisson**ELDR:** Dybkjær**UPE:** Daskalaki*19. Mietintö: Pimenta A4-0151/96*

tark. 35

(+)

EDN: Blokland, Poisson, van der Waal**ELDR:** Kofoed**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Argyros, Arias Cañete, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Jöns, van Putten, Sanz Fernández

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Antony, Bellere, Lukas, Musumeci, Parigi, Schreiner, Tatarella

PPE: Alber, Banotti, Bourlanges, Chichester, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Florenz, Fraga Estevez, Hoppenstedt, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Langenhagen, Liese, Maij-Weggen, Mann Thomas, Perry, Pex, Provan, Reding, Rusanen, Secchi, Stasi, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Verwaerde

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Seillier**NI:** Paisley**PPE:** Glase, Goepel, Graziani, Günther, Nicholson, Schiedermeier**UPE:** Girão Pereira

20. Mietintö: Pimenta A4-0151/96

tark. 34, 1. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Banotti, Chichester, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Maij-Weggen, Reding

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

UPE: Andrews, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Kofoed, Wijsenbeek

PPE: Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyrizis

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

EDN: Seillier**ELDR:** Dybkjær**PPE:** Corrie, Stewart-Clark**PSE:** Blak, Happart, Jensen Kirsten**UPE:** Daskalaki, Girão Pereira

21. Mietintö: Pimenta A4-0151/96

tark. 34, 2. osa

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-jan Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Maij-Weggen, Pomès Ruiz, Posselt, Reding, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Souchet

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Katiforis, Kakkola, Lambraki

UPE: Todini

(O)

EDN: Seillier

ELDR: Dybkjær, Farassino, Fassa

PPE: Alber, Bourlanges

PSE: Jensen Kirsten, Laignel

22. Mietintö: Pimenta A4-0151/96

tark. 34, 3. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Banotti, Bourlanges, Castagnetti, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Habsburg, Kellett-Bowman, Liese, Lucas Pires, Maij-Weggen, Reding, Stewart-Clark

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Podesta', Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

ELDR: Kofoed, Wijsenbeek

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

PSE: Colom i Naval, Katiforis, Kokkola, Laignel, Lambraki, Trautmann, Vecchi

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Ewing

ELDR: Dybkjær

PPE: Dimitrakopoulos, Grosch

PSE: Castricum, Happart, Jensen Kirsten, van Putten

UPE: Girão Pereira

23. *Mietintö: Pimenta A4-0151/96*

tark. 34, 4. osa

(+)

ELDR: Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

PSE: Schäfer

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelij-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Paisley, Schreiner, Stirbois

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

24. Mietintö: Pimenta A4-0151/96

tark. 39

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverso, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Banotti, Maij-Weggen, Posselt, Reding, Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Seillier, Souchet

ELDR: Kofoed

NI: Schreiner

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Katiforis, Kokkola, Papakyriazis

UPE: Collins Gerard, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Barthelet-Mayer

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Dybkjær

PSE: Blak, Jensen Kirsten

25. Mietintö: Pimenta A4-0151/96

päätöslauselma

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Schreiner, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Baldini, Girão Pereira, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

PPE: Herman, Valverde López, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ELDR: Kofoed

PPE: Jarzembowski, Jouppila, Koch, Secchi, Sonneveld, Toivonen

PSE: Happart

UPE: Azzolini, Baldi, Colli Comelli, Daskalaki, Kaklamanis, Podesta'

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

26. Mietintö: *Jacob A4-0203/96*

tark. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García

EDN: Berthu, de Gaulle, des Places, Souchet

ELDR: Goerens

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Musumeci, Stirbois, Tatarella

PPE: Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Decourrière, Fourçans, Gillis, Grossetête, Habsburg, Nicholson, Stasi, Verwaerde

PSE: Barzanti, Bernardini, Caudron, Cot, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Marinucci, Oddy, Rocard, Trautmann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Pasty, Pompidou, Schaffner

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelitari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Florio, Kaklamanis, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Happart, Hulthén, Waidelich

27. Mietintö: Jacob A4-0203/96

tark. 7

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Bellere, Paisley

PPE: Alber, Anastassopoulos, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Jung, Musumeci, Schreiner, Tatarella

PPE: Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Decourrière, Fourçans, Gillis, Grosselet, Kristoffersen, McCartin, Nicholson, Stasi, Verwaerde

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

PSE: Bernardini, Caudron, Cot, Falconer, Ford, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Rocard, Seal, Theorin, Trautmann, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PSE: Hulthén, Waidelich, Wynn

UPE: Daskalaki

28. Mietintö: Jacob A4-0203/96

tark. 12

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Musumeci, Stirbois, Tatarella

PPE: Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Decourrière, Fourçans, Gillis, Grossetête, Habsburg, McCartin, Nicholson, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Bernardini, Guigou, Laignel, Lindeperg, Seal, Trautmann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Paisley

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Pomès Ruiz, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias,

Keski- ja loppukuun 1996

Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Florio, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

PSE: Happart, Waidelich

29. Mietintö: Jacob A4-0203/96

tark. 8

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Paisley

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder,

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Florio, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Tatarella

PPE: Banotti, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fourçans, Gillis, Grossetête, Habsburg, McCartin, Nicholson, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Bernardini, Caudron, Cot, Falconer, Ford, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Rocard, Smith, Theorin, Trautmann, Whitehead, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Antony, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois

PSE: Hulthén, Waidelich, Wynn

*30. Yht. päätöslauselema: Talouspolitiikan laajat suuntaviivat
kokonaisuudessaan*

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García

EDN: Bonde

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Blot, Jung, Schreiner, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Reding, Rosing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

Keskiviikkona 19. kesäkuuta 1996

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

UPE: Girão Pereira, Jacob, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Cornelissen, Herman, von Wogau

PSE: Seal, Spiers

V: Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

TORSTAINA 20. KESÄKUUTA 1996 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(96/C 198/04)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies

PERY

*(Istunto avattiin klo 10.00.)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Fabre-Aubrespy ilmoitti halunneensa äänestää puolesta eikä vastaan Jacobin mietinnön A4-0203/96 tarkistuksen 11 osalta (osa I, kohta 14) ja Blak ilmoitti halunneensa äänestää vastaan eikä puolesta Pimentan mietinnön A4-0151/96 tarkistuksen 10 osalta (osa I, kohta 11).

Kellett-Bowman viittasi pöytäkirjan liitteeseen, joka sisältää nimenhuutoäänestyksen tulokset, ja huomautti, että eilisten äänestysten aikana istunnon puhemies ei ollut täsmentänyt tapaus tapaukselta sitä, kuka oli pyytänyt nimenhuutoäänestystä. Hän pyysi, että tämän päivän pöytäkirjaan merkitään kyseinen tieto kunkin nimenhuutoäänestyksen osalta ja jos mahdollista, niiden puiden lukumäärä, jotka on vuosittain kaadettava, jotta parlamentin nimenhuutoäänestyksen tulokset voidaan julkaista (puhemies pani kyseisen pyynnön merkille ja täsmensi ensimmäisen huomautuksen osalta, että jos hän ei jokaisen äänestyksen osalta ilmoittanut sitä, kuka oli pyytänyt nimenhuutoäänestystä, se johtui siitä, että hän yritti äänestysten pituuden vuoksi voittaa aikaa; hän huomautti kuitenkin, että pöytäkirjassa mainitaan aina se puolueryhmä, joka on pyytänyt nimenhuutoäänestystä).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Ilmoitus neuvoston yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 64 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavat EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan määräysten mukaiset neuvoston yhteiset kannat sekä perusteet, jotka ovat johtaneet niiden vahvistamiseen, ja niitä koskevat komission selvitykset:

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kuljettajan ja matkustajien suojaamisesta moottoriajoneuvojen etutörmäyksessä ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (C4-0326/96 — 94/0323(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: ENVI, TRAN

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon (C4-0327/96 — 00/0346(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ASOC
lausuntoa varten: ECON, FEMM, JURI

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta, EY 66 art.

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi henkilönsuojaimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 89/686/ETY muuttamisesta (C4-0328/96 — 95/0279(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: ASOC, ENVI

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamisesta yhteenliittämisestä televiestintäalalla sekä yleispuhelin ja yhteentoimivuuden varmistamisesta soveltamalla avoimen verkon tarjoamisen (ONP) periaatteita (C4-0329/96 — 95/0207(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: RECH, ENVI, CULT, JURI, RELA

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston päätöksen tekemiseksi ilman epäpuhtauksia mittaavien jäsenvaltioiden mittausasemaverkostojen ja yksittäisten mittausasemien tietojenvaihtojärjestelmän käyttöönottamisesta (C4-0330/96 — 94/0194(SYN))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI

oikeudellinen perusta: EY 130 s art. 1 kohta

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen Euroopan antamiseksi yhteisössä, Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 muuttamisesta (C4-0331/96 — 95/0107(SYN))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: DEVE, JURI, RELA

oikeudellinen perusta: EY 130 s art. 1 kohta

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti tekee päätöksensä, alkaa näin ollen huomista 21. kesäkuuta 1996.

3. Heinäkuun 3. päivä pidettävän istunnon esityslista

Puhemieskonferenssin pyynnöstä puhemies ehdotti, että 3. heinäkuuta pidettävän istunnon esityslistalle lisätään Eurooppa-neuvoston kokousta ja Italian puheenjohtajakautta koskevan keskustelun (kohta 225 ja 226) jälkeen yhteiskeskustelu kolmesta suullisesta kysymyksestä komissiolle (O-076/96 V-ryhmä, O-119/96 PSE-ryhmä ja O-143/96 PPE-ryhmä) kolmelle uudelle jäsenvaltiolle (Itävalta, Ruotsi ja Suomi) myönnettystä neljän vuoden siirtymäkaudesta tiettyjen ympäristöön liittyvien yhteisösäännösten osalta.

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

Määräaika päätöslauselmaesitysten käsiteltäväksi jättämiselle on torstai 27. kesäkuuta klo 12.00 ja määräaika tarkistusten sekä yhteisten päätöslauselmaesitysten käsiteltäväksi jättämiselle on keskiviikko 3. heinäkuuta klo 12.00.

4. Vuoden 1997 istuntokalenteri (tarkistusten jättämisen määräaika)

Puhemies ilmoitti, että vuoden 1997 istuntokalenteria (18.6.1996 pidetyn istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 3) koskevien tarkistusten, joista äänestetään keskiviikkona 17. heinäkuuta, jättämisen määräaika on pidennetty keskiviikkoon 10. heinäkuuta klo 19.00 asti.

5. Talousarviota koskeva aikataulu (yleinen talousarvioesitys vuodelle 1997)

Puhemies ilmoitti, että budjettivaliokunnan suostumuksella yhteisöjen varainhoitovuoden 1997 yleisen talousarvioesityksen ensimmäisen käsittelyn tarkistusten jättämisen määräajat vahvistetaan seuraavasti:

— yksittäisten jäsenten sekä 23. ja 24. syyskuuta kokoontuvien parlamentin valiokuntien tarkistukset: tiistai 24. syyskuuta klo 12.00

— 24. ja 26. syyskuuta kokoontuvien parlamentin valiokuntien tarkistukset: torstai 26. syyskuuta klo 12.00

— puolueryhmien tarkistukset: keskiviikko 2. lokakuuta klo 12.00

— hylkäämisesitykset ja tarkistukset päätöslauselmaesityksiin: tiistai 22. lokakuuta klo 12.00.

Talousarviokeskustelu käydään tiistaina 22. lokakuuta ja äänestys toimitetaan torstaina 24. lokakuuta 1996.

6. Lausuntopyynnöt valiokunnille

Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta ei anna lausuntoa vaan se on nyt toimivaltainen valiokunta ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavalioikunnan sijasta, jolta on nyt pyydetty lausunto:

— ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkärintarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista (KOM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS));

— ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkärintarkastusten järjestämistä koskevien direktiivien 71/118/ETY, 72/462/ETY, 85/73/ETY, 91/67/ETY, 91/492/ETY, 91/493/ETY, 92/45/ETY ja 92/118/ETY muuttamisesta (KOM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS)) (lausunto on jo pyydetty: BUDG)

Tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevältä valiokunnalta pyydetään lausuntoa komission tiedonannosta: «Euroopan puolustukseen liittyvän teollisuuden haasteet, toimet Euroopan tasolla» (KOM(96)0010 — C4-0093/96) (toimivaltainen valiokunta: AFET; lausuntoa on jo pyydetty: ECON ja RELA) (Hughes-menettely).

7. Euroopan oikeusasiamiehen toimintakertomus (esittely)

Euroopan oikeusasiamies Söderman esitteli vuosikertomuksensa 1995 (C4-0257/96).

8. Euroopan oikeusasiamiehen toimintakertomus (keskustelu)

Ahern esitteli laatimansa vetoamusvaliokunnan mietinnön Euroopan unionin oikeusasiamiehen toimintakertomuksesta (1995) (Euroopan oikeusasiamies) (C4-0257/96) (A4-0176/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: komission varapuheenjohtaja Marín, Newman PSE-ryhmän puolesta ja vetoamusvaliokunnan puheenjohtajana, Perry PPE-ryhmän puolesta, Santini UPE-ryhmän puolesta, Dybkjær ELDR-ryhmän puolesta, Gutiérrez Díaz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Tamino V-ryhmän puolesta, Leperre-Verrier ARE-ryhmän puolesta, Striby EDN-ryhmän puolesta, Paakkinen, Toivonen, Barros Moura, Blak ja Papakyrizis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 27.

9. Radioaktiivisten aineiden laitton kauppa (keskustelu)

Schulz esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

ja Euroopan parlamentille radioaktiivisten aineiden ja ydinainesten laittomasta kaupasta (KOM (94)0383 — C4-0227/94) (A4-0066/96).

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

VERDE I ALDEA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan valmistelija Chichester, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan valmistelija Grossetête, ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan valmistelija Gahrton, Smith PSE-ryhmän puolesta, Posselt PPE-ryhmän puolesta, Caccavale UPE-ryhmän puolesta, Wiebenga ELDR-ryhmän puolesta, Bloch von Blottnitz V-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Stirbois, Mombaur, Fitzsimons, Heinisch, Lukas, Schulz ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: heinäkuu I.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

ANASTASSOPOULOS

ÄÄNESTYKSET

10. Pohjoismainen passiunioni, ETA ja Schengenin sopimus — Visbyn huippukokous (äänestys)

a) *Pohjoismainen passiunioni, ETA ja Schengenin sopimus*

Päätöslauselmaesitykset (B4-0728, 0743, 0753, 0754, 0756, 0759 ja 0761/96)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0728, 0754 ja 0761/96:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:

Van Lancker PSE-ryhmän puolesta,
Nassauer PPE-ryhmän puolesta,
Olli I. Rehn ELDR-ryhmän puolesta,

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Van Lancker käytti puheenvuoron ilmoittaakseen virheestä kaikissa kieliversioissa paitsi ranskankielisessä versiossa 4 kohdassa, jossa ilmaisu «alibi» on korvattava ilmaisulla «pré-texte» (puhemies ilmoitti, että korjaus tehdään).

Hylätyt tarkistukset: 3 KÄ:ssä (117 puolesta, 143 vastaan, 21 tyhjää); 2; 4; 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan C kappale (UPE); 4 kohta (PPE, UPE); 10 kohta (UPE)

Kohta kohdalta äänestykset:

14 kohta (UPE):

ensimmäinen osa: sanoihin «edellä mainittuja komission ehdotuksia» asti
toinen osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (V):

annetut äänet:	312
puolesta:	236
vastaaan:	34
tyhjää:	42

(osa II, kohta 1 a).

Päätöslauselmaesitykset B4-0743, 0753, 0756 ja 0759/96 raukesivat.

b) *Visbyn huippukokous*

Päätöslauselmaesitykset (B4-0730, 0749, 0758 ja 0767/96)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0730, 0749, 0758 ja 0767/96:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:

Hoff ja Sindal PSE-ryhmän puolesta,
Burenstam Linder PPE-ryhmän puolesta,
Olli I. Rehn, Cars, Peltari, Kofoed, Ryyänen ja Lindqvist
ELDR-ryhmän puolesta,
Gahrton, Hautala, Roth, Aelvoet ja Schroedter V-ryhmän
puolesta,
Caccavale

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hylätty tarkistus: 1 NHÄ:ssä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 1 (V):

annetut äänet:	326
puolesta:	33
vastaaan:	286
tyhjää:	7

(Fabre-Aubrespy ilmoitti halunneensa äänestää vastaan eikä tyhjää; Poisson ilmoitti halunneensa äänestää vastaan eikä puolesta; Berthu ja Souchet ilmoittivat halunneensa äänestää vastaan)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 1 b).

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

11. Kalatalousalan kriisi (äänestys)

Mietinnöt: Pery — A4-0189/96 ja Arias Cañete — A4-0133/96

a) *Mietintö: Pery A4-0189/96***PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS**

Hyväksytyt tarkistukset: 2; 4; 3; 17 NHÄ:ssä; 18; 19; 21 KÄ:ssä (204 puolesta, 147 vastaan, 1 tyhjää); 5 KÄ:ssä (183 puolesta, 172 vastaan, 0 tyhjää); 14 kohta kohdalta ja NHÄ:ssä; 7; 1

Hylätyt tarkistukset: 8; 13 NHÄ:ssä; 15; 16; 10 NHÄ:ssä; 9 kohta kohdalta ja NHÄ:ssä; 11 NHÄ:ssä; 12 NHÄ:ssä; 20

Peruutettu tarkistus: 6

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

— Novo GUE/NGL-ryhmän peruutti suullisen tarkistuksen, jonka hänen ryhmänsä oli halunnut tehdä tarkistukseen 4;

— Crowley pyysi tarkistusta 13 koskevan äänestyksen jälkeen, että puhemies toimittaa nimenhuutoäänestykset hitaammin, jotta kaikki paikalla olevat jäsenet voivat osallistua niihin;

— esittelijä arvioi tarkistuksen 9 ensimmäisen osan hylkäämisen jälkeen, että toinen osa raukeaa, mutta tarkistuksen laatija Souchet vaati EDN-ryhmän puolesta, että toisesta osasta äänestetään;

— Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta ehdotti suullista tarkistusta esittämänsä tarkistukseen 5, jonka tarkoituksena on lisätä ilmaisu «yksinomaan» ennen ilmaisua «laivaston käytöstä poistamisesta» ja poistaa osa lausetta eli «tekemien ehdotusten mukaisesti»; tästä suullisesta tarkistuksesta käyttivät puheenvuoron esittelijä Pery ja Baldarelli, joka PSE-ryhmän puolesta vastusti 124 artiklan 6 kohdan perusteella äänestyksen toimittamista kyseisestä tarkistuksesta;

— Jové Peres peruutti GUE/NGL-ryhmän puolesta suullisen tarkistuksen, jonka hänen ryhmänsä oli halunnut tehdä 29 kohtaan.

Erilliset äänestykset: 9, 13, 14 ja 22 kohta (ELDR)

Kohta kohdalta äänestykset:

tark. 9 (UPE)

ensimmäinen osa: sanoihin «tuontia vastaan» asti
toinen osa: loppuosa

tark. 14 (ARE)

ensimmäinen osa: teksti ilman sanoja «tehokkaan ja «
toinen osa: nämä sanat

19 kohta (GUE/NGL)

ensimmäinen osa: sanoihin «useimmissa jäsenvaltioissa» asti
toinen osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 13 (V)

annetut äänet:	318
puolesta:	47
vastaan:	269
tyhjää:	2

(Gallagher ja Crowley ilmoittivat halunneensa äänestää vastaan.)

tark. 17 (V)

annetut äänet:	344
puolesta:	310
vastaan:	20
tyhjää:	14

(Caccavale ilmoitti halunneensa äänestää tyhjää eikä vastaan.)

tark. 10 (EDN):

annetut äänet:	338
puolesta:	28
vastaan:	301
tyhjää:	9

tark. 9 (ensimmäinen osa) (UPE):

annetut äänet:	352
puolesta:	44
vastaan:	305
tyhjää:	3

tark. 9 (toinen osa) (UPE):

annetut äänet:	354
puolesta:	40
vastaan:	312
tyhjää:	2

tark. 14 (ensimmäinen osa) (ARE)

annetut äänet:	358
puolesta:	183
vastaan:	172
tyhjää:	3

tark. 14 (toinen osa) (ARE)

annetut äänet:	357
puolesta:	290
vastaan:	64
tyhjää:	3

tark. 11 (EDN):

annetut äänet:	353
puolesta:	43
vastaan:	295
tyhjää:	15

tark. 12 (EDN):

annetut äänet:	356
puolesta:	33
vastaan:	320
tyhjää:	3

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 2 a).

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

b) Mietintö: *Arias Cañete A4-0133/96*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (183 puolesta, 179 vastaan, 2 tyhjää); 2 NHÄ:ssä; 3; 4 NHÄ:ssä;

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

KÄ:ssä hylättiin johdanto-osan R kappale (162 puolesta, 188 vastaan, 13 tyhjää) ja johdanto-osan V kappale (181 puolesta, 186 vastaan, 0 tyhjää).

Erilliset äänestykset: johdanto-osan P ja Q kappale (ELDR); johdanto-osan R ja V kappale (PSE); 6, 7, 8 ja 9 kohta (ELDR); 12 kohta (PSE)

Kohta kohdalta äänestykset:

12 kohta (ELDR):

ensimmäinen osa: sanoihin «kalastusmahdollisuuksia tehokkaammin» asti
toinen osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

johdanto-osan T kappale (V):

annetut äänet:	350
puolesta:	326
vastaan:	20
tyhjää:	4

tark. 2 (V, PSE):

annetut äänet:	370
puolesta:	193
vastaan:	159
tyhjää:	18

10 kohta (V):

annetut äänet:	374
puolesta:	353
vastaan:	21
tyhjää:	0

12 kohta (ensimmäinen osa) (PSE):

annetut äänet:	365
puolesta:	205
vastaan:	158
tyhjää:	2

12 kohta (toinen osa) (PSE):

annetut äänet:	368
puolesta:	186
vastaan:	177
tyhjää:	5

tark. 4 (V, PSE):

annetut äänet:	376
puolesta:	187
vastaan:	172
tyhjää:	17

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 2 b*).

12. Räjähdystilöjen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojeleminen ja turvallisuus **I (äänestys)

Mietintö: Mather — A4-0158/96

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä; 3 kohta kohdalta 4; 5; 6; 7 ja 8 yhtenä ryhmänä; 14; 9; 10; 11; 12 ja 13 yhtenä ryhmänä

Erilliset äänestykset: tark. 4, 6, 10, 11 (UPE)

Kohta kohdalta äänestykset:

tark. 3 (UPE):

ensimmäinen osa: ensimmäinen alakohta

toinen osa: toinen alakohta

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 3*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 3*).

13. Työntekijöiden suojeleminen syöpäsairauden vaaraa aiheuttavilta tekijöiltä **I (äänestys)

Mietintö: Stenius-Kaukonen — A4-0103/96

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN):

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 3 — 5 yhtenä ryhmänä; 6; 7; 8 ja 9 yhtenä ryhmänä; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16

Hylätyt tarkistukset: 18; 20 KÄ:ssä (149 puolesta, 183 vastaan, 18 tyhjää); 17 KÄ:ssä (150 puolesta, 198 vastaan, 1 tyhjää)

Rauennut tarkistus: 19

Erilliset äänestykset: tark. 2, 6, 7, 10, 11, 12 ja 13 (UPE)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 4*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 4*).

14. Tuki Välimeren alueen kolmansille maille ja alueille «MEDA» * (äänestys)

Mietintö: Barón Crespo — A4-0198/96

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(96)0113 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS):

Lambrias on myös allekirjoittanut tarkistuksen 4.

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 4 KÄ:ssä (181 puolesta, 161 vastaan, 10 tyhjää); 2 ja 3

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 5*).

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PSE):

annetut äänet:	348
puolesta:	312
vastaa:	9
tyhjiä:	27

(osa II, kohta 5).

15. Entisen Jugoslavian jälleerakentaminen (äänestys)

Mietinnöt: Alavanos (A4-0174/96), Mendiluce Pereiro (A4-0184/96), Giansily (A4-0204/96) ja Titley (A4-0178/96)

a) *Mietintö: Alavanos – A4-0174/96*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 4; 5 KÄ:ssä (186 puolesta, 136 vastaan, 13 tyhjää)

Peruutetut tarkistukset: 1, 2

Mitätöity tarkistus: 3

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6 a).

b) *Mietintö: Mendiluce Pereiro – A4-0184/96*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 19; 9; 20; 28; 17 KÄ:ssä (163 puolesta, 154 vastaan, 1 tyhjää); 21; 16; 11 KÄ:ssä (203 puolesta, 117 vastaan, 7 tyhjää); 22; 12; 23; 15; 24; 14; 27; 25; 26; 8; 13

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (135 puolesta, 187 vastaan, 4 tyhjää); 2 KÄ:ssä (158 puolesta, 160 vastaan, 2 tyhjää); 18 KÄ:ssä (152 puolesta, 166 vastaan, 8 tyhjää); 3 KÄ:ssä (131 puolesta, 183 vastaan, 5 tyhjää); 4; 5; 6; 7 KÄ:ssä (134 puolesta, 188 vastaan, 4 tyhjää)

Raunneet tarkistukset: 29; 30

Peruutetut tarkistukset: 10; 17

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

– Van Dijk V-ryhmän puolesta peruutti tarkistuksen 10 Oostlanderin PPE-ryhmän puolesta tekemän tarkistuksen 16 hyväksi; hän täsmensi, että tämän tarkistuksen hollanninkielistä versiota on pidettävä alkuperäisenä;

Erilliset äänestykset: 2 kohta (EDN)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6 b).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

– Hoff pyysi PSE-ryhmän puolesta ajankohdan huomioon ottaen, että äänestyksiin viimeiseksi kohdaksi merkitystä Schulzin mietinnöstä A4-0066/96, äänestetään seuraavalla istuntojaksolla;

– Oomen-Ruijten pyysi PPE-ryhmän puolesta, että äänestyksiä jatketaan;

– De Vries ELDR-ryhmän puolesta kritisoi ensin äänestysten järjestämistä ja kannatti sitten Hoffin pyyntöä;

– Roth V-ryhmän puolesta kannatti myös kyseistä pyyntöä;

– Gutiérrez Díaz GUE/NGL-ryhmän puolesta huomautti, että niistä kohdista, joista ei ole äänestetty päivällä, äänestetään tänä iltana klo 18.00.

Puhemies ilmoitti ensin, että puhemieskonferenssi ja puhemienhisto ovat jo käsitelleet ongelmaa, joka liittyy äänestysten venymiseen klo 13.00 jälkeen, ja päätti antaa parlamentin hyväksyttäväksi seuraavat kaksi pyyntöä:

– ensimmäisen pyynnön tarkoituksena on jatkaa äänestyksiä vähintäänkin Giansilyn mietinnön osalta,

– toisen tarkoituksena on siirtää Schulzin mietintöä koskeva äänestys seuraavalle istuntojaksolle.

Puhemies antoi ensin jälkimmäisen pyynnön parlamentin päätettäväksi.

Parlamentti päätti KÄ:ssä siirtää äänestystä (189 puolesta, 128 vastaan, 6 tyhjää).

Puhemies antoi seuraavaksi parlamentin päätettäväksi pyynnön äänestysten jatkamisesta.

Hoff käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta ilmoittaakseen, että hänen ryhmänsä ei vastustanut äänestysten jatkamista.

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen äänestysten jatkamisesta Giansilyn, Titleyn ja Pexin mietintöjen osalta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Falconer ja Titley.

c) *Mietintö: Giansily – A4-0204/96*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (144 puolesta, 124 vastaan, 1 tyhjää);

Hylätyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (121 puolesta, 143 vastaan, 1 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (esittelijä peruutti johdanto-osan K kappaleen) (13 kohta hyväksyttiin KÄ:ssä (165 puolesta, 98 vastaan, 2 tyhjää).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

– esittelijä ehdotti suullista tarkistusta, jonka tarkoituksena on lisätä uusi 26 a kohta seuraavasti: «toivoo myös, että Haagin kansainväliselle tuomioistuimelle myönnetään lisää varoja»;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

— Wynn PSE-ryhmän puolesta vastusti työjärjestyksen 124 artiklan 6 kohdan perusteella äänestyksen toimittamista kyseisestä suullisesta tarkistuksesta. Näin ollen tarkistuksesta ei äänestetty.

Erilliset äänestykset: 13 kohta (PSE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (UPE):

annetut äänet:	267
puolesta:	263
vastaan:	0
tyhjää:	4

(osa II, kohta 6 c).

d) *Mietintö:* Titley — A4-0178/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3 KÄ:ssä (134 puolesta, 113 vastaan, 7 tyhjää); 5 KÄ:ssä (209 puolesta, 45 vastaan, 1 tyhjää); 8 KÄ:ssä (142 puolesta, 95 vastaan, 3 tyhjää); 1 KÄ:ssä (173 puolesta, 81 vastaan, 4 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 2; 4; 6; 7 KÄ:ssä (125 puolesta, 127 vastaan, 2 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (19 kohdan ilmoitettiin rauenneen tarkistuksen 8 hyväksymisen seurauksena).

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6 d).

16. Avun antaminen Uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (äänestys)

Mietintö: Pex — A4-0202/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 7).

* * *

Posselt käytti puheenvuoron pyytääkseen, että torstaisin illalla pidettävät äänestykset otetaan uudelleen käyttöön. Hän vaati, että hänen pyyntönsä välitetään puhemiehistölle ja puhemieskonferenssille (puhemies vastasi, että tätä mahdollisuutta on jo käytetty tämän päivän esityslistassa).

* * *

Äänestyselitykset:

— Schengen

— *kirjalliset:* Gollnisch; Wibe; Gahrton, Lindholm, Holm ja Schörling

— *Mietintö:* Pery (A4-0189/96)

— *suullinen:* McKenna

— *kirjalliset:* Nicholson; Cushnahan; Theonas; Howitt

— *Mietintö:* Arias Cañete (A4-0133/96)

— *suullinen:* Berthu

— *kirjallinen:* Holm

— *Mietintö:* Mather (A4-0158/96)

— *suullinen:* Schroedter

— *kirjalliset:* Holm; Blak

— *Mietintö:* Stenius-Kaukonen (A4-0103/96)

— *kirjallinen:* Holm

— *Mietintö:* Barón Crespo (A4-0198/96)

— *kirjallinen:* Caudron

— *Mietintö:* Titley (A4-0178/96)

— *kirjallinen:* Carl Lang

— *Mietintö:* Ahern (A4-0176/96)

— *kirjalliset:* Krarup; Titley; Hautala V-ryhmän puolesta

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.40 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

SCHLEICHER

AJANKOHTAISKESKUSTELU

Esityslistalla oli seuraavana keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (*aiheiden otsikot on lueteltu pöytäkirjassa 18.6.1996, osa I, kohta 5*).

17. Vaalien järjestäminen Albaniassa (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B4-0735, 0774, 0783, 0791, 0794, 0813 ja 0826/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Daskalaki, Bertens, Hoff, Dell'Alba, Novo, Tamino ja Pack.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Wiersma PSE-ryhmän puolesta, von Habsburg PPE-ryhmän puolesta, Caccavale UPE-ryhmän puolesta ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 22.

18. Bosnian vaalit (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana päätöslauselmaesitys (B4-0734/96)

Bertens esitteli päätöslauselmaesityksen.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Oostlander PPE-ryhmän puolesta ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 23.

19. Ihmisoikeudet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kolmestakymmenestä neljästä päätöslauselmaesityksestä (B4-0776, 0782, 0784, 0785, 0806, 0819, 0831, 0764, 0777, 0800, 0817, 0825, 0737, 0787, 0799, 0815, 0827, 0740, 0801, 0822, 0832, 0769, 0797, 0820, 0828, 0762, 0795, 0811, 0780, 0829, 0772, 0778, 0792, 0816/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Costa Neves, Marinho, Vieira, Ribeiro, McKenna, Lucas Pires, d'Ancona, Telkämper pyysi, että puhemiehistön käsiteltäväksi annetaan kysymys, koska parlamentin valiokunta vierailee Itä-Timorissa parlamentin 21. marraskuuta 1991 antaman päätöslauselmaesityksen yhteydessä tehdyn päätöksen seurauksena, André-Léonard, Taubira-Delannon, Pettinari, Telkämper ja Maij-Weggen.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

IMBENI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: André-Léonard, Telkämper, Moorhouse, Newens, Pailler, Aelvoet, Moorhouse, Miranda de Lage, Gutiérrez Díaz, Kreissl-Dörfler, Tomlinson, Reding, Bertens, Dupuis ja Orlando.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Van Bladel PSE-ryhmän puolesta, von Habsburg (PPE-ryhmä), Caccavale UPE-ryhmän puolesta, Bertens ELDR-ryhmän puolesta vastusti ihmisoikeuksia koskevan keskustelun järjestämistä siten, että puheenvuoroja käytetään aivan eri aiheista (puhemies ehdotti Bertensille, että tämä esittää ongelman puolue ryhmänsä puheenjohtajalle, jotta tämä ottaa asian esille puhemieskonferenssissa), Gutiérrez Díaz kyseisestä puheenvuorosta, Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta, Holm V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Le Rachinel, Murphy, Dimitrakopoulos, Kaklamanis, Goerens, Schroedter, Camisón Asensio, Eisma, McMillan-Scott ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 24.

20. Kiinan ydinkokeet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kuudesta päätöslauselmaesityksestä (B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 ja 0830/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Bertens, Malone, Dupuis, Pailler, Aelvoet, joka antoi edellisen puheenvuoron johdosta henkilökohtaisen lausuman, Dell'Alba Aelvoetin puheenvuorosta, McKenna ja Dimitrakopoulos.

Komission varapuheenjohtaja Marín käytti puheenvuoron.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 25.

21. Burundi (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 ja 0824/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Sauquillo Pérez del Arco, Pradier, André-Léonard, Aelvoet, Pettinari, Günther ja Caccavale.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bertens ELDR-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 26.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

David W. MARTIN

ÄÄNESTYS

22. Vaalien järjestäminen Albaniassa (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset (B4-0735, 0774, 0783, 0791, 0794, 0813 ja 0826/96).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0735, 0791 ja 0813/96:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
La Malfa ELDR-ryhmän puolesta,
Aelvoet, Roth, Gahrton, Tamino ja Cohn-Bendit V-ryhmän puolesta,
Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta,
(GUE/NGL-ryhmä on peruuttanut allekirjoituksensa),
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytyt tarkistukset: 1 NHÄ:ssä; 2

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (muutettu 4 kohta KÄ:ssä (98 puolesta, 68 vastaan, 3 tyhjää) ja 7 kohta KÄ:ssä (99 puolesta, 73 vastaan, 0 tyhjää).

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

— Hoff PSE-ryhmän puolesta ilmoitti, että 4 kohdan toinen osa (sanoista «ja tässä yhteydessä» alkaen) raukesi tarkistuksen I hyväksymisen vuoksi; puhemies oli samaa mieltä.

Erillinen äänestys: 4 kohta (PSE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 1 (PSE)

annetut äänet:	161
puolesta:	91
vastaan:	70
tyhjä:	0

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman KÄ:ssä (101 puolesta, 72 vastaan, 2 tyhjää) (osa II, kohta 8).

(Päätöslauselmaesitykset B4-0774, 0783, 0794 ja 0826/96 raukesivat.)

23. Bosnian vaalit (äänestys)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0734/96

Bertens käytti puheenvuoron ELDR-ryhmän puolesta ja pyysi kohta kohdalta äänestystä johdanto-osan C kappaleesta (sanoista «katsoo, että on parempi...» alkaen), koska toinen osa on hänen mukaansa poistettava.

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Johdanto-osan C kappaleen toinen osa hylättiin.

Kohta kohdalta äänestykset:

johdanto-osan C kappale (Bertens ELDR-ryhmän puolesta) ensimmäinen osa: sanoihin «yhdistyä uudelleen» asti
toinen osa: loppuosaa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 9).

24. Ihmisoikeudet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset (B4-0737, 0740, 0764, 0762, 0769, 0772, 0776, 0777, 0778, 0780, 0782, 0784, 0785, 0787, 0792, 0795, 0797, 0799, 0800, 0801, 0806, 0811, 0815, 0816, 0817, 0819, 0820, 0822, 0825, 0827, 0828, 0829, 0831 ja 0832/96).

Itä-Timor ja Indonesia

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 ja 0831/96:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Barros Moura ja d'Ancona PSE-ryhmän puolesta,
Lucas Pires, Moorhouse ja Dimitrakopoulos PPE-ryhmän puolesta,

Vieira, Girão Pereira, Pasty ja Baldi UPE-ryhmän puolesta,
Capucho, Pimenta, Cunha ja Porto ELDR-ryhmän puolesta,
Ribeiro, Vinci, Gutiérrez Díaz, Svensson, Elmalan ja Mohamed Ali GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Telkämper ja McKenna V-ryhmän puolesta,
Pradier ja Vandemeulebroucke ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Erillinen äänestys: 7 kohta (PPE)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (7 kohta KÄ:ssä (108 puolesta, 68 vastaan, 4 tyhjää)).

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10 a).

Nigeria

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0737, 0787, 0799, 0815 ja 0827/96:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Kinnock PSE-ryhmän puolesta,
Maij-Weggen, Moorhouse ja Lenz PPE-ryhmän puolesta,
Pasty ja Andrews UPE-ryhmän puolesta,
Bertens, André-Léonard ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta,
Pettinari, Sierra González, Elmalan ja Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Müller, Aelvoet ja Telkämper V-ryhmän puolesta,
Macartney ja Taubira-Delannon ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10 b).

Burma

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0740, 0801, 0822 ja 0832/96:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
d'Ancona PSE-ryhmän puolesta,
Moorhouse, Lenz ja Dimitrakopoulos PPE-ryhmän puolesta,
Pasty ja Andrews UPE-ryhmän puolesta,
André-Léonard ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Vinci ja Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Telkämper ja Aelvoet V-ryhmän puolesta,
Vandemeulebroucke ja Leperre-Verrier ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10 c).

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

Turkki

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0769, 0797, 0820 ja 0828/96:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Newens, Dankert ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta,
Moorhouse, Dimitrakopoulos ja Lenz PPE-ryhmän puolesta,
Vallvé, Bertens, Goerens ja Gredler ELDR-ryhmän puolesta,
Carnero González, Piquet, Alavanos, Ephremidis, Sierra González, Eriksson ja Ribeiro GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Roth V-ryhmän puolesta,
Saint-Pierre ARE-ryhmän puolesta,
Daskalaki ja Kaklamanis,

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytty tarkistus: 2

Hylätty tarkistus: 1 KÄ:ssä (29 puolesta, 138 vastaan, 10 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Erillinen äänestys: 4 kohta (Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10 d).

Chile

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0762, 0795 ja 0811/96:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Pons Grau ja Miranda de Lage PSE-ryhmän puolesta,
Camisón Asensio, Lenz, García-Margallo y Marfil, Fernández-Albor, Galeote Quecedo ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta,
Gasoliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta,
Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Sierra González, Novo ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta,
Pradier ja Sánchez García ARE-ryhmän puolesta,
- joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hylätty tarkistus: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (4 kohdan toinen osa KÄ:ssä (91 puolesta, 90 vastaan, 2 tyhjää).

Kohta kohdalta äänestykset:

4 kohta

ensimmäinen osa: teksti ilman sanoja «uskoo, että jos... kukoistaa Chilessä»
toinen osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10 e).

Raghibir Singh Johal

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0780/96:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10 f).

Valko-Venäjä

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0829/96:

Hyväksytty tarkistus: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10 g).

Kiina

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0772, 0778, 0792 ja 0816/96:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Kinnock, Ford ja d'Ancona PSE-ryhmän puolesta,
Moorhouse ja Lenz PPE-ryhmän puolesta,
Larive, Gredler ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Ripa Di Meana, Graefe zu Baringdorf, Aglietta ja Orlando V-ryhmän puolesta,
Dupuis, Mamère, Dell'Alba ja Hory ARE-ryhmän puolesta,
- joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytty tarkistus: 1 KÄ:ssä (106 puolesta, 69 vastaan, 11 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10 h).

25. Kiinan ydinkokeet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset (B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 ja 0830/96).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812, 0830/96:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Malone ja d'Ancona PSE-ryhmän puolesta,
Fabra Vallés ja Oostlander PPE-ryhmän puolesta,
Bertens, Larive ja Gredler ELDR-ryhmän puolesta,
Piquet, Maset Campos, Theonas ja Svensson GUE/NGL-ryhmän puolesta,
McKenna, Ahern, Ripa Di Meana, Graefe zu Baringdorf ja Aglietta V-ryhmän puolesta,
Mamère, Dupuis, Ewing ja Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta,
- joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 11).

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

26. Burundi (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset (B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 ja 0824/96).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821, 0824/96:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau, Kouchner PSE-ryhmän puolesta,
Günther ja Maij-Weggen PPE-ryhmän puolesta,
Baldi, Andrews ja Pasty UPE-ryhmän puolesta,
André-Léonard, Bertens, Fassa ja De Clercq ELDR-ryhmän puolesta,
Pettinari, Jové Peres ja Mohamed Ali GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Aelvoet ja Telkämper V-ryhmän puolesta,
Pradier ARE-ryhmän puolesta,

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Puhemies ilmoitti saaneensa Sauquillo Pérez del Arcolta PSE-ryhmän puolesta suullisen tarkistuksen, jota muutkin puolueryhmät tukevat ja jonka tarkoituksena on lisätä 5 kohtaan sanat «velvoittaa komissiota säilyttämään edustuksen Burundissa».

Puhemies totesi, että suullisen tarkistuksen huomioimista ei vastusteta.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman, joka sisälsi 5 kohtaan tehdyn suullisen tarkistuksen (osa II, kohta 12).

AJANKOHTAISKEKUSTELU PÄÄTTYI

ÄÄNESTYKSET

27. Euroopan oikeusasiamiehen toimintakertomus (äänestys)

Mietintö: Ahern — A4-0176/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

PPE-ryhmä oli peruuttanut tarkistuksensa 2 ensimmäisen osan, joka koski neljän sanan poistamista.

Hyväksytyt tarkistukset: 5 KÄ:ssä (92 puolesta, 66 vastaan, 16 tyhjää); 1 KÄ:ssä (113 puolesta, 63 vastaan, 1 tyhjää); muutettu 2 KÄ:ssä (95 puolesta, 86 vastaan, 0 tyhjää); 4 KÄ:ssä (98 puolesta, 90 vastaan, 1 tyhjää)

Hylätty tarkistus: 3 KÄ:ssä (83 puolesta, 86 vastaan, 15 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

- Newman virheestä tarkistuksen 4 englanninkielisessä versiossa; Oomen-Ruijten oli todennut, että käännösten olisi pohjaututtava hollanninkieliseen versioon (puhemies ilmoitti,

että eri kieliversiot yhdenmukaistetaan hollanninkielisen version perusteella); esittelijä kyseisestä tarkistuksesta.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 13).

Äänestysseilykset:

- *suullinen:* Hautala

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

28. Rahanpesu (keskustelu)

Lehne esitteli laatimansa oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ensimmäisestä komission kertomuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle rahanpesusta annetun direktiivin (91/308/ETY) täytäntöönpanosta (KOM(95)0054 — C4-0137/95) (A4-0187/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja rahanasioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan valmistelijä Miller, kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan valmistelijä Hlavac, Howitt PSE-ryhmän puolesta, Mosiek-Urbahn PPE-ryhmän puolesta, Caccavale UPE-ryhmän puolesta, Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta, Ullmann V-ryhmän puolesta, Dupuis ARE-ryhmän puolesta, Malone, Toivonen, König ja komission jäsen Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.6.1996, osa I, kohta 4.

29. Kielellinen monimuotoisuus tietoyhteiskunnassa * (keskustelu)

Mouskouri esitteli laatimansa kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta Euroopan yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistämiseksi tietoyhteiskunnassa (KOM(95)0486 - C4-0152/96 - 95/0263(CNS)) (A4-0148/96).

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

GUTIÉRREZ DÍAZ

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: budjettivaliokunnan valmistelijä Theato, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan valmistelijä Ahern, joka puhui myös V-ryhmän puolesta, Hawlicek PSE-ryhmän puolesta, Thyssen PPE-ryhmän puolesta, Daskalaki UPE-ryhmän puolesta, Vaz da Silva ELDR-ryhmän puolesta, Pailler GUE/NGL-ryhmän puolesta, Souchet EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lukas, de Esteban Martin, Gallagher, Larive, Mohamed Ali, Imaz San Miguel, Gasóliba i Böhm, komission jäsen Wulf-Mathies, Thyssen pyysi saada kirjallisen vastauksen esittämiinsä kysymyksiin ja esittelijä Mouskouri esitti komissiolle kysymyksen, johon Wulf-Mathies vastasi.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.6.1996, osa I, kohta 5.

30. Talousarviota koskeva aikataulu (KTLTA nro 1 vuodelle 1996)

Puhemies ilmoitti, että korjaavaa ja täydentävää lisätalousarviota nro 1 varainhoitovuodelle 1996 koskevien tarkistusten määrääjät vahvistetaan seuraavasti:

- jäsenten ja 24. — 27. kesäkuuta 1996 kokoontuvien parlamentin valiokuntien tarkistukset: torstai 27. kesäkuuta klo 12.00
- 1. — 3. heinäkuuta 1996 kokoontuvien parlamentin valiokuntien ja puolueryhmien tarkistukset: keskiviikko 3. heinäkuuta klo 12.00
- KTLTA:n hylkäämisehdotukset ja tarkistukset budjettivaliokunnan mietintöihin sisältyviin päätöslauselmaesityksiin: tiistai 16. heinäkuuta klo 17.00
- keskustelu täysistunnossa: keskiviikko 17. heinäkuuta
- äänestys täysistunnossa: torstai 18. heinäkuuta.

Enrico VINCI
pääsihteeri

31. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00

- mietintö: Lambraki — Kreikasta peräisin olevien tiettyjen hedelmien ja vihannesten kuljetus * (ilman keskustelua)
- äänestykset teksteistä, joita koskeva keskustelu on päättynyt
- mietintö: Castagnède — banaanien AKT-toimittajavaltioille annettava tuki **I ⁽¹⁾
- mietintö: Klaß — viinit * ⁽¹⁾
- suullinen kysymys — koristekasvit ⁽¹⁾
- mietintö: Konečný — tuki Slovakian tasavallalle * ⁽¹⁾
- mietintö: Valdivielso de Cué — Ceutasta peräisin olevat kalastustuotteet * ⁽¹⁾

(Istunto päättyi klo 19.55.)

⁽¹⁾ Tekstistä äänestetään keskustelun päättyttyä.

Ursula SCHLEICHER
varapuhemies

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Pohjoismainen passiunioni, ETA ja Schengenin sopimus – Visbyn huippukokous

a) B4-0728, 0754 ja 0761/96

Päätöslauselma henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta pohjoismaisen passiliiton alueella, Euroopan talousalueella ja Schengenin maissa*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon ministerisopimuksen pohjoismainen passiliiton perustamisesta vuodelta 1994, Euroopan yhtenäisasiakirjan vuodelta 1986 ja Schengenin sopimuksen vuodelta 1990,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 a artiklan,
 - ottaa huomioon vuonna 1994 voimaan tulleen Euroopan talousaluetta koskevan sopimuksen, jossa ennakoidaan henkilöiden vapaata liikkuvuutta,
 - ottaa huomioon Haagissa 18. huhtikuuta 1996 kokoontuneen Schengenin toimeenpanevan komitean lopullisen julkilausuman,
 - ottaa huomioon Haagissa 18. huhtikuuta 1996 pidetyn Schengenin jäsenvaltioiden ja pohjoismainen passiliiton jäsenvaltioiden ensimmäisen ministerikokouksen,
- A. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen tavoitteena ollut henkilöiden vapaa liikkuvuus vuoteen 1993 mennessä ei ole toteutunut ja että näillä näkymin ei vaikuta siltä, että neuvosto voisi päästä sopimukseen asiasta,
- B. katsoo, että on tärkeätä sekä säilyttää pohjoismainen passiliiton koskemattomuus että vakiinnuttaa Schengenin aluetta,
- C. ottaa huomioon, että 13. maaliskuuta 1996 antamassaan päätöslauselmassa (i) Euroopan parlamentin lausunnosta hallitusten välisen konferenssin koollekutsumisesta ja (ii) mietintäryhmän työn arvioinnista ja Euroopan parlamentin poliittisten tavoitteiden täsmentämisestä hallitusten välistä konferenssia silmällä pitäen (*) se vaati nimenomaisesti, että oikeus- ja sisäasiain politiikan ulkoiset näkökohdat (viisumipolitiikka, turvapaikkapolitiikka, maahanmuuttopolitiikka, ulkorajojen ylittämisen valvonta, huumeiden salakuljetuksen ehkäiseminen ja siviilioikeudellinen yhteistyö) otetaan osaksi yhteisön lainsäädäntöä ja että poliisiyhteistyön ja rikosoikeudellisen yhteistyön osalta turvaudutaan monipuolisemmin yhteisön menettelyihin; päätöslauselmassa korostettiin myös sitä, että yhteispäätös on saatava koskemaan kaikkea lainsäädäntöä ja että lainsäädännöstä on neuvostossa päätettävä määräenemmistöllä,
- D. ottaa huomioon, että komissio on esittänyt kolme direktiiviehdotusta, jotka muodostavat uuden askeleen kohti henkilöiden vapaan liikkuvuuden toteutumista,
- E. on huolestunut siitä, että unionissa saattaa jäädä voimaan henkilöiden vapaata liikkuvuutta vaikeuttavia sisäisiä esteitä, koska kaikki EU:n jäsenvaltiot eivät näytä haluavan tulla Schengenin sopimuksen täysjäseniksi,
- F. panee merkille, että komissio osallistuu kaikkiin Schengenin toimeenpanevan komitean kokouksiin,
- G. ottaa huomioon, että 8. – 9. joulukuuta 1995 järjestetty parlamenttien välinen Schengenin konferenssi päätti perustaa yhteistyörakenteen Schengenin alueen maiden kansallisten parlamenttien välillä unionin yhteydessä harjoitettavaa tehokasta valvontaa odotellessa,

(*) EYVL C 96, 1.4.1996, s. 77

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

1. Huomauttaa, että Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa vaaditaan henkilöiden vapaan liikkuvuuden täydellistä täytäntöönpanoa, ja pyytää tämän vuoksi, että neuvosto ja komissio toteuttavat tarvittavat toimenpiteet asianomaisten perustamissopimuksen artiklojen täytäntöönpanemiseksi sekä hyväksymään tarvittavan lainsäädännön; pyytää neuvostoa tekemään mahdollisimman pian päätöksen Euroopan parlamentin lausunnon mukaisesti henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskevasta kolmesta uudesta ehdotuksesta, jotka komissio on esittänyt;
2. Vahvistaa, että henkilöiden vapaata liikkuvuutta on hallittava yhteisön puitteissa, koska se on yksi EY:n perustamissopimuksen neljästä vapaudesta, ja että siihen on liityttävä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeudellinen valvonta ja Euroopan parlamentille kuuluva parlamentaarinen valvonta;
3. On edelleen vakuuttunut siitä, että 31. joulukuuta 1992 oli sitova määräaika henkilöiden vapaan liikkuvuuden toteutumiseksi, samoin kuin se oli tavaroiden, palvelujen ja pääomien vapaan liikkuvuuden toteutumiseksi;
4. Korostaa, että niin sanottuja täydentäviä toimia ei saa käyttää tekosyynä olla soveltamatta EU-sopimuksen 7 a artiklan määräyksiä;
5. Kiinnittää huomiota mahdollisiin vääristymiin ja vaikutuksiin, joita näillä vääristymillä saattaa olla unionin alueella liikkuvien unionin kansalaisten kohtelun kannalta, koska tietyt Schengenin sopimukseen liittyneet EU:n jäsenvaltiot panevat sopimuksen täytäntöön asteittain, ja osaksi johtuen Schengenin sopimuksen allekirjoittajavaltioiden ja pohjoismaisen passiliiton yhteistyöstä;
6. Pahoittelee sitä, että nykyisin täytäntöön pantaviin henkilöiden vapaata liikkuvuutta hallitseviin mekanismeihin ei kohdistu parlamentaarista eikä oikeudellista valvontaa;
7. Panee merkille sopimuksen, jonka Schengenin toimeenpaneva komitea on tehnyt tarkkailijan aseman antamisesta niille pohjoismaisen passiliiton jäsenille, jotka ovat myös EU:n jäseniä, eli Tanskalle, Ruotsille ja Suomelle, sekä näiden maiden ilmaiseman halun liittyä lähitulevaisuudessa Schengenin täysjäseniksi;
8. Panee merkille Schengenin toimeenpanevan komitean tekemän päätöksen, jossa ennakoidaan yhteistyösopimuksen allekirjoittaminen lähitulevaisuudessa Norjan ja Islannin kanssa ja johon sisältyy täysi osallistuminen kaikkiin kokouksiin, sekä näiden kahden maan ilmaiseman halun noudattaa kaikkia Schengenin sopimuksen määräyksiä;
9. Vaatii neuvostoa ja komissiota perustamissopimusten velvoitteiden mukaisesti, ja komission osalta 15. maaliskuuta 1995 Euroopan parlamentin kanssa sovittujen käyttäytymissääntöjen⁽¹⁾ mukaisesti, tiedottamaan parlamentille ja kuulemaan parlamenttia edistymisestä, jota on saavutettu tiellä kohti vapaata liikkuvuutta Euroopan unionissa;
10. Painottaa sitä, ettei pohjoismaisen passiliiton yhdyminen Schengenin alueeseen saa vaarantaa kolmanteen pilariin kuuluvien aiheiden välttämätöntä ottamista yhteisön lainsäädännön piiriin; toivoo, että tämä ongelma ratkaistaan demokraattisella tavalla ja yhteisön oikeutta kunnioittaen;
11. Panee merkille Schengenin parlamentin 8. ja 9. joulukuuta 1995 tekemän päätöksen sovittaa yhteen Schengenin sopimuksen täytäntöönpanoon kohdistuva parlamentaarinen valvonta odoteltaessa Schengenin integroimista Euroopan unionin toimintaan; toivoo, että pohjoismaisen passiliiton kaikkien maiden kansanedustajat sekä Euroopan parlamentin valtuuskunnan jäsenet tunnustetaan tämän parlamentin täysjäseniksi;
12. Katsoo, että komission on perustamissopimusten valvojana ja Schengenin sopimuksen tarkkailijana tiedotettava Euroopan parlamentille kaikesta Schengenin yhteydessä tapahtuvasta kehityksestä;
13. Kehottaa neuvostoa ja komissiota selkiyttämään kantansa Schengenin määräysten sisällyttämisestä Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen siten; ettei uusia vääristymiä sallita eikä pohjoismaisen passiliiton kanssa voimassaolevaa sopimusta vaaranneta;
14. Ilmoittaa aikomuksestaan palata näihin ongelmiin toimivaltaisten valiokuntiensa sellaisten tulevien mietintöjen yhteydessä, jotka koskevat edellä mainittuja komission ehdotuksia ja Schengenin yleissopimuksen määräysten sisällyttämistä yhteisön puitteisiin;
15. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Schengenin toimeenpanevalle komitealle sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden, Norjan ja Islannin hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ EYVL C 89, 10.4.1995, s. 69

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

b) B4-0730, 0749, 0758 ja 0767/96

Päätöslauselma Visbyssä pidetyn Itämeren konferenssin tuloksista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 18. huhtikuuta 1996 antamansa päätöslauselman Itämeren neuvoston huippukokouksesta ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon komission 10. huhtikuuta 1996 antaman tiedonannon Itämeren aluetta koskevista aloitteista (SEK(96)0608),
- ottaa huomioon Itämeren neuvoston puheenjohtajan julkilausuman 3. – 4. toukokuuta 1996 pidetyn Visbyn konferenssin tuloksista,

- A. korostaa Itämeren alueen sisäisen ja ulkoisen yhteistyön merkitystä sekä asianomaisille maille että Euroopan unionille ja sen Venäjän suhteille,
- B. pitää myönteisenä, että Itämeren aluetta koskevista aloitteista ehdotetaan toimenpiteitä seuraavilla aloilla: demokratia ja vakaus; kauppa, investoinnit ja taloudellinen yhteistyö; infrastruktuuri ja kuljetus; energian ja ydinenergian turvallisuus; ympäristö; matkailu; alueellinen kehitys ja rajojen ylityksen helpottaminen,
- C. korostaa, että on kiinnitettävä erityistä huomiota demokratian takaamiseen, ihmis- ja vähemmistöoikeuksien kunnioittamiseen ja vakauteen,
- D. ilmaisee tyytyväisyytensä sen johdosta, että eräät Itämeren alueen valtiot ovat ilmaisseet toiveensa liittyä Euroopan unioniin ja että Eurooppa-neuvosto on jo päättänyt kyseisten maiden liittymisen aikataulusta ja strategiasta,
- E. on erittäin huolestunut alueen ympäristön tilasta, sillä siellä on monia sekä siviili- että sotilastarkoituksiin suunniteltuja turvallisuudelle vaarallisia ydinreaktoreita, Itämereen on upotettu tonneittain kemiallisia sotatarvikkeita ja vanhanaikainen tuotantoteknologia ja energiavarojen tehon hyväksikäyttö aiheuttavat huomattavia vaaroja,

1. Pitää tervetulleena sitä, että valtioiden päämiehet ja pääministerit pääsivät Visbyn Itämeren huippukokouksessa yksimielisyyteen yhteistyön vahvistamisesta kansalaisten ja siviiliturvallisuuden välisen yhteistyön, kehityksen ja taloudellisen yhdentymisen sekä voimakkaamman ympäristönsuojelun alalla sekä päättivät antaa Itämeren neuvostolle keskeisemmän aseman pyrittäessä saavuttamaan alueelle asetetut vauraus- ja yhteenkuuluvuustavoitteet sekä tekemään alueesta vakaa ja turvallinen;

2. Rohkaisee komissiota ja neuvostoa osallistumaan aktiivisesti Visbyn kokouksen seurantaan, joka alkaa Kalmarissa 2. – 3. heinäkuuta 1996 järjestettävällä ulkoministerien kokouksella;

3. Ehdottaa, että Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot järjestäisivät yhdessä Itämeren neuvoston kanssa Itämeren alueen konferenssin, jossa käsiteltäisiin taloudellisia ja sosiaalisia sekä ympäristöön, kulttuuriin ja kansalaisten oikeuksiin liittyviä asioita, ja että tällä tavalla luotaisiin keskustelufoorumi, jossa voitaisiin käsitellä myös mahdollisimman laajaan turvallisuuden käsitteeseen liittyviä asioita;

4. Panee merkille, että Visbyn huippukokouksen valmistelun yhteyteen sisällytettiin liikemiesten huippukokous, johon osallistuivat kaikkien kokoukseen osallistuvien maiden johtavat liike-elämän edustajat ja jonka päätteeksi hyväksyttiin «Tukholman julistus Itämeren alueen kasvusta ja kehityksestä», jonka sen puheenjohtaja esitti huippukokoukselle;

5. Korostaa tässä yhteydessä:

- että on tärkeää luoda paremmat oikeudelliset järjestelmät, jotka mahdollistavat lainsäädännöllisten määräysten täyden toimeenpanon, mikä puolestaan on välttämätöntä ihmisoikeuksien ja demokratian kunnioituksen lujittamiselle ja edistää yksityisiä ulkomaisia investointeja, jotka ovat olennaisen tärkeitä tekijöitä pitkän aikavälin taloudelliselle kehitykselle,

⁽¹⁾ Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 6

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- että on tärkeää soveltaa täysin kumppanuus- ja assosiaatiosopimuksia askeleena kohti jäsenyyttä hakneiden maiden lopullisen jäsenyyden valmistelua,
 - huippukouksessa tehtyä päätöstä toteuttaa läheistä yhteistyötä Euroopan unionin ja Itämeren alueen maiden välillä kansainvälisen rikollisuuden torjumisessa, erityisesti perustamalla erityiskomitea, sekä ympäristöä ja sosiaalisia ongelmia koskevaa päätöslauselmaa,
 - että kaikkien aloitteiden olisi tuettava tasapainoista taloudellista ja ympäristön kannalta kestävää kehitystä Itämeren alueella;
6. Pyytää neuvostoa ja komissiota varmistamaan Phare-, Tacis- ja Interreg-ohjelmien tehokkaan yhteensovittamisen ja täytäntöönpanon Itämeren alueen valtioiden osalta sekä varmistamaan, että Euroopan parlamenttia kuullaan asiassa säännöllisesti; korostaa, että Euroopan unioni on huomattavimpana avustuksen antajana myöntänyt tälle alueelle vuosien 1995 ja 1999 väliselle ajalle 950 miljoonaa ecua Phare- ja Tacis-ohjelmien sekä Euroopan unionin rakennerahaston puitteissa;
7. Ehdottaa lisäksi, että Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot pohtisivat yhdessä Itämeren neuvoston kanssa sitä, millä tavoin niiden parlamentit ja Euroopan parlamentti voisivat osallistua niiden päätöksentekoon;
8. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Itämeren neuvostolle sekä kyseisten valtioiden parlamenteille.

2. Kalatalousalan kriisi

a) A4-0189/96

Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön kalatalousalan kriisistä (KOM(94)0335 - C4-0086/94)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille (KOM(94)0335 — C4-0086/94),
 - ottaa huomioon David Martinin päätöslauselmaesityksen järkipäisestä ja kestävästä kalastuspolitiikasta (B4-0562/95),
 - ottaa huomioon kalatalousalan ja merialueiden nykyisen kriisitilan, kalavarojen ja ihmisten toiminnan kriisin sekä poliittisen halunsa näiden ongelmien ratkaisemiseksi,
 - ottaa huomioon komission kalatalousneuvoston kokouksessa 10. kesäkuuta 1996 tekemät pyyntitoiminnan vähentämistä koskevat ehdotukset,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A4-0189/96),
- A. toteaa, että yhteisön kalatalousalan kriisiä käsittelevän komission tiedonannon sisältö on suurelta osin yhteneväinen kalatalousvaliokunnan näkemysten kanssa,
- B. ottaa huomioon, että yhteinen kalastuspolitiikka, joka on Euroopan unionin toinen yhteinen politiikka, on yhteisön politiikoista yhdyntynein, koska se kattaa seuraavat politiikat: kalavarojen suojeleminen ja hoito, rakenteet (kalastuslaivasto, monivuotiset ohjausohjelmat), valvonta, tieteellinen tutkimus, markkinat (vetäytymishinta ja viitehintä), terveysstandardit, täydentävät rakennepoliitiikat (kalatalouden ohjauksen rahoitusväline KOR, PESCA) ja niiden varhaiseläkkeisiin liittyvä sosiaalinen osa sekä kalastussopimukset kolmansien maiden ja monenkeskisten järjestöjen kanssa,
- C. ottaa huomioon, että merestä saatavat tuotteet kuuluvat GATTin piiriin sekä monien sopimus pohjaisista ja yksipuolisista tullien alennuksista koskevien ETY:n ja kolmansien maiden välisten sopimusten piiriin ja että ne ovat siten riippuvaiset maailmanmarkkinoista ja täysin maailmanmarkkinoiden hintojen alentamis paineen alaisia, toisin kuin maataloustuotteet, jotka kuuluvat yhteisen maatalouspolitiikan piiriin,

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- D. katsoo, että komission äskettäin tekemät ehdotukset yhteisön pyyntitoiminnan vähentämiseksi, eräissä tapauksissa 40 prosentilla, aiheuttavat lisääntyviä paineita kalatalousalalle ja siitä elantonsa saaville välittömällä kielteisellä vaikutuksella työllisyysilanteeseen niiden laajamittaisempien alueellisten seurausten lisäksi, joita pääasiassa kalastuksesta riippuvaisille alueille aiheutuu,
- E. katsoo, että Euroopan unionin on kyettävä kilpailemaan tehokkaasti maailmanmarkkinoilla ja lisäksi sillä on oltava sopivat mekanismit vilpillisestä kilpailusta aiheutuvien vakavien häiriöiden ehkäisemiseksi,
- F. ottaa huomioon, että yhteinen kalastuspolitiikka vaikuttaa tämän vuoksi alalla työskentelevistä horjuvalta: toisaalta sitä rajoittaa Euroopan järjestelmällinen politiikka, toisaalta maailmanmarkkinoiden sääntelyn purkamisen ilman turvajärjestelyjä,
- G. katsoo, että alalla ilmenee perinteisesti tuottaja- ja teollisuusjärjestöjen välisiä ristiriitoja, jotka vaarantavat kaikkien edut,
- H. tunnustaa kalatalousalan ja sen kestäväen kehityksen tärkeyden ihmisille, joiden tulot riippuvat suoraan tai välillisesti kalastuksesta ja siihen liittyvästä toiminnasta,
- I. tunnustaa rannikkokalastuksen merkityksen eräille EU:n alueille, joilla suuri määrä väestöstä saa suoraan tai epäsuorasti siitä elantonsa, sekä sen merkityksen, joka rannikkokalastuksella on paikallisen kalajalostusteollisuuden hankkijana ja näiden alueiden alueellisen kehityksen takaamiseksi ja taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistämiseksi välttämättömän muun paikallisen taloudellisen toiminnan kehityksessä,
- J. ottaa huomioon, että kalatalousalan kriisi koskettaa koko tuotantoketjua: pienkalastajia, laivanvarustajia, tehtailijoita, kalan tukku- ja vähittäiskauppiaita ja toimittajia,
- K. ottaa huomioon, että elinkeino on elintärkeä kyseisille merialueille ja että kalatalousalaa on kohdeltava sen ansaitsemalla kunnioituksella ja sen tärkeyden tunnustaen,
- L. katsoo, että liiallinen kalastaminen ei ainoastaan aiheuta häiriöitä meren ekosysteemille vaan se vaikuttaa myös itse kalastusteollisuuteen, koska sen seurauksena hinnat laskevat ja pitkällä aikavälillä olemassaolevat kalavarat kuluvat loppuun,
- M. katsoo, että kiintiöiden jakoa on noudatettava ja sen olisi perustuttava luotettaviin ja säännöllisiin tutkimuksiin olemassa olevista varoista,
- N. katsoo, että aineelliset ja inhimilliset voimavarat, jotka käytetään kokonaisuudessaan kalastusteollisuuden valvontaan, ovat riittämättömiä useimmissa jäsenvaltioissa, mikä mahdollistaa petosten ja liiallisen kalastamisen lisääntymisen,
1. Toistaa, että on tarpeen reagoida merikalastajien sekä muiden kalastusalan taloudellisten toimijoiden huoliin ottamalla heidät tiiviimmin mukaan päätöksentekoon, jotta he voisivat taas luottaa tapaan, jolla unioni hoitaa yhteistä kalastuspolitiikkaa;
 2. On vakuuttunut siitä, että alalla vallitseva huolestuneisuus johtuu paitsi taloudellisista vaikeuksista myös selkeiden näkökantojen puutteesta sekä kalastajien ja jalostusalan välisen yhteisymmärryksen ilmapiirin puutteesta;
 3. Pyytää komissiota ja neuvostoa selventämään, miten tärkeänä ne pitävät tuotannon ulottuvuutta yhteisessä kalastuspolitiikassa ja arvioimaan tämän perusteella alan tulevaisuudennäkymiä;
 4. Pyytää komissiota tekemään esityksen ehdoista, joita jäsenvaltiot voivat laillisesti soveltaa 'quota hopping' -menettelyn rajoittamiseksi, ja kannustamaan jäsenvaltioita soveltamaan näitä ehtoja suhteellista vakautta ja historiallisia oikeuksia koskevien periaatteiden säilyttämiseksi mahdollisimman pitkälle;
 5. Kehottaa komissiota tutkimaan, miten kalavarojen hoitoa voidaan parantaa, etenkin teknisten toimenpiteiden osalta, ottaen huomioon seuraavat tekijät: sellaisten alueiden suojelu, joilla on paljon kalanpoikasia (tarpeen mukaan biologisin lepoajoin, jotka voivat oikeuttaa korvauksiin), muiden kalaa syövien merieläinten vaikutus, työvälineiden ja kalastusmenetelmien kehittäminen sekä vesien laadun parantaminen, lupajärjestelmän käyttöönotto kalastajien vastuuntunteen lisäämiseksi ja heidän tulevaisuutensa turvaamiseksi;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

6. Vahvistaa uudelleen, että komission osana neljättä monivuotista ohjausohjelmaa tekemien ehdotusten mukaisesti pyyntitoiminnan vähentäminen ei saa johtua laivaston käytöstä poistamisesta vaan kalavarojen aktiivisesta puolustuspolitiikasta;
7. Toteaa, että kalastusala ei voi päästä nykyisestä kriisistä ennen kuin EU:n laivastot on saatettu tasapainoon sekä EU:n vesien että muiden vesien saatavilla ja käytettävissä olevia resursseja koskevien realististen arvioiden kanssa;
8. Toteaa myös, että lajien on annettava elpyä niin kauan, että niiden säilyminen on taattu ja ne voivat tukea elinkelpoista kalastusalaan;
9. Kehottaa neuvostoa panemaan täytäntöön tehokkaan ja oikeudenmukaisen laivaston vähentämistä koskevan ohjelman, jonka tarkoituksena on vähentää kalavarojen liiallista hyödyntämistä ja taata riittävä korvaus näistä toimista kärsineille kalastajille;
10. Viittaa uuden perusasetuksen (ETY) N:o 3760/92 8 artiklaan, jossa mahdollistetaan hoitouudistukset;
11. Kehottaa asettamaan kaikille tärkeimmille kalalajeille pitkäaikaiset lajikohtaiset hoitotavoitteet sekä kehittämään ja panemaan täytäntöön tieteellisesti perusteltuja hoitostrategioita, jotka varmistavat sekä kohdelajin että muiden niistä riippuvaisten lajien säilymisen;
12. Pyytää komissiota ja neuvostoa vahvistamaan «hintojen ja markkinoiden» alan yhteisöllistämistä siten, että ne tekevät olemassaolevista sääöksistä sitovia (sitova vetäytymishinta, viitehinnan parempi kunnioittaminen, tuontituotteiden valvonta terveystieteiden noudattamisen osalta epäoikeudenmukaisen kilpailun estämiseksi);
13. Toivoo, että tuottajajärjestöt osallistuisivat tehokkaammin markkinatoimenpiteisiin;
14. Kehottaa komissiota arvioimaan yhteisen kalastuspolitiikan puitteissa tähän mennessä käyttöön otettujen toimenpiteiden ja välineiden vaikutuksen ja tutkimaan tässä yhteydessä erityisesti näiden välineiden joustavamman käytön seurauksia, kuten palkkio, joka joillakin aloilla voidaan maksaa teollisuudelle, kun se osoittaa maksaneensa tuottajalle vähimmäishinnan;
15. Pyytää komissiota rohkaisemaan ammattiryhmien välisiä sopimuksia eli tuottajien ja jalostajien välisten sopimus pohjaisten suhteiden luomista;
16. Pitää välttämättömänä rahoitusvälinettä, jolla tuetaan hintaa markkinahäiriöiden tapauksessa erityisesti tuoreen kalan osalta; toteaa, että vain 2 % unionin kalastusbudjetista on osoitettu hintatukeen;
17. Katsoo, että kalatuotteiden markkinoinnin ja niiden laadun parantamisen on kuuluttava komissiolle esitettävän toimintaohjelman tärkeimpiin kohtiin; katsoo, että olisi erityisesti tuettava kalalajeja, joiden ravintoarvo on suuri mutta joiden kysyntä markkinoilla on historiallisista ja kulttuuriin liittyvistä syistä vähäistä;
18. Kehottaa komissiota tukentamaan sellaisten jalostettujen tuotteiden raaka-aineiden alkuperän valvontaa, jotka ovat oikeutettuja erityiskohteluun yleisen tullietuusjärjestelmän nojalla;
19. Vaatii, että valvontajärjestelmässä otetaan huomioon jäsenvaltioiden ja yhteisön vastuu, että valvontaa harjoitetaan kaikilla kalastusalueilla, ja että se mahdollistaa luottamuksen palauttamisen kyseisillä aloilla; suosittelee, että kaikissa valvontatoimissa olisi ohjaavana periaatteena soveltamisen yksinkertaisuus ja selkeys;
20. Pahoittelee, että komission hiljattain antamassa kertomuksessa yhteisen kalastuspolitiikan toimeenpanon seurannasta paljastuu suuria eroja valvonnan laadussa ja määrässä; katsoo, että järjestelmän kunnioituksen palauttaminen edellyttää seuranta- ja valvontatoimien johdonmukaista toteuttamista, niiden kannattavuutta sekä alalle aiheutuvien kohtuuttomien rasitteiden välttämistä;
21. Vaatii, että viivyttämättä toteutetaan sosiaalis-taloudellisia toimia kuten varhaiseläkejärjestelyjä, joiden avulla tarpeettomaksi käyvät kalastajat voivat jäädä vaativasta työstään arvokkaasti eläkkeelle; pyytää, että tarkasteltaisiin uudelleen kansallisten osuuksien tasoa, jos se on este rakennepolitiikkojen toteuttamiselle;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

22. Pyytää, että rakennepolitiikkaa vahvistetaan kriisistä eniten kärsivien syrjäisten rannikko- ja saaristoseutujen hyväksi; pyytää komissiota käynnistämään PESCA-ohjelmaa koskevan tiedotuskampanjan ja tekemään tästä ohjelmasta todellisen «Merialueiden Leader» -ohjelman, jota voidaan soveltaa kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa;
23. Kehottaa komissiota ehdottamaan toimenpiteitä, joilla voidaan edistää ja vahvistaa tuottajien ja jalostusyriyten välisiä koko alan kattavia sopimuksia;
24. Kehottaa komissiota integroimaan EU:n Keski- ja Itä-Eurooppaan laajenemiseen liittyvät ongelmat, niin etteivät kalastusalan kriisin ratkaisun edellyttämät yhteisen kalastuspolitiikan sopeuttamistoimet olisi ristiriidassa laajentumiskehityksen kanssa;
25. Kehottaa komissiota laatimaan yhteistyössä alan työntekijöiden edustajien kanssa koulutussuunnitelmia kalastajille ja uudelleen koulutettaville työntekijöille;
26. Katsoo, että tieteellisen tutkimuksen on oltava tärkeä osa yhteistä kalastuspolitiikkaa, eikä se saa enää olla hetkellisen tilanteen ohjaamaa, vaan se on suunniteltava niin, että voidaan toteuttaa todellista pitkäaikaista kalavarojen hoitoa ja mukauttaa pyydystysmenetelmiä;
27. Katsoo, ettei päätöksiä EU:n yhteisten kalavarojen hoidosta voida tehdä yksinomaan keskitetysti, vaan päätöksentekoon olisi saatava aktiivisemmin mukaan kalastajat, jotka kalastavat kyseisillä yksittäisillä merialueilla; päätösten on lisäksi perustuttava jatkuvaan tieteelliseen tutkimukseen, jossa otetaan huomioon EU:n eri merialueiden todellisuus, ja päätöksistä on annettava tietoja Euroopan parlamentille ja sitä on kuultava niistä;
28. Kehottaa komissiota ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin kalastusalan tiedemiesten ja kalastajien välisen luottamuksen palauttamiseksi;
29. Pitää välttämättömänä, huolimatta nykyisestä kriisistä ja neljänneen monivuotisen ohjausohjelman toteuttamisesta, että kalastuslaivaston uudenaikaistamista jatketaan niin, että alusten hygienia- ja turvallisuusolot ovat mahdollisimman hyvät ja kalastusvälineet mahdollisimman valikoivat, varmistamalla kuitenkin, ettei laivaston tuotantokykyä kasvateta millään tavoin;
30. Arvioi, että elvyttämällä laivanrakentamista ja alusten huoltoa unioni voi säilyttää kalatalousalalla tietynasteisen omavaraisuuden ja taata eurooppalaisten läsnäolon merillä tulevaisuudessakin nykyaikaisen kalastuslaivaston avulla;
31. Vahvistaa perinteisten ja uudentyyppisten kalastussopimusten tärkeyden yhteisön kalavarojen perustana, yhteisön kalastajien työllistäjänä ja monien kalastusalueiden paikallisen talouselämän tukena; uskoo kuitenkin, että kalastussopimusten jatkuva tukeminen riippuu paljon suuremmasta talousarvion ja toimielinten avoimuudesta; ottaa kuitenkin huomioon yhä lisääntyneet vaikeudet eräissä kolmansissa maissa ja arvioi tämän vuoksi, että on tarpeen harkita yhteisen kalastuspolitiikan sisällön tarkistamista tältä osin;
32. Vaatii, että komissio ottaa tuottajaosapuolen edut keskeiseksi osaksi neuvotteluja, joita käydään maailmanlaajuisista yhteistyösopimuksista EU:n ja kolmansien maiden välillä, erityisesti tullihelpotusten ja taloudellisen tuen myöntäminen tiettyjen pyyntikiintiöiden vastineeksi;
33. Katsoo, että kun Euroopan unioni neuvottelee kalastussopimuksista kolmansien maiden kanssa, sen on kiinnitettävä riittävästi huomiota maailman kalavarojen säilyttämiseen ja säilyttämistoimien lujittamiseen;
34. Haluaa sisällyttää tähän mietintöön Välimeren ulottuvuuden ja pyytää komissiota ottamaan huolekseen Barcelonan konferenssin jatkotoimenpiteet ja esittämään monivuotisen toimintaohjelman, joka perustuu parlamentin 16. helmikuuta 1996 hyväksymään päätöslauselmaan Välimeren kalastuksesta⁽¹⁾;
35. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

⁽¹⁾ EYVL C 65, 4.3.1996, s. 202

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

b) A4-0133/96**Päätöslauselma kalastusalaan liittyvistä ongelmista Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) alueella***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Mirandan ja Novon Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmän — Pohjoismaiden vihreän vasemmiston puolesta laatiman päätöslauselmaesityksen, joka koskee portugalilaisten laivojen harjoittamaa turskankalastusta (B4-0157/95),
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A4-0133/96),
- A. katsoo, että suhteet kolmansiin maihin ja kansainvälisiin järjestöihin ovat tärkeä osa yhteistä kalastuspolitiikkaa,
 - B. vakuuttaa jälleen kerran, että Euroopan unioni pitää Luoteis-Atlantin kalavarojen säilyttämistä tärkeänä,
 - C. on tietoinen siitä, että NAFO:n sääntelyalueella kalastaa valtioita, jotka eivät ole NAFO:n allekirjoittajamaita, mikä ei edesauta kalavarojen järkiperaistä hoitoa,
 - D. antaa täyden tukensa sopimukselle, jonka Kanada ja Euroopan unioni tekivät vuonna 1995 ja jonka NAFO myöhemmin vahvisti,
 - E. katsoo, että kansainvälisten sopimusten puitteissa olisi vastaisuudessaakin kehitettävä malleja, joilla voidaan varmistaa kalavarojen järkiperainen hoito, ympäristön suojeleminen sekä kyseisiin alueisiin kuuluvien erittäin herkkien vyöhykkeiden suojeleminen,
 - F. ottaa huomioon vahvat siteet, jotka yhdistävät Euroopan unionin ja Kanadan kansoja,
 - G. toteaa, että Kanadan ja Euroopan unionin suhteissa kalastusalalla on vuodesta 1984 lähtien ilmennyt jatkuvia erimielisyyksiä Atlantin kalastusoikeuksista,
 - H. katsoo, että EU:n ja Kanadan 16. huhtikuuta 1995 tekemä kahdenvälinen kalastussopimus, jonka avulla ratkaistiin grönlanninpallasta koskeva erimielisyys, tarjoaa mahdollisuuden aloittaa alusta Euroopan ja Kanadan suhteiden luominen kalastusalalla ja edesauttaa huomattavasti parannettuja pitkän aikavälin kansainvälisiä suojelutoimia Euroopan parlamentin 16. maaliskuuta 1995 espanjalaisen Estai-kalastusalueen laittomasta pidätyksestä antamassa päätöslauselmassa⁽¹⁾ esitettyjen pyyntöjen mukaisesti,
 - I. katsoo, että ristiriitojen välttämisen on oltava kummankin sopimuspuolen ensisijainen tavoite,
 - J. katsoo, että Kanadan lainsäädännössä on yhä eräitä määräyksiä, joita Euroopan unioni ei voi hyväksyä,
 - K. huomauttaa, että kalastusalan monenväliset sopimukset ovat olennainen osa kalavarojen hoidon politiikkaa kansainvälisellä tasolla,
 - L. katsoo, että NAFO muodostaa erityisen hyödyllisen viitekehyksen, jonka toimivaltaa kaikkien sopimuspuolten on kunnioitettava,
 - M. toteaa, että NAFO:n tiedekomitean, suurimpia sallittuja saaliita (TAC) sekä kiintiöitä koskevia päätöksiä valmistelevalle elimen, kokoonpano ei ole tasapainoinen ja että Kanadan edustajien määrä on huomattavasti suurempi kuin muiden sopimuspuolten edustajien määrä,
 - N. katsoo, että koska Euroopan unioni on tehnyt verrattain vähän tieteellistä tutkimusta NAFO-alueella, on nojaututtava muiden sopimuspuolten toimittamiin tietoihin,
 - O. katsoo, että laaja valvonta ja sen aiheuttamat kulut eurooppalaiselle laivastolle on nähtävä hintana vähenevistä kalavaroista,

⁽¹⁾ EYVL C 89, 10.4.1995, s. 162

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- P. huomauttaa, että Kanada ei ole vieläkaan ratifioinut vuonna 1992 neuvoteltua Euroopan unionin ja Kanadan kahdenvälistä kalastussopimusta,
- Q. toteaa, että unionin aluksilta on vieläkin pääsy kielletty Kanadan satamiin sellaisen lain perusteella, jonka mukaan pääsy satamiin on kielletty sellaisten maiden laivoilta, jotka eivät toimi asianmukaisesti yhteistyössä NAFOn piirissä,
- R. toteaa, että NAFOn kalastuskomissiossa syntyvät enemmistöt perustuvat usein poliittisiin yhtäläisyyksiin, joilla ei ole suoraa yhteyttä kalastusalan etuihin ja kalavarojen hoitoon liittyviin kysymyksiin,
- S. katsoo, että nykyinen äänestysjärjestelmä, jossa kullakin sopimuspuolella on yksi ääni, ei ole Euroopan unionin kannalta tyydyttävä,
- T. katsoo, että New Yorkissa 4. elokuuta 1995 tehdyn limittäisten kantojen sekä tärkeimpien vaeltavien kalakantojen säilyttämistä ja hoitoa koskevan sopimusluonnoksen hyväksyminen on merkittävä edistysaskel ja että Euroopan unionin olisi ratifioitava se mahdollisimman pian,
- U. toteaa, että kaikkien sopimuspuolien aikaisemmin noudattama vastalausemenettely, jossa sovittu kantojen säilyttämis- ja hoitotoimenpide ei sido asianomaista osapuolta, jos tämä on valittanut päätöksestä 60 päivän sisällä, on pääsyy alueen kalakantojen dramaattiseen vähenemiseen, ja katsoo, että limittäisten kantojen sekä vaeltavien kalakantojen säilyttämistä ja hoitoa koskeva YK:n sopimus velvoittaa rannikkovaltiot ja valtiot, jotka harjoittavat avomerikalastusta, yhteistyöhön säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä vahvistettaessa,
1. Katsoo, että Euroopan unionin on harkittava uudelleen edustustaan NAFOn eri elimissä ja nimetä niihin samantasoisia edustajia kuin muissa edustustoissa;
 2. Pyytää komissiota kunnioittamaan kaikkia NAFOn tiedekomitean suosituksia;
 3. Kehottaa komissiota tekemään kaiken voitavansa yhteistyössä muiden NAFOn jäsenten kanssa saadakseen NAFOn ulkopuoliset maat liittymään järjestöön mahdollisimman nopeasti;
 4. Katsoo, että Euroopan unionin olisi tämän vuoksi huolehdittava siitä, että sen edustajien tieteellistä näkemystä hyödynnetään paremmin;
 5. Pitää EU:n ja Kanadan välillä 16. huhtikuuta 1995 tehtyä kahdenvälistä kalastussopimusta merkittävänä sopimuksena, jonka tavoitteena on parantaa kantojen säilyttämistä kehittämällä edelleen uusia NAFOn hoitotoimenpiteiden valvontamenetelmiä, kuten satelliittipaikannusjärjestelmää ja seurantaohjelmaa;
 6. Toistaa Kanadan viranomaisille osoittamansa pyynnön ratifioida kahdenvälinen sopimus välittömästi Euroopan unionin ja Kanadan kalastusalan suhteiden palauttamiseksi ennalleen;
 7. Vaatii, että Kanadan viranomaiset kumoavat yhteisön alusten Kanadan satamiin pääsyä koskevan kiellonsa;
 8. Kehottaa komissiota tarkastelemaan uudelleen poliittista toimintaansa varmistaakseen pysyvän tuen muilta mailta, joihin unionilla on tärkeitä kauppasuhteita, esimerkiksi Norjalta, ja kehittämään kyseisten maiden kanssa yhteistä NAFO-strategiaa;
 9. Ilmaisee huolensa siitä, että merinisäkkäisiin liittyvät ongelmat saattavat johtaa erityisten suhteiden syntymiseen sellaisten maiden välillä, joita kyseinen ongelma suoraan koskee, ja katsoo, että tällä alalla ilmenevien eroavien kantojen ei saisi antaa vaikuttaa NAFOn toimintaan, vaan ne olisi ratkaistava muissa yhteyksissä;
 10. Kehottaa komissiota kiinnittämään uudelleen huomiota kalastusalan kansainvälisten järjestöjen äänestysjärjestelmään ja ehdottamaan, että Euroopan unioni saisi yhtä monta ääntä kuin siinä on sellaisia jäsenvaltioita, joilla on intressejä asianomaisten kalavesien suhteen;
 11. Kehottaa komissiota ja EU:n jäsenvaltioita investoimaan aikaisempaa enemmän kalakantojen tilannetta koskevaan tieteelliseen tutkimukseen ja aikaisempaa valikoivampiin kalastusmenetelmiin NAFOn alueella;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

12. Kehottaa komissiota suojaamaan yhteisön alusten kalastusmahdollisuuksia tehokkaammin erityisesti turskan ja grönlanninpallaksen osalta; pyytää vastaavasti komissiota vaatimaan sen tarkistuksen takaisin vetämistä, jolla luodaan 3NO-alueen turskalle «nolla-TAC» tieteellisten perusteluiden puuttumisen perusteella;
13. Kehottaa NAFOn sopimuspuolia varmistamaan, että limittäisiä kantoja sekä laajasti vaeltavia kalakantoja suojellaan ja hoidetaan parhaalla mahdollisella tavalla NAFO-alueella;
14. Kehottaa komissiota vaikuttamaan NAFOn neuvostossa siten, että sovittuihin hoito- ja säilyttämis-toimenpiteisiin kohdistuvaa vastalausemahdollisuutta (Luoteis-Atlantin kalastusjärjestöä koskevan yleis-sopimuksen (NAFC) XXI artikla) ei enää voida soveltaa ja että kaikki NAFOn jäsenet tunnustavat kaikki asiaan liittyvät enemmistöpäätökset oikeudellisesti sitoviksi;
15. Pyytää komissiota ja EU:n jäsenvaltioita sopimaan YK:n limittäisten ja laajasti vaeltavien kantojen suojelua ja hoitoa koskevan sopimuksen allekirjoittamiseen liittyvät oikeudelliset mielipide-eronsa mahdollisimman nopeasti, jotta poistetaan kaikki esteet EU:n liittymiseltä sopimukseen;
16. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauseلمان neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Kanadan hallitukselle sekä NAFOn sihteeristölle.

3. Räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojelu ja turvallisuus **I

A4-0158/96

Ehdotus neuvoston direktiiviksi vähimmäisvaatimuksista räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojelun ja turvallisuuden parantamiseksi (KOM(95)0310 – C4-0508/95 – 95/0235(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan yhdestoista kappale

räjähdyssuojauksen järjestelytoimenpiteet on mukautettava työpisteessä ilmeneviin teknisiin ongelmiin, jotta räjähdys- suojajärjestelmään ei jää heikkoja kohtia; direktiivin 89/391/ETY mukaisesti työnantajan on pidettävä hallussaan arviointia työntekijöiden turvallisuus- ja terveysvaaroista; tässä direktiivissä säädetään, että työnantajan on laadittava räjähdys- suojasiasiakirja ja pidettävä se ajan tasalla; tätä vaatimusta on pidettävä aiemmin säädetyn velvollisuuden täsmennyksenä; *tämä* räjähdys- suojasiasiakirja *voi* olla työpaikalla vallitsevista vaaroista työntekijöiden turvallisuudelle ja terveydelle annetun direktiivin 89/391/ETY 9 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun arvioinnin osa; räjähdys- suojasiasiakirjan on sisällettävä räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojelemisen ja turvallisuuden kan- nalta tarpeelliset toimenpiteet,

räjähdyssuojauksen järjestelytoimenpiteet on mukautettava työpisteessä ilmeneviin teknisiin ongelmiin, jotta räjähdys- suojajärjestelmään ei jää heikkoja kohtia; direktiivin 89/391/ETY mukaisesti työnantajan on pidettävä hallussaan arviointia työntekijöiden turvallisuus- ja terveysvaaroista; tässä direktiivissä säädetään, että työnantajan on laadittava räjähdys- suojasiasiakirja **tai asiakirjat, jotka täyttävät tässä direktiivis- sä säädetyt vähimmäisvaatimukset**, ja pidettävä se ajan tasalla; tätä vaatimusta on pidettävä aiemmin säädetyn velvol- lisuuden täsmennyksenä; **nämä** räjähdys- suojasiasiakirjat **voi- vat** olla työpaikalla vallitsevista vaaroista työntekijöiden tur- vallisuu- delle ja terveydelle annetun direktiivin 89/391/ETY 9 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun arvioinnin osa; räjähdys- suojasiasiakirjojen on sisällettävä räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden tervey- den suojelemisen ja turvallisuuden kannalta tarpeelliset toi- menpiteet,

(*) EYVL C 332, 9.12.1995, s. 10

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

3 artikla

Räjähdyksen välttämiseksi ja räjähdyksiltä suojautumiseksi työnantajan on toteutettava laitosten luonnetta vastaavia teknisiä ja/tai organisatorisia toimenpiteitä noudattaen seuraavia peruseriaatteita, jotta

- estetään räjähdystilojen syntyminen
- vältetään räjähdystilojen syntyminen
- vähennetään räjähdysten vaikutuksia niin, että työntekijä ei joudu alttiiksi vaaralle.

Räjähdyksen välttämiseksi **direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti** ja räjähdyksiltä suojautumiseksi työnantajan on toteutettava laitosten luonnetta vastaavia teknisiä ja/tai organisatorisia toimenpiteitä noudattaen seuraavia peruseriaatteita:

- räjähdystilojen syntymisen **estäminen**
- räjähdystilojen syntymisen **välttäminen**
- räjähdysten vaikutusten **vähentäminen** niin, että työntekijä ei joudu alttiiksi vaaralle.

Työntekijöiden välttämätön suojele saavutetaan ainoastaan kunnioittamalla kaikkia pääperiaatteita.

(Tarkistus 3)

4 artiklan 1 kohdan toinen luettelukohta

- *työntekijöiden ollessa työympäristössä, jossa voi syntyä räjähdystiloja työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden vaarantavassa määrin, varmistetaan asianmukainen valvonta*

- työympäristössä, jossa voi syntyä räjähdystiloja työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden vaarantavassa määrin, **on varmistettava työntekijöiden asianmukainen valvonta muun muassa välineiden ja modernien teknisten keinojen avulla sekä työntekijöiden asianmukaisella harjoittamisella ja koulutuksella**

Sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 kohdan soveltamisalaa, jos työpaikalla on työntekijöitä monesta yrityksestä, jokaisen työnantajan on varmistettava työntekijöidensä asianmukainen valvonta tai se voi nimittää yhden työnantajista yleisvalvojaksi

(Tarkistus 4)

4 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta

3. Asianomaista terveys- ja turvallisuussuunnitelmaa noudattaen työnantajan on *varmistettava, että* räjähdysuojautustoimenpiteitä varten on laadittu ja päivitetty terveys- ja turvallisuussuunnitelma, jäljempänä «räjähdysuojautusasiakirja», johon sisältyvät direktiivin 89/391/ETY 6, 9 ja 10 artiklassa tarkoitetut asianomaiset vaatimukset.

3. Asianomaista terveys- ja turvallisuussuunnitelmaa noudattaen työnantajan on räjähdysuojautustoimenpiteitä varten **laadittava ja pidettävä ajan tasalla** terveys- ja turvallisuussuunnitelmaa, jäljempänä «räjähdysasiakirja», **joka voi olla asiakirja tai asiakirjasarja**, johon sisältyvät direktiivin 89/391/ETY 6, 9 ja 10 artiklassa tarkoitetut asianomaiset vaatimukset.

(Tarkistus 5)

4 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta

4. Jos työpaikalla on työntekijöitä monesta yrityksestä, jokainen työnantaja on vastuussa kaikista alueista, jotka ovat hänen *hallinnassaan*.

4. Jos työpaikalla on työntekijöitä monesta yrityksestä, jokainen työnantaja on vastuussa kaikista alueista, jotka **tulevat hänen hallintaansa**.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

9 artiklan 3 kohta

3. Räjähdystiloiille alttiita alueita sisältävien työpaikkojen, joita käytetään ensimmäistä kertaa tämän direktiivin voimaantulon jälkeen, on oltava tämän direktiivin vähimmäisvaatimusten mukaisia.

3. **Sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan soveltamisalaa** räjähdystiloille alttiita alueita sisältävien työpaikkojen, joita käytetään ensimmäistä kertaa tämän direktiivin voimaantulon jälkeen, on oltava tämän direktiivin vähimmäisvaatimusten mukaisia.

(Tarkistus 7)

9 artiklan 4 kohta

4. Räjähdystiloiille alttiita alueita sisältävien työpaikkojen ja ennen tämän direktiivin voimaantuloa käytössä olevien *työvälineiden* on oltava *tämän direktiivin* vähimmäisvaatimusten mukaisia viimeistään kolmen vuoden kuluttua sen voimaantulosta.

4. Räjähdystiloiille alttiita alueita sisältävien työpaikkojen ja ennen tämän direktiivin voimaantuloa käytössä olevien on oltava **4 artiklan** vähimmäisvaatimusten mukaisia viimeistään kolmen vuoden kuluttua sen voimaantulosta.

(Tarkistus 8)

11 artikla

Yhteisymmärryksessä neuvoston kanssa laaditaan käsikirja, jossa esitetään *mahdollisia tapoja* tämän direktiivin vähimmäisvaatimusten noudattamiseksi. *Käsikirjaan tehtävät muutokset ja lisäykset hyväksytään direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.*

Yhteisymmärryksessä neuvoston kanssa laaditaan käsikirja, jossa esitetään **suuntaviivat mahdollisille tavoille** tämän direktiivin vähimmäisvaatimusten noudattamiseksi.

(Tarkistus 14)

11 artikla a (uusi)

11 artikla a

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että yrityksille, erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille, joihin tämä direktiivi todennäköisesti vaikuttaa, annetaan tietoa tämän direktiivin säännöksistä. Tässä yhteydessä jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että 11 artiklan mukaisesti laadittua käsikirjaa jaetaan laajalti.

(Tarkistus 9)

12 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta

1. Jäsenvaltioiden on *saatettava* tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään *31 päivänä joulukuuta 1997*. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

1. Jäsenvaltioiden on **säädetävä ja julkaistava** tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään **24 kuukauden kuluttua tämän direktiivin antamisesta ja julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä**. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

Liite I, 3 kohdan ensimmäinen alakohta

Räjähdysvaaralliset tilat luokitellaan vyöhykkeisiin räjähdystilojen esiintymisen tiheyden ja keston sekä arvioitujen vaikutusten mukaisesti.

Räjähdysvaaralliset tilat luokitellaan vyöhykkeisiin, **liitteen II A osan 2 kohdan mukaisesti**, räjähdystilojen esiintymisen tiheyden ja keston sekä arvioitujen vaikutusten mukaisesti.

(Tarkistus 11)

Liite I «Vyöhykkeet»

Vyöhyke O

Alue, jolla esiintyy kaasun, höyryn tai sumun ja ilman muodossa olevien palavien aineiden ja ilman seosten aiheuttamia räjähdystiloja jatkuvasti, pitkiä aikoja tai usein.

Vyöhyke O

Alue, jolla esiintyy kaasun, höyryn tai sumun ja ilman muodossa olevien palavien aineiden ja ilman seosten aiheuttamia räjähdystiloja jatkuvasti, pitkiä aikoja tai usein.

Vyöhyke 1

Alue, jolla todennäköisesti esiintyy kaasun, höyryn tai sumun muodossa olevien palavien aineiden ja ilman seosten aiheuttamia räjähdystiloja satunnaisesti.

Vyöhyke 1

Alue, jolla **tavanomaisessa toiminnassa** todennäköisesti esiintyy kaasun, höyryn tai sumun muodossa olevien palavien aineiden ja ilman seosten aiheuttamia räjähdystiloja satunnaisesti.

Vyöhyke 2

Alue, jolla kaasun, höyryn tai sumun muodossa olevien palavien aineiden ja ilman seosten aiheuttamat räjähdystilat ovat epätodennäköisiä ja ilmetessään kestävät ainoastaan lyhyen ajan.

Vyöhyke 2

Alue, jolla kaasun, höyryn tai sumun muodossa olevien palavien aineiden ja ilman seosten aiheuttamat räjähdystilat ovat **tavanomaisessa toiminnassa** epätodennäköisiä ja ilmetessään kestävät ainoastaan lyhyen ajan.

Vyöhyke 20

Alue, jolla esiintyy ilmaan syntyvän palavan pölypilven aiheuttamia räjähdystiloja jatkuvasti, pitkiä aikoja tai usein ja joilla saattaa syntyä paksuja palavia pölykertymiä tai kertymiä, joiden paksuutta ei tiedetä. (Pölykertymät yksinään eivät aiheuta luokittelua vyöhykkeeksi 20.)

Vyöhyke 20

Alue, jolla esiintyy ilmaan syntyvän palavan pölypilven aiheuttamia räjähdystiloja jatkuvasti, pitkiä aikoja tai usein ja joilla saattaa syntyä paksuja palavia pölykertymiä tai kertymiä, joiden paksuutta ei tiedetä. (Pölykertymät yksinään eivät aiheuta luokittelua vyöhykkeeksi 20.)

Vyöhyke 21

Alue, jolla saattaa esiintyä ilmaan syntyvän palavan pölypilven aiheuttamia räjähdystiloja satunnaisesti ja jolla voi yleensä esiintyä palavia pölykertymiä tai -kerroksia.

Vyöhyke 21

Alue, jolla saattaa **tavanomaisessa toiminnassa** esiintyä ilmaan syntyvän palavan pölypilven aiheuttamia räjähdystiloja satunnaisesti ja jolla voi yleensä esiintyä palavia pölykertymiä tai -kerroksia.

Vyöhyke 22

Alue, jolla ilmaan syntyvän palavan pölypilven aiheuttamat vaaralliset räjähdystilat ovat epätodennäköisiä ja ilmetessään kestävät ainoastaan lyhyen ajan tai esiintyvät palavina pölykaasantumina tai -kerroksina.

Vyöhyke 22

Alue, jolla ilmaan syntyvän palavan pölypilven aiheuttamat vaaralliset räjähdystilat ovat **tavanomaisessa toiminnassa** epätodennäköisiä ja ilmetessään kestävät ainoastaan lyhyen ajan tai esiintyvät palavina pölykaasantumina tai -kerroksina.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

Liite II, osa A, 1.3 kohta

1.3 Turvallisuuden ja terveyden suojeluun liittyvien toimenpiteiden säännöllinen tarkistus

Työnantajan on huolehdittava siitä, että työntekijöiden turvallisuutta ja terveyden suojelemista koskevat toimenpiteet tarkistetaan säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa sen varmistamiseksi, että ne ovat tämän direktiivin vaatimusten mukaisia.

1.3 Turvallisuuden ja terveyden suojeluun liittyvien toimenpiteiden säännöllinen tarkistus

Työnantajan on huolehdittava siitä, että työntekijöiden turvallisuutta ja terveyden suojelemista koskevat toimenpiteet tarkistetaan säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa **ja että vastuullinen henkilö valvoo niitä jatkuvasti** sen varmistamiseksi, että ne ovat tämän direktiivin vaatimusten mukaisia.

(Tarkistus 13)

Liite II, osa A, 4.15 kohdan ensimmäinen alakohta

4.15. Tarkistukset on annettava tehtäväksi henkilöille, joilla on ammattikoulutuksen, kokemuksen ja sen hetkisen työn kautta hankittu pätevyys räjähdysuojauksen alalla.

4.15. Tarkistukset on annettava tehtäväksi **asiantunteville** henkilöille, joilla on ammattikoulutuksen, kokemuksen ja sen hetkisen työn kautta hankittu pätevyys räjähdysuojauksen alalla.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi vähimmäisvaatimuksista räjähdystilojen aiheuttamalle vaaralle alttiiksi joutuvien työntekijöiden terveyden suojelun ja turvallisuuden parantamiseksi (KOM(95)0310 – C4-0508/95 – 95/0235(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(95)0310 – 95/0235(SYN))⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c ja 118 a artiklan mukaisesti (C4-0508/95),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0158/96),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se antaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 332, 9.12.1995, s. 10

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

4. Työntekijöiden suojeleminen syöpäsairauden vaaraa aiheuttavilta tekijöiltä****I**

A4-0103/96

Ehdotus neuvoston direktiiviksi työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumiseen työssä liittyviltä vaaroilta annetun direktiivin 90/394/ETY muuttamisesta ensimmäistä kertaa (KOM(95)0425 – C4-0433/95 – 95/0229(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan toinen kappale a (uusi)

komission työturvallisuutta, työhygieniää ja työterveydenhuoltoa koskevaa ohjelmaa⁽¹⁾ (1996 – 2000) koskevassa tiedonannossa käsitellään erityisesti työssä tapahtuvan altistumisen raja-arvojen asettamiseen liittyvän työn etene- mistä,

⁽¹⁾ EYVL C 262, 7.10.1995, s. 18

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan neljäs kappale

työntekijöitä on kaikissa työtilanteissa suojeltava valmisteilta, jotka sisältävät yhtä tai useampaa syöpää aiheuttavaa ainetta,

työntekijöitä on kaikissa työtilanteissa suojeltava valmisteilta, jotka sisältävät yhtä tai useampaa syöpää aiheuttavaa ainetta, **sekä työssä syntyviltä syöpää aiheuttavilta yhdisteiltä,**

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan kahdeksas kappale a (uusi)

joustavan ja tuloksellisen toiminnan turvaamiseksi komis- sion on selvitettävä mahdollisuudet yksinkertaistaa syöpää aiheuttavien aineiden raja-arvojen asettamista erityisesti niiden aineiden osalta, joiden kohdalla raja-arvot ovat puhtaasti terveysperusteisia ja perustuvat tieteelliseen tie- toon ja vankkaan tutkimukseen,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan kahdeksas kappale b (uusi)

komission olisi laadittava suunnitelma siitä, miten kaikille 1 ja 2 luokan syöpää aiheuttaviksi aineiksi direktiivin 67/548/ETY liitteen VI mukaan luokitelluille aineille saa- daan mahdollisimman nopeasti määritettyä tarpeelliset raja-arvot,

(*) EYVL C 317, 28.11.1995, s. 16

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan yhdeksäs kappale

bentseeni on syöpää aiheuttava aine, joka on läsnä useissa työtilanteissa, ja sen vuoksi suuri joukko työntekijöitä altistuu mahdolliselle terveyshaitalle; tieteellisen nykytietämyksen *taso ei salli sellaisen raja-arvon määrittämistä*, jonka alapuolella terveydelle ei enää aiheudu vaaraa, bentseenille altistumisen vähentäminen pienentää kuitenkin näitä vaaroja,

bentseeni on syöpää aiheuttava aine, joka on läsnä useissa työtilanteissa, ja sen vuoksi suuri joukko työntekijöitä altistuu mahdolliselle terveyshaitalle; tieteellisen nykytietämyksen **mukaan bentseeni katsotaan kuuluvaksi niihin aineisiin, joille ei voida määrittää sellaista raja-arvoa**, jonka alapuolella terveydelle ei enää aiheudu vaaraa, bentseenille altistumisen vähentäminen pienentää kuitenkin näitä vaaroja,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan yhdeksäs kappale a (uusi)

on tärkeää asettaa biologiset raja-arvot syöpää aiheuttaville aineille, jotta voidaan arvioida muita teitä kuin hengityksen kautta tapahtuvaa imeytymistä. Koska biomonitorointi on tärkeä menetelmä bentseeni-altistumisen arvioinnissa, komission olisi viivytyksettä esitettävä bentseenille biologista raja-arvoa,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan yhdeksäs kappale b (uusi)

arseeni ja monet arseenin yhdisteet (arseniitrioksidi, arseenipentoksidi, arseenihappo ja sen suolat) ovat syöpää aiheuttavia aineita, joille altistuu suuri joukko työntekijöitä erilaisilla aloilla; raja-arvon asettaminen näille aineille ja sen myötä altistumisen vähentäminen pienentää näitä vaaroja; arseeni ja muutamat arseeniyhdisteet olisi lisättävä komission prioriteettiluetteloon niistä aineista, jotka on arvioitava tieteellisesti raja-arvon asettamiseksi mahdollisimman pian;

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan kymmenes kappale

työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemista nimenomaan syöpää aiheuttaviin aineisiin liittyviltä vaaroilta koskevien vähimmäisvaatimusten *noudattaminen ei ainoastaan varmista* jokaisen työntekijän terveyttä ja turvallisuutta, vaan myös *takaa* kaikille yhteisön työntekijöille suojelun vähimmäistason, mikä estää mahdollisten kilpailun vääristymien syntymistä,

työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemista nimenomaan syöpää aiheuttaviin aineisiin liittyviltä vaaroilta koskevien vähimmäisvaatimusten **noudattamisella ei pyritä ainoastaan varmistamaan** jokaisen työntekijän terveys ja turvallisuus, vaan myös **takaamaan** kaikille yhteisön työntekijöille suojelun vähimmäistaso, mikä estää mahdollisten kilpailun vääristymien syntymistä,

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan kymmenes kappale a (uusi)

kaikkien työntekijöiden terveyden suojaamiseen työympäristössä ja kansalaisten terveyden sekä yleensä ympäristön säilyttämiseen pyrkivien direktiivien on heijastettava samaa kokonaisnäkemystä Euroopan unionin sosiaalisesta

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ja taloudellisesta kehityksestä, ja sen vuoksi tämän direktiivin puiteissa bentseenin osalta toteutettavien toimenpiteiden on oltava yhdenmukaisia bensiinin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (toisin sanoen myös bentseenin) päästöjen torjunnasta annetun direktiivin 94/63/EY⁽¹⁾ tavoitteiden ja määräysten kanssa;

⁽¹⁾ EYVL L 365, 31.12.1994, s. 24

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan kymmenes kappale b (uusi)

sellaisten yritysten, joiden työpaikalla on syöpää aiheuttavia aineita, on pystyttävä osoittamaan, että ne kertovat säännöllisesti aineille altistuville tai niitä käsitteleville työntekijöille tällaisen altistumisen vaaroista; niiden on myös pystyttävä osoittamaan, että asianomaisille työntekijöille on kerrottu parhaista mahdollisista tavoista, joilla he voivat suojautua tällaisilta aineilta.

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan yhdeksitoista kappale

olisi annettava säännöksiä, joilla varmistetaan työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojele sellaisissa erityisille toimille tai toimialueille säädetyissä poikkeuksissa, joissa bentseenille ehdotetun raja-arvon toteuttaminen voi olla vaikeasti saavutettavissa ehdotettuun päivämäärään mennessä,

Poistetaan.

(Tarkistus 12)

*1 ARTIKLAN 1 KOHTA**2 artiklan b alakohta (direktiivi 90/394/ETY)*

b) 'raja-arvolla' tarkoitetaan, ellei toisin täsmennetä, 'syöpää aiheuttavan aineen' pitoisuuden rajaa *ilmassa työntekijän hengitysalueella.*

b) 'raja-arvolla' tarkoitetaan, ellei toisin täsmennetä, 'syöpää aiheuttavan aineen' pitoisuuden rajaa **työntekijän hengitysalueella suhteessa tarkoituksenmukaiseen keskiarvotusaikaan. Hengitysalue on alue, josta työntekijä ottaa hengitysilmaansa. Tämän arvon ylittäminen on kiellettyä.**

(Tarkistus 13)

*1 ARTIKLAN 1 KOHTA**2 artiklan b alakohta a (uusi) (direktiivi 90/394/ETY)*

ba) 'biologisella raja-arvolla' tarkoitetaan kyseisen aineen, sen aineenvaihduntatuotteen tai vaikutuksen indikaattorin pitoisuuden rajaa tietyssä biologisessa väliaineessa. Tämän arvon ylittäminen on kiellettyä.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

16 artiklan 3 kohta (direktiivi 90/394/ETY)

3. Lisätään kappale 16 artiklaan seuraavasti:

Poistetaan.

«3. Kun kyseessä ovat liitteessä III määritellyt poikkeukset, jäsenvaltioiden on varmistettava, että työnantajat noudattavat menettelytapoja ja toimenpiteitä, jotta työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojaamiseksi vaadittavat riittävät varotoimet toteutetaan.»

(Tarkistus 15)

1 ARTIKLAN 5 KOHTA

Liite III, A osa, taulukko, viimeinen sarake (direktiivi 90/394/ETY)

Poikkeukset

Poistetaan.

Raja-arvo: 3 ppm (= 9,75 mg/m³) 31 päivään joulukuuta 2000 asti seuraaville toimenpiteille tai toimenpidealueelle:

- tietyt paikat koksittamoissa (primäärijäähdyttimet, bentseeni/sulfaattisäiliöt, bentseenin varastointi ja lastaus)
- tankkien puhdistus ja kunnossapito
- tankkialusten ja kuorma-autojen lastaus ja purku
- merikuljetus
- moottoriajoneuvojen korjaamot
- huoltoasemat, joilla on polttonesteen jakelija

(Tarkistus 16)

1 ARTIKLAN 5 KOHTA

Liite III, A osa, taulukon jälkeen (uusi kappale) (direktiivi 90/394/ETY)

Ilman bentseenipitoisuuden raja-arvon määrittämiseksi luodaan yhtenäinen mittausmenettely.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumiseen työssä liittyviltä vaaroilta annetun direktiivin 90/394/ETY muuttamisesta ensimmäistä kertaa (KOM(95)0425 – C4-0433/95 – 95/0229(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(95)0425 – 95/0229(SYN) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 118 a artiklan mukaisesti (C4-0433/95),

⁽¹⁾ EYVL C 317, 28.11.1995, s. 16

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan mietinnön sekä ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnon (A4-0103/96),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Kehottaa neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä tekstistä;
 3. Pyytää sovittelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä tekstistä;
 4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

5. Tuki Välimeren alueen kolmansille maille ja alueille (MEDA) *

A4-0198/96

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) rahoituksellisista ja teknisistä toimenpiteistä (MEDA) taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakenneuudistuksen tukemiseksi Euro-Välimeri-yhteistyökumppanuuden puitteissa (7326/96 – C4-0253/96 – 95/0127(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

NEUVOSTON TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan kolmas kappale

on tarpeen jatkaa työtä, jotta Välimeren alueesta tulisi poliittisesti vakaa ja turvallinen alue; yhteisön Välimeren alueen politiikan olisi edistettävä demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja vahvistamisen yleistä tavoitetta sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen sekä hyvien naapurussuhteiden edistämisen tavoitetta,

on tarpeen jatkaa työtä, jotta Välimeren alueesta tulisi poliittisesti vakaa ja turvallinen alue; yhteisön Välimeren alueen politiikan olisi edistettävä demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja vahvistamisen yleistä tavoitetta sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen sekä hyvien naapurussuhteiden edistämisen tavoitetta, **alueellisen koskemattomuuden sekä jäsenvaltioiden ja Välimeren alueen kolmansien maiden ulkorajojen kunnioittamisen ja kansainvälisen oikeuden noudattamisen tavoitteita,**

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan yhdestoista kappale a (uusi)

voimavarojen tuhlauksen välttämiseksi ja suurimman mahdollisen avoimuuden takaamiseksi on jokaisessa tapauksessa tutkittava, saavatko tämän asetuksen määräysten tarkoittamat edunsaajat Euroopan unionin taloudellista tukea myös muista lähteistä;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

NEUVOSTON TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

10 artiklan 1 kohta

1. Komissio hallinnoi tässä asetuksessa tarkoitettuja, yhteisöjen talousarviosta rahoitettuja toimenpiteitä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaisesti.

1. Komissio hallinnoi tässä asetuksessa tarkoitettuja, yhteisöjen talousarviosta rahoitettuja toimenpiteitä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaisesti. **Talousarviossa eritellään myönnettävät määrät edunsaajamaiden ja -alueiden mukaan.**

(Tarkistus 3)

15 artikla a

Lopullisesta menettelystä aiheellisten toimenpiteiden toteuttamiseksi silloin kun Välimeren alueen yhteistyökumppani ei täytä jotain tuen saamiseksi vaadittua olennaista edellytystä, päätetään 30 päivään kesäkuuta 1997 mennessä.

Lopullinen menettely aiheellisten toimenpiteiden toteuttamiseksi ja erityisesti avustusohjelmien keskeyttämiseksi, silloin kun Välimeren alueen yhteistyökumppani ei noudata 3 artiklassa tarkoitettuja velvoitteita, on hyväksyttävä 30 päivään kesäkuuta 1997 mennessä määränemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamentin kuulemisen jälkeen.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) rahoituksellisista ja teknisistä toimenpiteistä (MEDA) taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakenneuudistuksen tukemiseksi Euro-Välimeri-yhteistyökumppanuuden puitteissa (7326/96 – C4-0253/96 – 95/0127(CNS))

(Kuulemismenettely – Toistettu kuuleminen)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston ehdotuksen 7326/96,
- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(95)0204 – 95/0127(CNS)) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 14. joulukuuta 1995 antamansa lausunnon tästä ehdotuksesta ⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(95)0113) ⁽³⁾,
- neuvoston kuultua sitä uudelleen EY:n perustamissopimuksen 235 artiklan mukaisesti (C4-0253/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 62 artiklan,
- ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön (A4-0198/96),

⁽¹⁾ EYVL C 232, 6.9.1995, s. 5⁽²⁾ EYVL C 17, 22.1.1996, s. 184⁽³⁾ EYVL C 150, 24.5.1996, s. 15

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

1. Hyväksyy neuvoston ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia ehdotukseen;
4. Pyytää puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

6. Entisen Jugoslavian jälleenrakentaminen

a) A4-0174/96

Päätöslauselma komission tiedonannosta, joka koskee humanitaarista apua entisessä Jugoslaviassa: näkymät ja suuntaviivat (KOM(95)0564 – C4-0535/95)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(95)0564 – C4-0535/95),
 - ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnot (A4-0174/96),
- A. katsoo, että 12. marraskuuta 1995 allekirjoitetulla Itä-Slavonian rauhansopimuksella ja 21. marraskuuta 1995 allekirjoitetuilla Bosnia-Hertsegovinaa koskevilla Daytonin sopimuksilla saavutettu rauha ei ole vielä toteutunut ja että on tehtävä kaikki kestävä rauhan rakentamiseksi konfliktin osapuolten välille,
 - B. katsoo, että Daytonin sopimusten toteuttaminen synnyttää uuden pakolaisaallon niiltä alueilta, joiden hallintoviranomaiset vaihtuvat, ja että tällaiset pakolaiset kasvattavat sitä 3,6 miljoonan pakolaisen ja hätäsiirtolaisen joukkoa, joka on syntynyt entisen Jugoslavian alueella sodan vuoksi,
 - C. ottaa huomioon myös ne 850 000 henkilöä, jotka ovat saaneet turvapaikan Euroopan maista ja joiden enemmistön paluuta on myös valmisteltava,
 - D. on tietoinen siitä, etteivät kaikki näistä pakolaisista ja hätäsiirtolaisista voi tai halua palata kotiinsa,
 - E. katsoo, että on välttämätöntä antaa humanitaarista apua sodasta kärsimään joutuneille väestönsille, kunnes nämä pystyvät järjestämään elämänsä omin voimin,
 - F. muistuttaa, että Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot olivat sodan aikana humanitaarisen avun pääasiallinen antaja ja että näiden samojen valtioiden sotilaat muodostavat suurimman osan UNPROFOR-joukoista,
 - G. ottaa huomioon, että monet kansainväliset kansalaisjärjestöt, jotka toimivat usein vaikeissa olosuhteissa ja ilman minkäänlaista koordinoitua toimintaa, toimittivat suuren määrän humanitaarista apua,
 - H. katsoo, että humanitaarisen avun jatkaminen on toteutettava jälleenrakennussuunnitelman täytäntöönpanon yhteydessä, koska nämä kaksi toimintaa liittyvät tiiviisti yhteen,
1. Toteaa, että EU kustantaa suurimman osuuden entiselle Jugoslavialle annettavan humanitaarisen avun rahoituksesta ja sillä on siten myös suuri vastuu näiden varojen oikeasta käytöstä;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

2. Edellyttää, että YK:n korkea edustaja huolehtii ehdottomasti siitä, että Daytonin sopimusten ehtoja ei kierretä sekoittamalla jälleenrakennukseen suunnattavia investointeja ja humanitaarisen avun toimenpiteitä;
3. Korostaa, että humanitaarista apua toimitettaessa painopisteen olisi oltava hätäavussa, kuten elintarvike- ja vaateavussa, lääkintätarvikkeiden ja avun toimittamisessa traumaista kärsiville, kotien, sairaaloiden ja välttämättömän infrastruktuurin, kuten veden, kaasun, sähkön, liikenteen ja viestintäyhteyksien saamisessa pikaisesti käyttökuntoon; katsoo, että kiireellisesti tarvittavaa miinanraivausta voidaan myös pitää humanitaarisena apuna;
4. Toteaa, että humanitaarinen apu on luonteeltaan erilaista kuin jälleenrakennusapu, koska Daytonin sopimusten mukaan jälleenrakennusapu on sidottu poliittisiin näkökohtiin; korostaa siksi, ettei humanitaarista apua saisi myöntää jälleenrakennusavun piiriin kuuluville hankkeille, vaikka asiassa ei voidakaan olla täysin ehdottomia;
5. Vaatii, että humanitaarinen apu ei toimi vaihtoehtona Euroopan unionin poliittiselle sitoutumiselle entisessä Jugoslaviassa ja että unioni täyttää humanitaarisen avun osalta edelleen velvollisuutensa, jotka sillä olisi jatkuvasti oltava kyseisen maan osalta; arvioi olevan erityisen tarpeellista, että Euroopan unioni tekee sitoumuksia IFOR:in toimikauden jälkeisellekin ajalle vähemmistöjen turvallisuuden varmistamiseksi kaikilla entisen Jugoslavian alueilla, niiden pakolaisten suojelemiseksi, jotka haluavat palata takaisin, ja kansalaisyhteiskunnan kehittämiseksi;
6. Kehottaa Euroopan unionia käyttämään vaikutusvaltaansa kaikkien konfliktin entisten osapuolten suhteen, jotta ne myöntäisivät pakolaisen aseman kaikille ihmisille, jotka ovat joutuneet pakenemaan kodeistaan sodan vuoksi;
7. Edellyttää, että huolehditaan tarkasti siitä, että humanitaarinen apu saavuttaa kärsivän väestön eikä täytä «paikallisten viranomaisten» taskuja;
8. On sitä mieltä, että hyvä yhteistyö Euroopan unionin, kansainvälisen yhteisön ja konfliktin entisten osapuolten välillä humanitaarisen avun toteuttamisessa mahdollistaisi sen, että luodaan edellytykset myönteiselle tulevaisuuteen suuntautuvalla vuoropuhelulla sotaan osallistuneiden kansojen välillä;
9. Korostaa, että humanitaarisen avun on lyhyellä aikavälillä varmistettava kyseisten kansojen selviytyminen turvallisissa ja ihmisarvoisissa olosuhteissa ja että jälleenrakennusavun on keskipitkällä aikavälillä mahdollistettava se, että nämä kansat saavuttavat uudelleen tietynasteisen omavaraisuuden erityisesti toimittamalla siemenviljaa, lannoitteita ja koneita, joiden avulla he voivat aloittaa uudelleen maanviljelystoiminnan, tukemalla pieniä ja keskisuuria yrityksiä, aloittamalla uudelleen koulujen ja sairaaloiden toiminnan ja palauttamalla infrastruktuurin; pitää erityisen tärkeänä tukea paikallisten viranomaisten aktivoimista, saada käyttöön paikallisia varoja sekä tukea erityisohjelmia niiden sotilaiden hyväksi, jotka palaavat lannistuneina suurina joukkoina rintamalta;
10. Korostaa paikallisten mielisjoukkojen ja puolisolitaallisten ryhmien aseistariisumisen sekä miinanraivaustöiden kiireellisyyttä, jotta Bosnia-Hertsegovinassa voidaan palata taas normaaliin elämään; pitää myönteisenä UNPROFORin ja IFOR:in jo alalla tekemää työtä; pitää hyväksyttävänä sitä, että kiireellisesti tarvittavaa miinanraivausta tuettaisiin osittain humanitaariseen apuun myönnettyistä varoista;
11. Korostaa, että humanitaarisen avun on helpotettava siirtymistä nykyisestä hätätilannevaiheesta jälleenrakennusvaiheeseen luomalla edellytykset olennaisten verkkojen palauttamiselle (kaasu, sähkö, juomavesi, postipalvelut, puhelin), helpotettava hätäsiirtolaisten palaamista ja uudelleen integroitumista ja edistettävä koulutettujen ihmisten mahdollisimman pikaista paluuta, jotta mahdollistetaan yhteiskunnallisten ja taloudellisten toimintojen palautuminen;
12. Katsoo, että vasta Daytonin sopimusten johdonmukaisella soveltamisella eli liikkumisvapauden aikaansaamisella ja alueella olevien pakolaisten toimittamisella takaisin koteihinsa mahdollistetaan pakolaisten pikainen palauttaminen länsimaista;
13. Katsoo, että Euroopan unionin humanitaarisella avulla olisi oltava myönteinen vaikutus pakolaisten ja hätäsiirtolaisten paluuseen kotiseudulleen; katsoo kuitenkin, että on vielä ratkaistava monia ongelmia, jotta pakolaiset voivat palata alueille, joilla he ovat kulttuurivähemmistönä, ja että heidän paluunsa on toteutettava asianmukaisessa yksimielisyydessä UNHCR:n kanssa, joten siinä ei pidä hätäillä; kehottaa unionia välttämään tarpeetonta osallistumista etnisen jaon syventämiseen ja toimimaan ennen kaikkea monikulttuuristen yhteisöjen suojaamiseksi ja turvaamiseksi;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

14. Pyytää niitä Euroopan unionin jäsenvaltioita, jotka ovat jalomielisesti ottaneet vastaan entisestä Jugoslaviasta lähtöisin olevia pakolaisia, toteuttamaan kyseisten ihmisten asteittaisen paluun mahdollistavan suunnitelman niin, ettei heitä pakoteta palaamaan, jolloin tilanne paikan päällä vaikeutuisi, ja ottamaan erityisesti huomioon kyseisten ihmisten toiveet muiden muassa eri syntyperää olevien pariskuntien osalta, jotka eivät halua palata ja asettautua valtioihin, joiden väestö ei edusta enää yhtä monia kansallisuuksia kuin ennen;
15. Pyytää, että humanitaarisella avulla rahoitettaisiin terveyden- ja sairaanhoidon sekä kirurgian alojen ohjelmia ja kannustaa sairaanhoitohenkilökuntaa palaamaan ja kansainvälisiä lääkintäjärjestöjä lähettämään apua alueelle, jotta sodan heikentämät terveyspalvelut ja sairaalat saataisiin jälleen toimimaan; korostaa, että on tarpeen perustaa avustusohjelmia sodassa vammautuneille ihmisille ja toimittamaan heille proteeseja, jotta he voisivat palata mahdollisuuksien mukaan työelämään;
16. Korostaa välittömän ja yhteensovitetun toiminnan merkitystä avoimuuden lisäämiseksi ja tietojen saamiseksi kadonneista henkilöistä;
17. Kiinnittää huomiota siihen, että 27 000 ihmistä on ilmoitettu kadonneiksi ja että on välttämätöntä löytää nämä ihmiset tai paikantaa heidän hautansa; katsoo, että unionin on osallistuttava näiden tutkimusten rahoitukseen ja välttämättömään ihmisten tunnistamiseen, jotta lähisukulaiset saavat varmuuden sukulaistensa kohtalosta ottaen huomioon, että uusi alkua ilman tätä varmuutta on lähes mahdotonta;
18. Toivoo, että suoritetaan pikaisesti erityinen riippumaton tutkimus kaikesta siitä, mitä tapahtui Srebrenican kukistumisen yhteydessä, ja tämä alueen kadonneista kansalaisista;
19. Katsoo, että murhaan, raiskaukseen ja muihin rikoksiin syyllistyneet sotarikolliset on jäljitettävä ja luovutettava Haagin tuomioistuimelle; korostaa, että ihmisten on mahdotonta elää alueella, jolla murhaajat ja raiskaajat kulkevat vielä vapaalla jalalla, ja että ei voida hyväksyä sitä, että pakolaiset eivät voisi palata tästä syystä;
20. Edellyttää psykologisen tuen ja kuntouttamisohjelmien järjestämistä ihmisille, jotka ovat etnisen puhdistuksen uhreja, ja korostaa yhteisen itsetutkiskelun välttämättömyyttä kaikkien entisen Jugoslavian kansojen keskuudessa, jotta luotaisiin edellytykset kestäväälle rauhalle myös ihmisten mielissä; korostaa tässä yhteydessä kansainvälisen sotarikostuomioistuimen sovitteluroolia entisessä Jugoslaviassa ja kaikkien entisen Jugoslavian pohjalta syntyneiden valtioiden hallitusten velvoitetta osallistua sotarikollisten pidättämiseen ja toimittamiseen tuomioistuimelle;
21. Katsoo, että humanitaarisessa avussa on otettava huomioon myös sotaorvot, yksinhuoltajaperheet ja väkivallan uhreiksi joutuneet naiset, koska nämä ihmiset tarvitsevat sosiaalisia avustusohjelmia ja psykologista tukea sekä koulutusta;
22. Kehottaa kiinnittämään erityistä huomiota kotiutettavaan noin 300 000 sotilaaseen, joiden joukossa on paljon nuoria miehiä entisen Jugoslavian eri tasavalloista, ja korostaa, että erityisesti nuoret tarvitsevat psykologista uudelleenkasvatusta ja koulutusta valmistautuakseen toimimaan tavanomaisissa tehtävissä toivotussa kulttuuriltaan monimuotoisessa yhteiskunnassa, joka on rakennettava; kehottaa ottamaan nuoret mukaan tällaisen yhteiskunnan rakentamiseen;
23. Korostaa sitä keskeistä asemaa, joka kansalaisjärjestöillä on ollut ja on yhä humanitaarisen avun hallinnossa; pyytää, että niiden toiminnan yhteensovittaminen varmistetaan, jotta humanitaariset toimet olisivat mahdollisimman tehokkaita; huomauttaa, että monet kansalaisjärjestöjen työntekijät työskentelevät erittäin pitkiä päiviä hyvin vaikeissa oloissa, ja pyytää komissiota toteuttamaan yhdessä kansalaisjärjestöjen kanssa järjestelyn, joka mahdollistaa väliaikaiset sijaisuudet tarpeen mukaan;
24. Pyytää komissiota tukemaan Bosnia-Hertsegovinassa sellaisten kansalaisjärjestöjen perustamista, joissa heijastuu valtion muodostavien kolmen yhteisön olemassaolo, jotta voisi jälleen syntyä monia kansallisuuksia sisältäviä yhteiskunta, joka perustuu suvaitsevaisuuteen ja eurooppalaisiin humanistisiin arvoihin;
25. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, entisen Jugoslavian pohjalta syntyneiden valtioiden hallituksille ja parlamenteille sekä Yhdistyneiden kansakuntien korkealle edustajalle.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

b) A4-0184/96**Päätöslauselma entisen Jugoslavian jälleenrakentamista koskevasta komission tiedonannosta (SEK(95)1597 – C4-0595/95)***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon (SEK(95)1597 - C4-0595/95),
 - ottaa huomioon entisen Jugoslavian tilanteesta aikaisemmin 26. lokakuuta 1995 ⁽¹⁾, 14. joulukuuta 1995 ⁽²⁾, 29. helmikuuta 1996 ⁽³⁾, 14. maaliskuuta 1996 ⁽⁴⁾ ja 18. huhtikuuta 1996 ⁽⁵⁾ antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon 21. marraskuuta 1995 tehdyn Daytonin rauhansopimuksen, joka allekirjoitettiin Pariisissa 14. joulukuuta 1995, sekä Lontoossa 8. ja 9. joulukuuta 1995 pidetyn rauhan täytäntöönpanoa koskevan konferenssin johtopäätökset ja Roomassa 18. ja 19. helmikuuta 1996 käydyt neuvottelut, sekä Brysselissä 12. ja 13. huhtikuuta 1996 pidetyn rahoittajien konferenssin johtopäätökset,
 - ottaa huomioon 23. huhtikuuta 1996 järjestetyn, entisen Jugoslavian jälleenrakennusta koskevan julkisen kuulemistilaisuuden tulokset,
 - ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0184/96),
- A. on vakuuttunut siitä, että neljä vuotta kestäneen sodan ja tuhoamisen jälkeen pysyvää rauhaa ei voida rakentaa vain sotilaallisin keinoin, vaan sen on perustettava aitoon sovitteluhaluun ja sitä on tuettava asianmukaisella lainkäytöllä, sitä vastaavalla yleisellä järjestyksellä, taloudellisella jälleenrakentamisella ja demokraattisten rakenteiden luomisella,
- B. on vakuuttunut siitä, että Euroopan unionin on oltava avointehtävässä, kun kansainvälinen yhteisö yhdessä pyrkii panemaan täytäntöön rauhansuunnitelman siviilejä koskevat näkökohdat ja osallistumaan Bosnia-Hertsegovinan ja muiden tuhoutuneiden alueiden jälleenrakentamiseen,
- C. on tietoinen siitä, että koko sodan ajan EU oli humanitaarisen avun pääantaja ja että myös 20. ja 21. joulukuuta 1995 järjestetyn rahoittajien konferenssin jälkeen vuoden 1996 alkukuukausina juuri EU teki huomattavia taloudellisia sitoumuksia jälleenrakennusta varten,
- D. panee merkille Firenzen konferenssin vaikutukset Bosnia-Hertsegovinan rauhansopimuksen täytäntöönpanoon erityisesti suhteessa vaalien järjestämiseen, henkilöiden vapaaseen liikkumiseen ja pakolaisten palaamiseen,
- E. palauttaa mieleen, että jälleenrakennuksen tukemiseen on kytketty seuraavat poliittiset ehdot, joita tuen saajien on noudatettava:
- lain, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien, mukaan luettuna vähemmistöjen oikeudet, kunnioittaminen,
 - pakolaisten ja hätäsiirtolaisten oikeus palata kotiseudulleen vapaaehtoisesti,
 - vankien vapauttaminen ja täysi yhteistyö kansainvälisen sotarikostuomioistuimen kanssa,
 - henkilöiden vapaan liikkuvuuden turvaaminen, erityisesti Bosnia-Hertsegovinassa,
- F. on vakuuttunut siitä, että eri etnisten ja uskonnollisten ryhmien välisen sovinnon edistämisen ja yhteiselon sekä vastavuoroisen luottamuksen palauttamisen tavoitteen olisi oltava kaikkien jälleenrakennusponnistelujen johtotähtenä,
- G. katsoo, että jälleenrakennus ei voi onnistua, ellei kehitetä kansalaisyhteiskuntaa, joka luo vakaan perustan kestäväälle rauhalle,
- H. panee merkille uudet yritykset Bosnia-Hertsegovinan tilanteen horjuttamiseksi, kuten kroaattien «Herzeg-Bosnan» tasavallan separatistihallituksen itsenäisyysjulistus, väkivaltaiset hyökkäykset entistä pääministeriä Haris Silajdzicia vastaan, sekä muut välikohtaukset, jotka voivat vaarantaa vapaiden ja oikeudenmukaisten vaalien järjestämisen Bosnia-Hertsegovinassa,

⁽¹⁾ EYVL C 308, 20.11.1995, s. 145⁽²⁾ EYVL C 17, 22.1.1996, s. 147⁽³⁾ EYVL C 78, 18.3.1996, s. 33⁽⁴⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 230⁽⁵⁾ Istunnon pöytäkirja 18.4.1996, osa II, kohta 13

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- I. tunnustaa, että poliittisten olojen parantaminen, sovinto, uudelleen integrointi ja jälleenrakennus edellyttävät pitkän aikavälin ponnisteluja, jotka ulottuvat paljon pitemmälle kuin siihen päivään, johon asti IFOR-joukkojen käytöstä on sovittu,
- J. tunnustaa hallituksista riippumattomien järjestöjen korvaamattoman tehtävän niiden toimiessa usein vaikeissa olosuhteissa, ilman tarvittavia varoja ja ilman toiminnan yhteensovittamista,
 1. Pitää tervetulleena rauhansuunnitelman sotilaallisen ulottuvuuden täytäntöönpanossa toistaiseksi saavutettua edistystä sekä sen siviilejä koskevan osuuden toteuttamisen kannalta välttämättömien rakenteiden luomista; tuo tässä suhteessa julki luottamuksensa ja tukensa korkean edustajan, Euroopan komission, kansainvälisten järjestöjen ja kentällä toimivien kansalaisjärjestöjen työtä kohtaan;
 2. Katsoo, että rauhan ja sovinnon varmistaminen sekä entisen Jugoslavian jälleenrakennus ovat EU:n kaikkien aikojen suurin ulko- ja turvallisuuspoliittinen haaste, huolimatta siitä, että rauhansopimuksen täytäntöönpano on koko kansainvälisen yhteisön vastuulla, ja että se on unionin julkisen mielipiteen kannalta tärkeä mittapuu yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan uskottavuuden kannalta; tukee siksi voimakkaasti kaikkia pyrkimyksiä, joihin EU voi myötävaikuttaa poliittisesti, rahoituskellisesti ja taloudellisesti;
 3. On sitä mieltä, että jälleenrakennusohjelman yhteydessä myönnettävää tukea ei olisi annettava viranomaisille, jotka eivät kunnioita Daytonin rauhansopimusten määräyksiä ja erityisesti sen ihmisoikeuslottuvuutta;

I. Sovinto ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen

4. On vakuuttunut siitä, että neljä vuotta kestäneiden sodan, tuhoamisen ja siviiliväestön joukkomurhien jälkeen sovinnon ja kestävän rauhan tielle voidaan astua vain, jos sotarikoksiin syyllistyneet, erityisesti pahimmat sodanlietsojat, tunnistetaan, pidätetään ja tuodaan Haagin kansainväliseen tuomioistuimeen vastaamaan teoistaan; korostaa, että myös paikallisilla viranomaisilla on velvollisuus paikantaa ja pidättää sotarikoksista epäiltyjä; korostaa, että kansainvälisen yhteisön on siksi vaadittava, että Haagin kansainvälisen sotarikostuomioistuimen kanssa tehtävä aktiivinen yhteistyö on edellytys kaiken muun jälleenrakennusavun kuin humanitaarisen avun saamiseksi;
5. Pyytää Yhdistyneitä kansakuntia muuttamaan kansainvälisen sotarikostuomioistuimen ohjesääntöä sen tehostamiseksi ottamalla käyttöön mahdollisuus tuomita erityisen vakaviin rikoksiin syyllistyneet heidän poissaollessaan;
6. Pitää erittäin tärkeänä tuhansien kadonneiden kohtalon selvittämistä ja pyytää kaikkia kansainvälisiä järjestöjä toimimaan yhteistyössä osana niiden konkreettisia vastuualueita tapahtuneiden asioiden tutkimisessa ja selvittämisessä sekä vastuualueiden määrittelemisessä;
7. Korostaa, että henkilöiden vapaan liikkuvuuden takeet liittovaltiossa ja itsensä itsenäiseksi julistaneessa Bosnian serbien tasavallassa ovat kestävän rauhan avaintekijä, ja IFORin tuomista turvallisista oloista huolimatta jatkuva poliittinen painostus ja pelon ilmapiiri haittaavat edelleen vakavasti vapaata liikkumista; uskoo, että niin kauan kuin kaikki osapuolet eivät toimi täysin yhteistyössä IFORin, kansainvälisten poliisivoimien ja muiden kansainvälisten järjestöjen kanssa vapaan liikkumisen takaamiseksi, sovittelun ja kansan rauhaa kohtaan tuntemaan luottamuksen sekä pakolaisten ja hätäsiirtolaisten palaamisen saavuttaminen on epätodennäköistä;
8. Valittaa syvästi Mostarissa, Sarajevossa ja muualla Bosniassa tapahtuneita yhteenottoja, jotka ovat osoitus niiden ääriainesten vaikutusvallasta, joiden ideologiat ja toimintamenetelmät ovat aikaansaaneet sodan kauhut. Nämä tapahtumat asettavat eri etnisten ryhmien uudelleen integroitumisen ja niiden välisen sovinnon aikaansaamisen koetukselle;
9. Katsoo, että ryhmittymien ja järjestäytyneen rikollisuuden vastaiset toimenpiteet ja vapaan liikkuvuuden sekä palaavien pakolaisten suojeleminen edellyttävät kovaotteisempaa panosta kuin se, josta määrätään Daytonin sopimuksissa;
10. Pyytää neuvostoa edistämään YK:ssa tai jossakin muussa yhteydessä kansainvälistä tutkimusta Srebrenican kesäkuussa 1995 tapahtuneen valtauksen yhteydessä harjoitetusta politiikasta;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

II. Pakolaiset ja hätäsiirtolaiset

11. Panee merkille, että pakolaisten paluuta koskevien päätösten lähtökohdaksi on asetettava turvallisuus sekä se, missä määrin alkuperämaat pystyvät ottamaan vastaan ja sulauttamaan turvapaikka- maista palaavien henkilöiden virran;

12. Kehottaa entisestä Jugoslaviasta tulleille pakolaisille turvapaikkoja myöntäneitä jäsenvaltioita laatimaan UNHCR:n ehdotukseen perustuvan vapaaehtoista ja asteittaista kotimaahan palaamista koskevan yhteisen suunnitelman, joka on komission yhteensovittama ja jossa taataan turvallinen ympäristö ja jossa kiinnitetään erityisesti huomiota miinojen viipymättömään raivaamiseen alueelta, sekä riittävä suoja ja olennaisten palvelujen olemassaolo;

13. Kehottaa kaikkia entisen Jugoslavian tasavaltojen hallituksia säätämään tai muuttamaan omista- mista koskevaa lainsäädäntöä siten, että pakolaiset voivat laillisesti saada omaisuutensa takaisin;

III. Vaalit ja tiedotusvälineiden vapaus

14. Katsoo, että se, että suurimmat syylliset etnisiin puhdistuksiin hoitavat edelleen samoja tehtäviä, muodostaa ylitsepääsemättömän esteen vapaille ja oikeudenmukaisille vaaleille, ja kehottaa tämän vuoksi poistamaan heidät tehtävistään;

15. Kehottaa Euroopan unionia ja muita kansainvälisiä järjestöjä varmistamaan sen, että Mostarissa 30. kesäkuuta 1996 järjestettävät kunnallisvaalit ovat oikeudenmukaiset ja vapaat, ja pyytää jäsenvaltioita antamaan Mostarin serbipakolaisille mahdollisuuden äänestää Belgradissa sijaitsevassa suurlähetystös- sään;

16. Uskoo, että Bosnia-Hertsegovinassa ennen 14. syyskuuta 1996 pidettävien vapaiden ja demokraat- tisten vaalien järjestämisen on oltava tärkeä askel, jolla raivataan tietä yhteisten demokraattisten instituutioiden muodostamiselle, ja tämän vuoksi sotarikoksista syytetyt henkilöt on Daytonin sopimusten nojalla suljettava pois kaikista julkisista tehtävistä;

17. Kehottaa neuvostoa, komissiota ja koko kansainvälistä yhteisöä tekemään kaiken vallassaan olevan varmistaakseen, että Bosnia-Hertsegovinan vaalien järjestämisen välttämättömät edellytykset voidaan täyttää;

18. Kehottaa neuvostoa päättämään yhteisestä toiminnasta, jolla vaalimenettelyn kaikkia vaiheita vaalikampanjasta alkaen seurataan tiiviisti yhdessä ETY-järjestön kanssa, ja ottamaan Euroopan parlamentin täysin mukaan EU:n tarkkailijavaltuuskuntaan;

19. On sitä mieltä, että liittovaltion ja Republika Srpska -tasavallan välistä yhteistyötä on parannettava Bosnia-Hertsegovinan valtion puitteissa vapaiden ja oikeudenmukaisten vaalien varmistamiseksi;

20. Uskoo, että vuoden 1991 väestölaskentaan perustuvan alustavan vaaliluettelon julkaisemisen jälkeen kaikille Bosnia-Hertsegovinan kansalaisille, riippumatta siitä, asuvatko he siellä vai ulkomailla, on annettava mahdollisuus tarkastaa nimensä sekä oikeus äänestää kunnassa tai vaalipiirissä, jossa heidät oli rekisteröity vuonna 1991, tai muualla Bosnia-Hertsegovinassa, jos he katsovat edellä mainitun olevan mahdotonta; pyytää jäsenvaltioita antamaan aktiivista tukea EU:ssa tällä hetkellä elävien bosnialaispako- laisten osallistumiselle tuleviin vaaleihin;

21. Kehottaa jäsenvaltioita vakuuttamaan vaaleissa äänestäville pakolaisille, että vaikka äänestäminen saattaa viitata paluuaikaisiin, se ei millään muotoa muodosta pakolaiselle velvollisuutta toimia siten niin kauan kuin olosuhteet eivät ole paluun kannalta suotuisat; korostaa, että tämä koskee sekä henkilökohtaista äänestämistä että ennakköäänestystä; pitää tervetulleena toimenpiteitä, joihin monet jäsenvaltiot jo ovat ryhtyneet varmistaakseen, että henkilökohtainen äänestäminen ei vaikuta äänestäjien oikeuteen nauttia tilapäistä suojelua ja päästä takaisin isäntämaahan;

22. Valittaa Republika Srpska -tasavallassa toistuvasti sattuneita tapauksia, joissa vanhoihin koteihinsa vierailua yrittäneitä pakolaisia on tapettu ja ahdisteltu, ja on sitä mieltä, että nämä tapahtumat vaarantavat vakavasti vaalimenettelyn;

23. Vetoaa omiin poliittisiin voimiinsa sekä EU-maiden poliittisiin puolueisiin, ammattiyhdistyksiin, yhteiskunnallisiin, uskonnollisiin ja kulttuurillisiin instituutioihin, jotta nämä tukisivat rauhanprosessin puolesta toimineita voimia, jotka ovat sitoutuneet sovintoon ja uudelleen integroimiseen, laillisuuteen ja demokratiaan; pyytää EU:n toimielimiä antamaan kansalaisyhteiskunnan rakentamista ja vahvistamista tavoitteleville kansainvälisille ja paikallisille hallituksista riippumattomille järjestöille tarvittavat välineet niiden tehtävien hoitamiseksi;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

24. Toistaa, että kaikille rekisteröidyille puolueille koko maassa on annettava yhtäläinen ja vapaa pääsy tiedotusvälineisiin, erityisesti radioon ja televisioon, sekä ennen vaalikampanjaa että sen aikana;
25. Katsoo, että otettava käyttöön tehokas kielto vihamielisyyksiä sisältäviä lähetyksiä ja tahallisesti harhaanjohtavaa tietoa vastaan, jonka tarkoituksena on jatkaa tai lisätä etnisiin eroihin perustuvaa vihaa;
26. Vahvistaa edellä mainitussa, 14. maaliskuuta 1996 antamassaan päätöslauselmassa esittämänsä kannan tiedotusvälineiden vapautta kohtaan ja kehottaa komissiota ja korkeata edustajaa edistämään ja tukemaan vapaita ja riippumattomia tiedotusvälineitä, joiden päätavoitteena on demokraattisen ja monista etnisistä ryhmistä koostuvan yhteiskunnan uudelleen rakentaminen;

IV. Taloudellinen tuki

27. Ilmaisee tyytyväisyytensä Brysselissä 12. ja 13. huhtikuuta 1996 pidetyssä rahoittajien konferenssissa tehtyihin rahoitussitoumuksiin;
28. Tunnustaa EU:n huomattavat ponnistelut, joita se on toteuttanut rahoittaessaan ja hoitaessaan väestön elinolosuhteiden parantamisen kiireellisimpiä tarpeita osittain Phare-ohjelman kautta, ja vahvistaa edellä mainitussa 29. helmikuuta 1996 antamassaan päätöslauselmassa esittämänsä kannan, jonka mukaan EU:n rahoitusosuutta ei voida rahoittaa ainoastaan Pharen kautta, vaan tarvitaan erityisrahoitusta erityisessä ohjelmassa rahoitusnäkömyien tarkistuksen muodossa;

V. Taloudellinen kunnostaminen ja jälleenrakentaminen

29. Uskoo, että taloudellisen kunnostamisen ja jälleenrakentamisen nopea ja vakuuttava käynnistäminen on paras tapa vähentää huomattavasti väestön riippuvuutta humanitaarisesta avusta ja osoittaa ennen vaaleja, että ehtojen noudattaminen ja yhteistyö tuovat tuntuvia etuja;
30. Katsoo, että etusijalle olisi asetettava hankkeet, jotka edistävät maan taloudellista uudelleen integraatiota ja helpottavat sovintoprosessia;
31. Kehottaa osapuolia käynnistämään kussakin kunnassa välittömästi taloudellisen kunnostamisohjelman, jonka tarkoituksena on korjata sodan aiheuttamat tuhot, palauttaa normaalit palvelut (julkiset palvelut, kuljetus ja muut paikalliset palvelut), sekä edistämään asuntojen uudelleen rakentamista, jonka yhteydessä etusijalle on asetettava palveluksesta vapautetut asevoimien jäsenet;
32. Uskoo, että kansainvälinen jälleenrakennusapu olisi kohdistettava keskeisten infrastruktuurien tarpeisiin sähkön ja televiestinnän sekä maantie- ja rautatieyhteyksien alueella, jolloin osallistutaan myös asuntojen rakentamiseen, joka on välttämätöntä monien pakolaisten palaamisen kannalta; tällaiseen tukeen on sisällyttävä kiinteiden menojen – kuten palkkojen – rahoittaminen perusalioilla, esimerkiksi koulutuksen ja terveydenhoidon aloilla, ainakin rajoitettuna ajanjaksona;
33. Korostaa tarvetta rakentaa «silta» humanitaarisen avun ja laajamittaisen jälleenrakentamisen välille tukemalla kohdistettuja ja pienimuotoisia kunnostamishankkeita, jotka keskittyvät asumukseen mutta sisältävät koulut ja sairaalat, ja toivoo, että tämä kohdistetun avun muoto raivaa tietä sille, että lukuisat hätäsiirtolaiset palaavat seuduille, joilla pääasiallinen palaamisen este on infrastruktuurin tuhoutuminen eikä poliittinen painostus;
34. Pyytää, että erityistä huomiota kiinnitetään hankkeisiin, jotka vaikuttavat liittovaltion ja Republika Srpska -tasavallan väliseen yhteistyöhön, ja korostaa, että monikansallisesta Phare-ohjelmasta saatuja kokemuksia voidaan käyttää tärkeänä perustana, ehdollisuuden periaatetta noudattaen;
35. Kannustaa komissiota jatkamaan Phare-ohjelmaa ja keskittymään toisessa vaiheessa niihin aloihin ja hankkeisiin, jotka voivat auttaa vähentämään työttömyyttä, lujittamaan julkisia instituutioita ja hallintoja, sekä valmistelemaan tulevia EU-tukiohjelmia sekä EIP:n, EJKP:n ja KJKP:n sijoitusohjelmia;
36. Pyytää, että komissio esittää arvion talousarvio-, rahoitus- ja täytäntöönpanovälineiden tarpeesta sellaisten kokonaisvaltaisten, kiireellisesti toteutettavien ja laajamittaisten velvollisuuksien suorittamiseksi kuin mitä on otettu tehtäväksi Bosnia-Herzegovinassa, jotta vältetään byrokraattiset viivytykset interventiosuunnitelmien täytäntöönpanossa;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

VI. Rauhan täytäntöönpanon seurantakonferenssi

37. Pahoittelee sitä, että Firenzessä 13. ja 14. kesäkuuta 1996 pidettävässä rauhan täytäntöönpanon seurantakonferenssissa ei esitetä selvää lausuntoa siitä, että Bosnia-Hertsegovinaa vastaan käydyn sodan useimmat velvollisuudet on välttämättä purettava, eikä siivilinäkökohtien täytäntöönpanosta erityisesti tulevien vaalien kannalta;

38. Arvioi, että Firenzen rauhansopimuksen täytäntöönpanoa koskevan tarkistamiskonferenssin myönteisistä tuloksista huolimatta Bosnia-Herzegovinan vaalien järjestämiseen liittyy eräitä tekijöitä, joita on vahvistettava ja jotka edellyttävät kaikkien osapuolten yhteistyöhalua: vapaiden vaalien järjestämiselle välttämättömien edellytysten luominen ja ihmisten vapaan liikkuvuuden takaaminen äänestys oikeuden harjoittamisen mahdollistamiseksi;

39. On tyytyväinen Jugoslavian liittotasavallan, Kroatian tasavallan ja Bosnia-Hertsegovinan tasavallan välillä aikaansaatuun ja allekirjoitettuun raskaiden aseiden rajoittamissopimukseen, joka osaltaan auttaa vähentämään uusien selkkausten vaaraa;

40. Katsoo, että EU:n entisen Jugoslavian valtioita koskevan talous- ja kauppapolitiikan on edistettävä alueellista yhdentymistä, ja sen on johdettava heti poliittisen tilanteen salliessa yhteistyösopimusten tekemiseen ja viimein assosiointisopimukseen unionin ja kyseisten maiden välillä;

41. Katsoo lisäksi, että unionin olisi harkittava yksipuolisia toimenpiteitä kaupan alla, erityisesti yhteisen tullietuusjärjestelmän puitteissa;

42. Painottaa, että kansainvälisen jälleenrakennusavun laajamittaisemman myöntämisen olisi riipputtava tällaisen arvion tuloksista sekä syyskuussa 1996 pidettävien vaalien tuloksesta;

43. Katsoo, että EU:n, kansainvälisten elinten, korkean edustajan ja lukuisien kansalaisjärjestöjen tähän mennessä toteuttamien taloudellisten, poliittisten ja humanitaaristen pyrkimysten edustamaa investointia ei pidä menettää riittämättömän rahoituksen tai sitäkin vakavammin IFOR-joukkojen liian varhaisen sotilaallisen vetäytymisen vaikutuksesta, koska tällöin vaarannettaisiin rauhansopimuksen siviiliosuutta koskevat täytäntöönpanopyrkimykset, joiden on jatkuttava pitempään kuin vuoden 1996 loppuun; katsoo, että IFORin läsnäolo on turvattava tarvittavilla inhimillisillä voimavaroilla tarvittavaksi ajaksi osallistuvien joukkojen, erityisesti EU:n ja Yhdysvaltojen välisen sopimuksen perusteella;

44. Pyytää EU:a harkitsemaan EU:n Mostarissa sijaitsevan hallinnon laajentamista nykyisestään ja pyytää neuvostoa selvittämään EU:n henkilöstön oikeudellista asemaa 22. kesäkuuta 1996 jälkeen välttääkseen kokeneen henkilöstön ennakaisen menetyksen;

45. Kehottaa toimivaltaista valiokuntaansa laatimaan seurantaa koskevan mietinnön ennen joulukuuta 1996 tulosten ja tulevaisuuden strategian arvioimiseksi;

*
* *

46. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, entisen Jugoslavian tasavaltojen hallituksille ja parlamenteille sekä YK:n korkealle edustajalle.

c) A4-0204/96**Päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan unionin osallistumisesta entisen Jugoslavian jälleenrakentamiseen (KOM(95)0581 – C4-0608/95)**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon KOM(95)0581 – C4-0608/95,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 ja J.11 artiklan,
- ottaa huomioon Cannesissa 26. – 27. kesäkuuta pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen päätelmät,
- ottaa huomioon Brysselissä 29. lokakuuta 1995 pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen suuntaviivat,

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- ottaa huomioon neuvoston 11. joulukuuta 1995 tekemän päätöksen unionin «yhteisestä toiminnasta» Bosnia-Hertsegovinassa ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 14. joulukuuta 1995 tehdyn Pariisin rauhansopimuksen ja Roomassa 17. — 18. helmikuuta 1996 pidetyn konsolidointikonferenssin,
 - ottaa huomioon 29.2.1996 antamansa päätöslauselman entisen Jugoslavian jälleenrakennuksen rahoituksesta ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön sekä taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan ja talousarvion valvontavalioikunnan lausunnot (A4-0204/96),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni tukee entisen Jugoslavian tasavaltojen jälleenrakentamista ja pitää sitä ensisijaisena ulkopoliittisena tavoitteena,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan unioni tukee kaikkia toimenpiteitä, jotka edistävät kestävän sopimuksen aikaansaamista Bosnia-Hertsegovinassa,
- C. ottaa huomioon, että Daytonin sopimuksen ja Roomassa 17. — 18. helmikuuta 1996 pidetyn konferenssin päätökset muodostavat perustan rahoitusavun myöntämiselle entisen Jugoslavian jälleenrakentamiseen,
- D. ottaa huomioon, että Maailmanpankki on arvioinut vuoteen 1999 asti jälleenrakennukseen tarvittavan rahoitustuen laajuudeksi noin 5,1 miljardia Yhdysvaltain dollaria mutta että kansainvälinen rahoittajayhteisö on tähän mennessä tehnyt vasta osittaisia lupauksia näiden varojen jaosta ja hankinnasta,
- E. ottaa huomioon, että 12. — 13. huhtikuuta 1996 Brysselissä pidetyssä toisessa rahoittajamaiden konferenssissa luvattiin 1 232 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria, joten 1,8 miljardin Yhdysvaltain dollarin tavoite vuodelle 1996 tavoitettiin ja jopa ylitettiin hieman,
- F. ottaa huomioon, että Euroopan unioni asetti ensimmäisessä rahoittajamaiden konferenssissa talousarviostaan käyttöön 87 miljoonaa ecua, joista 62,5 miljoonaa ecua otettiin budjettikohdasta B7-500 «PHARE»,
- G. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on toisena budjettivallan käyttäjänä osoittanut joulukuussa 1995 12,13 miljoonaa ecua korkean edustajan hallintomenoihin,
- H. ottaa huomioon, että 20. toukokuuta 1996 hyväksyttiin määrärahojen siirto 9/96, jonka määrä oli 20 miljoonaa ecua, luvusta B0-40 «Alustavat varaukset» budjettikohtaan B7-541 «Entisen Jugoslavian alueen tasavaltojen jälleenrakennustoimet» Sarajevossa suoritettavien hankkeiden ensimmäisen ohjelman rahoittamiseksi,
- I. ottaa huomioon, että hyväksyi 21. toukokuuta 1996 hyväksyttiin määrärahojen siirto 11/96, osa 2, jonka määrä oli 3,6 miljoonaa ecua, luvusta B0-40 «Alustavat varaukset» budjettikohtaan B8-013 «Yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan kuuluva Euroopan unionin muu yhteinen toiminta» Bosnia-Hertsegovinassa ja Kroatiaassa suoritettavalle miinanraivaukselle annettavaa kiireellistä apua koskevan yhteisen toiminnan rahoittamiseksi,
- J. ottaa huomioon, että uuden momentin B7-54 «Yhteistyö entisen Jugoslavian tasavaltojen kanssa» määrärahat ovat aivan liian vähäiset,
- K. ottaa huomioon, että alunperin Jugoslavialle tarkoitettujen PHARE-varojen käyttö rajoittuu nykyisin pariin uusista tasavalloista eikä koske Slovenian ja Serbian ja Montenegron tasavaltaa,
- L. ottaa huomioon, että unionin osallistuminen entisen Jugoslavian avustustoimiin johtaa jo tällä hetkellä ja myös tulevana varainhoitovuotena vajaukseen rahoitusnäkymien otsakkeessa 4, jos lähdetään siitä, että jälleenrakentamisen takia ei vähennetä muita rahoitussitoumuksia ulkopolitiikan alueella,
- M. ottaa huomioon, että ehdotus rahoitusnäkymien tarkistamiseksi vuoteen 1999 asti ei sisällä lainkaan ehdotuksia entisen Jugoslavian jälleenrakentamiseen osoitetun rahoituksen lisäämiseksi uudelleenjärjestelyillä tai lisäämällä varoja,

⁽¹⁾ EYVL L 309, 21.12.1995, s. 2

⁽²⁾ EYVL C 78, 18.3.1996, s. 33

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

N. ottaa huomioon, että Euroopan unionin entisen Jugoslavian jälleerakentamiseen osallistumisen suunnittelussa edellytetään, että unioni ottaa hoitaakseen 20 – 25 % kaikista toimista ja loput varoista saadaan yksittäisiltä jäsenvaltioilta ja muulta kansainväliseltä rahoittajayhteisöltä,

1. Vahvistaa olevansa vakuuttunut siitä, että Euroopan unionilla on huomattava poliittinen vastuu entisen Jugoslavian jälleerakentamisen kansainvälisessä tukemisessa;

2. Katsoo, että entisen Jugoslavian tasavallat ja etenkin Bosnia-Hertsegovina tarvitsevat pikimmiten jälleerakentamista varten laajamittaista tukea, jota on käytettävä erityisesti niiden vahinkojen pikaiseen korjaamiseen, joita sota on aiheuttanut yhteiskunnan perusrakenteille (sillat, tiet, tietoliikenneyhteydet ja sähkövoimalaitokset) ja sosiaalisille palvelulaitoksille (koulut, sairaalat ja asunnot); korostaa, että vain tällä tavoin voidaan luoda edellytykset perusuudistuksille ja koko taloudellisen toiminnan uudelleen elvyttämiseksi, mikä on välttämätön edellytys rauhankehityksen onnistumiselle ja sisällissodan osapuolten väliselle sovinnon tekemiselle;

3. Katsoo myös, että entisen Jugoslavian jälleerakentamisen kannalta on välttämätöntä, että uudet tasavallat aloittavat hankalasti toteutettavan siirtymisen kohti markkinataloutta ja täysin demokraattista ja moniarvoista poliittista järjestelmää;

4. Kiinnittää komission ja neuvoston huomion siihen, että entisen Jugoslavian jälleerakentaminen on monitahoinen tehtävä, joka vaatii kansainväliseltä yhteisöltä ja ennen kaikkea Euroopan unionilta kattavaa jälleerakennusohjelmaa aluetta varten sekä tarkoituksenmukaisia rahoitusvälineitä; korostaa näin ollen, että EU:n olisi rajattava jälleerakentamista varten keskipitkän aikavälin avustusohjelma, joka olisi sovitettu alueen todelliseen tilanteeseen ja joka sisältäisi tämän tilanteen vaatimat erityiset toimitatavat;

5. Toistaa valmiutensa tukea rakentavasti kaikkia toimenpiteitä, jotka edistävät kestävän rauhan aikaansaamista entisessä Jugoslaviassa; palauttaa samalla mieliin Daytonin rauhansopimuksen sekä Pariisissa ja viimeksi Firenzessä 13. – 14. kesäkuuta 1996 pidettyjen konferenssien päätökset;

6. Korostaa, että kansainvälisen rahoittajayhteisön ja erityisesti Euroopan unionin rahoituksen tehokkaan suuntaamisen edellytyksenä on oltava Daytonin sopimuksen ja Rooman neuvottelujen tulosten täydellinen täytäntöönpano (erityisesti ihmisoikeuksien kunnioittaminen ja henkilöiden ja tavaroiden vapaan liikkuvuuden takaaminen) kaikissa Bosnia-Hertsegovinan federaation tasavalloissa;

7. Tukee korkean edustajan Carl Bildtin ja komission ponnistuksia luoda Sarajevossa ja muissa maan osissa tuhoutuneen talouden nopean käynnistämisen ja pakottavimman sosiaalisen hädän välittömän lieventämisen avulla perusta vakaalle rauhalle;

8. Muistuttaa, että Euroopan unionin edun mukaista on rauhanprosessi, joka kattaa koko entisen Jugoslavian;

9. Ottaa huomioon, että Maailmanpankki on arvioinut jälleerakennustoimenpiteisiin tarvittavan rahoituksen vuoteen 1999 asti olevan 5,1 miljardia dollaria;

10. Kehottaa lahjoittajien kansainvälistä yhteisöä pääsemään sopimukseen tämän summan kokonaisrahoituksesta, ja korostaa taloudellisen arvion ja lahjoittajavaltioiden kustannusten yksityiskohtaisen erittelyn tarvetta yhdessä tarkan aikataulun kanssa;

11. Pitää kiitettävänä sitä, että kansainvälinen rahoittajayhteisö päätti toisessa, 12. – 13. huhtikuuta 1996 järjestetyssä konferenssissa välittömien toimien rahoittamisesta vuonna 1996;

12. Muistuttaa komissiota siitä, että PHARE-ohjelmaa ei luotu sodassa tuhoutuneen maan jälleerakentamisen välineeksi, vaan sen poliittisena oikeutuksena on ennen kaikkea Keski- ja Itä-Euroopan maiden sopeutumistarve ja tarve valmistella niiden mahdollista liittymistä Euroopan unioniin; toistaa, että PHARE-ohjelman oikeudellinen perusta on liian joustamaton nopean ja tehokkaan tuen toimittamiseksi ja että se ei sen vuoksi ole tähän tehtävään sopiva; pahoittelee, että komissio on tuensaajien kustannuksella pidättäytynyt käyttämästä uuden momentin B7-54 budjettikohtien määrärahoja budjettivallan käyttäjän ohjeiden perusteella;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

13. Kehottaa komissiota antamaan edustajalleen Bosnia-Hertsegovinassa lisää harkintavaltaa pienten hankkeiden osalta (enintään 10.000 ecua), jotta asuntoalalla saataisiin aikaan nopeita parannuksia tärkeimmillä alueilla ennen vaaleja; pyytää, että nämä toimet olisi mahdollista toteuttaa ohi hallitustahojen, jotta apu voitaisiin suunnata suoraan paikalliselle tasolle;
14. Suhtautuu varauksella komission suunnitelmiin ohjata kaudella 1996 – 1999 PHARE-ohjelmasta yhteensä 600 miljoonaa ecua jälleerakennusapuun; muistuttaa komissiota siitä, että jos Pharen velvoitteet osoitetaan osittain uudelleen, budjettivallan käyttäjän kanssa on päästävä yksimielisyyteen jälleerakennushankkeiden yhdistämisestä Phare-tavoitteisiin ja että seurausten, jotka aiheutuvat tällaisesta uudelleen osoittamisesta toiminnallisiin ohjelmiin tukea jo saavissa maissa, on pysyttävä mahdollisimman vähäisinä;
15. Toteaa, että komissio on vapauttanut Euroopan unionin vuoden 1996 talousarviosta loppuvuotta 1996 varten 260 miljoonaa dollaria lisävaroja;
16. Toteaa, että komissio suunnittelee osoittavansa Euroopan unionin talousarviosta vuoteen 1999 mennessä jälleerakentamiseen yhteensä miljardi ecua;
17. Muistuttaa komissiota siitä, että entisen Jugoslavian jälleerakennusavun rahoittamisesta on vuoden 1996 rahoitusnäkymien otsakkeeseen 4 muodostunut noin 200 miljoonan ecun vaje ja että myös tulevana vuonna syntyy vajetta, ellei muiden ulkopoliittisten sitoumusten rahoitusta vähennetä jyrkästi;
18. Muistuttaa neuvostoa olemaan tekemättä Euroopan unionin puolesta Euroopan parlamenttia kuulematta mitään ulkopoliittisia päätöksiä, jotka tuovat mukanaan taloudellisia sitoumuksia ja joiden rahoittamista unionin talousarviosta ei ole varmistettu;
19. Kehottaa neuvostoa rahoitusnäkymien otsakkeen 4 epävarman rahoitustilanteen huomioon ottaen osoittamaan rahoitusnäkyviä tarkistettaessa uusia varoja niiden uusien politiikkojen rahoittamiseen, joita osallistuminen entisen Jugoslavian jälleerakentamiseen tuo mukanaan; muistuttaa tässä yhteydessä siitä, että Eurooppa-neuvoston vuonna 1992 Edinburghissa yksimielisesti päättämät uudet ylärajat unionin talousarviolle antavat riittävästi liikkumavaraa rahoitusnäkymien vastaavalle mukauttamiselle;
20. Painottaa, että komissio on tehnyt riittämättömän rahoitussuunnitelman entisen Jugoslavian jälleerakentamiseen osallistumista varten eikä ole ottanut riittävän ajoissa mukaan budjettivallan käyttäjää; suunnitelmissa esitetyt luvut poikkeavat toisistaan, tukeutuvat usein kyseenalaisiin talousarviokohtiin ja ylittävät rahoitusnäkymien otsakkeen 4 ylärajan; kehottaa komissiota laatimaan luotettavan, avoimen ja johdonmukaisen rahoitussuunnitelman;
21. Kehottaa komissiota esittämään pikaisesti uuden luonnoksen rahoitusnäkymien tarkistamiseksi, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon unionin osallistumisen jälleerakentamisen synnyttämät ongelmat;
22. Pitää olennaisen tärkeänä, että EIP kehittää entisen Jugoslavian tasavalloissa toteutettavaa laajaa alueellista tukiohjelmaa yhteistyössä Euroopan jälleerakennus- ja kehityspankin ja muiden monenkeskisten rahoituslaitosten, kuten Maailmanpankin kanssa; tämän vuoksi taloudellista ja alueellista yhteistyötä edistävät toimet ovat ensisijaisen tärkeitä, sillä niillä kehitetään järjestettyjä alueita lujittavia ja alueiden välistä kauppaa edistäviä yhteiskunnan perusrakenteita;
23. Tukee mahdollisuutta, että PHARE-ohjelmalla rahoitettaisiin Euroopan jälleerakennus- ja kehityspankin sijoitustoimiin valmistavia hankkeita tietoliikenteen, energian sekä pienten ja keskisuurten yritysten kehittämisen aloilla Bangkokissa tehdyn sopimuksen määräysten mukaisesti; kiinnittää kuitenkin komission huomion siihen, että rahoittajamaiden olisi osallistuttava lahjoituksin sijoituksia edellyttävien hankkeiden rahoitukseen ottaen huomioon sen, että lähes kaikkien entisen Jugoslavian tasavaltojen maksukyky on kansainvälisellä tasolla mitattuna alhainen;
24. Katsoo, että varojen osoittaminen entisen Jugoslavian rauhanprosessin rahoittamiseen on ratkaiseva tekijä poliittisten päätösten täytäntöönpanemiselle, mutta että toisaalta ei ole mahdollista saada aikaan rauhanprosessia pelkästään taloudellisin keinoin; jälleerakennusapu voi vaikuttaa ainoastaan siinä laajuudessa ja sitä voidaan antaa ainoastaan sillä nopeudella, miten kaikki osallistujat tukevat rauhanprosessin kaikkia osa-alueita;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

25. Muistuttaa, että entisen Jugoslavian nopea jälleenrakentaminen on liitettävä rahoitusavun käytön mahdollisimman suureen avoimuuteen ja sen kuluttamisen tarkkaan valvontaan, koska nämä edellytykset ovat määrääviä jälleenrakentamistoiminnan onnistumisen kannalta; huomauttaa, että sekä parlamentin budjettivaliokunta että talousarvion valvontavaliokunta on saatava osallistumaan toimintaan täysipainoisesti;

26. Pitää välttämättömänä, että humanitaarista apua lukuunottamatta Euroopan unionin antama tekninen, rahoituksellinen ja makrotaloudellinen apu entisen Jugoslavian tasavalloille riippuisi yleisten asioiden neuvoston 30. — 31. lokakuuta 1995 pitämässään kokouksessa asettamista poliittisen ja taloudellisen ehdollisuuden kriteereistä;

27. Vaatii lisäksi asianmukaisia menettelyjä, joiden mukaan sille annetaan tietoja heti ja jatkuvasti, sekä pyytää komissiolta neljännesvuosittaista kertomusta täytäntöönpanosta;

28. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

d) A4-0178/96

Päätöslauselma komission tiedonannosta jälleenrakennuksesta entisessä Jugoslaviassa: Euroopan unionin avustusta koskeva hallinto ja kansainvälisen avun yhteensovittaminen (KOM(95)0582 — C4-0519/95)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon jälleenrakennuksesta entisessä Jugoslaviassa: Euroopan unionin avustusta koskeva hallinto ja kansainvälisen avun yhteensovittaminen (KOM(95)0582 — C4-0519/95),
 - ottaa huomioon Daytonin rauhansopimuksen ja erityisesti sen liitteen 10 rauhansopimuksen täytäntöönpanosta siviililämässä,
 - ottaa huomioon Lontoossa 8. — 9. joulukuuta 1995 pidetyn Bosnian rauhan täytäntöönpanokongressin johtopäätökset,
 - ottaa huomioon Brysselissä 20. — 21. joulukuuta 1995 ja 12. — 13. huhtikuuta 1996 pidettyjen Bosnia-Hertsegovinan jälleenrakennuksen avunantajamaiden ensimmäisen ja toisen konferenssin puheenjohtajiston johtopäätökset,
 - ottaa huomioon YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmat, erityisesti 15. joulukuuta 1995 annetun päätöslauselman 1031 (1995), sekä korkea-arvoisen edustajan ensimmäisen raportin YK:n pääsihteerille 13. maaliskuuta 1996,
 - ottaa huomioon erityisesti 4. joulukuuta 1995, 29. — 30. tammikuuta 1996, 26. — 27. helmikuuta 1996, 11. maaliskuuta 1996, 22. huhtikuuta 1996 ja 13. — 14. toukokuuta 1996 annetut neuvoston päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon 21. syyskuuta 1995 ⁽¹⁾, 26. lokakuuta 1995 ⁽²⁾, 14. joulukuuta 1995 ⁽³⁾, 18. tammikuuta 1996 ⁽⁴⁾, 15. helmikuuta 1996 ⁽⁵⁾, 29. helmikuuta 1996 ⁽⁶⁾, 14. maaliskuuta 1996 ⁽⁷⁾ ja 18. huhtikuuta 1996 ⁽⁸⁾ antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavaliokunnan lausunnot (A4-0178/96),
- A. ottaa huomioon, että entisen Jugoslavian sotanäyttämönä olleiden alueiden ja erityisesti Bosnia-Hertsegovinan jälleenrakennus vaatii vakauden ja turvallisuuden ilmapiiriä sekä alueen kansojen ja valtioiden yhteistyön edistämistä,

⁽¹⁾ EYVL C 269, 16.10.1995, s. 145

⁽²⁾ EYVL C 308, 20.11.1995, s. 145

⁽³⁾ EYVL C 17, 22.1.1996, s. 147

⁽⁴⁾ EYVL C 32, 5.2.1996, s. 95

⁽⁵⁾ EYVL C 65, 4.3.1996, s. 154

⁽⁶⁾ EYVL C 78, 18.3.1996, s. 33

⁽⁷⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 297

⁽⁸⁾ Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 13

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- B. ottaa huomioon, että kansainvälinen yhteisö on erityisesti Lontoossa pidetyssä rauhansopimuksen täytäntöönpanokongressissa päässyt sopimukseen Bosnia-Hertsegovinan taloudellisen jälleennrakennuksen tukemisesta siten, että «rauhan turvaaminen ja toimeenpano varmistetaan kansainvälisen yhteisön toimin asianmukaisen vastuun jakamisen pohjalta»,
- C. ottaa huomioon, että apuun liitetyistä poliittisista ehdoista määrätään itse rauhansopimuksessa ja että ne määritellään selvästi rauhan täytäntöönpanokongressin johtopäätöksissä,
- D. ottaa huomioon, että korkea-arvoinen edustaja seuraa rauhansopimuksen täytäntöönpanoa ja järjestää sekä tarpeen mukaan koordinoi jälleennrakennukseen osallistuvien järjestöjen ja elinten toimintaa,
- E. ottaa huomioon, että neuvosto on 30. lokakuuta 1995 antamissaan johtopäätöksissä vahvistanut EU:n halukkuuden «osallistua sodan tuhoamien alueiden jälleennrakennustyöhön» ja «koordinoida toimensa muiden kansainvälisen yhteisön jäsenten toimien kanssa, jotta alueelle voidaan antaa pitkän tähtäimen apua tavoitteena taloudellisen kehityksen, kansalaisyhteiskunnan uudelleen vahvistamisen, sovinnon ja alueellisen yhteistyön edistäminen»,
- F. toteaa, että koska etniset vastakkaisuudet ovat erittäin vaikeasti yhteensovittavissa, eri osapuolten yhdistäminen uudelleen monikansaiseen Bosnia-Hertsegovinan yhtenäisvaltioon tulee olemaan pitkäaikainen prosessi kansainvälisestä tuesta huolimatta,
1. Pitää myönteisinä Brysselissä 20. – 21. joulukuuta 1995 ja 12. – 13. huhtikuuta 1996 pidettyjen Bosnia-Hertsegovinan jälleennrakennuksen avunantajamaiden ja -järjestöjen ensimmäisen ja toisen kongressin tuloksia;
2. On huolissaan avunantajamaiden toisessa kongressissa esitetyistä kertomuksista, joista ilmeni:
- a) että ainoastaan 350 miljoonaa dollaria niistä 600 miljoonasta dollarista, jotka kerättiin avunantajamaiden ensimmäisessä kongressissa, oli itse asiassa sidottu huhtikuuhun 1996 mennessä,
 - b) että 70 % avunantajien varoista oli tukea erityisille hankkeille tai tavara-apua, mutta erittäin harvat avunantajat olivat antaneet käteislahjoituksia toistuvia tai muita menoja varten,
 - c) että vähemmän kuin 9 % avunantovaroista oli mennyt sosiaalialoille,
 - d) että vähemmän kuin 2 % avunantovaroista oli mennyt maamiinon raivaukseen;
3. Korostaa tasapuolisen vastuun jakamisen tarvetta asianmukaisen rahoituksen varmistamiseksi; onnittelee komissiota sen nopeasta vastauksesta taloudellisen jälleennrakennuksen haasteeseen;
4. Kehottaa muita avunantajamaita, erityisesti Yhdysvaltoja, Japania ja islamilaisia maita antamaan riittävän suuret taloudelliset sitoumukset täydellisen jälleennrakennusohjelman onnistumisen takaamiseksi;
5. Painottaa, että on tärkeää sitoa mahdollisimman pian luvatut varat;
6. Hyväksyy Bosnia-Hertsegovinan jälleennrakennus- ja kehitysohjelman painopistealueet, jotka komissio, Maailmanpankki, EBRD ja IMG ovat määritelleet;
7. Painottaa sitä, että ennen syyskuun vaaleja on tärkeää saavuttaa käytännön tuloksia rauhan kannalta;
8. Korostaa kuitenkin:
- erityisesti koteihinsa palaavien pakolaisten asuntojen kunnostuksen tärkeyttä; tunnustaa komission asiassa tekemät suuret ponnistelut,
 - tarvetta nopeuttaa ponnisteluja maamiinon raivaamiseksi,
 - kansallisiin instituutioihin kohdistuvien erityisprojektien ensiarvoista tärkeyttä, siviilihallinto mukaan lukien (vero- ja tullihallinto, keskuspankki, avustusten toimittamisesta vastaavat virastot),
 - tarvetta suosia järjestelmällisesti niitä hankkeita, jotka tukevat Bosnia-Hertsegovinan tasavallan eri osien läheistä yhteistyötä ja paikallista yhteistyötä;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

9. Korostaa myös sitä, että
- avun jatkuminen riippuu siitä, miten osapuolet kunnioittavat ihmisoikeuksia, lakia ja järjestystä ja oikeusvaltion periaatteita, osallistuvat kansainvälisen sotarikostuomioistuimen toimintaan, purkavat sotateollisuutta ja osallistuvat asevarustelun hillitsemiseen,
 - jälleenrakennuksen tärkeimpänä tavoitteena on oltava köyhyyden lievittäminen; erityisesti on pyrittävä yhtenäisen sosiaaliturvajärjestelmän luomiseen,
 - hankkeiden kehittämisessä painon on oltava paikallisen talouden elvyttämisessä käyttämällä paikallisia tavarantoimittajia ja paikallista työvoimaa mahdollisuuksien mukaan; pitää tässä yhteydessä myönteisenä toimia, joihin komissio on jo ryhtynyt kotiutettujen sotilaiden työllistämiseksi,
 - hankkeiden on mahdollisuuksien mukaan edistettävä sosiaalista integraatiota kehittämällä toimia, joiden toteuttamisessa eri yhteisöt voivat olla mukana, sekä käyttämällä työvoimaa eri kansanryhmistä,
 - olisi annettava etusija rakenteelliset menot, kuten lääkärin ja opettajien palkkauksen kattavalle tuelle;

Kansainvälinen koordinointi

10. Antaa arvoa pyrkimyksille luoda tehokas kansainvälisen avun koordinoitijärjestelmä; on sitä mieltä, että olisi selvennettävä työnjakoa korkea-arvoisen edustajan ja pääasiallisten avunantajien, kuten Maailmanpankin ja komission edustaman EU:n välillä;

11. On myös sitä mieltä, että koordinoinnista on huolehdittava erityisesti EU:n tasolla unionin ja sen jäsenvaltioiden antaman avun yhteensovittamiseksi;

12. Pyytää komissiota antamaan tietoja Pharen perusteella myönnetystä jälleenrakennusavusta ja ehdollisuuden harjoittamisesta, koska viestimien vapauden ehtoa ei ole toteutettu missään kyseisistä yksiköistä;

13. Korostaa, että avunantovarot olisi ohjattava hankkeisiin, joita Bosniassa paikan päällä työskentelevät tahot pitävät tärkeimpinä;

14. Korostaa, että on tarpeen soveltaa poliittisia ehtoja johdonmukaisten sääntöjen mukaisesti ja että vastuu asiasta kuuluu ehdottomasti korkea-arvoiselle edustajalle;

Makrotaloudelliset kysymykset

15. Huomauttaa, että Bosnia-Hertsegovinan makrotaloudellinen tilanne on erityisen vaikea, mikä viivyyttää huomattavasti kansainvälisten rahoituslaitosten mukaantuloa, ja katsoo, että ulkopuolisen avun sen vuoksi pitäisi tulla lahjoitusten eikä lainojen muodossa;

16. Pitää myönteisinä järjestelyjä, jotka ovat mahdollistaneet Bosnia-Hertsegovinan velkajärjestelyt IMF:n ja Maailmanpankin kanssa sekä maan jäsenyyden näissä järjestöissä;

17. Korostaa, että velkojen takaisinmaksu Euroopan investointipankille on ratkaistava nopeasti, jotta Euroopan investointipankki voi mahdollisimman pian myöntää lainoja jälleenrakennukseen; katsoo, että unionin on tehtävä aloite tässä asiassa; muistuttaa, että neuvottelut Pariisin klubin ja Lontoon klubin kanssa velkajärjestelyistä ovat yhä käynnissä;

Kroatia

18. Kehottaa aloittamaan viipymättä valmistelut Kroatian sodasta kärsineiden alueiden vahinkojen arvioimiseksi ja hankkeiden määrittämiseksi;

19. Korostaa sitä, ettei tässä yhteydessä voida harkita Kroatian kanssa tehtävää yhteistyösopimusta ja maan osallistumista Phare-ohjelmaan koskevien neuvottelujen aloittamista ennen kuin kansainvälinen yhteisö on vakuuttunut siitä, että Kroatia kannattaa aktiivisesti Daytonin rauhansopimuksia niiden kaikilta osin;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

Johtopäätökset

20. Korostaa jälleen kerran sitä, että avunantajien on valittava toteutettaviksi hyvin tehokkaita ja hyvin näkyviä, työllisyyden kannalta lupaavia hankkeita, joilla edistetään kansojen ja valtioiden välistä yhteistyötä ja jotka ovat näkyvä osoitus kansainvälisestä solidaarisuudesta ja edistävät poliittisten ehtojen täyttymistä; katsoo, että avunantajien on vahvistettava johdonmukaiset säännöt julkisten hankintojen tekemiseksi sekä tarvetta suosia yksityisten varojen käyttöä tukemalla takuuhjelmia, jotka kattavat poliittiset riskit;

21. Pyytää komissiota välttämään kaikkia toimenpiteitä, joilla tunnustetaan eri yksiköt poliittisiksi elimiksi ja suosittelee pyrkimään yhteistyöhön paikallisten kumppaneiden kanssa välttämällä samalla aikaa vievää byrokratiaa;

22. Panee merkille, että komissio on valmistellut erityisen oikeudellisen perustan Bosnia-Hertsegovinalle annettavaa jälleenrakennusapua varten;

23. On huolissaan siitä, että toisessa avunantajien konferenssissa ei ollut Republika Srpskan edustajia; pitää kuitenkin kiinni siitä, että jälleenrakennukselle annettavan kansainvälisen avun olisi hyödytettävä Bosnia-Hertsegovinan koko väestöä Daytonin rauhansopimuksissa määriteltyjen poliittisten ehtojen mukaisesti;

*
* *
*

24. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Bosnia-Hertsegovinan ja Kroatian hallituksille sekä rauhansopimuksen täytäntöönpanosta vastaavalle korkealle edustajalle.

7. Avun antaminen Uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle

A4-0202/96

Päätöslauselma Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman yhteisen julkilausuman mukaisesta sovittelumenettelystä, joka koskee luonnosta neuvoston asetukseksi (EURATOM, EY) hyväksymiseksi avun antamisesta Uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouksien uudistamiseksi ja tervehdyttämiseksi (KOM(95)0012 – C4-0242/95 – 4546/96 – C4-0090/96 – KOM(96)0213 – 95/0056(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotukset neuvostolle KOM(95)0012⁽¹⁾ ja KOM(96)0213 – 95/0056(CNS),
- ottaa huomioon luonnoksen neuvoston asetukseksi 4546/96 – C4-0090/96,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman yhteisen julkilausuman ja erityisesti sen 5 ja 6 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 61 artiklan 4 kohdan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön (A4-0202/96),

1. Tuomitsee sen, ettei neuvosto ole käyttänyt kaikkia tarjolla olevia mahdollisuuksia päästäkseen sopimukseen parlamentin kanssa, ja että se ei näin ollen ole kunnioittanut vuonna 1975 annetun julkilausuman ehtoja; vaatii, että käytettävissä oleva aika käytetään tällaiseen tulokseen;

2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 134, 1.6.1995, s. 16

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

8. Vaalien järjestäminen Albaniassa

B4-0735, 0791, ja 0813/96

Päätöslauselma Albanian vaaleista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Albanian tilanteesta sekä EU:n ja Albanian suhteista,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajan 31. toukokuuta 1996 antaman julkilausuman, jossa vaaditaan vaalien osittaista uusimista,
- A. ottaa huomioon, että kansainvälisten tarkkailijoiden ja erityisesti Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön tarkkailijoiden mukaan vaaleissa on ilmennyt useita vakavia Albanian oman vaalilain loukkauksia ja vakavia uhkailuja äänestäjiä ja vaalilautakuntien virkailijoita kohtaan,
- B. ottaa huomioon, että yhdeksän oppositiopuoluetta protestoi vetäytymällä vaaleista vaali-iltana ja että oppositiopuolueet boikotoivat myös toista äänestyskierrosta 2. kesäkuuta 1996,
- C. ottaa huomioon, että Tiranan vaalilautakunta julisti mitättömäksi vaalitulokset 17 vaalipiirissä 115:stä, ja että presidentti Berisha määräsi kyseiselle 17 vaalipiirille uuden päivän vaaleille, jotka pidettiin 16. kesäkuuta,
- D. on erittäin huolissaan oppositiopuolueiden lausunnoista, että vaalien osittainen uusiminen ei riitä ja että ne ilmoittavat jatkavansa boikotointia,
- E. on huolissaan väkivaltaisten yhteenottojen puhkeamisesta poliisin ja demokratiaa puolustavien mielenosoittajien välillä vaalien jälkeen,
- F. korostaa rehellisen vaalimenettelyn tärkeyttä pyrittäessä vakiinnuttamaan Albaniaan demokratia,
- G. ottaa huomioon, että komissio antaa neuvostolle esityksen valtuuksista neuvotella Albanian kanssa uuden sopimuksen, joka korvaa vuoden 1992 kaupp- ja yhteistyösopimuksen, ja luoda vahvemmat siteet poliittisen vuoropuhelun osalta, ja että Albania on Euroopan neuvoston täysivaltainen jäsen,
1. Ilmaisee jälleen tukensa Albanian demokratisoituskehitykselle, mutta katsoo, että näiden vaalien aikana ilmenneet kielteiset tapahtumat ovat selvä askel taaksepäin täyden demokratian kehittämisen ja oikeusvaltion periaatteen noudattamisen suhteen;
 2. Tuomitsee Albaniassa tapahtuneet demokraattisen vaalimenettelyn loukkaukset;
 3. Kehottaa Albanian presidenttiä mitätöimään näiden vaalien tulokset ja järjestämään mahdollisimman pian uudet vaalit kansainvälisten demokratian standardien mukaisesti;
 4. Vetoaa hallitukseen ja oppositiopuolueisiin, että ne aloittaisivat uudelleen poliittisen vuoropuhelun ratkaisun löytämiseksi nykyiseen kriisiin;
 5. Kehottaa komissiota tekemään selväksi Albanian viranomaisille, että Euroopan unioni vaatii, että Albanian vaalit olisi järjestettävä noudattaen täysin kansainvälisiä standardeja, ja että tämä on ehtona kaikille tuleville neuvotteluille läheisemmästä yhteistyöstä Euroopan unionin kanssa;
 6. Kehottaa Albanian hallitusta vapauttamaan poliittiset vangit, takaamaan edellytykset tiedotusvälineiden vapaalle ja riippumattomalle toiminnalle ja lakkauttamaan kuolemanrangaistuksen;
 7. Kehottaa komissiota ja neuvostoa keskeyttämään kaiken yhteistyön Euroopan unionin ja Albanian välillä, kunnes maassa jälleen kunnioitetaan demokratiaa ja ihmisoikeuksia ja uudet vaalit on pidetty kansainvälisten demokratian standardien mukaisesti;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

8. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Albanian hallitukselle ja Albanian tasavallan presidentille.

9. Bosnian vaalit

B4-0734/96

Päätöslauselma Bosnia-Hertsegovinan vaaleista

Euroopan parlamentti, joka

- A. katsoo, että Daytonin rauhansopimuksen mukaan Bosnia-Hertsegovinassa on järjestettävä vaalit 14. syyskuuta 1996 mennessä,
 - B. katsoo, että on viipymättä parannettava demokraattisten vaalien edellytyksiä, erityisesti liikkumisvapauden, lehdistön vapauden ja hätäsiirtolaisten ja pakolaisten paluun osalta,
 - C. katsoo, että vaalit ovat Bosnia-Hertsegovinan mahdollisuus yhdistyä uudelleen; katsoo, että on parempi järjestää vaalit kuin olla järjestämättä vaaleja, vaikka olosuhteissa olisikin toivomisen varaa,
 - D. katsoo, että vaalien järjestämisen lykkääminen uhkaksi syventää Bosnia-Hertsegovinaa jakavia ristiriitoja, koska tasavallalla ei olisi kansallista parlamenttia, hallitusta tai presidenttiä, ja tällä tavoin jatkettaisiin paikallisten johtajien nykyisen laittoman vallan jatkumista,
 - E. Panee merkille, että Daytonin rauhansopimuksen seuraavassa esitetty määräys saattaa estää pakolaisia äänestämästä, koska se saattaa antaa heille vaikutelman, että on olemassa vaara, että heidät pakotetaan nopeasti takaisin äänestettyään: Pakolaisen äänioikeuden käyttäminen on tulkittava vahvistukseksi hänen aikomuksestaan palata Bosnia-Hertsegovinaan,
1. Korostaa aikataulun mukaisten kaikilla tasoilla järjestettävien vaalien merkitystä Bosnia-Hertsegovinassa — kunta-, kantoni-, yksikkö- ja kansallisella tasolla;
 2. Korostaa, että on toteutettava kaikki mahdolliset toimenpiteet mahdollisimman myönteisten olosuhteiden luomiseksi demokraattisille vaaleille;
 3. Pyytää komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita lisäämään painostustaan kaikkia johtajia, mutta erityisesti Bosnia-Hertsegovinassa vaikutusvaltaisia serbi- ja kroaattijohtajia kohtaan, sananvapauden, lehdistön vapauden ja liikkumisvapauden takaamiseksi Bosnia-Hertsegovinassa;
 4. Pyytää NATOn täytäntöönpanojoukoista vastaavia poliitikkoja ja IFORin komentajia hyödyntämään paremmin IFORin läsnäoloa Bosnia-Hertsegovinassa erityisesti antamalla IFORin sotilaille tehtäväksi osallistua aktiivisemmin sotarikollisten pidättämiseen, tiesulkujen purkamiseen, pakolaisten saattamiseen koteihinsa ja seuraamaan lehtimiehiä, jotka haluavat uutisoida koko tasavaltaa;
 5. Pyytää jäsenvaltioita, jotka ovat vastaanottaneet pakolaisia Bosnia-Hertsegovinasta, takaamaan, ettei ketään pakoteta palaamaan maahansa äänioikeutensa käyttämisen vuoksi;
 6. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Bosnia-Hertsegovinan, Serbia/Montenegron ja Kroatian hallituksille ja parlamenteille, IFOR-joukkojen päämajaan sekä kansainvälisen yhteisön korkeimmalle edustajalle.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

10. Ihmisoikeudet

a) B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 ja 0831/96

Päätöslauselma Itä-Timorin tilanteesta ja ihmisoikeuksien loukkauksista Indonesiassa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Itä-Timorin tilanteesta ja ihmisoikeuksien loukkauksista Indonesiassa,
 - A. ottaa huomioon, että Indonesia on laittomasti miehittänyt Itä-Timorin,
 - B. ottaa huomioon, että Indonesian armeijan sortotoimet Itä-Timorin väestöä kohtaan jatkuvat ja että niitä on kiihdytetty viime päivinä erityisesti nuoria vastaan,
 - C. on syvästi huolissaan Baukaun tapahtumista 9. – 11. kesäkuuta 1996, jotka seurasivat katolisen pyhäinkuvan häpäisemistä ja sitä seuranneita Indonesian salaisen palvelun sortotoimia, jotka kohdistuivat häpäisyä vastaa protestoineita satoja nuoria vastaan; tapahtumien yhteydessä ainakin kaksi nuorista mielenosoittajista surmattiin, suurta joukkoa haavoitettiin ja useita kymmeniä pidätettiin,
 - D. ottaa huomioon, että Indonesian hallitus kieltäytyy kuuntelemasta kansainvälisen yhteisön vaatimuksia ihmisoikeuksien kunnioittamisesta Indonesiassa ja Itä-Timorin asukkaiden itsemääräämisoikeudesta,
 - E. ottaa huomioon viimeaikaisen kehityksen sen jälkeen, kun Portugalin pääministeri lähestyi Indonesian presidenttiä Euroopan ja Aasian huippukokouksessa Bangkokissa,
 - F. ottaa huomioon YK:n pääsihteerin järjestämän Indonesian ja Portugalin ulkoministerien tapaamisen,
 - G. ottaa huomioon, että 25-vuotias itätimorilainen Imanuel Suares haavoittui kuolettavasti poliisien luodeista Jakartassa 7. kesäkuuta 1996,
 - H. ottaa huomioon, että Indonesian ja Itä-Timorin vankiloissa on edelleen satoja poliittisia vankeja,
 - I. ottaa huomioon, että jännitys Indonesiassa on lisääntynyt, mistä ovat osoituksena Irian Jayan (Länsi-Papuan) tapahtumat, joissa nuoret ottivat yhteen sotilaiden kanssa sekä poliisien brutaali tunkeutuminen Ujung Pandangin yliopiston alueelle tarkoituksena estää mielenosoituksen järjestäminen (aiheena bussilippujen 150 % hinnankorotus), minkä seurauksena kuusi nuorta sai surmansa,
 - J. ottaa huomioon, että Indonesian viranomaisia syyttivät entistä kansanedustajaa Sri-Bintang Pamungkasia Saksassa järjestettyjen mielenosoitusten järjestämisestä,
 - K. ottaa huomioon, että tämä syytös korvattiin toisella syytöksellä, jonka mukaan Sri-Bintang Pamungkas oli syyllistynyt kunnianloukkaukseen Indonesian presidenttiä vastaan luennoidessaan Berliinin Teknisessä korkeakoulussa 9. huhtikuuta 1995, minkä johdosta hänelle langetettiin 34 kuukauden vankeustuomio 8. toukokuuta 1996,
1. Tuomitsee jälleen kerran Indonesian viranomaisten sortotoimet Itä-Timorin kansaa vastaan ja ilmaisee solidaarisuutensa uhreille ja näiden perheille;
 2. Valittaa uskonnonvapautta vastaan harjoitettua provokaatiota;
 3. Vahvistaa solidaarisuutensa Itä-Timorin kansaa kohtaan sen taistelussa itsemääräämisoikeuden puolesta, ja vahvistaa jälleen tuomionsa, joka kohdistuu Itä-Timorin laitonta miehitystä vastaan;
 4. Vaatii kaikkien poliittisten vankien välitöntä vapauttamista, Ganana Gusmao mukaan lukien;
 5. Vahvistaa jälleen tukevansa YK:n aloittamia neuvotteluja, joilla ongelmat pyritään ratkaisemaan ihmisoikeuksien kunnioittamisen ja itsemääräämisoikeuden pohjalta;
 6. Vaatii Indonesian hallitusta vastaamaan Portugalin hallituksen aloitteeseen;

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

7. Uudistaa kaikille Euroopan unionin jäsenvaltioille kohdistamansa vaatimuksen kaiken sotilasavun ja aseidenmyynnin lopettamiseksi Indonesialle;
8. Palauttaa mieliin 21. marraskuuta 1991 antamaansa päätöslauselmaan ⁽¹⁾, joka koski Itä-Timorin joukkomurhaa, sisältyvän päätöksen ja vaatii Indonesian viranomaisia olemaan estämättä tätä vierailua;
9. Vaatii Indonesia viranomaisia luopumaan syytteestä Sri-Bintang Pamunkasia vastaa, peruuttamaan tuomion ja rehabilitoimaan hänet;
10. Vaatii Indonesian hallitusta takaamaan vapaat ja puolueettomat oikeudenkäynnit tästä eteenpäin;
11. Kehottaa Indonesian viranomaisia lopettamaan rauhanomaisten arvostelijoiden ja aktivistien oikeuksien loukkaamisen ja takaamaan kaikille ihmisille, riippumattomat lehtimiehet mukaan lukien, oikeuden ilmaisuvapauteen ja yhdistymisvapauteen kansainvälisten ihmisoikeusjulistusten ja Indonesian perustuslain mukaisesti;
12. Kehottaa komissiota raportoimaan Itä-Timorin tilanteesta ja ihmisoikeuksien loukkauksista Indonesiassa ja ryhtymään kaikkiin tarpeellisiin toimiin raportin laatimiseksi;
13. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden parlamenteille, Indonesian hallitukselle, YK:n pääsihteerille sekä YK:n ihmisoikeuskomissaarille.

⁽¹⁾ EYVL C 326, 16.12.1991, s. 182

10. b) B4-0737, 0787, 0799, 0815 ja 0827/96

Päätöslauselma Kudiratu Abiolan murhasta Nigeriassa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat Nigeriaa koskevat päätöslauselmansa ja erityisesti 23. toukokuuta 1996 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾,
- A. on järkyttynyt 4. kesäkuuta 1996 tapahtuneesta Nigerian demokraattisesti valitun presidentin Mashood Abiolan puolison Kudiratu Abiolan murhasta,
- B. ottaa huomioon, että Kudiratu Abiola oli puolustanut miestään Mashoodia, joka pidätettiin ja vangittiin sen jälkeen, kun hän oli julistautunut 12. kesäkuuta 1993 pidettyjen, armeijan mitättömäksi julistamien presidentinvaalien voittajaksi,
- C. ottaa huomioon, että Nigerian opposition yhteenliittymä on tuominut Kudiratu Abiolan surmaamisen poliittisena murhana,
- D. katsoo, että viime kuukausina oppositioon on kohdistettu lukuisia hyökkäyksiä, millä on luotu äärimmäisen epävakaa ilmapiiri, joka on saanut eräät opposition edustajat pakenemaan maasta, näiden joukossa Wole Sayinka vuonna 1994 ja tuoreempana tapauksena Anthony Enahoro,
- E. toistaa tuomitsevansa ogonien edustajien murhat, näiden joukossa Ken Saro-Wivan murha,
- F. katsoo, että kaksi vuotta vaaliprosessin bruttaalin keskeyttämisen jälkeen sotilashallitus pysyy vallassa voimakkein ja että poliitikkojen ja kansalaisyhteiskunnan edustajien pidätykset ovat osoitus Nigerian sotilashallituksen epädemokraattisesta ja diktatorisesta luonteesta,
- G. on huolissaan Oil Watch Nigerian puhemiehen ja kansalaisvapauksien järjestön (CLO) ympäristöhankkeiden johtajan Nnimmo Basseyn pidätyksestä tämän ollessa matkalla alueelliseen konferenssiin,

⁽¹⁾ Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 10 b

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- H. on järkyttynyt siitä, että Nigerian hallitus suhtautuu häikäilemättömän välinpitämättömästi demokration, puolueettoman oikeusjärjestelmän, laillisuuden ja maan kansalaisten ihmisoikeuksien palauttamista koskeviin kansainvälisiin vetoomuksiin,
- I. on vakuuttunut siitä, että yhteiset kansainväliset pakotteet, joiden tavoitteena on Nigerian viranomaisten taloudellinen, diplomaattinen ja poliittinen eristäminen ja jotka pannaan täytäntöön tehokkaasti, voivat painostaa Sani Abachan hallitusta palauttamaan perustuslaillisen demokration,
1. Tuomitsee Kudiratu Abiolan murhan ja ilmoittaa olevansa solidaarinen Mashood Abiolaa ja kaikkia niitä kohtaan, jotka Nigeriassa rohkeasti tuovat julki kannattavansa demokratiaa ja ihmisoikeuksien kunnioittamista;
 2. Vaatii, että tämä poliittinen murha saatetaan päivänvaloon ja että syylliset saatetaan vastaamaan teoistaan; arvioi, että kansainvälisen tutkijalautakunnan olisi osallistuttava tutkimuksiin, jotta taataan tutkimuksen objektiivisuus;
 3. Vaatii Nigerian viranomaisia siksi välittömästi perustamaan Kudiratu Abiolan murhaa, päällikkö Alfred Rewanin kuolemaa ja päällikkö Alex Ibruun kohdistettua hyökkäystä ja muita viime kuukausina suoritettuja hyökkäyksiä tutkivan lautakunnan ja ottamaan mukaan kansainvälisiä edustajia sen puolueettomuuden takaamiseksi;
 4. Vaatii vapauttamaan kaikki poliittiset vangit, erityisesti Mashood Abiolan, Felix Ndamaigidian, Rebecca Onyabi Ikpen ja Nnimmo Basseyin;
 5. Tuomitsee sen, että Nigerian hallitus jatkaa opposition ja kaikkien demokraattisten voimien brutaalia tukahduttamista ja kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita vahvistamaan epäröimättä ja viipymättä Nigeriaan kohdistuvat pakotteet ja valvomaan niiden tarkkaa noudattamista;
 6. Kehottaa OAU:ta eristämään Nigerian poliittisesti;
 7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, OAU:n pääsihteerille, Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille, AKT-EU-yhteiskokouksen puheenjohtajille ja Nigerian sotilasviranomaisille.

10. c) B4-0740, 0801, 0822 ja 0832/96**Päätöslauselma National League for Democracy -liiton kieltämisestä Burmassa**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Burman tilanteesta ja erityisesti 23. toukokuuta 1996 antamansa päätöslauselman ihmisoikeusloukkauksista Burmassa (Myanmar) ⁽¹⁾,
- A. on järkyttynyt Rangoonin sotilasjuntan päätöksestä kieltää Nobelin ja Saharovin palkintojen voittajan Aung San Suu Kyin johtama NLD nykyisen järjestelmän vastaisten poliittisten mielipiteenilmaisujen estämiseksi,
- B. katsoo, että valtion turvallisuusneuvosto säätää 6. kesäkuuta 1996 uuden lain, jonka mukaan poliittisesta arvostelusta ja poliittisten puheiden pitämisestä voidaan rangaista 20 vuoden vankeusrangaistuksella ja jossa sallitaan yli viiden hengen julkisten poliittisten kokousten kieltäminen,
- C. on vakavasti huolestunut jatkuvista ihmisoikeusloukkauksista Burmassa ja vakuuttunut siitä, että on perusteltua uskoa, että Burman yleisen ihmisoikeustilanteen lisäselvitykset ovat välttämättömiä,
- D. muistuttaa, että Burmasta tulee Aseanin alueellisen foorumin jäsen 23. heinäkuuta 1996 ja että se osallistuu seuraaviin Aseanin kokouksiin tarkkailijana,

⁽¹⁾ Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 10 c

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

1. Tukee Burman demokraattisten voimien ja Aung San Suu Kyin kamppailua demokratian periaatteisiin ja ihmisoikeuksien kunnioittamiseen perustuvan oikeusvaltion luomiseksi;
2. Tuomitsee voimakkaasti ihmisoikeusloukkaukset Burmassa ja erityisesti valtion turvallisuusneuvoston säätämän NLD:n kieltävän uuden lain, joka on vakava hyökkäys ihmisoikeuksia ja sananvapautta vastaan;
3. Korostaa jälleen sen tarvetta, että EU ja jäsenvaltiot eristävät valtion turvallisuusneuvoston poliittisesti ja taloudellisesti, ja tukee demokraattisia voimia kyseisessä maassa;
4. Pyytää Aasian maita tekemään kaikkensa valtion turvallisuusneuvoston eristämiseksi poliittisesti ja taloudellisesti ja tukemaan maan demokraattisia voimia;
5. Pyytää lisäksi
 - komissiota laatimaan kertomuksen Burman yleisestä ihmisoikeustilanteesta,
 - neuvostoa viipymättä laatimaan sellaisen muodollisen julkilausuman ihmisoikeusloukkauksista Burmassa, jonka antamisen Yhdistyneen kuningaskunnan yhteistyöstä kieltäytymisen politiikka esti äskettäin;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Burman viranomaisille ja YK:n pääsihteerille.

10. d) B4-0769, 0797, 0820 ja 0828/96

Päätöslauselma ihmisoikeuksista ja Turkin tilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ihmisoikeuslausekkeen, joka sisältyy ehdotukseen neuvoston asetukseksi rahoitusyhteistyötä koskevan erityistoimen täytäntöönpanosta Turkin hyväksi (KOM(95)0389 — C4-0391/95) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Barcelonan julistuksen, jonka allekirjoittajavaltio Turkki on,
- A. haluaa päästä hyviin suhteisiin Turkin kanssa, mutta palauttaa mieliin aikaisemmat päätöslauselmansa ihmisoikeuksista ja Turkin viranomaisten ennen tulliunionin hyväksymistä antamat parannuslupaukset,
 - B. on syvästi huolestunut Turkin viimeaikaisista sotilaallisista operaatioista Turkin itäosissa ja siitä, että Turkki on kieltäytynyt pyrkimästä rauhanomaiseen ratkaisuun huolimatta siitä, että PKK julisti tulitauon 15. joulukuuta 1995,
 - C. ottaa huomioon, että kurdivangit monissa Turkin vankiloissa ovat olleet nälkälakossa protestoidessaan entisen turvallisuuspäällikön Mehmet Agarin ja nykyisen oikeusministerin käynnistämää sortotoimia vastaan,
 - D. on huolestunut raporteista, joiden mukaan näiltä vangeilta on kielletty terveydenhoito ja monet nälkälakkolaiset ovat suuressa vaarassa,
 - E. on syvästi huolestunut tiedoista, joiden mukaan vankien huono kohtelu on johtanut tammikuussa 1996 neljän vangin kuolemaan istanbulilaisessa vankilassa,
 - F. on syvästi huolestunut siitä, että parlamentin entisiä kurdijäseniä Leyla Zanaa, Hatip Dicleä, Selim Sadakia ja Orhan Dogania ei vielä ole vapautettu vankilasta, sekä siitä, että he ovat liittyneet nälkälakkoon muiden poliittisten vankien mukana,
 - G. ei voi hyväksyä sitä, että kirjailija Yasar Kamalin ja sosiologi Ismail Besikcin vainoaminen ja poliittisten vankien kohtelu yleensä olisi sopusoinnussa kansainvälisesti hyväksytyjen ihmisoikeuksien kanssa,

⁽¹⁾ EYVL C 271, 17.10.1995, s. 12

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- H. tuomitsee Habitat II -konferenssin aikana määrätyn kokoontumis- ja mielenosoituskiellon, väkivaltaisuudet, pidätykset ja ihmisten pamputtamisen,
- I. on huolissaan siitä, että valtion turvallisuustuomioistuin tuomitsi lääkäriliiton puheenjohtaja Diyarbakirin ja tarmokkaan ihmisoikeuksien puolestapuhujan Seyfettin Kizilkanin yli kolmeksi vuodeksi vankeuteen, vaikka tarkkailijat pitivät syytöksiä keinotekoisina,
- J. ottaa täysin huomioon Turkin nykyisen poliittisen tilanteen epävarmuuden hallituksen kaatumisen ja pääministeri Mesut Yilmazin eron jälkeen,
1. Vetoaa tulevaan Turkin hallitukseen sen puolesta, että se sitoutuisi tunnustamaan ja noudattamaan ihmisoikeuksia Turkissa Euroopan ihmisoikeusyleissopimuksen mukaisesti, jonka allekirjoittajavaltio Turkki on, sekä ihmisoikeuksien rikkomisen estämiseksi jatkamaan työtä lainsäädännön perusteelliseksi muuttamiseksi;
 2. Pyytää uutta hallitusta julistamaan yleisen armahduksen niiden vankien vapauttamiseksi, jotka on tuomittu rikoksista sellaisten lakien mukaan, jotka rikkovat puhevapauden ja ihmisoikeuksien periaatteita, sekä lopettamaan oikeustoimet keskeneräisissä tapauksissa, ja uudistaa erityisesti vaatimuksensa Leyla Zanan ja kolmen muun DEP:n jäsenen vapauttamista;
 3. Kehottaa Turkin hallitusta lopettamaan sotilaalliset operaationsa maan kaakkoisosassa ja aloittamaan neuvottelut kaikkien kurdijärjestöjen kanssa päämääränä umpikujan avaaminen ja siirtyminen kohti ongelman rauhanomaista ja poliittista ratkaisua;
 4. Pyytää Turkin viranomaisia tunnustamaan kurdien oikeudet Turkin alueella ja sallimaan kaikkien kurdipakolaisten paluun koteihinsa;
 5. Painostaa neuvostoa nostamaan Turkin kurdikysymys ETYJ:in asialistalle ja edistämään myös muita keinoja, joilla pyritään ratkaisuun Turkin ihmisoikeuskysymyksessä ja kurdikysymyksessä;
 6. Kehottaa uutta hallitusta ryhtymään päättäväisiin toimiin kidutuksen lopettamiseksi ja antamaan Kansainväliselle Punaiselle Ristille lupa vierailla vankiloissa ja poliittisten vankien luona;
 7. Katsoo, että tämänlaatuinen kansainvälisen oikeuden ja ihmisoikeuksien halveksiminen on vakavassa ristiriidassa EU:n ja Turkin tulliliiton kanssa, ja pyytää sen vuoksi neuvostoa ja komissiota painostamaan Turkin viranomaisia varmistamaan, että vankien huono kohtelu ja terveydenhoidon kieltäminen lopetetaan;
 8. Kehottaa komissiota noudattamaan sitoumustaan, joka koskee Turkin ihmisoikeustilanteen seuranta, ja pyytää sitä toimittamaan toisen väliaikaisen kertomuksen Turkin ihmisoikeustilanteesta niin pian kuin mahdollista;
 9. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman Turkin hallitukselle, neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille.

10. e) B4-0762, 0795 ja 0811/96

Päätöslauselma Carmelo Sorian väitettyjen kidnappaajien armahduksesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 18. marraskuuta 1993 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾ Chilessä murhatun Euroopan kansalaisen Carmelo Soria Espinosan murhasta,

⁽¹⁾ EYVL C 329, 6.12.1993, s. 278

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- A. katsoo, että Chilen korkeimman oikeuden syyttäjä Eleodoro Ortiz Sepulveda on täysin ja lopullisesti lakannut tutkimasta tapausta, jossa Espanjan kansalainen ja ECLA:n (YK) edustaja Carmelo Soria murhattiin 14. heinäkuuta 1976 Chilen kansallisen tiedustelupalvelun (DINA) osan muodostavan Brigada Mulchenin toimesta,
- B. katsoo, että Pinochetin sotilasdiktatuurin vuonna 1978 voimaan saattaman armahdulain, säädös 2191, soveltaminen tästä rikoksesta syytettyihin majuri Guillermo Humberto Salinas Torresiin ja aliupseeri José Remigio Ríos San Martíniin rikkoo Chilen allekirjoittamaa 29. maaliskuuta 1977 tehtyä yleissopimusta kansainvälistä suojaa nauttiviin henkilöihin kohdistuvien rikosten ehkäisemisestä ja rankaisemisesta,
- C. katsoo, että mikään armahdus ei saa ylittää laillisuuden ja kansainvälisen oikeuden periaatteita, jotka muodostavat demokraattisen yhteiskunnan kehittymisen perustan,
- D. katsoo, että diktatuurin aikana tapahtuneet murhat ja «katoamiset» on tutkittava ja niistä on langetettava oikeudenmukaiset rangaistukset, jos rauhan on tarkoitus vallita chileläisessä yhteiskunnassa,
1. Tuo julki solidaarisuutensa Carmelo Sorian perhettä kohtaan;
 2. Pahottelee korkeimman oikeuden tuomarin tekemää päätöstä keskeyttää Carmelo Sorian murhan tutkimukset täysin ja lopullisesti;
 3. Pahottelee sitä, että tämä päätös ei ole sopuoinnussa Chilen hallituksen vapaaehtoisesti hyväksymien kansainvälisten sitoumusten kanssa;
 4. Uskoo, että jos aidon demokratian ja rauhanomaisen yhteiskunnan* on määrä kukoistaa Chilessä, oikeuden on tapahduttava Pinochetin diktatuurissa tapahtuneiden ihmisoikeusrikkomusten, «katoamisten» ja murhien osalta;
 5. Pitää tervetulleena Sorian perheen asianajajien 7. kesäkuuta 1996 jättämää valitusta ja kehottaa hänen perheenjäseniään viemään asian joko kansallisiin tai kansainvälisiin ylempiin tuomioistuimiin, ja jos he tekevät niin, he voivat luottaa siihen, että Euroopan parlamentti tukee heitä;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, OAS:lle ja Chilen hallitukselle.

10. f) B4-0780/96

Päätöslauselma Raghbir Singh Johalin vangitsemisesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen (KP-sopimus),
 - ottaa huomioon yleissopimuksen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi (Euroopan ihmisoikeussopimus),
 - ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien kaikkien pidätettynä tai vangittuna olevien henkilöiden suojelemista koskevien periaatteiden koornelma (YK:n periaatteiden koornelma),
 - ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien perusperiaatteet oikeudellisten avustajien tehtävistä (YK:n perusperiaatteet),
 - ottaa huomioon Amnesty Internationalin kertomuksen helmikuussa 1996 turvapaikanhakija Raghbir Singhin laittomasta vangitsemisesta,
- A. katsoo, että Raghbir Singhä on pidetty vangittuna ilman oikeudenkäyntiä Winson Greenin vankilassa Birminghamissa 29. maaliskuuta 1995 alkaen,

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- B. katsoo, että Raghbir Singh Johal on asunut Isossa-Britanniassa vuodesta 1980; hän on naimisissa Ison-Britannian kansalaisen kanssa, ja hänellä on kaksi Isossa-Britanniassa syntynyttä lasta, ja hänelle myönnettiin huhtikuussa 1982 lupa oleskella toistaiseksi Isossa-Britanniassa,
- C. katsoo, että Ison-Britannian sisäministeriö ilmoitti 29. maaliskuuta 1995 päätöksestään karkottaa Raghbir Singh Johal vuoden 1971 maahanmuuttolain 3(5)(b) kohdan nojalla, mikä johti hänen vangittuna pitämiseensä Winson Greenin vankilassa, jossa hän odottaa karkottamistaan, joka perustuu kansalliseen turvallisuuteen ja muihin poliittisiin syihin tai ts. taisteluun kansainvälistä terrorismia vastaan,
- D. katsoo, että Raghbir Singh Johal on anonut poliittista turvapaikkaa, ja häntä pidetään vangittuna siihen asti, että sisäministeriö on käsitellyt hänen hakemuksensa,
1. Ilmaisee huolestumisensa siitä, että Raghbir Singh Johalia pidetään edelleen vangittuna Winson Greenin vankilassa Birminghamissa;
 2. Panee merkille, ettei sisäministeriö ole antanut Raghbir Singh Johalille tai hänen oikeudelliselle avustajalleen täsmällistä tietoa häntä kohtaan esitetystä syyteistä, erityisesti kansainvälisen terrorismin osalta;
 3. Panee lisäksi merkille, ettei Raghbir Singh Johalilla ole vuoden 1971 maahanmuuttolain 15(3) kohdan mukaisesti oikeutta muutoksenhakuun, vaan hänellä on ainoastaan oikeus valittaa kolmesta sisäministerin nimittämästä henkilöstä koostuvaan neuvoo-antavaan komiteaan, joka ei ole tuomioistuin ja joka ei perustu lakiin, eikä Raghbir Singh Johalilla olisi tässä komiteassa oikeutta oikeudelliseen avustajaan tai mahdollisuutta tarkastella yksityiskohtaisesti häntä vastaan kerättyä todistusaineistoa;
 4. Katsoo, että Raghbir Singh Johalin tapauksessa noudatettu karkottamismenettely rikkoo useita Yhdistyneen kuningaskunnan ratifioimia sopimuksia samalla kun se on myös muiden kansainvälisten määräysten vastainen, koska:
 - a) kaikille mistä tahansa syystä vangituille henkilöille on ilmoitettava syy vangittuna pitämiseen (KP-sopimuksen 9 artiklan 2 kohta, Euroopan ihmisoikeussopimuksen 5 artiklan 2 kohta, YK:n periaatteiden koonnelman periaate 11(2))
 - b) kaikilla vangituilla henkilöillä on oikeus kiistää vangitsemisensa laillisuus tuomioistuimessa (KP-sopimuksen 9 artiklan 4 kohta, Euroopan ihmisoikeussopimuksen 5 artiklan 4 kohta)
 - c) kyseisen tuomioistuimen on oltava toimivaltainen, itsenäinen ja puolueeton (YK: periaatteiden koonnelman periaate 4)
 - d) vangitulla henkilöllä on oikeus oikeudelliseen avustajaan (YK:n periaatteiden koonnelman 11 artiklan 1 kohta ja YK:n perustavanlaatuisien periaatteiden 1 artikla);
 5. Panee merkille, ettei ole esitetty todistusaineistoa siitä, että Raghbir Singh Johal olisi kannattanut väkivaltaisten keinojen käyttämistä, niihin turvautumisesta puhumattakaan, sikhien itsenäisen kotimaan perustamiseksi Intiassa, vaikka hän on Awaze Quane Punjabi Weeklyn toimittajana ja sikhien kansainvälisen nuorisoliiton pääsihteerinä kampanjoinut tämän tavoitteen saavuttamisen puolesta;
 6. Katsoo näin ollen, että Raghbir Singh Johalin vankeuden jatkaminen Ison-Britannian sisäministeriön toimesta muodostaa *prime face* kansainvälisesti tunnustettujen ihmisoikeuksien loukkauksen;
 7. Pyytää Ison-Britannian hallitusta esittämään selkeää näyttöä siitä, että Raghbir Singh Johal on osallistunut kansainväliseen terrorismiin tai vapauttamaan hänet välittömästi;
 8. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Ison-Britannian hallitukselle ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimelle.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

10. g) B4-0829/96

Päätöslauselma Valkovenäjän viranomaisten kiellosta viettää Tshernobylin onnettomuuden kymmenettä vuosipäivää ja estää se, että itsenäiset kansalaisjärjestöt antavat lapsiuhreille lääketieteellistä avustusta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa ihmisoikeuksien ja ammattiyhdistysten oikeuksien loukkauksista Valkovenäjällä,
- A. panee merkille, ettei se ole tähän asti hyväksynyt EU:n ja Valkovenäjän välistä kumppanuussopimusta, ja sen, että ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta on sitä mieltä, ettei väli aikaista kauppasopimustakaan tulisi nyt saattaa voimaan ihmisoikeustilanteen vuoksi,
- B. muistaa monien lasten traagisen kohtalon kymmenen vuotta sitten tapahtuneen Tshernobylin onnettomuuden jälkeen sekä Ukrainassa että Valkovenäjällä
- C. on järkyttynyt lausunnoista, jotka viittaavat siihen, että Minskin viranomaiset eivät ole päästäneet maahan itsenäisiä kansalaisjärjestöjä, jotka ovat toimittaneet lääketarvikkeita säteilyn vahingoittamille lapsille Valkovenäjällä, elleivät kyseiset järjestöt suostu antamaan näitä tarvikkeita hallitukselle edelleen toimittamista varten,
- 1. Valittaa jälleen kerran Valkovenäjän ihmisoikeustilanteen huononemista, ja kehottaa demokraattisia ryhmittymiä parlamentissa ja parlamentin ulkopuolella jatkamaan kamppailuaan ihmisoikeuksien ja demokratian puolesta;
- 2. Esittää vastalauseensa hallituksen kyseisen vaatimuksen johdosta, jonka mukaan itsenäisten kansalaisjärjestöjen olisi toimitettava lääketarvikkeet hallitukselle, eikä kärsiville lapsille, ja kehottaa viranomaisia kumoamaan tämän päätöksen omien kansalaistensa edun nimessä;
- 3. Pyytää komissiota ja neuvostoa käyttämään hyväkseen olemassa olevia suhteitaan Valkovenäjään vakuuttaakseen sen hallituksen tarpeesta edistää sen kansalaisten oikeuksien kunnioittamista ennen kuin kyseisiä suhteita vahvistetaan ja syvennetään;
- 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja Valkovenäjän hallitukselle ja korkeimmalle neuvostolle.

10 h) B4-0772, 0778, 0792 ja 0816/96

Päätöslauselma Wei Jingshengin vakavasta tilanteesta ja ihmisoikeuksien loukkauksista Kiinassa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tiedonannon komission Kiinan ja Euroopan suhteiden pitkän aikavälin politiikasta (KOM(95)0279),
- muistuttaa aiemmista Kiinan tilannetta koskevista päätöslauselmistaan,
- A. ottaa huomioon, että työ- ja vankileireillä, jotka tunnetaan nimellä laogai, satojatuhansia ihmisiä pidetään vangittuina epäinhimillisissä oloissa,
- B. ottaa huomioon, että Kiinan kansantasavallan alueella voimassa olevien lakien nojalla 68:sta rikkomuksesta voi saada kuolemantuomion, mm. veronkierrosta,
- C. ottaa huomioon, että eri kansainvälisten järjestöjen selontekojen mukaan kuolemanrangaistusten määrä on moninkertaistunut Kiinassa,
- D. ottaa huomioon, että kiinalaista toisinajattelijaa Wei Jingshengiä pidetään tällä hetkellä vangittuna ja että hänen terveydentilansa on erityisen huolestuttava,

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- E. ottaa huomioon, että Wei Jingshengin tapaus herättää perustavaa laatua olevia, ehdottomia oikeuksia – kuten ilmaisun- ja mielipiteenvapautta – koskevia kysymyksiä,
- F. ottaa huomioon, että oikeudenkäynti Wei Jingshengiä vastaan oli täysin oikeuden vastainen,
- G. ottaa huomioon, että kidutusta ja pahoinpitelyä käytetään edelleen laajalti ja järjestelmällisesti Kiinassa mm. poliisiasemilla, nuorisovankiloissa, työleireillä ja vankiloissa,
- H. ottaa huomioon, että yleisten asiain neuvosto totesi 4. joulukuuta 1995, että EU:n tärkeimmät päämäärät sen Kiinan suhteissa ovat mm. «edistää demokratiaa, laillisuusperiaatteeseen perustuvia rakenteita ja ihmisoikeuksien kunnioittamista»,
1. Tuomitsee erittäin voimakkaasti jatkuvat ihmisoikeuksien loukkaukset Kiinan kansantasavallan alueella;
 2. Vaatii kaikkien mielipiderikkomusten takia vangittujen vapauttamista ja välitöntä laogaiden sulkemista;
 3. Vaatii Kiinan kansantasavallan hallitusta vapauttamaan välittömästi Wei Jingshengin ja varmistamaan, että hän voi saada asianmukaista lääkärihoitoa;
 4. Vaatii Kiinan kansantasavallan hallitusta järjestämään viipymättä Wei Jingshengin tapauksen uuden, riippumattoman oikeuskäsittelyn, joka on avoin kansainvälisille tarkkailijoille;
 5. Vaatii Kiinan hallitusta antamaan kansainvälisille humanitaarisille järjestöille pääsyn vankien luo Kiinan vankiloissa;
 6. Pyytää komissiota antamaan mitä pikimmin Euroopan parlamentille kertomuksen unionin nykyisestä Kiinan-politiikasta ja kiinnittämään siinä erityistä huomiota ihmis- ja perusoikeuksien kunnioittamiseen;
 7. Katsoo, että Euroopan unionin on oltava valmis käyttämään laajemmin painostusta, mukaan lukien pakotteet, Kiinan kauppaa- ja liikesuhteissaan;
 8. Kysyy komissiolta, vaikuttavatko Kiinan ihmisoikeusrikkomukset millään tavalla Kiinan pyyntöön päästä WTO:n jäseneksi;
 9. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille sekä Kiinan kansantasavallan hallitukselle.

11. Kiinan ydinkokeet

B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 ja 0830/96

Päätöslauselma Kiinan ydinkokeista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ydinasekokeita, ydinaseiden leviämisen estämistä ja aseiden valvontaa koskevat päätöslauselmansa, ja erityisesti Ranskan ydinkokeiden uudelleen aloittamista koskevat päätöslauselmansa,
- A. pahoittelee syvästi, että Kiinan kansantasavalta toimeenpani hiljattain Lop Norin autiomaassa kolmannen ydinkokeensa toukokuussa 1995 pidetyn ydinsulkusopimuskonferenssin päättymisen jälkeen,
- B. on syvästi huolestunut Kiinan syyskuuksi ilmoittamasta uudesta kokeesta,

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- C. ottaa huomioon, että neuvottelut ydinkoekieltosopimuksesta jatkuvat Genevessä,
- D. ottaa huomioon, että täydellinen ydinkokeiden kieltäminen on kansainvälisen yhteisön tärkeä tavoite aseistariisunnan ja ydinaseiden leviämisen estämisen alalla,
- E. panee merkille tiedot, joiden mukaan Kiinan kansantasavalta saattaisi olla valmis luopumaan itsepintaisuudestaan, jos sallittaisiin «rauhanomaiset ydinräjäytykset»,
 - 1. Tuomitsee voimakkaasti Kiinan hallituksen jatkuvat ydinkokeet ja kehottaa sitä noudattamaan kansainvälistä päätöstä kokeiden keskeyttämisestä;
 - 2. Katsoo, että ydinkokeiden jatkaminen on ristiriidassa ydinkoekieltosopimusneuvottelujen tavoitteen kanssa;
 - 3. Pyytää neuvostoa ja komissiota painostamaan Kiinan kansantasavaltaa, jotta se hyväksyisi täydellisen, aukottoman koekieltosopimuksen, mukaan lukien ns. «rauhanomaiset ydinräjäytykset»;
 - 4. Toistaa vaatimuksensa täydellisestä ja lopullisesta ydinkoekiellosta;
 - 5. Kehottaa kaikkia osapuolia, ja etenkin jäsenvaltioitaan, tekemään kaikkensa, jotta ydinkoekieltosopimusneuvottelut johtaisivat «nollavaihtoehto»-sopimukseen, johon kuuluu tehokas tarkastusjärjestelmä, ja vaatii sen pikaista ratifiointia;
 - 6. On huolissaan ydinkokeiden mahdollisista vaikutuksista Lop Norin alueen väestön terveyteen;
 - 7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Kiinan hallitukselle, Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille sekä Yhdistyneiden kansakuntien aseistariisuntakonferenssin puheenjohtajalle.

12. Burundi

B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 ja 0824/96

Päätöslauselma Burundista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Burundin tilanteesta ja erityisesti 12. lokakuuta 1995 antamansa päätöslauselman kahden lähetystyöntekijän ja yhden vapaaehtoistyöntekijän murhasta (¹),
 - A. on erityisen huolestunut jatkuvasta väkivallasta Burundissa, mikä voi johtaa täysimittaiseen selkkaukseen ja muodostaa vakavan uhan koko alueen vakaudelle,
 - B. on kauhistunut ja syvästi järkyttynyt saatuaan tietää Punaisen Ristin Burundin edustajien Juan Ruffinon, Reto Neuenschwanderin ja Cédric Martinin kuolemista väijytyksessä Cibitoken maakunnassa, jossa he olivat avustaneet tuhansia hätäsiirtolaisia,
 - C. on syvästi huolestunut avustustyöntekijöihin kohdistuneen väkivallan murhaavasta kiihtymisestä Burundissa, ja huolestunut siitä, että nämä uhat saattavat johtaa kansainvälisen läsnäolon vetäytymiseen ja tämän seurauksena avoimen selkkauksen alkamiseen,
 - D. on syvästi huolestunut useimpien avustusjärjestöjen vaikeuksista, jotka liittyvät erityisesti turvallisuutta koskeviin puutteisiin niiden avustaessa hätää kärsivää siviiliväestöä, ja siitä, että useimpien avustusjärjestöjen on ollut pakko lähteä maasta,
 - E. uudistaa täyden tukensa Burundin laillisille ja demokraattisille instituutioille, jotka yrittävät varmistaa, että 10. lokakuuta 1994 tehtyä hallitussopimusta noudatetaan, ja jotka yrittävät riisua aseista ääriryhmittymiä, jotka eivät ole hallittavissa ja jotka kylvävät kauhua koko maassa,

(¹) EYVL C 287, 30.10.1995, s. 199

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

1. Tuomitsee voimakkaasti Kansainvälisen Punaisen Ristin kolmen jäsenen murhat ja kaikki muut ääriyhmien ja armeijan osien siviiliväestöön kohdistamat murhat ja väkivaltaiset teot;
2. Vaatii, että Kansainvälisen Punaisen Ristin kolmen edustajan murhat tutkitaan viipymättä, perusteellisesti ja puolueettomasti;
3. Osoittaa uhrien omaisille ja Kansainväliselle Punaiselle Ristille surunvalittelunsa;
4. Osoittaa lämpimän kiitoksen kaikille Burundissa ja muissa maissa toimineille avustusjärjestöille niiden rohkeasta työstä, erityisesti työskennellessä vaikeissa olosuhteissa paikallisen väestön hyväksi;
5. Pyytää komissiota jatkamaan sen humanitaarisia avustustoimia siellä, missä niitä tarvitaan, ja ottamaan käyttöön tarvittavat järjestelyt henkilöstön ja avustuskuljetusten suojelemiseksi sekä velvoittaa komissiota säilyttämään edustuksensa Burundissa;
6. Vetoaa jälleen kerran kiistan kaikkiin poliittisiin osapuoliin väkivallan päättämiseksi ja sellaisen vilpittömän ja rakentavan vuoropuhelun aloittamiseksi, jonka tarkoituksena on demokraattisen ja rauhanomaisen poliittisen ratkaisun löytäminen Burundin ongelmiin;
7. Kehottaa kansainvälistä yhteisöä ja erityisesti Euroopan unionia toteuttamaan kiireellisiä käytännön toimia väkivallan kiihtymisen estämiseksi
 - muodostamalla YK:n pääsihteerin ehdottama ja Afrikan yhtenäisyysjärjestön kannattama Yhdistyneiden kansakuntien kansainvälinen rauhanturvajoukko, joka olisi valmis puuttumaan tarvittaessa tilanteeseen,
 - noudattamalla poikkeuksetta Carcassonnessa sovittua EU:n yleistä toimintasuunnitelmaa ja toteuttamalla EU:n tehokasta yhteistä politiikkaa suurten järvien alueella,
 - avustamalla tehokkaan oikeusjärjestelmän palauttamista rankaisemattomuuden noidankehän murtamiseksi,
8. Tukee päättäväisesti entisen presidentin Nyereren ponnisteluja, joiden tuloksena päästiin suoriin neuvotteluihin vastakkaisten osapuolien välillä, ja Euroopan unionin erikoislähettilään toimintaa; pyytää neuvostoa ja komissiota toteuttamaan poliittisia ja diplomaattisia toimia sen varmistamiseksi, että nämä aloitteet voivat johtaa rauhaan ja vakauteen Burundissa;
9. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, AKT:n pääsihteeristölle, Burundin hallitukselle sekä YK:n ja Afrikan yhtenäisyysjärjestön pääsihteeereille.

13. Euroopan oikeusasiamiehen vuosikertomus

A4-0176/96

Päätöslauselma Euroopan oikeusasiamiehen vuosittaisesta toimintakertomuksesta (1995)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 8 d artiklan toisen kohdan ja 138 e artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 20 d artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 107 d artiklan,
- ottaa huomioon 9. maaliskuuta 1994 tekemänsä päätöksen Euroopan oikeusasiamiehen tehtävien hoitamista koskevasta ohjesäännöstä ja yleisistä ehdoista, ja erityisesti sen 3 artiklan 8 kohdan ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 113, 4.5.1994, s. 15

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

- ottaa huomioon päätöksensä, Euroopan oikeusasiamiehen nimittämisestä ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan oikeusasiamiehen vuosittaisen kertomuksen (1995) — (C4-0257/96),
 - ottaa huomioon vetoamusvaliokunnan mietinnön (A4-0176/96),
- A. katsoo, että Euroopan parlamentti nimitti Euroopan oikeusasiamiehen 12. heinäkuuta 1995 parantaakseen Euroopan kansalaisten ja Euroopan yhteisön toimielinten välisiä suhteita ja suojellakseen Euroopan kansalaisten oikeuksia Euroopan yhteisön laitosten ja toimielinten toiminnassa ilmenneitä epäkohtia vastaan,
- B. katsoo, että Euroopan oikeusasiamiehen tehtävänä on Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaan yhteisön toimielinten ja laitosten toiminnassa ilmenneiden epäkohtien tutkiminen, lukuun ottamatta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomiovallan käyttöä,
1. Onnittelee Euroopan oikeusasiainministeriön vuoden 1995 mielenkiintoisen ja informatiivisen toimintakertomuksen johdosta;
 2. Korostaa, että kertomusta on levitettävä mahdollisimman laajasti, koska se sisältää selkeän ja paikkansapitävän kuvauksen Euroopan oikeusasiamiehen velvollisuuksista, ja se muodostaa näin ollen tärkeän ohjeen kansalaisille ja unionissa oleskeleville henkilöille, jotka haluavat kääntyä Euroopan oikeusasiamiehen puoleen;
 3. Pyytää, että unionin kansalaisille ja asukkaille annettaisiin mahdollisuus kääntyä Euroopan oikeusasiamiehen puoleen myös telematiikan avulla, jotta parannettaisiin näiden yhteyksien tehokasta käyttöä ja luotaisiin tärkeä ennakkotapaus uusien viestintätekniikoiden käytössä sekä kansalaisten että toimielinten hyväksi;
 4. Uskoo, että Euroopan oikeusasiamiehen ja Euroopan parlamentin saamia kanteluita ja vetoomuksia koskeva yhteinen toiminta toteuttaa käytännössä EY:n perustamissopimuksen 8 d, 138 d ja 138 e artiklan tavoitteet, joilla pyritään mahdollisimman aukottoman ja tehokkaan järjestelmän luomiseen kansalaisille ja unionissa oleskeleville henkilöille, jotta he voivat kääntyä Euroopan unionin puoleen saadakseen apua unionissa elämiseen liittyvien ongelmien ratkaisemiseksi;
 5. Sitoutuu tekemään vetoamusvaliokunnan avulla tulevaisuudessa toimivaltansa rajoissa kaiken mahdollisen ollakseen yhteistyössä Euroopan oikeusasiamiehen kanssa ja avustaa häntä yhteisön toimielimiä ja laitoksia koskevissa ongelmissa, jotka liittyvät hänen tutkittavanaan oleviin kanteluihin; panee merkille oikeusasiamiehen ja vetoamusvaliokunnan päätöksen toimittaa toisilleen vetoamukset ja kantelut, jotka kuuluvat toisen toiminta-alueeseen, ja tarkkailla tulevana vuonna huolellisesti tätä prosessia mahdollisten muutosten tarpeen varalta;
 6. Toteaa, että oikeusasiamies ei hyväksy kanteluita Euroopan parlamentin ja vetoamusvaliokunnan päätöksistä, koska nämä päätökset ovat luonteeltaan poliittisia; olettaa kuitenkin, että tämä periaate ei koske kaikkia näistä kahdesta elimestä tehtyjä kanteluita silloin, kun ne liittyvät huonoon hallintointiin tai väärin perustein tehtyihin päätöksiin;
 7. Pyytää, että kaikki yhteisön toimielimet ja laitokset, erityisesti neuvosto ja komissio, toimisivat mahdollisimman läheisesti yhteistyössä oikeusasiamiehen kanssa, erityisesti antamalla hänelle tietoja ja asiakirjoja, joita hän tarvitsee tehtäviensä tehokkaaksi hoitamiseksi;
 8. Muistuttaa, että avoimuuden ja hyvän hallintotavan noudattaminen yhteisön toimielimissä on merkittävä kysymys Euroopan unionista tehdyn sopimuksen muuttamista käsittelevässä hallitusten välisessä konferenssissa ja että on erittäin merkittävää, että edistytään pyrkimyksissä sellaisen yhtenäisen ja sitovan sääntökokonaisuuden aikaansaamiseksi, joka koskisi yhteisön toimielinten avointa ja demokraattista toimintaa ja joka vastaisi vuonna 1993 laadittua menettelytapasääntöä kansalaisten oikeudesta tutustua neuvoston ja komission asiakirjoihin ⁽²⁾;
 9. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman kaikille unionin toimielimille ja laitoksille sekä kansallisille oikeusasiamiehille, kansallisten parlamenttien vetoamusvaliokunnille tai muille vastaaville elimille.

⁽¹⁾ EYVL C 249, 25.9.1995, s. 85

⁽²⁾ EYVL L 340, 31.12.1993, s. 41

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

LÄSNÄOLOLISTA

20.6.1996

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Azzolini, Baldarelli, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Konecny, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linsér, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Nassauer, Needle, Newsen, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbauer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, Rack, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Röth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roving, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Sakellariou, Safranica Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

LIITE

Nimenhuutoäänestyksen tulos

(+) = jaa ääniä

(-) = ei ääniä

(O) = tyhjää

1. Yht. päätöslauselma: Schengen

kokonaisuudessaan

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijñ-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Spaak, Teverson, Wijsenbeek

NI: Linsler, Lukas, Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rehder, Rocard, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Caccavale, Gallagher, Garosci, Ligabue

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Novo, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Cornelissen

PSE: Falconer

UPE: d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Schaffner

V: Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ARE: Ewing, Lalumière, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

PSE: Blak, Crawley, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Hendrick, Hindley, Jensen Kirsten, McNally, Miller, Murphy, Needle, Pérez Royo, Pollack, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Truscott, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

2. Yht. päätöslauselma: *Visbyn huippukokous*

tark. 1

(+)

ARE: Ewing, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen

PSE: Simpson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tingley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Dybkjær

NI: Amadeo

PSE: Andersson Jan, Falconer

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

3. Mietintö: Pery A4-0189/96

tark. 13

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Spaak, Wiebenga

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Blokland, van der Waal

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

(O)

GUE/NGL: Sierra González, Sornosa Martínez*4. Mietintö: Pery A4-0189/96*

tark. 17

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilähti, Kestelijä-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Piquet**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

NI: Amadeo**PSE:** Kuhne**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

5. Mietintö: Pery A4-0189/96

tark. 10

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Arroni, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

ARE: Dupuis, Ewing, Pradier, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Piquet

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterle, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen

PPE: Corrie

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

6. Mietintö: Pery A4-0189/96

tark. 9, 1. osa

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Piquet**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dupuis, Pradier**PPE:** Grossetête

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

7. Mietintö: Pery A4-0189/96

tark. 9, 2. osa

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Perry

PSE: Jöns, Willockx

(-)

ARE: Barhet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Amadeo

PPE: Schierhuber

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

8. Mietintö: Pery A4-0189/96

tark. 14, 1. osa

(+)

ARE: Lalumière, Sánchez García**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**NI:** Féret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Balfe, David, Evans, Hardstaff, Howitt, Kerr, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Simpson, Tappin, Thomas, Titley, West, Whitehead, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dupuis, Ewing, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Sonneveld

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Mohamed Ali, Sierra González, Sornosa Martínez

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

9. Mietintö: Pery A4-0189/96

tark. 14, 2. osa

(+)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Wiebenga, Wijzenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crowley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Térrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Cox

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Sonneveld

PSE: van Bladel, Coates, Correia, Darras, De Coene, Happart, Kindermann, Malone, Miller, Pery, Tongue

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ARE: Pradier

PSE: Beres, Lage

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

10. Mietintö: Pery A4-0189/96

tark. 11

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Rothley**UPE:** d'Aboville, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(0)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**PPE:** Corrie, Schierhuber**UPE:** Caccavale, Kaklamanis

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

11. Mietintö: Pery A4-0189/96

tark. 12

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Schmid, Schmidbauer

(-)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sierra González

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

12. Mietintö: Arias Canete A4-0133/96

johdanto-osan T kappale

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijä-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Linser, Lukas, Nußbaumer

PPE: von Wogau

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

13. Mietintö: Arias Canete A4-0133/96

tark. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Lucas Pires

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

GUE/NGL: Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Oddy, Pérez Royo, Sanz Fernández

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Goepel, Schröder, Sonneveld, Thyssen, van Velzen W.G.

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

14. Mietintö: *Arias Canete A4-0133/96*

10 kohta

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jansen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

PSE: Morgan

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

15. Mietintö: Arias Canete A4-0133/96

12 kohta, 1. osa

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Apolinário, Barros-Moura, Correia, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Sauquillo Perez del Arco, Terrón i Cusí

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Krarup, Sandbæk

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

16. Mietintö: Arias Canete A4-0133/96

12 kohta, 2. osa

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Souchet, Striby**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Porto**GUE/NGL:** Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterier, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Apolinário, Barros-Moura, Colom i Naval, Correia, González Triviño, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Perez del Arco, Terrón i Cusí**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, JärviLahti, Kestelijin-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Krarup, Sandbæk**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

17. Mietintö: *Arias Canete A4-0133/96*

tark. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, de Gaulle, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Souchet, Striby

GUE/NGL: Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Pollado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Correia, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Marinho, Medina Ortega, Pérez Royo, Sanz Fernández

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Goepel, Schröder, Sonneveld, van Velzen W.G.

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

18. Mietintö: *Baron Crespo A4-0198/96*

päätöslauselma

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijä-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Linser, Lukas, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaf, Koch, Konrad, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

EDN: Sandbæk**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** von Wogau

(O)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal**PSE:** Papakyriazis, Tsatsos**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

19. Mietintö: Giansily A4-0204/96

päätöslauselma

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Kestelijñ-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübige, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Barton, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörfling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Krarup, Sandbæk, Souchet

20. Yht. päätöslauselma: Albanian vaalit

tark. 1

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Mulder, Nordmann, Pelttari, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta

PPE: Argyros, Hatzidakis, Tillich, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Gebhardt, Glante, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hoff, Howitt, Kerr, Kuhn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Wemheuer, Zimmermann

Torstaina 20. kesäkuuta 1996

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, Schroedter, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Pradier

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Dillen, Linser, Vanhecke

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Laurila, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Rübige, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola

UPE: d'Aboville, Fitzsimons, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

PERJANTAINA 21. KESÄKUUTA 1996 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(96/C 198/05)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies
SCHLEICHER

(Istunto avattiin klo 9.00.)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Schleicher ilmoitti olleensa läsnä eilen, vaikka hänen nimeään ei ole läsnäololistassa.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Kellett-Bowman viittasi eilen istunnon alussa pitämäänsä puheenvuoroon (osa I, kohta 1) nimenhuutoäänestysten kustannuksista ja kyseisten äänestystulosten julkaisemiseen tarvittavien puiden määrästä ja valitti sitä, että aihetta koskevia tietoja ei ole merkitty pöytäkirjaan ja myös sitä, että hänen mukaansa V-ryhmä, joka esiintyy ympäristön puolustajana, on tehnyt enemmän nimenhuutoäänestystä koskevia pyyntöjä kuin muut ryhmät;
- Van Dijk V-ryhmän puolesta kyseisestä puheenvuorosta;
- Wijsenbeek ilmoitti korjauksesta 18. kesäkuuta käytyjen keskustelujen sanatarkkoihin istuntopöytäkirjaan (puhemies keskeytti hänet, koska puheenvuoro ei koskenut pöytäkirjan hyväksymistä);
- Posselt viittasi Schulzin mietintöä koskevan äänestyksen siirtämiseen ja kysyi, koska täsmälleen äänestys Schulzin mietinnöstä otetaan esityslistalle (puhemies vastasi, että äänestys kyseisestä mietinnöstä toimitetaan torstaina 4. heinäkuuta Brysselin «mini-istunnossa»);
- Wijsenbeek vastusti puhemiehen käyttämää ilmaisua «mini-istunto» (puhemies oli samaa mieltä siitä, että ilmaisu ei ollut oikea).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa komissiolta seuraavat asiakirjat:

a) ehdotukset:

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi elintarvikkeena käytettävistä kaakao- ja suklaatuotteista (KOM(95)0722 – C4-0303/96 – 96/0112(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI, DEVE

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kahviuutteista ja sikuriuutteista (KOM(95)0722 – C4-0304/96 – 96/0117(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

b) seuraavat asiakirjat:

- Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(96)0265 – C4-0340/96 – 94/0286(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ECON, TRAN

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

- Euroopan yhteisöjen komissio: Toiminta työllisyyden parantamiseksi Euroopassa – Luottamussopimus (CSE(96)0001 – C4-0341/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ASOC
lausuntoa varten: ECON

ei ole saatavana suomen ja ruotsin kielellä

- Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 80/777/ETY muuttamisesta (KOM(96)0276 – C4-0342/96 – 94/0235(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ECON

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

3. Kreikasta peräisin olevien hedelmien ja vihannesten kuljetus * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Kreikasta peräisin olevien tiettyjen tuoreiden hedelmien ja vihannesten kuljetusta koskevista erityistoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3438/92 muuttamisesta soveltamisajan osalta (KOM(96)0142 – C4-0267/96 – 96/0100(CNS)) (A4-0193/96) (esittelijä: Lambraki) (ilman keskustelua).

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(96)0142 – C4-0267/96 – 96/0100(CNS):

Hyväksytty tarkistus: 1

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 1*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 1*).

4. Rahanpesu (äänestys)

Mietintö: Lehne – A4-0187/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 6; 5

Hylätyt tarkistukset: 1; 2; 3

Peruutettu tarkistus: 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

- puhemies virheestä UPE-ryhmän tarkistuksessa 1
- Santini tarkistusta 2 koskevan äänestyksen jälkeen.

Erilliset äänestykset: 3; 9; 14 kohta (UPE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

johdanto-osan F kappale (V)

annetut äänet:	143
puolesta:	122
vastaan:	12
tyhjää:	9

johdanto-osan G kappale (V)

annetut äänet:	144
puolesta:	137
vastaan:	7
tyhjää:	0

5 kohta (V)

annetut äänet:	153
puolesta:	143
vastaan:	7
tyhjää:	3

8 a), b) ja c) kohta (V)

annetut äänet:	157
puolesta:	149
vastaan:	7
tyhjää:	1

9 kohta (V)

annetut äänet:	158
puolesta:	145
vastaan:	13
tyhjää:	0

14 kohta (V)

annetut äänet:	154
puolesta:	145
vastaan:	9
tyhjää:	0

15 d) kohta (V)

annetut äänet:	165
puolesta:	158
vastaan:	7
tyhjää:	0

18 kohta (V)

annetut äänet:	160
puolesta:	153
vastaan:	7
tyhjää:	0

19 kohta (V)

annetut äänet:	161
puolesta:	150
vastaan:	11
tyhjää:	0

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 2*).

5. Kielellinen monimuotoisuus tietoyhteiskunnassa * (äänestys)

Mietintö: Mouskouri – A4-0148/96

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(95)0486 – C4-0152/96 – 95/0263(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2 (oikeudellinen perusta); 3 – 32 yhtenä ryhmänä; 33 suullisesti muutettuna; 34 – 50 yhtenä ryhmänä; 51; 52 – 56 yhtenä ryhmänä; 59; 58 ensimmäinen osa

Hylätty tarkistus: 58 toinen osa

Rauennut tarkistus: 57

Tarkistukset, joita ei saatettu äänestykseen (työjärjestyksen 125 artiklan 1 kohdan e alakohta): 45; 48

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

Tarkistuksen 47 kieliversioissa on komission ehdotuksen osalta eroja, jotka parlamentin kieliasioiden yksiköt ovat ottaneet huomioon.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

– esittelijä ehdotti suullista tarkistusta tarkistukseen 33 (3 art. 1 kohta) siten, että ensimmäinen lause kuuluu seuraavasti: «kokonaissumma ohjelman koko keston ajaksi on 20 miljoonaa ecua, joista 5 miljoonaa ehdoksi asetetaan rahoitusnäkymien tarkistaminen». De Vries pyysi täsmentämään tätä suullista tarkistusta ja esittelijä teki näin (parlamentti hyväksyi tästä suullisesta tarkistuksesta äänestämisen);

– esittelijä ehdotti suullista tarkistusta myös tarkistukseen 58 siten, että taulukossa olevaan kokonaissummaan lisätään seuraava alaviite: «josta 5 miljoonaa ecua rahoitusnäkymien tarkistamisen edellytyksellä» (parlamentti hyväksyi tästä suullisesta tarkistuksesta äänestämisen). Hän pyysi myös, että tarkistuksesta 58 äänestetään kohta kohdalta, koska hän toivoi, että toinen osa hylätään.

– Hoff äänestyksen jälkeen.

Erilliset äänestykset: tark. 33 (esittelijä); 51 (ELDR)

Kohta kohdalta äänestykset:

tark. 58 (esittelijä)

ensimmäinen osa: ensimmäinen alakohta taulukot mukaan lukien, esittelijän tekemä suullinen tarkistus huomioon ottaen
toinen osa: toinen alakohta

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 3*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 3*).

* * *

Äänestyselitykset:

– mietintö: Mouskouri (A4-0148/96)

– *kirjalliset:* Vaz da Silva; Posselt; Ferrer

6. Banaanien AKT-toimittajavaltioille annettava tuki **I (keskustelu ja äänestys)

Castagnède esitteli laatimansa kehitys- ja yhteistyövaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi erityisistä tukijärjestelmästä perinteisille banaanien AKT-toimittajavaltioille annetun neuvoston asetuksen N:o 2686/94 muuttamisesta (KOM(96)0033 - C4-0187/96 - 96/0028 (SYN)) (A4-0182/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fernández Martín PPE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(96)0033 - C4-0187/96 - 96/0028(SYN):

Hylätyt tarkistukset: 1; 2

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

– Fernández Martín tiedusteli esittelijän kantaa tarkistuksiin ja esittelijä vahvisti kantansa.

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (*osa II, kohta 4*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:*Äänestyselitykset:*

– *suullinen:* Taubira-Delannon

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 4*).

7. Viinit * (keskustelu ja äänestys)

Klaß esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön I. ehdotuksesta neuvoston asetukseksi määritetyillä alueilla tuotettuja laatuviinejä koskevista erityissäännöksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 823/87 muuttamisesta (KOM(95)0744 - C4-0111/96 -96/0007(CNS)) ja II. ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisössä tuotetuista kuohuviineistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2332/92 muuttamisesta (KOM(95)0744 - C4-0112/96 - 96/0008(CNS)) (A4-0196/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hallam PSE-ryhmän puolesta, Redondo Jiménez PPE-ryhmän puolesta ja Santini UPE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

IMBENI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Teverson ELDR-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Martinez, Lulling, Philippe-Armand Martin, Gasòliba i Böhm, Linser, Bébéar, Pomés Ruiz, komission jäsen Wulf-Mathies, Lulling ja Gasòliba i Böhm.

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

I. EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0744 — C4-0111/96 — 96/0007(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2 KÄ:ssä (56 puolesta, 36 vastaan, 0 tyhjää); 3

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 5*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 5*).

II. EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0744 — C4-0112/96 — 96/0008(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 4; 5; 6; 11 NHÄ:ssä; 18 NHÄ:ssä; 13; 16; 8; 9 NHÄ:ssä; 10 kohta kohdalta

Rauenneet tarkistukset: 7; 12; 17; 14; 15

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestysten aikana:

– Barthelet-Mayer tarkistusta 6 koskevan äänestyksen jälkeen ilmoittaakseen virheestä kyseisen tarkistuksen eräissä kieliversioissa.

– Philippe-Armand Martin ilmoitti virheestä tarkistuksen 10 eräissä kieliversioissa, joissa olisi käytettävä ilmaisua «kuohuviini» «sampanjan» sijasta; Medina Ortega kyseisestä huomiosta.

Kohta kohdalta äänestykset:

tark. 10 (UPE)

ensimmäinen osa: sanoihin «vain tällaisia tuotteita» asti
toinen osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 9 (ARE)

annetut äänet:	97
puolesta:	97
vastaan:	0
tyhjää:	0

tark. 11 (ARE)

annetut äänet:	98
puolesta:	82
vastaan:	10
tyhjää:	6

tark. 18 (ARE)

annetut äänet:	93
puolesta:	77
vastaan:	15
tyhjää:	1

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 5*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Äänestysesitykset:

– kirjallinen: Striby ja Pery

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 5*).

8. Koristekasvit (keskustelu ja äänestys)

Filippi esitteli yhdessä Jacobin kanssa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puolesta komissiolle esittämänsä suullisen kysymyksen yhteisön aloitteesta koristekasveja viljelevien kauppapuutarhojen tukemiseksi (B4-0446/96).

Komission jäsen Wulf-Mathies vastasi kysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Sonneveld PPE-ryhmän puolesta, Vieira UPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, Vallvé, Kestelijn-Sierens ja Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavilta jäseniltä seuraavat työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaiset päätöslauselmaesitykset:

– Jacob ja Filippi maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puolesta: Yhteisön aloite koristekasveja viljelevien kauppapuutarhojen tukemiseksi (B4-0732/96).

– Mulder ELDR-ryhmän puolesta: Yhteisön aloite koristekasveja viljelevien kauppapuutarhojen tukemiseksi (B4-0748/96) (peruutettu).

ÄÄNESTYS

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0732/96:

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Äänestysesitykset:

– kirjallinen: Wibe, Hulthén, Waidelich

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 6*).

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

9. Tuki Slovakian tasavallalle * (keskustelu ja äänestys)

Konečný esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen täydentävän rahoitustuen myöntämisestä Slovakian tasavallalle tehdyn päätöksen 94/939/EY kumoamisesta (KOM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS)) (A4-0157/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bösch PSE-ryhmän puolesta, Posselt PPE-ryhmän puolesta, Bernard-Reymond ELDR-ryhmän puolesta, Van Dijk V-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Nußbaumer ja komission jäsen Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS):

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 7).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 7).

10. Ceutasta peräisin olevat kalastustuotteet * (keskustelu ja äänestys)

Valdivielso de Cué esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyjen Ceutasta peräisin olevia kalastustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista (KOM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351 (CNS)) (A4-0154/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bertens ELDR-ryhmän puolesta, Mohamed Ali GUE/NGL-ryhmän puolesta ja komission jäsen Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 – 5 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 8).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Äänestysseilykset:

– suullinen: von Habsburg

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 8).

11. Lainsäädäntöohjelma vuonna 1996

Puhemies ilmoitti, että työjärjestyksen 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti parlamentin puhemies ja komission puheenjohtaja ovat sopineet lainsäädäntöohjelmasta vuonna 1996.

Yhteinen julistus lainsäädäntöohjelmasta ja muusta toiminnasta vuonna 1996 julkaistaan tämän pöytäkirjan liitteenä.

12. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano

PPE-ryhmän pyynnöstä parlamentti ratifioi seuraavat nimitykset:

– ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta: Pomés Ruizin tilalle Galeote Quecedo

– kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta: Galeote Quecedon tilalle Añoveros Trias de Bes

– kehitys- ja yhteistyövaliokunta: Añoveros Trias de Besin tilalle Pomés Ruiz

– rahapolittinen alivaliokunta: Garriga Polledon tilalle Pomés Ruiz

– Euroopan talousalueen yhteisparlamentaarinen valtuuskunta: Garriga Polledon tilalle Pomés Ruiz

– suhteista Väli-Amerikkaan ja Meksikoon vastaava valtuuskunta: Fraga Estévez ja Redondo Jiménez

– suhteista Israeliin vastaava valtuuskunta: Redondo Jiménezin tilalle Añoveros Trias de Bes

13. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 48 artiklan 3 kohdan mukaisesti luetteloon kirjattujen kannanottojen allekirjoitusten määrän:

Asiakirjan numero	Laatija	Allekirjoitukset
5/96	Riccardo Nencini	8
6/96	Alfred Lomas	38

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

14. Istuntojakson aikana hyväksytyjen päätöslauselmien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 133 artiklan 2 kohdan mukaisesti parlamentti hyväksyy tämän istunnon pöytäkirjan seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

15. Seuraavan istuntojakson aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraava istuntojakso pidetään 3. ja 4. heinäkuuta 1996.

16. Istutokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istutokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 11.50.)

Enrico VINCI
pääsihteeri

Klaus HÄNSCH
puhemies

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Kreikasta peräisin olevien hedelmien ja vihannesten kuljetus * (työjärjestyksen 99 artikla)

A4-0193/96

Ehdotus neuvoston asetukseksi Kreikasta peräisin olevien tiettyjen tuoreiden hedelmien ja vihannesten kuljetusta koskevista erityistoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3438/92 muuttamisesta soveltamisajan osalta (KOM(96)0142 – C4-0267/96 – 96/0100(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

*1 ARTIKLAN 1 KOHTA**2 artiklan 1 kohta (asetus (ETY) N:o 3438/92)*

1. Tilapäistä erityishyvitystä maksetaan 1 päivästä tammi-kuuta 1992 *30 päivään kesäkuuta* 1996 1 artiklassa tarkoitettujen hedelmien ja vihannesten kaupan pitämiseksi.

1. Tilapäistä erityishyvitystä maksetaan 1 päivästä tammi-kuuta 1992 **31 päivään joulukuuta** 1996 1 artiklassa tarkoitettujen hedelmien ja vihannesten kaupan pitämiseksi.

(*) EYVL C 157, 1.6.1996, s. 16

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Kreikasta peräisin olevien tiettyjen tuoreiden hedelmien ja vihannesten kuljetusta koskevista erityistoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3438/92 muuttamisesta soveltamisajan osalta (KOM(96)0142 – C4-0267/96 – 96/0100(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(96)0142 – 96/0100(CNS)) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan mukaisesti (C4-0267/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0193/96),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

⁽¹⁾ EYVL C 157, 1.6.1996, s. 16

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

2. Rahanpesu

A4-0187/96

Päätöslauselma ensimmäisestä komission kertomuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle rahanpesusta annetun direktiivin (91/308/ETY) täytäntöönpanosta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston 10. kesäkuuta 1991 antaman rahoitusjärjestelmän käytön estämistä rahanpesuun koskevan direktiivin (91/308/ETY) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon komission ensimmäisen kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle rahoitusjärjestelmän käytön estämistä rahanpesuun koskevan direktiivin täytäntöönpanosta (KOM(95)0054 – C4-0137/95),
 - ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston Strasbourgissa 1990 tekemän sopimuksen rikollisesta toiminnasta saadun rahan pesusta, jäljittämisestä, takavarikoinnista ja perinnästä,
 - ottaa huomioon YK:n Wienissä 1988 tekemän sopimuksen narkoottisten ja psykoaktiivisten aineiden laittoman kaupan torjunnasta,
 - ottaa huomioon rahanpesua koskevat suositukset, jotka oikeus- ja sisäasiainneuvosto hyväksyi Kööpenhaminassa 1. – 2. kesäkuuta 1993 pitämässään kokouksessa,
 - ottaa huomioon pankkivalvonnan ja syytealan asiantuntijoiden oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevälle valiokunnalle ja kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnalle 20. joulukuuta 1995 pidetyssä kokouksessa antaman lausunnon kyseisen direktiivin soveltamiseen ja täytäntöönpanoon liittyvistä käytännön ongelmista,
 - ottaa huomioon neuvoston säädöksen perustamissopimuksen K.3 artiklaan perustuvasta Eurooppalaisen poliisiviraston perustamista koskevasta sopimuksesta (Europol-sopimus) ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 14. maaliskuuta 1996 antamansa Europolia koskevan päätöslauselman ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan, talousarvion valvontavaliokunnan sekä talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0187/96),
- A. viittaa siihen, että rikolliseen toimintaan liittyviä rahansiirtoja tapahtuu edelleen,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan unionin rahanpesun vastaisessa järjestelmässä on puutteita eikä sillä voida valvoa riittävästi varsinkaan uusia rahaliikenteen muotoja,
- C. viittaa siihen, että sekä jäsenmaissa että yhteisön tasolla tarvitaan uusia lainsäädäntötoimia sen takaamiseksi, että voidaan aukottomasti valvoa kaikkia elinkeinoelämän rahansiirtoihin osallistuvia luonnollisia ja juridisia henkilöitä,

⁽¹⁾ EYVL L 166, 28.6.1991, s. 77

⁽²⁾ EYVL C 316, 27.11.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 288

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

- D. viittaa siihen, että jo edellä mainittu vuonna 1990 solmittu Strasbourgin sopimus sisältää määräyksiä oikeudellisesta avusta, joka tekisi mahdolliseksi torjua tehokkaasti rikollisista toimista saadun rahan käyttö talouselämässä,
- E. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastossa olevista oikeus- ja sisäasioissa tehtävää yhteistyötä koskevista riittävistä määräyksistä huolimatta ei ole havaittavissa merkkejä aktiivisuudesta lainsäädännön alalla oikeus- ja poliisiviranomaisten työn koordinoinnin parantamiseksi Euroopassa,
- F. on vakuuttunut, että Europol-sopimuksen mukaisen eurooppalaisen poliisiviraston pikainen perustaminen voi osaltaan tehokkaasti ehkäistä rahanpesua ja siihen liittyvää rikollista toimintaa,
- G. viittaa siihen, että oikeus- ja sisäasiainministerien neuvosto on vuonna 1993 antamissaan suosituksissa todennut sekä edellä mainitun vuonna 1990 solmitun Strasbourgin sopimuksen ratifioinnin ja täytäntöönpanon että Europolin mukaan ottamisen olevan tärkeitä askelia rahanpesun torjumisessa,
1. Pyytää komissiota varmistamaan direktiivin täysimittaisen täytäntöönpanon ja esittämään seuraavan kahden vuoden kuluessa yksityiskohtaisen kertomuksen, josta ilmenee ilmoitettujen tilisiirtojen määrä, todistettujen rahanpesutapausten määrä sekä tuomittujen henkilöiden ja takavarikoitujen summien määrä;
 2. Katsoo, että Euroopan unionin rahanpesun vastaista järjestelmää on tehostettava ja kehitettävä vastamaan rahaliikenteen teknistä kehitystä;
 3. Pyytää siksi komissiota kertomaan rahanpesun uusista muodoista, joita syntyy rahansiirtojen ja kaupanteon yhteydessä tapahtuvien muutosten myötä, sekä tarkistamaan direktiiviä ja esittämään asianmukaisia ehdotuksia näiden uusien rahanpesumuotojen torjumiseksi;
 4. Pyytää komissiota, ottaen huomioon yhteyskomitean valmistelut, mahdollisimman pian, viimeistään kuitenkin 6. maaliskuuta 1998 mennessä, laatimaan ehdotuksen kyseisen direktiivin tarkistamisesta siten, että direktiiviä välittömästi aletaan soveltaa niihin ammatteihin ja yrityseräisiin, joita todistettavasti käytetään rahanpesuun tai joiden voidaan suoraan tai epäsuorasti katsoa olevan mukana tai todennäköisesti olevan mukana rahanpesussa;
 5. Pyytää jäsenvaltioita, mikäli ne eivät jo ole sitä tehneet, ulottamaan rahanpesun torjuntaa koskevan lainsäädäntönsä huumekaupasta peräisin olevan rahan lisäksi myös kaikkeen muuhun rahaan, joka on saatu ammattimaisesta ja järjestäytyneestä rikollisesta toiminnasta;
 6. Pitää tervetulleena komission pyrkimyksiä nimenomaisesti ja sitovasti sisällyttää rahanpesua koskevan direktiivin määräykset kaikkiin tuleviin kumppanuus- ja assosiointisopimuksiin ja tehostaa yhteistyötä kulloisenkin sopimusosapuolen kanssa tällä alalla;
 7. Pyytää jäsenvaltioita ratifioimaan ja panemaan täytäntöön 19. joulukuuta 1988 Wienissä solmitun YK:n sopimuksen narkoottisten ja psykoaktiivisten aineiden laittoman kaupan torjunnasta ja edellä mainitun Strasbourgissa vuonna 1990 solmitun sopimuksen, kuten ne ovat rahanpesua koskevan direktiivin liitteessä julkaistussa «Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien neuvoston julistuksessa» sitoutuneet tekemään;
 8. Katsoo, että kaikissa jäsenvaltioissa tulisi olla voimassa tai tulisi saattaa voimaan menettelyoikeudelliset määräykset, jotka mahdollistavat
 - a) teleliikenteen valvonnan, kun epäillä, että on tehty tai aiotaan tehdä rahanpesuun liittyvä rikos,
 - b) tilapäiset toimet, kuten väliaikaisen talteenoton ja takavarikoinnin rahanpesusta tai sitä edeltävästä ilmeisestä rikoksesta peräisin olevan omaisuuden vaihtamisen, siirtämisen tai myymisen estämiseksi,
 - c) kohdassa b mainitut tilapäiset toimet, kun asianomaisilla viranomaisilla on riittävä syy epäillä rikosta,
 - d) rahanpesusta tai sitä edeltävistä ilmeisistä rikoksista saatujen rahojen tai näiden rahojen avulla saadun omaisuuden takavarikoinnin;

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

9. Pyytää jäsenvaltioita jatkamaan Europol-sopimukseen liittyvää työtä, jotta EU:n tuomioistuin saa parlamentin vaatimat toimivaltuudet EU-sopimuksen K.3 artiklan 2 kohdan c alakohdan kolmannen alakohdan mukaisesti ja jotta sopimus tämän jälkeen voidaan ratifioida ja panna täytäntöön;
10. Toivoo, että direktiivin määräyksiä soveltavat jäsenvaltioiden viranomaiset käyttävät hyväksi olemassa olevia yhteistyömahdollisuuksia;
11. Painottaa, että tarvittavien selvitysten mahdollistamiseksi rahanpesua epäiltäessä pankeilla ja rahoituslaitoksilla täytyy myös rahanpesua koskevan direktiivin 91/308/ETY 5 artiklan mukaisesti olla käytettävissään koulutettua henkilökuntaa ja valvontavälineitä, jotta ne pystyvät asianmukaisesti täyttämään rekisteröinti- ja ilmoitusvelvollisuutensa;
12. Pyytää komissiota luomaan sopivan kannustinjärjestelmän, jotta yksittäisillä pankeilla ja rahoituslaitoksilla olisi käytettävissään koulutettua henkilökuntaa ja kehittyneitä valvontajärjestelmiä ja valvontatekniikkaa;
13. Pitää tarpeellisena, että direktiivi on ulotettava koskemaan sekä toisen pankkioikeuden koordinoitua koskevan direktiivin mukaisia luotto- ja rahoituslaitoksia että kaikkia muita luonnollisia ja juridisia henkilöitä, jotka ammattimaisesti harjoittavat rahaliikennettä tai toimintaa, joka on erityisen altista käytettäväksi rahanpesussa, tai harjoittavat sitä kolmannen osapuolen puolesta, ja että nämä kaikki on tosiasiallisesti saatettava valtion valvonnan alaisiksi;
14. Katsoo edelleen, että tämä valvonta pitäisi suorittaa Euroopan laajuisten yhdenmukaisten sääntöjen mukaan;
15. Pyytää komissiota edellä mainitun direktiivin (91/308/ETY) 17 artiklan mukaisesti esittämään kyseisen direktiivin täytäntöönpanoa koskevassa toisessa kertomuksessa selostuksen mahdollisista rahallisista vaikutuksista, jotka voivat johtua laittomista rahoitustoimista. Mahdolliset rahalliset vaikutukset voisivat olla seuraavat:
- alkuperä- ja määrärahan välillä liikkuvien laittomien varojen virran vaikutus rahan kiertonopeuteen,
 - vaikutus rahanpesun järjestelmässä mukana olevien maiden rahavarantoon,
 - muoto, joka laittomilla, pestyillä, sijoitusvaroilla voisi olla,
 - asianomaisten maiden rahapolitiikan siirtymävaikutukset,
 - rahanpesun järjestelmässä olevan ja lopullisen päämäärän rahoitusmarkkinoiden stabiliteetti;
16. Pyytää komissiota rahanpesudirektiivin (91/308/ETY) 17 artiklan mukaisesti puuttumaan kyseisen direktiivin täytäntöönpanoa koskevassa toisessa kertomuksessa laittomien rahatoimien syihin ja toimintaan; katsoo, että ongelman ratkaisemiseksi olisi toteutettava seuraavan kaltaisia toimenpiteitä:
- Artiklojen sisällyttäminen rahanpesua koskeviin kauppasopimuksiin sen vaatimiseksi ja varmistamiseksi, että kumppanimaat hyväksyvät samat standardit kuin Euroopan unionissa;
 - Rahanpesua koskevien artiklojen sisällyttäminen Keski- ja Itä-Euroopan maiden kanssa tehdyissä Eurooppa-sopimuksissa sen vaatimiseksi ja varmistamiseksi, että assosioidut maat hyväksyvät samat standardit kuin Euroopan unionissa;
 - Venäjän federaation ja Neuvostoliitosta itsenäistyneiden valtioiden kanssa tehtyjen kumppanuus- ja yhteistyösopimusten rahanpesua koskevien artiklojen lujittaminen sen vaatimiseksi ja varmistamiseksi, että assosioidut maat hyväksyvät samat standardit kuin Euroopan unionissa;
 - Luettelon laatiminen «puhtaista pankeista»;
 - Sen varmistaminen, että Euroopan komissio ja sen alihankkijat toimivat ainoastaan «puhtaiden» pankkien kanssa;
 - Euroopan unionissa harjoitettavan toiminnan vakauden valvonnan valpas toteuttaminen pankkien valtuuttamisen ja toiminnan suhteen;
 - Mukaan lukien «toiminnan vakauden valvonnan» standardien hyväksymistä koskevissa kauppasopimuksissa olevat artiklat, joilla vaaditaan ja varmistetaan, että kumppanimaat antavat vastaavanlaisia standardeja kuin Euroopan unionissa;
17. Toivoo vakuuttavia todisteita siitä, että rahanpesu lisääntyy ja että rahanpesun vaikutus kasvaa rikollisten järjestöjen verkossa;

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

18. Haluaa kiinnittää huomiota erityisesti siihen, että rahanpesua voidaan torjua tehokkaasti ainoastaan Euroopan laajuisella yhtenäisellä valvonnalla ja tiiviissä yhteistyössä USA:n kanssa;
19. Pyytää komissiota lisäksi ehdottamaan toimenpidettä, jonka avulla osallistuminen rikollisen toiminnan rahoittamiseen kielletään ja siitä rangaistaan jäsenvaltioissa; katsoo, että tämän toimenpiteen oikeudellisena perustana olisi oltava EY:n perustamissopimuksen 100 a artikla;
20. Pyytää jäsenvaltioita toimimaan tehokkaammin rahanpesua vastaan ja tukemaan kansalaisia ja yrityksiä jakamalla tietoa, jotta kaikenlainen rahanpesuun osallistuminen voidaan estää;
21. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

3. Kielellinen monimuotoisuus tietoyhteiskunnassa *

A4-0148/96

Ehdotus neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta Euroopan yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistämiseksi tietoyhteiskunnassa (KOM(95)0486 – C4-0152/96 – 95/0263(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Otsikko

Ehdotus neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta Euroopan yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistämiseksi tietoyhteiskunnassa

Ehdotus **Euroopan parlamentin ja** neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta Euroopan yhteisön kielellisen monimuotoisuuden **takaamiseksi ja** edistämiseksi tietoyhteiskunnassa

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan ensimmäinen viite

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen **128 artiklan 1 ja 2 kohdan sekä** 130 artiklan 3 kohdan,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan ensimmäinen viite a (uusi)

ottaa huomioon Euroopan parlamentin päätöslauselman toimenpiteistä vähemmistökielten ja -kulttuurien hyväksi ⁽¹⁾ ja 5. marraskuuta 1992 allekirjoitetun Euroopan neuvoston alueellisia ja vähemmistökieliä koskevan Euroopan peruskirjan,

(1) EYVL C 68, 14.3.1983, s. 103

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan ensimmäinen viite b (uusi)

ottaa huomioon Euroopan parlamentin 11. joulukuuta 1990 antaman päätöslauselman kielten tilanteesta yhteisössä ja katalonian kielestä, ⁽¹⁾

⁽¹⁾ EYVL C 19, 28.1.1991, s. 42

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan ensimmäinen viite c (uusi)

ottaa huomioon Euroopan parlamentin 13. maaliskuuta 1996 antaman päätöslauselman Euroopan parlamentin lausunnosta (i) hallitusten välisen konferenssin koollekutsumisesta ja (ii) mietintäryhmän työn arvioinnista ja Euroopan parlamentin poliittisten tavoitteiden täsmentämisestä hallitusten välistä konferenssia silmällä pitäen ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4.13 ja 4.14 kohdan,

⁽²⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 77

(Tarkistus 6)

*Johdanto-osan neljäs viite*ottaa huomioon *talous- ja sosiaalikomitean* lausunnon,ottaa huomioon **alueiden komitean** lausunnon,

(Tarkistus 7)

Ennen johdanto-osan ensimmäistä kappaletta, johdanto-osan -I kappale (uusi)

Euroopan kielellisen monimuotoisuuden säilyttäminen ja edistäminen on oleellinen osa perustamissopimuksen 128 artiklan tarkoittamaa kulttuuriperinnön säilyttämistä ja suojaamista,

(Tarkistus 8)

Ennen johdanto-osan ensimmäistä kappaletta, johdanto-osan -I kappale a (uusi)

tietoyhteiskunnassa kulttuuriset ja sosiaaliset näkökohdat ovat yhtä tärkeitä kuin taloudelliset edut,

(Tarkistus 9)

Ennen johdanto-osan ensimmäistä kappaletta, johdanto-osan -I kappale b (uusi)

on syytä varoa, ettei tietoyhteiskunnan kehittyminen luo uudenlaista erottelua niiden välille, joilla on mahdollisuus hyödyntää sitä, ja niiden, jotka jäävät sen ulkopuolelle sosiaalisista, koulutuksellisista, kielellisistä tai maantieteellisistä syistä,

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

Ennen johdanto-osan ensimmäistä kappaletta, johdanto-osan -1 kappale c (uusi)

kansalaisten demokraattisen tiedon saannin kannalta on oleellista, että tietoa on saatavissa heidän omalla eurooppalaisella paikalliskielellään,

(Tarkistus 11)

Ennen johdanto-osan ensimmäistä kappaletta, johdanto-osan -1 kappale d (uusi)

tietoyhteiskunnan ulkopuolelle jäävät kielet olisivat tuomittuja joutumaan ennemmin tai myöhemmin toisarvoiseen asemaan, millä olisi kohtalokkaita kulttuurisia seurauksia,

(Tarkistus 12)

Ennen johdanto-osan ensimmäistä kappaletta, johdanto-osan -1 kappale e (uusi)

sen sijaan, että tietoyhteiskunta muodostuisi kaksijakoisen, pelkistävän kulttuurimallin levittäjäksi, siitä voi tulla erinomainen väline yhteisön kulttuurisen ja kielellisen rikkauksen ja monimuotoisuuden hyödyntämiseen, kunhan vain kaikki Euroopan kielet löytävät siinä oman paikkansa,

(Tarkistus 13)

Ennen johdanto-osan ensimmäistä kappaletta, johdanto-osan -1 kappale f (uusi)

Korfulla 24 ja 25 päivänä kesäkuuta 1994 pitämässään kokouksessa Eurooppa-neuvosto korosti tietoyhteiskunnan kulttuuristen ja kielellisten tekijöiden tärkeyttä, ja samoin kuin Brysselissä 25 ja 26 päivänä helmikuuta 1995 pidetty G 7-maiden ministerikonferenssi, Eurooppa-neuvostokin muistutti Cannesissa 26 ja 27 päivänä kesäkuuta 1995 pitämässään kokouksessa yhteisön kielellisen monimuotoisuuden merkityksestä;

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan ensimmäinen kappale

tietoyhteiskunnan muotoutuminen avaa teollisuudelle uusia viestinnän ja kaupan näkymiä Euroopan ja maailman markkinoilla, joille on tyypillistä suuri kielten ja kulttuurin monimuotoisuus,

tietoyhteiskunnan muotoutuminen avaa **kielten alojen** teollisuudelle uusia viestinnän ja kaupan näkymiä Euroopan markkinoilla,

(Tarkistus 15)

Johdanto-osan toinen kappale

teollisuuden on kehitettävä soveltuvia ja sopivia ratkaisuja kielirajojen ylittämiseksi, jotta se voisi täysimittaisesti hyötyä sisämarkkinoista ja säilyttää kilpailukykynsä maailman markkinoilla,

kaikkien asianosaisten on kehitettävä soveltuvia ja sopivia ratkaisuja kielirajojen ylittämiseksi, jos ne haluavat hyötyä täysimittaisesti sisämarkkinoista ja säilyttää kilpailukykynsä maailman markkinoilla,

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

Johdanto-osan neljäs kappale

Korfulla 24 ja 25 päivänä kesäkuuta 1994 pitämässään kokouksessa Eurooppa-neuvosto painotti tietoyhteiskunnan kulttuuristen ja kielellisten tekijöiden tärkeyttä, ja Cannesissa 26 ja 27 päivänä heinäkuuta 1995 Eurooppa-neuvosto muistutti Euroopan yhteisön kielten monimuotoisuuden merkityksestä,

Poistetaan.

(Tarkistus 17)

Johdanto-osan viides kappale

tietoyhteiskunnan kehittyminen on omiaan laajentamaan kansalaisten tiedon saatavuutta ja muodostamaan harvinaislaatuisten mahdollisuuden hyödyntää yhteisön kulttuuri- ja kielellistä rikkautta ja monimuotoisuutta,

Poistetaan.

(Tarkistus 18)

Johdanto-osan viides kappale a

tietyjä kieliä, jotka eivät ole unionin virallisia kieliä, mutta joilla on tunnustettu alueellinen asema, käytetään viestinnän välineinä sekä teknisen tiedon välittämisessä että opetuksessa ja kulttuurissa,

(Tarkistus 19)

Johdanto-osan kuudes kappale

kielipolitiikka kuuluu jäsenvaltioiden toimivaltaan yhteisön oikeuden huomioon ottaen; nykyaikaisten kielenkäsittelyyn tarkoitettujen työkalujen kehittämisen ja käytön edistäminen on kuitenkin toiminta-ala, jolla yhteisön toimet ovat oikeutettuja huomattavien suurtuotannon etujen saavuttamiseksi edistämällä sopivaa yhteistyötä eri kielialueilla toimivien välillä; yhteisön tason toimien on oltava yhteensopivia asetettujen tavoitteiden kanssa ja niiden on rajoituttava aloille, jotka todennäköisesti tuottavat yhteisölle lisäarvoa,

kielipolitiikka kuuluu jäsenvaltioiden toimivaltaan yhteisön oikeuden huomioon ottaen; **yhteisöllä on kuitenkin oma toimivaltansa kielellisen perintönsä suojelemiseksi; siksi** nykyaikaisten kielenkäsittelyyn tarkoitettujen työkalujen kehittämisen ja käytön edistäminen onkin toiminta-ala, jolla yhteisön toimet ovat oikeutettuja huomattavien suurtuotannon etujen saavuttamiseksi edistämällä sopivaa yhteistyötä eri kielialueilla toimivien välillä, **sikäli kuin se tuottaa yhteisölle lisäarvoa tai edistää unionin taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta,**

(Tarkistus 20)

Johdanto-osan kuudes kappale a (uusi)

on tarpeen suojella ja tukea vähemmistökieliä ja varmistaa niiden selviytyminen monikielisessä tietoyhteiskunnassa;

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 21)

Johdanto-osan seitsemäs kappale

on yhteisön etujen mukaista tukea pyrkimyksiä luoda perusrakenteita, jotka kannustavat kielellisten välineiden ja palveluiden kehittämiseen sekä tutkimus- ja kehitystoiminnan edistämiseen tarvittavien yhteisten kielellisten voimavarojen luomisesta ja suosivat niiden käyttöä,

on **lisäksi** yhteisön **velvollisuus ja sen** etujen mukaista tukea pyrkimyksiä luoda perusrakenteita, jotka kannustavat kielellisten välineiden ja palveluiden kehittämiseen sekä tutkimus- ja kehitystoiminnan edistämiseen tarvittavien yhteisten kielellisten voimavarojen luomisesta ja suosivat niiden käyttöä,

(Tarkistus 22)

Johdanto-osan kahdeksas kappale

yhteisön olisi myös saatava kielten alojen teollisuus toimimaan ja osallistuttava sen laajenemiselle suotuisan ympäristön luomiseen,

tämän ohjelman toimintalinjojen 1 ja 2 yhteydessä täytäntöönpan্তুjen toimien on osaltaan edistettävä kielten alojen teollisuuden laajenemiselle suotuisan ympäristön luomista,

(Tarkistus 23)

Johdanto-osan kahdeksas kappale a (uusi)

tämän alan yksityisen sektorin muodostavat ennen kaikkea pk-yritykset, joilla on huomattavia vaikeuksia toimia erikielillä markkinoilla, ja täten niitä on tuettava, erityisesti ottaen huomioon niiden osuuden työpaikkojen luojina,

(Tarkistus 24)

Johdanto-osan kymmenes kappale

yhteisön toimielinten ja jäsenvaltioiden asianomaisten hallinnollisten elinten on tarpeen lujittaa yhteistyötään niiden toiminnalle tarpeellisten kielellisten työvälineiden kehittämis- ja käyttökustannusten vähentämiseksi,

yhteisön toimielinten ja jäsenvaltioiden asianomaisten hallinnollisten elinten on tarpeen lujittaa yhteistyötään niiden toiminnalle tarpeellisten kielellisten työvälineiden kehittämis- ja käyttökustannusten vähentämiseksi **toteuttamalla täysimääräisesti tämän ohjelman ja hallintojen välistä tiedonvaihtoa koskevan yhteisön IDA-ohjelman määräykset,**

(Tarkistus 25)

Johdanto-osan kymmenes kappale a (uusi)

jäsenvaltiot voisivat harkita rakennerahastojen käyttöä kieliperintönsä suojelun ja kehittämisen tukemiseksi,

(Tarkistus 26)

Johdanto-osan yhdestoista kappale

olisi sovitettava läheisesti yhteen tämän ohjelman mukaisesti toteutettavat toimet ja muiden *yhteisön* ohjelmien osana toteutettavat aloitteet, jotka edistävät monikielisen tietoyhteiskunnan saavuttamista, ja

olisi sovitettava läheisesti **ja jäsennellysti** yhteen tämän ohjelman mukaisesti toteutettavat toimet ja **kaikki** muiden ohjelmien osana toteutettavat **yhteisön** aloitteet, jotka edistävät monikielisen tietoyhteiskunnan saavuttamista, ja

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 27)

Johdanto-osan yhdestoista kappale a (uusi)

oikeuden saada tietoa omalla kielellä ja mahdollisuuden saada oppia useita kieliä on kuljettava käsi kädessä; siksi tätä ohjelmaa yhteisön kielellisen monimuotoisuuden säilyttämiseksi olisi täydennettävä perusteellisella toiminnalla yhteisön kielten opetuksen lisäämiseksi kouluissa,

(Tarkistus 28)

Johdanto-osan kahdestoista kappale

kansainvälisten järjestöjen ja kolmansien maiden oikeussubjektien ottaminen mukaan koko ohjelman tai sen osan täytäntöönpanoon yhteisön näitä järjestöjä koskevaa yleistä politiikkaa noudattaen voi tuoda mukanaan molemminpuolista hyötyä,

kansainvälisten järjestöjen ja kolmansien maiden oikeussubjektien ottaminen mukaan koko ohjelman tai sen osan täytäntöönpanoon yhteisön näitä järjestöjä koskevaa yleistä politiikkaa noudattaen voi tuoda mukanaan molemminpuolista hyötyä; **jos tästä osallistumisesta aiheutuu rahoituksellisia vaikutuksia, ne otetaan yhteisön talousarvioon,**

(Tarkistus 29)

Johdanto-osan kahdestoista kappale a (uusi)

osana tätä ohjelmaa voidaan harkita kokeiluluonteisia alueellisiin ja vähemmistökieliin suunnattavia toimintoja,

(Tarkistus 30)

Johdanto-osan kahdestoista kappale b (uusi)

tämän ohjelman väliarvio ja lopullinen arviointi on annettava riippumattomien asiantuntijoiden tehtäväksi; arviointikertomuksista on ilmentävä myös yksityiskohtaiset tiedot yhteisön kielten todellisesta sisällyttämisestä tärkeimpiin yhteisössä käytössä oleviin tietoverkkoihin,

(Tarkistus 31)

1 artikla

Yhteisön ohjelma, jonka tarkoituksena on:

- rohkaista* tiedonsiirron kustannuksia pienentävän teknologian, työkalujen ja menetelmien käyttöä kielten välillä ja monikielisten palveluiden kehittämistä,
- edistää* kielten alojen teollisuuden laajentumista,
- tukea* monikielisten palveluiden kehittämistä ja

Yhteisön ohjelma, jonka tarkoituksena on **edistää yhteisön kielellistä monimuotoisuutta maailmanlaajuisessa tietoyhteiskunnassa:**

- rohkaisemalla** tiedonsiirron kustannuksia pienentävän teknologian, työkalujen ja menetelmien käyttöä kielten välillä,
- edistämällä** kielten alojen teollisuuden laajentumista,
- rohkaisemalla ja tukemalla** monikielisten palveluiden kehittämistä,

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

d) edistää Euroopan yhteisön kielellistä monimuotoisuutta maailmanlaajuisessa tietoyhteiskunnassa

hyväksytään tämän päätöksen voimaantulopäivän ja 31 päivän joulukuuta 1998 väliseksi ajaksi.

d) **kattaa kielet, jotka ovat virallisia kieliä tiettyjen jäsenvaltioiden alueella**

hyväksytään tämän päätöksen voimaantulopäivän ja 31 päivän joulukuuta 1998 väliseksi ajaksi.

(Tarkistus 32)

2 artiklan ensimmäisen alakohdan c alakohta

c) kehittyneiden kielityövälineiden käytön edistäminen yhteisön *julkisella alalla*.

c) kehittyneiden kielityövälineiden käytön edistäminen yhteisön **ja jäsenvaltioiden julkisilla aloilla**.

(Tarkistus 33)

3 artiklan 1 kohta

1. Budjettivallan käyttäjä vahvistaa määrärahat kullekin varainhoitovuodelle käytettävissä olevien varojen ja taloudellisten näkymien mukaisesti.

1. **Koko ohjelman esitetty viitemäärä on 20 miljoonaa ecua, joista 5 miljoonan ecun edellytyksenä on rahoitusnäkymien tarkistaminen.**

Tämä summa ei kuitenkaan rajoita budjettivallan käyttäjän toimivaltaa.

Budjettivallan käyttäjä vahvistaa määrärahat kullekin varainhoitovuodelle **aiempien varainhoituvuosien toteuttamien ja käytettävissä olevien varojen ja rahoitusnäkymien mukaisesti.**

(Tarkistus 34)

3 artiklan 2 kohta a (uusi)

2a. 5 artiklan f alakohdassa mainittujen kansainvälisten järjestöjen ja kolmansien maiden oikeussubjektien osallistumisesta aiheutuvat rahoitukselliset vaikutukset otetaan yhteisön talousarvioon.

(Tarkistus 35)

4 artiklan 1 kohta

1. Komissio on vastuussa ohjelman täytäntöönpanosta.

1. Komissio on vastuussa ohjelman täytäntöönpanosta **ja sen sovittamisesta yhteen yhteisön muiden käynnissä olevien ohjelmien ja toimien kanssa.**

(Tarkistus 36)

4 artiklan 2 kohta

2. Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, joka koostuu *jäsenvaltioiden* edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

2. Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, joka koostuu **yhdessä** edustajasta **jäsenvaltiota kohden** ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

Komitean kokoukset ovat periaatteessa julkisia, ellei tehdä asianmukaisesti perusteltua ja hyvissä ajoin julkaistua päivävastaista erityispäätöstä. Komitea julkaisee esityslistansa kaksi viikkoa ennen kokouksia. Se julkaisee kokouksensa pöytäkirjat. Se laatii julkisen rekisterin jäsentensä ilmoittamista eduista.

Neuvoa-antavan komitean on annettava Euroopan parlamentin kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevälle valiokunnalle säännöllisesti tietoa kaikista työnsä tuloksista ja kaikesta toiminnastaan. Kaikkien sen kokousten pöytäkirjojen on oltava vaivattomasti kaikkien Euroopan parlamentin jäsenten saatavissa.

(Tarkistus 37)

5 artiklan c alakohta

c) ehdotettujen yhteisöstä rahoitettavien toimien valintaan, ja tämän rahoituksen määrän arviointiin kunkin toimen osalta, jos tämä määrä on vähintään *0,5 miljoonaa* ecua,

c) ehdotettujen yhteisöstä rahoitettavien toimien valintaan, ja tämän rahoituksen määrän arviointiin kunkin toimen osalta, jos tämä määrä on vähintään **1 miljoona** ecua,

(Tarkistus 38)

6 artikla

Ohjelman päätyttyä komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja *talous- ja sosiaalikomitealle arviointikertomuksen* 2 artiklassa tarkoitettujen toimien täytäntöönpanolla saavutetuista tuloksista.

Ennen maaliskuun 1 päivää 1998 ja ohjelman päätyttyä komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja alueiden komitealle kertomuksen 2 artiklassa tarkoitettujen toimien täytäntöönpanolla saavutetuista tuloksista **ja riippumattomien asiantuntijoiden tekemän ulkoisen arvioinnin, johon kertomus perustuu.**

(Tarkistus 39)

Liite I, 1 kohdan ensimmäinen alakohta

Kielelliset voimavarat kuten sanakirjat, terminologiatietopankit, kielioppikirjat, tekstikokoelmat ja äänitallenteet ovat välttämätöntä raaka-ainetta kielelliselle tutkimukselle, tietojärjestelmiin sisällytettävän kielen käsittelyvälineiden kehittämiseksi ja käännöspalveluiden parantamiselle. Jäsenvaltiot, komissio ja tietyt yksityiset järjestöt ovat sijoittaneet jo merkittäviä summia erilaajuisten ja -tasoisten kielellisten voimavarojen tuottamiseen. Näiden voimavarojen käyttöä estää tällä hetkellä se, että ne ovat pääasiassa yksikielisiä ja niiden peruslaatuvaatimukset vaihtelevat toisinaan, mikä rajoittaa niiden jälleenkäyttöä. Lisäksi niitä on usein vaikea sovittaa paikallisoloihin. Tämän toimintalinjan tavoitteena on tukea pyrkimyksiä Euroopan monikielisten kielivoimavarojen perusrakenteiden luomiseksi.

Kielelliset voimavarat kuten sanakirjat, terminologiatietopankit, kielioppikirjat, tekstikokoelmat ja äänitallenteet ovat välttämätöntä raaka-ainetta kielelliselle tutkimukselle, tietojärjestelmiin sisällytettävän kielen käsittelyvälineiden kehittämiseksi ja käännöspalveluiden parantamiselle. Jäsenvaltiot, komissio ja tietyt yksityiset järjestöt ovat sijoittaneet jo merkittäviä summia erilaajuisten ja -tasoisten kielellisten voimavarojen tuottamiseen. Näiden voimavarojen käyttöä estää tällä hetkellä se, että ne ovat pääasiassa yksikielisiä ja niiden peruslaatuvaatimukset vaihtelevat toisinaan, mikä rajoittaa niiden jälleenkäyttöä. Lisäksi niitä on usein vaikea sovittaa paikallisoloihin. Tämän toimintalinjan tavoitteena on tukea pyrkimyksiä Euroopan monikielisten kielivoimavarojen perusrakenteiden luomiseksi. **Useimmat tällä alalla toimivista yrityksistä ovat pk-yrityksiä, jotka ovat usein innovatiivisia ja tehokkaita mutta joiden taloudelliset mahdollisuudet ovat riittämättömiä vaadittuihin investointeihin nähden.**

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 40)

Liite I, 1 kohdan toinen alakohta (uusi)

Tämä tuki koskee erityisesti yhteisön toimijoiden kielellisen osaamisen hyödyntämistä tietotekniikan maailmanmarkkinoilla.

(Tarkistus 41)

Liite I, 1.1 kohdan kolmas luetelmakohta a (uusi)

— **korkeiden standardien ja korkean laadun määrittäminen, edistäminen ja säilyttäminen yhteisössä käytävissä olevien kielellisten voimavarojen osalta.**

(Tarkistus 42)

Liite I, 1.1 kohdan toinen alakohta (uusi)

Komissio varmistaa, että ELRA (Euroopan kielellisten voimavarojen järjestö), jonka käynnistämistä se tukee, antaa sille säännöllisesti kertomuksen toimintansa edistymisestä.

(Tarkistus 43)

Liite I, 1.2 kohdan toinen alakohta a (uusi)

Komissio tutkii yhdessä jäsenvaltioiden kanssa mahdollisuuksia tukea äänitietokantojen kehittämistä niiden kielten osalta, joiden taloudelliset mahdollisuudet ovat rajoitetut.

(Tarkistus 44)

Liite I, 1.3 kohdan toinen alakohta a (uusi)

Käytetään yhteisön kielten tunnustettuja eurooppalaisia standardeja.

(Tarkistus 46)

Liite I, 2.2 kohta a (uusi)

2.2.a Erityisesti ponnistellaan kustannuksiltaan jaettujen hankkeiden toteuttamiseksi kaksikielisillä alueilla, etenkin niillä alueilla, joilla puhutaan vähemmän käytettyä kieltä.

(Tarkistus 47)

Liite I, 2.3 kohta

2.3 Komissio edistää verkkojen muodostumista käännös- ja tulkkausteollisuudessa. Nämä tarjoavat pääsyn kehittyneisiin työkaluihin, kuten elektronisiin sanakirjoihin, parantavat logistiikkaa, tekevät yhdistämisen muihin toimintoihin mahdolliseksi ja yleisesti parantavat käännösmarkkinoiden toimivuutta. Ehdotuspyynnössä pyydetään Euroopan käännöshakemistopalveluiden määrittelyä ja toteutusta, avoimen käännösympäristön määrittelyä Euroopassa sekä yleiseurooppalaista

2.3 Komissio pyrkii edistämään sellaisten kielityövälineiden ja viestintävälineiden käyttöä, joiden avulla lisätään eurooppalaisen käännösteollisuuden tehokkuutta ja suorituskykyä ja parannetaan sen kilpailukykyä maailmanmarkkinoilla. Käännösteollisuus muodostuu erittäin pienistä yrityksistä ja itsenäisistä kääntäjistä, se on pirstoutunut ja sen toiminta ei ole nykyisellään erityisen näkyvää. Yhteistyössä asianomaisten toimijoiden kanssa, mukaan

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

etäkääntämisen ja etätulkkauksen esittelyä, johon osallistuvat käännösteollisuus ja kääntämisen ammattikunta.

lukien kääntäjäoppilaitokset, komissio selvittää millaisiin toimenpiteisiin olisi ryhdyttävä tämän ammatin nykyaikaistumisen rohkaisemiseksi ja verkkojen muodostumisen nopeuttamiseksi tavoitteena alan tehokkuuden lisääminen ja sen saattaminen lähemmäksi mahdollisia käyttäjiä.

(Tarkistus 49)

Liite I, 3.2 kohta a (uusi)

3.2.a Ennen ohjelman päättymistä varmistetaan yhteisön toimielinten tietoverkkojen keskinäinen toimivuus. Tätä tarkoitusta varten perustetaan toimielinten välinen työryhmä.

(Tarkistus 50)

Liite I, 3.2 kohta b (uusi)

3.2.b Voidaan ryhtyä kokeiluluonteisiin yhteisön alueellisiin ja vähemmistökieliin suunnattaviin toimintoihin.

(Tarkistus 51)

Liite I, 3.3 kohta

3.3 Pyritään erityisesti saattamaan yhteisön uusia virallisia kieliä koskevat kielelliset työvälineet samalle tasolle muiden kanssa.

3.3 Pyritään erityisesti saattamaan yhteisön uusia virallisia kieliä **ja vähemmän käytettyjä alueellisia kieliä** koskevat kielelliset työvälineet samalle tasolle muiden kanssa.

(Tarkistus 52)

*Liite I, 4 kohta a (uusi)***4a. Yhteisvaikutukset**

Päällekkäisen työn välttämiseksi selvitetään tämän ohjelman ja muiden tietoyhteiskuntaan liittyvien ohjelmien yhteisvaikutuksia, etenkin tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen neljännen puiteohjelman, pk-yritysten ja käsiteollisuuden yhtenäisen tukiohjelman, IDA:n (hallintojen välinen tietojenvaihto) ja ARIANE-ohjelman osalta.

(Tarkistus 53)

Liite II, 2 kohta

2. *Tarvittaessa* toimintalinjoja toteutetaan hankkeiden avulla, joiden kustannukset jaetaan *lukuun ottamatta ainoastaan EU:n toimielimiä varten toteutettavia kehityshankkeita, joissa yhteisön osuus voi olla 100 prosenttia.* Yhteisön rahoituksen osuus ei yleensä ole enemmän kuin 50 prosenttia hankkeen kustannuksista, ja tämä osuus vähenee sitä mukaa kun hanke kypsyy markkinointivaiheeseen. Yliopistoille ja muille laitoksille, joilla ei ole kustannuslaskentajärjestelmää, korvataan 100 prosenttia lisäkustannuksista.

2. **Periaatteessa** toimintalinjoja toteutetaan hankkeiden avulla, joiden kustannukset jaetaan. Yhteisön rahoituksen osuus ei ole enemmän kuin 50 prosenttia hankkeen kustannuksista, ja tämä osuus vähenee sitä mukaa kun hanke kypsyy markkinointivaiheeseen. Yliopistoille, muille laitoksille ja **voittoa tavoittelemattomille tutkimuskeskuksille**, joilla ei ole kustannuslaskenta- järjestelmää, korvataan 100 prosenttia lisäkustannuksista.

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 54)

Liite II, 5 kohta

5. Euroopan kielivoimavarojen perusrakenteiden luomiseksi *toteuttaville toimille annettava tuki* voi olla yhdistettyjen toimien muodossa, joilla sovitetaan yhteen monikielisten kielivoimavarojen kehittyminen erityisesti «yhdistettyjen verkostojen» avulla. Yhteisön osallistuminen voi käsittää 100 prosenttia yhdistämisen kustannuksista.

5. **Tuki, jota annetaan toimiin** Euroopan kielivoimavarojen perusrakenteiden luomiseksi **ja kehittyneiden kielityövälineiden käytön edistämiseksi Euroopan julkisella alalla**, voi olla yhdistettyjen toimien muodossa, joilla sovitetaan yhteen monikielisten kielivoimavarojen kehittyminen erityisesti «yhdistettyjen verkostojen» avulla. Yhteisön osallistuminen voi käsittää 100 prosenttia yhdistämisen kustannuksista.

(Tarkistus 55)

Liite II, 6 kohta

6. *Komission kokonaan rahoittamat* hankkeet osana tutkimus- ja palvelusopimuksia pannaan täytäntöön tarjouspyyntökilpailulla *komission varainhoitoa koskevien asetusten* mukaisesti. Avoimuus varmistetaan julkaisemalla ja säännöllisesti levittämällä työohjelma ammatillisiin järjestöihin ja muihin asianomaisiin järjestöihin.

6. Kokonaan **yhteisön talousarviosta rahoitettavat** hankkeet osana tutkimusopimuksia pannaan täytäntöön **komission** tarjouspyyntökilpailulla **varainhoitoasetuksen ja tiettyjen voimassa olevan varainhoitoasetuksen säännösten soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen** mukaisesti. Avoimuus varmistetaan julkaisemalla ja levittämällä työohjelma **ja valitut hankkeet** ammatillisiin järjestöihin ja muihin asianomaisiin järjestöihin.

(Tarkistus 56)

Liite II, 7 kohta

7. Ohjelman täytäntöön panemiseksi komissio ryhtyy myös toimiin, jotka on laadittu ohjelman yleisten tavoitteiden ja kunkin toimintalinjan erityisten tavoitteiden mukaisesti. Näihin toimiin kuuluvat työryhmät, seminaarit, konferenssit, tutkimukset, julkaisut, tiedotuskampanjat, koulutuskurssit, osallistuminen yhteistyöhankkeisiin jäsenvaltioiden hallintoelinten, Euroopan unionin toimielinten ja kansainvälisten järjestöjen kanssa, apu kansallisille kielenseurantakeskuksille ja erityinen tuki kielellisten työvälineiden ja voimavarojen kehittämiseksi niiden yhteisön kielten osalta, jotka sitä eniten tarvitsevat.

7. Ohjelman täytäntöön panemiseksi komissio ryhtyy myös toimiin, jotka on laadittu ohjelman yleisten tavoitteiden ja kunkin toimintalinjan erityisten tavoitteiden mukaisesti. Näihin toimiin kuuluvat työryhmät, seminaarit, konferenssit, tutkimukset, julkaisut, tiedotuskampanjat, koulutuskurssit, osallistuminen yhteistyöhankkeisiin jäsenvaltioiden hallintoelinten, Euroopan unionin toimielinten ja kansainvälisten järjestöjen kanssa, apu **viranomaisten tunnustamille** kansallisille kielenseurantakeskuksille ja erityinen tuki kielellisten työvälineiden ja voimavarojen kehittämiseksi niiden yhteisön kielten osalta, jotka sitä eniten tarvitsevat.

(Tarkistus 59)

Liite II, 7 a kohta (uusi)

7. a **Kaikessa toiminnassa, joka saa yhteisön tukea on siinä määrin kuin se on teknisesti mahdollista oltava näkyvillä Euroopan unionin lippu ja käytävä ilmi Euroopan unionin rahoitus.**

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 58)

*LIITE II a (uusi)***LIITE II a****OHJELMAN RAHOITUSARVIO****TOIMINTALINJOITTAIN**

Eri toimintojen rahoitus (alustavat luvut):	TOIMINNOT YHTEENSÄ (miljoonaa ecua)
Euroopan kielivoimavarojen perusrakenteiden luomisen tukeminen	4.0
Kielten alojen teollisuuden laajentumisen edistäminen	6.0
Kehittyneiden kielityövälineiden käytön edistäminen Euroopan julkisella alalla (toimielinten ja jäsenvaltioiden hallintoelinten välinen yhteistyö lukuun ottamatta yksinomaan toimielimille tarkoitettuja kehityshankkeita)	7.0
Liitännäistoimet	3.0
YHTEENSÄ	⁽¹⁾20.0

⁽¹⁾ Tästä 5 miljoonan ecun edellytyksenä on rahoitusnäkömien tarkistaminen.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta Euroopan yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistämiseksi tietoyhteiskunnassa (KOM(95)0486 – C4-0152/96 – 95/0263(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(95)0486 – 95/0263(CNS),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 130 artiklan 3 kohdan mukaisesti (C4-0152/96),
- ottaa huomioon, että ehdotettu oikeudellinen perusta on riittämätön ja sitä olisi täydennettävä viittaamalla myös EY:n perustamissopimuksen 128 artiklan 1 ja 2 kohtaan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon ehdotusta oikeudellisesta perustasta,
- ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan ja tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0148/96),

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota tarkistamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää sovittelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

4. Banaanien AKT-toimittajavaltioille annettava tuki **I

A4-0182/96

Ehdotus neuvoston asetukseksi erityisestä tukijärjestelmästä perinteisille banaanien AKT-toimittajavaltioille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2686/94 muuttamisesta (KOM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi erityisestä tukijärjestelmästä perinteisille banaanien AKT-toimittajavaltioille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2686/94 muuttamisesta (KOM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(96)0033 – 96/0028(SYN), (1))
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c ja 130 w artiklan mukaisesti (C4-0187/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kehitys- ja yhteistyövaliokunnan mietinnön sekä maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan ja budjettivaliokunnan lausunnot (A4-0182/96),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen;
2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä tekstistä;
3. Pyytää sovittelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto päättää poiketa parlamentin hyväksymästä tekstistä;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 92, 28.3.1996, s. 16

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

5. Viinit *

A4-0196/96

I.

Ehdotus neuvoston asetukseksi määritetyillä alueilla tuotettuja laatuviinejä koskevista erityissäännöksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 823/87 muuttamisesta (KOM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

*1 ARTIKLAN 2 KOHTA a (uusi)**20 artikla a (uusi) (asetus (ETY) N:o 823/87)***2a. Lisätään uusi 20 artikla a seuraavasti:****«20 artikla a**

Asetuksen (ETY) 2392/89 mukaisissa virallisissa asiakirjoissa annettavissa viinien ja rypälemehujen kuvauksissa ei ilmoiteta alkoholipitoisuutta tilavuusprosentteina eikä nimellistilavuutta.»

(Tarkistus 2)

*1 ARTIKLAN 2 KOHTA b (uusi)**20 artikla b (uusi) (asetus (ETY) N:o 823/87)***2b. Lisätään uusi 20 artikla b seuraavasti:****«20 artikla b**

Asetuksen (ETY) 2392/89 mukaisessa viinien ja rypälemehujen kuvauksessa ja esittelyssä voidaan ilmoittaa korkeintaan kahden viiniköynnöslajikkeen nimi.»

(Tarkistus 3)

*1 ARTIKLA a (uusi)**13 artiklan 3 kohdan b alakohta (asetus (ETY) N:o 2392/89)***1 artikla a**

Asetuksen (ETY) N:o 2392/89 13 artiklan 3 kohdan b alakohdasta poistetaan sanat «31 päivään elokuuta 1991».

(*) EYVL C 74, 14.3.1996, s. 12

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi määritetyillä alueilla tuotettuja laatuviinejä koskevista erityissäännöksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 823/87 muuttamisesta (KOM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(95)0744 – 96/0007(CNS) ⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan mukaisesti (C4-0111/96),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0196/96),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 74, 14.3.1996, s. 12

II.

Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisössä tuotetuista kuohuviineistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2332/92 muuttamisesta (KOM(95)0744 – C4-0112/96 -96/0008(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

1 ARTIKLAN -1 KOHTA (uusi)

2 artiklan 1 kohta a (uusi) (asetus (ETY) N:o 2332/92)

-1. Lisätään 2 artiklan 1 kohdan jälkeen uusi 1 kohta a seuraavasti:

«1a. Edeltävän 1 kohdan a alakohdan toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettua viiniä on myös 1 artiklan mukainen kuohuviini, joka ei valmistuksen puitteissa ole saavuttanut laissa säädettyä ylipainetta tai jossa ei ole tai ei enää ole tätä ylipainetta.»

(*) EYVL C 74, 14.3.1996, s. 16

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

*1 ARTIKLA a (uusi)**Johdanto-osan kahdestoista kappale (asetus (ETY) N:o 2333/92)***1 artikla a**

Poistetaan asetuksen (ETY) N:o 2333/92 johdanto-osan kahdennestoista kappaleesta tma-laatukuohuviinien osalta sanat «tai myyjä», «tai myyjän» ja «tai myyjälle».

(Tarkistus 6)

*1 ARTIKLA b (uusi)**Johdanto-osan kahdestoista kappale a (uusi) (asetus (ETY) N:o 2333/92)***1 artikla b**

Lisätään asetuksen (ETY) N:o 2333/92 johdanto-osan kahdennestoista kappaleen jälkeen uusi johdanto-osan kahdestoista kappale a seuraavasti:

«tma-laatukuohuviinien valmistusketjussa tarkoitetaan «valmistajalla» toimijaa, joka suorittaa tai järjestää tma-laatukuohuviinien valmistuksen, eli pusertamisen, viiniyttämisen, pullottamisen toista käymistä varten, pullon aukaisemisen hiivasakan poistamista varten ja expedition-liuoksen lisäämisen.»

(Tarkistukset 11 ja 18)

*1 ARTIKLA c (uusi)**2 artiklan 2 kohta (asetus (ETY) N:o 2333/92)***1 artikla c**

Asetuksen (ETY) N:o 2333/92 3 artiklan 2 kohta kuuluu seuraavasti:

«2. Edellä 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden kuvausta koskevissa päällysmerkinnöissä on oltava 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen lisäksi seuraavat tiedot:

- tma-laatukuohuviinin valmistajan nimi tai toimintanimi ja
- sen paikallisen hallintoalueen tai tämän osan ja sen jäsenvaltion nimi, jossa mainitulla henkilöllä on toimipaikka,

jäljempänä 5 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti.

«Valmistajan täydellisen nimen ilmoittaminen tma-laatukuohuviinien etiketissä on pakollista. Nimi voi olla myös lyhennetty, jos etiketissä on lupa mainita myyjän nimi.»

Lisäksi voidaan ilmoittaa yhteisöön sijoittautuneen myyjän nimi.

Kun tuote on valmistettu jossakinmuussa kuin ensimmäisen alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettulla paikallisella hallintoalueella tai tämän osassa tai jäsenvaltiossa, mainitussa luetelmakohdassa tarkoitettuja tietoja on täydennettävä sen paikallisen hallintoalueen tai tämän osan nimellä, jossa tuote on valmistettu, ja jos tuote on valmistettu muussa jäsenvaltiossa, tämän jäsenvaltion nimellä.»

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 13)

*1 ARTIKLA d (uusi)**4 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta (Asetus (ETY) N:o 2333/92)***1 artikla d****Poistetaan asetuksen (ETY) 2333/92 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisestä alakohdasta sanat «tai myyjältä»,**

(Tarkistus 16)

*1 ARTIKLA e (uusi)**4 artiklan 2 kohdan toinen alakohta (Asetus (ETY) N:o 2333/92)***1 artikla e****Poistetaan asetuksen (ETY) 2333/92 4 artiklan 2 kohdan toisesta alakohdasta sanat «tai myyjä» ja «tai myyjältä»,**

(Tarkistus 8)

*1 ARTIKLA f (uusi)**5 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta ennen ensimmäistä luettelukohtaa (uusi) (asetus (ETY) N:o 2333/92)***1 artikla f****Lisätään asetuksen (ETY) N:o 2333/92 5 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan alkuun seuraava luettelukohta:**

«— 'brut nature' tai ei lisättyä sokeria: jos sen sokeripitoisuus on alle 3 grammaa litrassa; kyseisiä merkin-
töjä voidaan käyttää ainoastaan sellaisen lisäsokerit-
toiman kuohuviinin osalta, johon ei sen jälkeen, kun pullo
on aukaistu hiivasakan poistamiseksi, lisätä expedi-
tion-liuosta, vaan ainoastaan pullon alkuperäisen tila-
vuuden palauttamiseksi tarvittava määrä kuohuvi-
niä.»

(Tarkistus 9)

*1 ARTIKLA g (uusi)**6 artiklan 6 kohdan b alakohta (asetus (ETY) N:o 2333/92)***1 artikla g****Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2333/92 6 artiklan 6 kohdan b alakohta seuraavasti:**

«b) merkintä 'crémant' tma-laatukuohuviineille, jotka on perinteisesti valmistettu jäsenvaltioiden määritetyillä alueilla ja

- joille se jäsenvaltio, jossa valmistus on tapahtunut, on antanut tämän merkinnän määritetyn alueen nimeen liitettynä, ja jotka on valmistettu seuraavia vähimmäisvaatimuksia noudattaen:

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- ne on valmistettu määritetyllä alueella tuotetuista perinteisesti soveltuvista viinilajikkeista ja kokonaisista rypäleistä puristamalla saadusta rypälemehusta, jota on puhdistettuna korkeintaan 100 litraa 150 korjattua kiloa kohti;
- niiden rikkidioksidipitoisuus on korkeintaan 150 milligrammaa litrassa;
- niiden sokeripitoisuus on korkeintaan 50 grammaa litrassa.

Ne on valmistettava ottaen huomioon erityiset lisä säännöt, jotka se jäsenvaltio, jossa valmistus tapahtuu, on asettanut niiden valmistukselle ja etiketeille.»

(Tarkistus 10)

1 ARTIKLA h (uusi)

10 artiklan 1 kohta a (uusi) (asetus (ETY) N:o 2333/92)

1 artikla h

Lisätään asetuksen (ETY) 2333/92 10 artiklan 1 kohdan jälkeen uusi 1 kohta a seuraavasti:

«1a. Kuohuviinipulloihin tai vastaavan tyyppisiin pulloihin, jotka on varustettu 1 kohdan a alakohdan mukaisella sulkimella, voidaan pakata ainoastaan 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita, ja niissä voidaan tarjota myytäväksi, liikkeelle laskettavaksi tai maasta vietäväksi vain tällaisia tuotteita.

Edeltävästä 1 alakohdasta poiketen tällä sulkimella varustettua pullotyyppiä voidaan käyttää:

- a) tuotteisiin, jotka eivät ole elintarvikkeita,
- b) muihin elintarvikkeisiin kuin juomiin,
- c) juomiin, jos

- ne on valmistettu hedelmän tai muun maatalouden alkutuotteen pohjalta alkoholikäymisen kautta,
- jäsenvaltiot ovat asetuksen (ETY) N:o 2392/89 43 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti sallineet nimikkeen «viini» käytön niiden kuvausta varten,
- ne on mainittu asetuksessa (ETY) N:o 1601/91,
- tällaisella sulkimella varustetun pullotyypin käyttö on perinteinen tapa 1 – 4 luetelmakohdassa tarkoitettujen juomien tapauksessa.»

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisössä tuotetuista kuohuviineistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2332/92 muuttamisesta (KOM(95)0744 – C4-0112/96 – 96/0008(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(95)0744 – 96/0008(CNS) (1),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan mukaisesti (C4-0112/96),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0196/96),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 74, 14.3.1996, s. 16

6. Koristekasvit

B4-0732/96

Päätöslauselma yhteisön aloitteesta koristekasvien viljelyn tukemiseksi

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan,
 - ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) nro 234/68 elävän kasviaineiston ja kukkaviljelytuotteiden yhteisen markkinajärjestelyn luomisesta (1),
- A. katsoo, että 68 000 hehtaarin pinta-alan kattava koristekasvien viljely, jonka arvo on noin 11 miljardia ecua ja liikevaihto 19 miljardia ecua, takaa työtä yli puolelle miljoonalle ihmiselle,
 - B. katsoo näin ollen, että ala edustaa merkittävää taloudellista osuutta Euroopan unionin jäsenvaltioissa,
 - C. katsoo, että jotkin viimeaikaiset assosiointisopimukset ja unionin politiikka kaupan yleiseksi vapauttamiseksi johtavat leikkokukkien tuonnin huomattavaan kasvuun erityisesti Välimeren alueen kolmansista maista,
 - D. katsoo, että tämä tilanne on luomassa vakavaa kriisiä kyseisellä alalla,
1. Pyytää komissiota esittämään mahdollisimman pian käytännön toimenpiteitä tuottajien avustamiseksi ja tämän alan tukemiseksi;
 2. Pyytää, että näihin toimenpiteisiin kuuluu riittävän rahoituksen myöntäminen – vähintään 60 000 000 ecua vuodessa;

(1) EYVL L 55, 2.3.1968, s. 1

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

3. Pyytää, että komissio pysyisi kannassaan, jonka mukaan kaikkiin maataloustuotteisiin, leikkokukat mukaan lukien, olisi sovellettava samaa alhaisinta arvonlisäverokantaa;
4. Pyytää komissiota tekemään lähitulevaisuudessa laatumerkinnän kehittämistä koskevia ehdotuksia, jotta kuluttajat voisivat helposti tunnistaa maataloustuotteen tuotantotavan ympäristöä koskevien ja eettisten tuotantoon liittyvien tekijöiden osalta;
5. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

7. Tuki Slovakian tasavallalle *

A4-0157/96

Ehdotus neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen täydentävän rahoitustuen myöntämisestä Slovakian tasavallalle tehdyn päätöksen 94/939/EY kumoamisesta (KOM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen täydentävän rahoitustuen myöntämisestä Slovakian tasavallalle tehdyn päätöksen 94/939/EY kumoamisesta (KOM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(96)0009 – 96/0018(CNS)),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 235 artiklan mukaisesti (C4-0154/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0157/96),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. Kehottaa aloittamaan sovittelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.
-

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

8. Ceutasta peräisin olevat kalastustuotteet *

A4-0154/96

Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä Ceutasta peräisin olevia kalastustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista (KOM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan toinen kappale a (uusi)

tariffipolitiikan ja yhteisen kauppapolitiikan toimenpiteitä voidaan käyttää sopivana välineenä taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lujittamiseksi Euroopan unionissa ja erityisesti kaikkein syrjäisimpien alueiden kehityksen edistämiseksi ja niiden tuomiseksi asteittain lähemmäs Euroopan keskimääräisen hyvinvoinnin tasoa,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan kolmas kappale a (uusi)

Ceutan vesiviljelyteollisuuden tuotantokapasiteetti on kehittänyt huomattavasti viime vuosina ja kalanviljelylle annettu tuki, suureksi osaksi yhteisön varoista rahoitettu hanke, on osoittautunut erittäin hyödylliseksi Ceutan talouden piristämisessä,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan kolmas kappale b (uusi)

tariffikiintiöiden laajentaminen CN-koodeihin 0301 99 90, 0302 69 94 ja 0302 69 95 luokiteltujen tuotteiden osalta ei aiheuta vääristymiä yhteisön markkinoilla, koska kultaotsa-ahven ja meribassi ovat tuotteita, joiden kysyntä unionissa on suuri ja kasvaa entisestään,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan kahdeksas kappale

olisi avattava kyseisille tuotteille yhteisön tariffikiintiöt tullitominana ja rajattava niiden määräksi vuosituotannon perusteella 3 000 000 kappaletta (kultaotsa-ahvenen ja meribassin poikaset ja nuoret kalat) ja 100 tonnia (kultaotsa-ahvenet ja meribassit); kiintiökaudeksi on vahvistettava vuosittain 1 päivän tammi-kuuta ja 31 päivän joulukuuta välinen aika, kiintiötullia sovelletaan noudattaen yhteisen markkinajärjestelyn sääntöjä,

olisi avattava kyseisille tuotteille yhteisön tariffikiintiöt tullitominana ja rajattava niiden määräksi vuosituotannon perusteella 3 000 000 kappaletta (kultaotsa-ahvenen ja meribassin poikaset ja nuoret kalat) ja 200 tonnia (kultaotsa-ahvenet ja meribassit); kiintiökaudeksi on vahvistettava vuosittain 1 päivän tammi-kuuta ja 31 päivän joulukuuta välinen aika, kiintiötullia sovelletaan noudattaen yhteisen markkinajärjestelyn sääntöjä,

(*) EYVL C 55, 24.2.1996, s. 8

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

*2 artikla, taulukko, järjestysnumero 09.0322, neljäs ja viides sarake*meribassit (*Dicentrarchus labrax*), kulta-
otsa-ahvenet (*Sparus aurata*), tuoreet tai
jäähdetyt

100 tonnia

meribassit (*Dicentrarchus labrax*), kulta-
otsa-ahvenet (*Sparus aurata*), tuoreet tai
jäähdetyt

200 tonnia

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyjä Ceutasta peräisin olevia kalastustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista (KOM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(95)0687 – 95/0351(CNS))⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 25 artiklan 4 kohdan viimeisen alakohdan mukaisesti (C4-0134/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja kalatalousvaliokunnan lausunnot (A4-0154/96),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää aloittamaan sovittelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto tekee huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 55, 24.2.1996, s. 8

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

LÄSNÄOLOLISTA

21.6.1996

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Baldarelli, Banotti, Bardong, Barhet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Castagnède, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crepaz, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Escudero, Fabra Vallés, Falconer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Friedrich, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, Gillis, Goepel, Goerens, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gröner, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hindley, Hlavac, Hoff, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Järvilahti, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Konecny, Konrad, Kouchner, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McKenna, McMahon, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Thomas, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Meier, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Pack, Pailler, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piquet, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pradier, Puerta, Rack, Rapkay, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rosado Fernandes, Rothe, Rothley, Rübig, Samland, Sandbæk, Santini, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Souchet, Stockmann, Striby, Tannert, Tapie, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallé, Valverde López, Vanhecke, Vaz da Silva, Verwaerde, Vieira, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf.

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

LIITE I

**YHTEINEN JULISTUS
LAINSÄÄDÄNTÖOHJELMASTA JA MUUSTA TOIMINNASTA VUONNA 1996****Euroopan parlamentti ja komissio, jotka**

- ottavat huomioon parlamentin, neuvoston ja komission 25. lokakuuta 1993 demokratiasta, avoimuudesta ja toissijaisuudesta antaman toimielinten välisen julistuksen unionin toimielinten päätöksentekoprosessin avoimuudesta,
- ottavat huomioon komission työohjelman 1996 (KOM(95)0512 lopull., 10. marraskuuta 1995) ja sen esittelyn 12. joulukuuta 1995 komission puheenjohtajan toimesta,
- ottavat huomioon Euroopan parlamentin 14. joulukuuta antaman päätöslauselman komission työohjelmasta 1996,
- ovat tutustuneet 15. ja 16. joulukuuta 1995 Madridissa kokoontuneen Eurooppa-neuvoston johtopäätöksiin,
- ovat tutustuneet neuvoston puheenjohtajavaltion parlamentille esittelemiin painopistealueisiin,
- ottavat huomioon neuvoston julkilausuman 2. helmikuuta 1996 vahvistetusta komission ohjelmasta vuodelle 1996,
- ottavat huomioon 15. maaliskuuta 1995 parlamentin ja komission välillä sovitut käyttäytymissäännöt,

sopivat vuodeksi 1996 seuraavista yhteisistä painopistealueista:

1. Kaikkia työllisyyttä tukevia pyrkimyksiä jatketaan erittäin päättäväisesti seuraaviin kolmeen näkökohtaan perustuvan kokonaisstrategian avulla: terveen ja työpaikkoja luovan taloudellisen kasvun aikaansaaminen talouspolitiikan päälinjoja noudattavia politiikkoja soveltaen; rakenteelliset uudistukset nykyisten jäykkien käytäntöjen poistamiseksi ja työmarkkinoiden toimivuuden parantamiseksi; tavoitteita tukeva yhteisön tason politiikka.

Näillä toimilla pyritään vahvistamaan taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja säilyttämään eurooppalainen yhteiskuntamalli sekä kehittämään sitä.

Työllisyyttä edistävän luottamussopimuksen olisi voitava sopivasti täydentää toimia, joihin on ryhdytty työttömyyden torjumiseksi;

2. Talous- ja rahaliiton valmistelua jatketaan pyrkien samalla toimimaan sekä työllisyyden että muiden taloudellisten ja sosiaalisten tavoitteiden hyväksi; yhtenäisvaluutan käyttöönottoa koskevia perustamissopimuksen määräyksiä noudatetaan, jotta saavutetaan vahva ja kestävä rahapoliittinen vakaus, joka mahdollistaa sisämarkkinoiden toimivuuden ja helpottaa kansalaisten ja yritysten keskinäisiä yhteyksiä;

3. Sisämarkkinoiden tarjoamia mahdollisuuksia käytetään hyväksi mahdollisimman kattavasti poistamalla loputkin sisäiset esteet niiden tieltä ja tukeutumalla tulevaisuuden aloihin ja käyttämällä entistä paremmin hyväksi tutkimustuloksia.

Näin ollen on pyrittävä luomaan eurooppalaisten yritysten kilpailukyvyille ja etenkin pk-yritysten kehitykselle suotuisa ympäristö.

Sisämarkkinoiden täysimittainen ja tehokas toteuttaminen on yhteisvastuuta vahvistavan ja työllisyyttä lisäävän taloudellisen kasvun välttämätön edellytys. Sisämarkkinoiden toteutuksessa on erityisesti:

- tukeuduttava Euroopan kannalta tärkeiden suurten infrastruktuuriverkkojen toteuttamiseen;
- suojeltava ympäristön laatua komission esittämän 5. ympäristöohjelman perusteella, jonka avulla on mahdollista määritellä ensisijaiset sisäpoliittiset ja kansainväliset toimet;
- edistytävä energian sisämarkkinoiden toteuttamisessa.

4. Unioni on tuotava lähemmäs kansalaista erityisesti seuraavin keinoin:

- kehittämällä henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja yhteistyötä oikeus- ja sisäasioissa, joka takaa kansalaisille vapaan ja turvallisen alueen;

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

- toteuttamalla kuluttajia palvelevaa politiikkaa päättäväisesti;
 - toteuttamalla toimia, joilla täydennetään niitä mahdollisuuksia, joita kansalaisilla on käytössään kulttuurin, koulutuksen ja kasvatuksen sekä kansanterveyden alalla, erityisesti syöpään ja aidsiin, epidemiologiseen tutkimukseen jne. liittyvien ohjelmien avulla;
 - vahvistamalla pyrkimyksiä torjua syrjäytymistä, rasismia ja muukalaisvihaa;
5. Tulevaa laajentumista valmistellaan auttamalla hakijamaita niiden pyrkiessä kehittämään markkinataloutta, mukauttamaan niiden hallintorakenteita ja luomaan vakaan taloudellisen ja rahapoliittisen ympäristön (liittymistä edeltävä strategia).
- Toisaalta arvioidaan entistä perusteellisemmin laajentumisen vaikutuksia yhteisöpolitiikkoihin ja etenkin maatalouspolitiikkaan ja rakennepolitiikkaan;
6. Vahvistetaan edelleen unionin asemaa maailmanpolitiikassa kattavaa lähestymistapaa noudattaen. Tässä yhteydessä jatketaan unionin ensisijaisten alueellisten tavoitteiden toteuttamista sen hoitaessa suhteitaan kolmansiin maihin ja yhteyksien helpottamiseksi käytetään kokonaisvaltaisesti hyväksi tällä hetkellä käytössä olevia monenvälisiä, alueellisia ja kahdenvälisiä välineitä ja vahvistetaan niitä. Kehitysapuun liittyvät toimet on toteutettava jatkuvasti tehokkaammin. Unioni osoittaa yhteisvastuutaan kansainvälisellä tasolla edelleen kehitysapunsa kautta sekä kriisien ja konfliktien yhteydessä antamansa humanitaarisen avun kautta.
- Unionin osallistumista entisen Jugoslavian ja Lähi-idän rauhanprosesseihin ja niille osoitettavaa tukea lisätään pyrkien myötävaikuttamaan vakauden saavuttamiseen kaikilla alueilla, joihin kriisit ovat vaikuttaneet. Se valvoo edelleen ihmisoikeuksien kunnioittamista;
7. Varmistetaan, että yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka (YUTP) vastaa unionin taloudellista ja kaupallista asemaa maailmassa pyrkimällä lisäämään ulko- ja turvallisuuspoliittisten toimien ja yhteisön toimivaltaan kuuluvien muiden ulkoisten toimien synergiaa;
8. Hallitusten välisen konferenssin (HVK) työhön osallistutaan aktiivisesti ja pyritään lisäämään unionin toimielinten tehokkuutta sen tulevaa laajentumista ajatellen, vahvistamaan unionin identiteettiä ulkomaailmaan nähden ja tuomaan unioni lähemmäksi kansalaisiaan, kuten parlamentti ja komissio ovat esittäneet HVK:n tehtäviä koskevissa lausunnoissaan;
9. Kansalaisten etua ajatellen toimintaa toteutetaan edelleen avoimuuden, toissijaisuuden ja suhteellisuuden periaatteita noudattaen; hallinnon ja varainhoidon kurinalaisuutta vahvistetaan.

*
* *

Toimielinten pääsihteerit vahvistavat lainsäädännön koordinoitua varmistamalla, että osapuolet tiedottavat toisilleen kuukausittain omasta työaikataulustaan, ja etenkin laatimalla yhteisen suuntaa-antavan aikataulun vuosittaisen lainsäädäntöohjelman etenemiselle.

*
* *

Euroopan parlamentin puhemies varmistaa, että tämä yhteinen julistus ja komission työohjelma sekä siitä annettu Euroopan parlamentin päätöslauselma ja siihen liittyvä neuvoston julkilausuma välitetään jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

Toimielinten pääsihteerit varmistavat, että tämä yhteinen julistus sekä komission työohjelma, Euroopan parlamentin päätöslauselma ja neuvoston julkilausuma julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

*
* *

Kaksi toimielintä ovat yhtä mieltä siitä, että nykyistä menettelyä on uudistettava sen mukauttamiseksi uusiin toimielinten välisiin suhteisiin.

Tämä uudistus olisi oltava sovellettavissa hyvissä ajoin ennen vuoden 1997 työohjelman esittämistä.

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

LIITE II

Nimenhuutoäänestyksen tulos

(+) = jaa ääniä

(-) = ei ääniä

(O) = tyhjää

1. Mietintö: Lehne A4-0187/96

johdanto-osan F kappale

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory**ELDR:** Boogerd-Quaak, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Pelttari, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Piquet, Puerta**NI:** Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d' Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Waidelich, Walter, Wibe

(-)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** Cox, Nordmann**NI:** Dillen**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

(O)

EDN: Berthu**NI:** Amadeo**UPE:** d' Aboville, Daskalaki, Gallagher, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

2. Mietintö: Lehne A4-0187/96

johdanto-osan G kappale

(+)

ARE: Lalumière**EDN:** Berthu, Blokland, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

NI: Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martín, Escudero, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübzig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Gallagher, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

3. Mietintö: *Lehne A4-0187/96*

5 kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Tapie

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Peltari, Teverson, Vallivé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta

NI: Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübzig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, Glante, González Triviño, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Willockx

UPE: d'Aboville, Gallagher, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

(O)

ARE: Castagnède, Hory

UPE: Daskalaki

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

4. Mietintö: Lehne A4-0187/96

8 a, b ja c kohta

(+)

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelij-n-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Puerta**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

(O)

ARE: Hory

5. Mietintö: Lehne A4-0187/96

9 kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Lalumière, Pradier**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelij-n-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Imbeni, Izquierdo

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Martin Philippe

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

6. Mietintö: *Lehne A4-0187/96*

14 kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta

NI: Amadeo, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martín, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rübig, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Martin Philippe, Santini, Vieira

(—)

UPE: d'Aboville, Guinebertière

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

7. Mietintö: *Lehne A4-0187/96*

15 d kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Hory, Lalumière, Pradier, Tapie

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

NI: Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Caccavale, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

8. Mietintö: Lehne A4-0187/96

18 kohta

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Tapie**EDN:** Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Puerta**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

9. Mietintö: Lehne A4-0187/96

19 kohta

(+)

ARE: Castagnède, Hory, Lalumière, Tapie

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Puerta

NI: Amadeo, Linser, Nußbaumer

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Stockmann, Tannert, Titley, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

10. Mietintö: Klass A4-0196/96

tark. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Lalumière, Pradier

EDN: Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Teverson, Vallvé

NI: Le Rachinel, Linser, Martinez

PPE: Alber, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Goepel, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Laurila, Lulling, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué

PSE: Aparicio Sanchez, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hulthén, Imbeni, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Meier, Moniz, Pery, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Trautmann, Waidelich, Walter, Wemheuer

UPE: Guinebertière

V: Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

(—)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo**PPE:** Viola**PSE:** Wibe**UPE:** d'Aboville, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

PPE: Colombo Svevo, Fernandez Martin, Filippi, Graziani**UPE:** Caccavale, Santini

*11. Mietintö: Klass A4-0196/96**tark. 18*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Lalumière, Pradier**EDN:** Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Teverson, Vallvé**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Sierra González**NI:** Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer**PPE:** Alber, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Goepel, Graziani, Günther, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Laurila, Lulling, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Viola**PSE:** Haug, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Moniz, Schlechter, Schulz, Trautmann, Waidelich, Walter, Wemheuer**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala

(—)

PSE: Aparicio Sanchez, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hulthén, Imbeni, Konecny, Medina Ortega, Meier, Sauquillo Perez del Arco, Wibe**UPE:** Caccavale, Santini

(O)

PSE: Lage

*12. Mietintö: Klass A4-0196/96**tark. 9*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Lalumière, Pradier**EDN:** Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Teverson, Vallvé**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Novo, Sierra González

Perjantaina 21. kesäkuuta 1996

NI: Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer

PPE: Alber, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Goepel, Graziani, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Laurila, Lulling, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué

PSE: Aparicio Sanchez, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hulthén, Imbeni, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Meier, Moniz, Pery, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Trautmann, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe

UPE: d'Aboville, Caccavale, Guinebertière, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala
